

**Courte
retraite
pour
Richer?**

PAGE 75

**La Cour suprême
renvoie
la balle**

PAGE 42



IVth Jeux de la Francophonie
OTTAWA HULL CANADA 2001
213 jours
Canada

LeDroit

www.ledroit.com

88e ANNÉE - NUMÉRO 220 • LE MERCREDI 13 DÉCEMBRE 2000

(Floride : 1,75 \$US + taxes)
DU LUNDI AU VENDREDI

CAFÉ RESTO BAR
La Twist
88, rue Montcalm, Hull
777-8886

• 65¢ PLUS TAXES
DU LUNDI AU VENDREDI

Au pays de l'or blanc

Un homme non identifié nettoie le trottoir devant le bar Rum Shack, sur le marché By. La tempête d'hier a laissé 27,8 centimètres de neige sur la région, fracassant un record vieux de plus de 40 ans. PAGES 2 ET 3



PATRICK WOODBURY, Le Droit

LE MARCHÉ
GALERIES
DE HULL
70 magasins... et SEARS

« FOLIES DE MINUIT »

Les magasins des Galeries de Hull sont ouverts jusqu'à minuit, vendredi 15 décembre. Entre 21 h et 23 h 30, vous courez la chance de gagner des certificats-cadeaux de 50\$ à toutes les 15 minutes.



La météo

Les prévisions Ottawa / Hull

Aujourd'hui Ensoleillé puis ennuagelement -9/-20	Demain Nuageux avec averses de neige -4/-13
Vendredi Alternance soleil et nuages -6/-11	Samedi Nuageux, averses de neige dispersées -6/-14

Nord de l'Outaouais

Maniwaki / Pontiac / Lièvre

Aujourd'hui Ensoleillé puis ennuagelement -10/-20	Demain Averses de neige -6/-15
-----------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------

Lever du soleil :7 h 33
Coucher du soleil :16 h 21

Les records

Maximum :9,7° (1991)
Minimum :-24,4° (1976)

La phase des lunes

dernier	nouvelle	premier	pleine
18	25	2	9

Environnement Canada



Les informations météo ont été fournies par Environnement Canada.
Renseignements: 1-900-565-4455 (Frais applicables)

Sommaire

Les arts	45
Bourses	50
Bridge	58
Devises	33
Économie	24
Éditorial	34
Forum	35
Gratton, aux quatre vents	12
Horoscope	57
La région	3
Le monde	42
Le pays	36
Les petits bonshommes	67
Loteries	5
Mots croisés	59
Mot mystère	56
Nécrologie	63
Petites annonces	53
Rendez-vous	55
Sports	65
Sport régional	66
Statistiques	68
Vastel, Michel	35



PATRICK WOODBURY, Le Droit

Des centaines d'automobilistes ont fait appel aux bons samaritains pour déplacer leur voiture, en manque de traction sur la chaussée glissante.

La tempête n'a causé aucun accident majeur

PATRICK DUQUETTE
Le Droit

La première tempête de neige de l'année n'a causé aucun accident majeur en Outaouais.

Beaucoup de travailleurs de la région ont décidé de demeurer dans le confort douillet de leur foyer plutôt que de se risquer à l'extérieur. Il y avait donc beaucoup moins d'automobilistes qu'en temps normal sur les routes, ont remarqué plusieurs porte-parole des corps policiers.

Très tôt le matin, la Sûreté du Québec avait invité les gens à ne sortir qu'en cas d'absolue nécessité. «Les gens ont répondu à l'appel», a remarqué l'agent Marc Ippersiel.

Les conducteurs ont aussi fait preuve de prudence, si bien que la police n'a répondu qu'à la pléthore habituelle de sorties de route, d'accrochages et de voitures emprisonnées dans les bancs de neige. La mauvaise visibi-

lité causée par la poudrière a forcé le ministère des Transports à fermer des portions de la route 148, et des autoroutes 5 et 50.

Dans les écoles

La plupart des écoles en région urbaine sont demeurées ouvertes, bien que peu d'élèves s'y soient présentés hier matin. Prudents, les parents ont préféré garder leurs enfants à la maison. Par contre, les écoles étaient ouvertes en zone urbaine à la Commission scolaire des Portages-de-l'Outaouais. Mais il n'y avait pas de transport scolaire en zone rurale.

À la Commission scolaire des Draveurs, les écoles de la Colline, Sainte-Élizabeth, de l'Équipage et le Collège Saint-Alexandre étaient fermés. La Commission scolaire Au-Coeur-des-Vallées a, quant à elle, annulé ses cours.

Les transports en commun ont aussi connu leur part de problèmes. Chez OC Transpo, une trentaine d'autobus

sont restés empêtrés. Les retards ont atteint jusqu'à une heure, disait la porte-parole, Oxana Sawka.

Le bilan était plus réjouissant à Société de transport de l'Outaouais. Retard moyen de 25 minutes, selon Céline Gauthier.

Du côté des compagnies de taxis, c'était le calme plat, hier. «Des journées comme aujourd'hui, c'est bon pour les *towings*, mais pas pour nous», a lancé un répartiteur de Taxi Régale, à Hull.

Fait confirmé par Remorquage Hull-Méto. Les trois dépanneuses et le camion de service ont répondu à une quarantaine d'appels, hier matin. «Oui, ce sont des journées occupées pour nous. Mais on a de la misère, nous aussi. Un *towing*, ça ne passe pas partout», a dit le propriétaire, Yves Laurin.

Le CAA-Québec en Outaouais avait reçu 66 appels. «C'est une journée tranquille. On intervient davantage quand il fait froid», a dit une porte-parole, Claire Roy.

La tempête d'hier est passée à l'histoire

PATRICE GAUDREAU
Le Droit

La région de la capitale a été enterrée sous pas moins de 27,8 centimètres de neige, hier, éclipçant un record vieux de plus de 40 ans.

Étalée sur deux jours, la tempête a d'abord déversé 6,2 centimètres de neige dans la soirée de lundi, avant de prendre de l'ampleur hier matin et déverser 21,6 centimètres supplémentaires.

Établi à 14,7 centimètres en 1959, le record pour un 12 décembre a donc été surpassé par près de 8 centimètres dans la journée d'hier.

«La région d'Ottawa a été l'une des plus touchées de toute la province, où la moyenne des précipitations varie entre 20 et 25 centimètres de neige, souligne le météorologue Jean Charest, d'Environnement Canada.

Des rapports non officiels font cependant état d'accumulations de 50 centimètres au nord de Barrie, en Ontario.»

Le mercure a poursuivi sa chute sous le point de congélation pour atteindre -13 °C, hier. Des vents soufflant du nord-ouest à plus de 40 km/h, avec des rafales à 52 km/h, ont entraîné un facteur de refroidissement de -32 °C.

Du côté de l'aéroport international Macdonald-Cartier, à Ottawa, la totalité des pistes ont été ouvertes toute la journée. Cela n'a pas empêché plus de la moitié des vols d'être annulés, résultat des mauvaises conditions observées à d'autres aéroports, notamment à Montréal et Toronto.

«C'est bien beau d'être capables de faire décoller nos avions, mais il faut que les pistes des autres aéroports soient aptes à les accueillir, ce qui n'est pas le cas en ce moment», a expliqué le porte-parole de l'aéroport d'Ottawa, Laurent Benoît.

La journée d'aujourd'hui devrait donner un peu de répit aux automobilistes de l'Outaouais, alors que les probabilités de précipitations sont pratiquement nulles. Le mercure continuera par contre de faire des siennes, demeurant autour de -9 °C, tandis que la normale de saison est de -4 °C.

«Un système dépressionnaire venant du sud-ouest devrait amener de nouvelles averses de neige, jeudi (demain), pouvant aller jusqu'à un maximum de cinq centimètres», estime M. Charest.

Cette dernière tempête porte l'accumulation totale pour cette saison à près de 48 centimètres de neige. À pareille date, l'hiver dernier, la région n'avait reçu qu'un mince quatre centimètres.

Publi-reportage



Grande soirée en l'honneur des pays membres de la Francophonie

Une soirée en l'honneur des pays membres de la Francophonie, et futurs participants aux Ives Jeux de la Francophonie à Ottawa-Hull, s'est tenue récemment à Ottawa. Plus d'une trentaine d'ambassadeurs, d'ambassadrices et d'autres membres du corps diplomatique étaient présents à cet événement organisé par la Cité collégiale, un important partenaire du COJF. Monsieur Guy Matte, co-président des Jeux, leur a souhaité la bienvenue et a fait une brève allocution

dans laquelle il a décrit l'état des préparatifs en vue des Jeux et le défi que leur organisation représente. Par la suite, Madame Andrée Lortie, présidente de la Cité collégiale, a fait une courte présentation au sujet du recrutement international effectué par son institution. Son Excellence Monsieur Alphonse Oyabi-Gnala, Ambassadeur du Gabon au Canada, a aussi pris la parole. Il a réitéré l'appui des Ambassadeurs aux Jeux et assuré que ces derniers fourniraient au

Comité organisateur des Jeux de 2001 toute la collaboration nécessaire pour faire de ces Jeux un succès retentissant. La soirée s'est terminée par un toast au succès des Jeux, porté par Monsieur Rhéal Leroux, directeur général des Ives Jeux de la Francophonie.



Petites annonces (613) 562-0222
petitesannonces@ledroit.com 1-800-267-9555
Lundi au vendredi : 8 h - 19 h
Samedi : 9 h - 13 h

Abonnements (613) 562-0555
tirage@ledroit.com 1-800-267-6961
Lundi au vendredi : 6 h - 17 h
Samedi : 7 h - 13 h

LeDroit

FONDE LE 27 MARS 1913
«L'AVENIR EST À CEUX QUI LUTTENT»

Renseignements (613) 562.0111

Salle des nouvelles (613) 562.0333

Publicité publicite@ledroit.com (613) 562-7747
Lundi au vendredi : 9 h - 17 h

47, rue Clarence
Pièce 222
C.P. 8860, Succ. T
Ottawa (Ontario)
K1G 3J9

Promenades
de l'Outaouais
C.P. 82050,
Gatineau (Qué.)
J8T 8E1

Poste Canada n° de convention : 455180

Appelez-nous
562-0333
Vous êtes témoin
d'un événement,
appelez-nous!
Week-end
562-7508

La région



MICHEL LAFLEUR, Le Droit

Corvée éreintante pour les résidents de la région, qui ont dû nettoyer à force de bras leurs entrées de cour, hier matin, la tempête représente toutefois pour les marchands de quincaillerie et d'articles de sport une véritable mine d'or.

La première tempête ne fait pas que des malheureux L'or blanc tombé du ciel

La tempête de neige d'hier, c'est comme de l'or blanc tombé du ciel, jubilait le propriétaire du Centre des sports motorisés de Gatineau, François Bédard.



CHARLES
THÉRIAULT
Le Droit

Si la tempête, qui a laissé 28,7 centimètres de neige sur la région, a fait des mécontents chez les automobilistes, elle a stimulé, en revanche, un grand secteur de l'économie qui dépend de l'hiver.

Les marchands de motoneiges, de pelles, de souffleuses, de skis, de raquettes et même les agents de voyage se frottent les mains de satisfaction en ce début de saison prometteur.

«Quelle différence avec l'an dernier! Les sentiers de motoneige vont bientôt ouvrir et les gens ont commencé à s'acheter de l'équipement. Nos ventes sont en hausse de 40 % comparativement à l'an dernier. Pour nous, la neige, c'est l'or blanc!», a déclaré M.

Bédard.

Les centres de ski alpin de la région étaient déjà ouverts depuis quelques semaines, mais la neige d'hier va leur donner un bon coup de main et permettra de devancer l'ouverture de certaines pistes. «C'est notre meilleur début de saison en cinq ans», a indiqué le porte-parole de Camp Fortune, François Bernier.

La tempête aura un impact direct sur les ventes des marchands d'articles de sport, au cours des prochains jours. Le propriétaire du magasin Sport Échange de Hull, Malcolm Corcoran, s'attend à être débordé de travail. «C'était déjà bien parti la semaine dernière, mais maintenant ça va être très fort, autant la demande pour les planches à neige, les skis alpins, les skis de fond et même les raquettes puisqu'il est tombé suffisamment de neige pour faire de la raquette. La neige, c'est déterminant dans l'attitude des consommateurs», a-t-il commenté.

Les vendeurs de souffleuses et de pelles ont été littéralement dévalisés, hier. «Je m'attends à ce que tout mon stock de souffleuses soit épuisé à la fermeture du magasin», a révélé le gérant du magasin Canadian Tire de Gatineau, Pierre Marcotte.

«C'est difficile à prévoir. L'an dernier, nous sommes restés pris avec un surplus de souffleuses et nous avons donc été prudents dans nos commandes pour cette saison. Voilà maintenant que nous allons en manquer» a-t-il révélé.

Le propriétaire du Rona l'Entrepôt de Gatineau, Martin Lacasse, abonde dans le même sens. «C'est un peu une loterie car on ne sait pas ce que la nature nous réserve d'une année à l'autre. Moi aussi, je m'attends à vendre toutes mes souffleuses aujourd'hui (hier)», a indiqué M. Lacasse.

La neige aide aussi à créer cet «esprit de Noël» sur lequel comptent tant les marchands pour stimuler les ventes durant le mois de décembre. «Certaines boutiques affichent une augmentation des ventes de 31 % et on voit plus de gens que l'an dernier au centre commercial», a commenté la porte-parole des Promenades de l'Outaouais.

Enfin, la neige abondante fait aussi l'affaire des agences de voyages, débordées d'appels de clients désireux de fuir l'hiver pour les destinations soleil. L'été maussade, les paiements d'équité salariale à certains fonctionnaires ont aussi contribué à la hausse de la demande pour les voyages dans le Sud.

Le déneigement coûtera cher aux municipalités

ISABELLE DUCAS
Le Droit

L'opération déneigement coûtera cher aux municipalités, qui ont toutefois de bonnes réserves dans leurs budgets de neige à cause de la clémence de l'hiver dernier.

Le nettoyage de toutes les rues devait être terminé hier au cours de la nuit.

Quant à l'enlèvement de la neige, il a déjà été entrepris sur les grandes artères au cours de la journée d'hier, mais les souffleuses et les camions devraient être à l'oeuvre encore aujourd'hui, demain et jusqu'à vendredi.

«Les équipes d'enlèvement de la neige vont travailler pendant deux nuits, et vont possiblement avoir besoin d'une troisième nuit», dit Bill Beveridge, directeur de l'entretien des infrastructures à la Région d'Ottawa-Carleton (ROC).

«L'enlèvement de la neige devrait être complété avant le week-end», indique Jean Boileau, porte-parole de la Ville de Gatineau.

À Ottawa, Gloucester, Hull et Aylmer, on parle également de quelques jours pour l'enlèvement de la neige.

En fin de tempête, les vents de 60 ou 70 km/h se sont mis de la partie pour ruiner le travail des déneigeurs, raconte André Marchildon, directeur des opéra-

tions à Hull.

La tempête devrait coûter un million de dollars à la Ville d'Ottawa ainsi qu'à la ROC. À Hull, on estime les coûts à 270 000 \$, en expliquant que chaque centimètre de neige au sol coûte environ 9000 \$ à enlever. Gatineau prévoit pour sa part dépenser plus de 100 000 \$, Aylmer, 75 000 \$ et Gloucester, 65 000 \$.

Coffres bien garnis

Les villes sont loin d'avoir entamé tout leur budget de déneigement. La faible quantité de neige reçue l'année dernière a laissé les coffres municipaux bien garnis.

À Gatineau, par exemple, 87 % du budget de déneigement de l'année 2000 est encore disponible. Le budget «neige» est de 3,6 millions \$ par année et la Ville n'a dépensé que 359 000 \$ entre janvier et mars dernier pour l'entretien de ses rues. Au début de décembre, il restait 2,9 millions \$ dans la cagnotte, dit Jean Boileau.

À Hull, il reste un million de dollars au budget de déneigement. À Aylmer, on indique qu'on pourrait faire face à une autre tempête avant la fin de l'année. À la ROC, les montants non dépensés des hivers précédents ont été déposés dans un fond de réserve, ce qui donne une bonne marge de manoeuvre.



PATRICK WOODBURY, Le Droit

Pendant encore quelques jours, la circulation risque d'être perturbée sur les routes de la région, alors que les équipes de déneigement s'affairent à enlever les bancs de neige laissés par cette tempête de début d'hiver.

C'EST NOËL TOUS LES JOURS !

Du 9 décembre 2000 au 2 janvier 2001

L'ALTIMA GXE 2001

LOUEZ UNE ALTIMA GXE POUR AUSSI PEU QUE 299 \$/MOIS* POUR 48 MOIS AVEC SEULEMENT 2995 \$ D'ACOMPTE.

Financement offert à un tout petit taux de **4,8%***



AUCUN PAIEMENT	ON PAIE VOS
AUCUN INTÉRÊT	2 PREMIERS
PENDANT 90 JOURS	PAIEMENTS
À L'ACHAT†	À LA LOCATION†

*À la location, les deux premiers paiements, taxes incluses, seront payés par Nissan Canada Inc. Cette offre n'est valable que pour les véhicules neufs ou de démonstration des modèles Altima 2001 et lorsque le financement s'effectue par NCFI entre le 9 décembre 2000 et le 2 janvier 2001. †Location 48 mois pour l'Altima GXE 2001 (14RG71 AE00). Limite de 24 000 km par année avec 0,08 \$/km extra. Premier versement et dépôt de garantie équivalent à un versement mensuel (toutes taxes incluses) requis. Taxes, immatriculation et assurance en sus. Sur approbation du crédit par NCFI. **Taux de financement de 4,8% à l'achat pour les termes jusqu'à 36 mois. Voir Carrefour Nissan pour tous les détails. Les modèles illustrés sont à titre indicatif seulement.

CARREFOUR
HULL



TOUJOURS PLUS LOIN.

959, BOUL. ST-JOSEPH, HULL
carrefournissan.com

776-0100

Pas d'augmentation de taxes

Hull présente un budget prudent

Un an avant la création d'une nouvelle ville fusionnée en Outaouais, la Ville de Hull a présenté un dernier budget prudent et sans augmentation de taxes, hier.

MATHIEU TURBIDE
Le Droit

Comme l'année précédente, le budget 2001 prévoit un gel de taxes, mais une baisse de un pour cent de la taxe dite «Ville de Hull», c'est-à-dire la portion de la facture de taxes qui est contrôlée entièrement par le conseil municipal de Hull et qui ne tient pas compte des contributions aux organismes régionaux, comme la Société de transport de l'Outaouais (STO) et la Communauté urbaine de l'Outaouais (CUO).

L'annulation de la facture de 375 millions \$ que le gouvernement du Québec avait refilee aux municipalités a permis à la Ville de Hull de récupérer 2,7 millions \$ dans son budget 2001. Mais ces revenus supplémentaires ne serviront pas à alléger le compte de taxes des Hulllois, mais plutôt à compenser la perte des revenus et les dépenses supplémentaires que la Ville devra assumer en 2001.

Ainsi, Hull perd environ 1,4 million \$ en revenus provenant de la taxe sur les télécommunications, le gaz et l'électricité (TGE). Le gouvernement du Québec a décidé de ne plus verser une partie de cette taxe aux municipalités à compter de 2001.

Hull doit aussi assumer une augmentation importante de sa masse salariale (1,8 million \$), de même qu'une augmentation de près de 700 000 \$ de sa quote-part au budget de la STO.

La Ville a aussi choisi de continuer d'investir dans la revitalisation des vieux quartiers et des secteurs commerciaux, en accordant, notamment, une subvention de un million de dollars pour la revitalisation du secteur du boulevard Saint-Joseph.

Le programme triennal d'immobilisations (PTI), qui planifie les dépenses majeures en immobilisations et en infrastructures pour les trois prochaines années, prévoit aussi l'investissement de 7,6 millions \$ dans le réseau d'égouts de la ville, au cours de l'année 2001.

Les principaux travaux seront effectués dans le secteur Parc-de-la-Montagne, où un bassin de rétention sera aménagé. Le réseau sanitaire des rues Jolicoeur, Chouinard, Isabelle, Froment et des Chênes sera aussi refait. Un autre bassin de rétention sera aussi construit près du ruisseau Leamy.

Selon le maire de Hull, Yves Ducharme, ces travaux étaient essentiels. «Il faut être responsables. Ça aurait été très rentable de se péter les bretelles avec de beaux projets en oubliant le sous-sol. Mais les infrastructures souterraines, si on ne s'en occupe pas, c'est un pétard, c'est de la dynamite», a-t-il expliqué.

Le maire s'est dit heureux de garantir un gel de taxes pour une huitième année consécutive. «Le coût de la vie a augmenté pendant cette période, mais les taxes, elles, n'ont pas augmenté. Et ça, on l'a réussi en administrant de façon responsable», a-t-il avancé.



Le bédéiste Paul Roux découvre, avec son personnage Max le gaffeur, les grands événements qui ont marqué l'histoire de la Ville de Gatineau.

Une bande dessinée pour souligner le 25^e anniversaire de la Ville

L'histoire de Gatineau racontée par Max le gaffeur

Alors que Québec est sur le point d'officialiser la fusion des cinq villes de l'Outaouais urbain, Gatineau lançait, hier, une bande dessinée soulignant le 25^e anniversaire de son existence.

ISABELLE RODRIGUE
Le Droit

Max et les bâtisseurs, du bédéiste gatinois Paul Roux, se veut un clin d'oeil à ceux qui ont édifié Gatineau au cours des siècles.

D'une case à l'autre, en pleine préparation d'un reportage, le journaliste gaffeur Max Média nous fait découvrir de grands moments de l'histoire de Gatineau. «La Ville m'a fourni une liste des événements clés de son histoire à l'intérieur de laquelle j'ai fait des

choix, indique Paul Roux. Ce qui n'était pas évident avec cette série d'événements, c'était d'éviter le récit didactique linéaire, d'en faire un récit qui s'enchaînait bien.»

Le bédéiste avait exigé carte blanche de la Ville, qui «n'a eu droit de regard qu'à la fin pour s'assurer qu'il n'y ait pas d'erreurs historiques», poursuit-il.

Des autochtones qui peuplaient jadis le territoire au centre-ville qui doit — encore — voir le jour, en passant par Lady Aberdeen et Pierre Papin, de nombreux personnages sont mis en scène dans

cette aventure. Par contre, on cherchera longtemps les politiciens locaux contemporains, qui y sont totalement absents. «Ce que j'ai fait, surtout, c'est mettre l'accent sur les événements plutôt que sur les gens», souligne Paul Roux, qui dit avoir voulu éviter les «tiraillements et les questions politiques».

Le débat actuel sur la fusion municipale ne s'y trouve pas non plus. «J'ai terminé le scénario avant qu'on en parle sérieusement. Ça sera peut-être pour une autre bande dessinée», lance Paul Roux.

Max et les bâtisseurs est issu d'une collaboration avec la maison d'édition Écrits des Hautes-Terres. La bande dessinée, d'une quarantaine de pages, tirée à 5000 copies, est distribuée dans les librairies du Québec et est également en vente à l'hôtel de ville de Gatineau.

«Le choix d'une bande dessinée s'explique par le fait que Gatineau est une ville de jeunes familles, fait valoir Jean Boileau, directeur des communications à la Ville de Gatineau. Ça nous permet aussi d'aller chercher un public scolaire, de faire un clin d'oeil aux Rendez-vous de la bande dessinée de Gatineau, de mettre en valeur une expertise locale.» Gatineau avait fait appel aux talents de Paul Roux, en 1997, alors qu'il avait créé *Et vive la montgolfière!* pour promouvoir le Festival de montgolfières.

Pour célébrer ses 25 ans, Gatineau n'aura pas commis d'excès. Outre une fête champêtre soulignant le travail des employés retraités et actuels, l'album *Max et les bâtisseurs* constitue la plus grande dépense. La Ville aura consacré 40 000 \$ au projet dont les coûts sont comblés grâce à une subvention de 17 000 \$ du fédéral dans le cadre de son Programme du millénaire.

Plusieurs projets devront être réapprouvés

MATHIEU TURBIDE
Le Droit

La plupart des projets d'infrastructures et d'immobilisations présentés dans les budgets des cinq villes de l'Outaouais, au cours des derniers jours, devront recevoir l'approbation du comité de transition ou de la future ville fusionnée avant d'être mis en branle.

Même si la fusion est imminente, la loi oblige les municipalités à établir leurs priorités pour les trois prochaines années et à indiquer les montants qui serviront à la réalisation de ces projets.

À Hull, par exemple, la Ville a prévu un investissement de 2,5 millions \$ en 2001 pour l'acquisition et la rénovation de l'édifice désaffecté Connors, qui doit être transformé en centre de soccer intérieur.

Pourtant, comme la Ville devra emprunter pour verser sa part dans la réalisation de ce projet, ce sera finalement le comité de transition — qui sera nommé sous peu — qui devra approuver ou non cette dépense. Le comité aura droit de regard sur tout emprunt qui engage des remboursements au-delà du 31 décembre 2001. Pour tous les projets qui doivent débiter après cette date, ce sera le conseil de la nouvelle ville qui aura le dernier mot.

C'est le cas du centre sportif dont rêve le maire de Gatineau, Robert Labine.

Le maire de Gatineau maintient que le projet ira de l'avant, puisqu'il sera démarré dès l'an prochain par la Ville de Gatineau en argent comptant, sans avoir recours à un règlement d'emprunt.

«Le budget est là, et les sommes

vont être dépensées. La différence qu'il y a, c'est que lorsqu'on va s'engager pour plus d'un an, on va être obligés de recevoir l'assentiment du comité de transition. Mais la Ville va s'administrer en vertu de tout ce qui est proposé dans l'année en cours et ce n'est pas un problème», dit-il.

À Hull, le maire Ducharme est convaincu que le comité de transition acceptera toutes les dépenses qui sont prévues au plan triennal d'immobilisations, puisque, selon lui, il s'agit de dépenses normales comme des égouts, des bassins de rétention et des réfections de routes.

«Je ne vois pas pourquoi on nous refuserait ça. Ce sont des dépenses nécessaires. Ce ne sont pas des folies», dit-il.

Mais le député de Hull à l'Assemblée nationale et grand critique de la fusion, Roch Cholette, craint que

le conseil municipal de la nouvelle ville ne délaisse les projets importants pour la Ville de Hull, qui ne comptera que quatre conseillers sur 14. «Les conseillers de Hull seront minoritaires. Est-ce que tout les projets identifiés comme étant prioritaires par la Ville de Hull dans son budget vont être approuvés par la nouvelle Ville? C'est ça la question», soutient-il.

Mais Yves Ducharme croit que le conseil municipal de la future ville fusionnée devra avoir un esprit régional, de façon à ne pas voter pour des projets uniquement en fonction des intérêts locaux.

«Il ne faut pas que les nouveaux conseillers qui s'en viennent à la table arrivent avec leur valise de leur ancienne ville. Il faut que les citoyens se donnent des représentants qui ont une vision régionale», plaide le maire de Hull.

L'autopsie confirme la cause de la mort de Patrick Lévesque

L'autopsie l'a confirmé. Patrick Lévesque est bien mort dans son lit des suites d'une commotion cérébrale, quelques heures après avoir reçu un violent coup de boule de billard sur la tête dans un bar d'Aylmer.

PATRICK DUQUETTE et PATRICE GAUDREAU
Le Droit

«Cela vient confirmer la thèse de l'hémorragie cérébrale», a dit hier le lieutenant Robert Saumure de la Sécurité publique d'Aylmer.

L'autopsie sur le corps du jeune homme de 18 ans a eu lieu hier matin, au centre médico-légal de Montréal.

Le jeune Lévesque était sur la piste de danse du bar Babylon, rue Court, quand un autre jeune lui a asséné un coup de boule de billard enveloppée d'un bas. C'était dans la nuit de vendredi à samedi.

On ne sait pas si le coup était accidentel ou non. Patrick Lévesque a été atteint dans la partie supérieure du front.

Aussitôt frappé, Lévesque aurait été conduit à la cuisine, selon la version fournie par le propriétaire du bar.

On lui aurait alors appliqué de la glace. Il serait ensuite retourné danser, vers 2 h 20.

Plus tard, il est retourné chez lui. Avant d'aller se coucher, il s'est plaint d'un violent mal de tête. Son père l'a entendu ronfler vers 6 h 30 le matin. Vers 10 h 30, il avait cessé de ronfler. Patrick Lévesque était retrouvé mort dans son lit.

«Il a sombré dans le coma durant son sommeil, puis est décédé», a expliqué le lieutenant Saumure.

L'autopsie a confirmé que Patrick Lévesque n'était pas intoxiqué, a-t-il précisé.

Enquête

Bien qu'un peu ralentie par la tempête de neige, l'enquête s'est poursuivie, hier.

On tentait toujours d'identifier les agresseurs de Patrick Lévesque et de deux autres jeunes blessés par la suite lors d'une bagarre à l'extérieur, Charles Dubois et André Robitaille.

Victime d'un traumatisme crânien extrêmement sévère, de fractures au crâne et à la mâchoire, Charles Dubois reposait toujours dans un état comateux, hier matin. On pourrait lui enlever l'appareil qui l'aidait à respirer aujourd'hui.

La police ne pouvait dire, hier, si des accusations seraient portées



Patrick Lévesque

aujourd'hui.

Conseil des jeunes

D'autre part, les membres du conseil des jeunes d'Aylmer ont demandé à la Ville qu'on vide le bar Babylon des mineurs qui y entretraient comme dans un moulin.

Les jeunes ont profité de la séance du conseil de ville d'Aylmer, hier soir, pour réclamer davantage de

surveillance, tant de la part du tenancier que des forces policières.

«Il faudrait que l'âge des clients soit vérifié avec plus de rigueur, a déclaré Wassim Garzouzi, membre du conseil des jeunes. Pour l'instant, plusieurs mineurs réussissent à entrer sans présenter de carte d'identité. La Ville a reçu plusieurs plaintes de parents inquiets de voir leurs adolescents se tenir au Babylon. Il faudrait que les policiers multiplient les descentes dans l'établissement.»

Pour le conseil des jeunes, c'est essentiellement le billard gratuit au deuxième étage du Babylon qui attire les mineurs.

«C'est le seul endroit où ils peuvent jouer au billard à Aylmer, explique Wassim Garzouzi. Voilà pourquoi il faut que le projet d'une salle de billard au centre jeunesse aboutisse le plus tôt possible.»

Relativement avare de commentaires, le maire d'Aylmer, Marc Croteau, a laissé entendre que des actions seraient portées sous peu.

«Depuis lundi, j'ai reçu une trentaine d'appels anonymes me disant des tonnes de choses au sujet de cet incident, a déclaré le maire Croteau. Je ne peux pas commenter davantage pour l'instant, puisqu'il y a une enquête policière en cours. Mais je peux vous assurer qu'il y aura un dénouement dans cette affaire dans les prochains jours.»

Les autorités accusées de vouloir étouffer l'affaire de Lytton

PATRICK DUQUETTE
Le Droit

Les autorités tentent d'étouffer l'affaire de Lytton, pense le frère de la victime et maire de cette petite municipalité, Maurice Roy.

Voilà 20 jours qu'un jeune de huit ans a tiré sur Jean-Guy Roy, 64 ans, à l'aide d'un fusil de chasse, le blessant très gravement.

Aucune accusation n'a encore été portée.

«Ça retarde, ça retarde. Ma perception est qu'on est en train d'étouffer l'affaire», a déclaré Maurice Roy au *Droit*.

Les autorités impliquées s'en défendent bien.

«En ce qui nous concerne, l'enquête est complétée. Le dossier est sur le bureau du Procureur de la Couronne, à Maniwaki», a dit hier l'agent Marc Ippersiel, porte-parole de la SQ.

Au bureau du Procureur, on dit que le dossier est à l'étude. «Nous sommes en train de consulter le rapport et une décision devrait être rendue d'ici une semaine», a assuré la procureure, France Deschamps.

À la Direction de la protection de la jeunesse, on dit rechercher la transparence.

«Je me rends demain (aujourd'hui) dans la région de Lytton pour rencontrer tous les intervenants et j'ai même offert de rencontrer la famille de la victime», a dit le directeur de la DPJ de l'Outaouais, Luc Cadieux.

Maurice Roy craint que le jeune agresseur s'en tire à trop bon compte. Pendant que Jean-Guy repose toujours dans un état critique dans un hôpital d'Ottawa, l'enfant, lui, demeure chez ses parents.

Aucune accusation ne sera portée contre le tireur, trop jeune en vertu du Code criminel pour être poursuivi en justice.

Ce serait plutôt le propriétaire de la carabine de calibre .270, le père du jeune de huit ans, qui pourrait être accusé de négligence et de mauvais entreposage de son arme.

Mais il s'agit d'infractions relativement mineures en vertu du Code criminel, même si les conséquences du geste posé par l'enfant pourraient représenter un facteur aggravant.

«On ne cherche pas vengeance, précise Maurice Roy. Mais on pense qu'il ne faut pas que ça en reste là. Il faut une sentence pour qu'une telle chose ne se reproduise plus, pour donner un exemple au plan provincial, puis au plan national», a-t-il déclaré.

Faites vite, promotion pour un temps limité

Chez DuPortage c'est l'événement liquidation avant les Fêtes

Faites vite, promotion pour un temps limité

 <p>2000 Mustang Décapotable # 0-158 (Démo)</p> <p>399\$ /mois 0\$ comptant Transport inclus</p> <p>2000 Cougar, V-6, automatique # 0-176</p>  <p>489\$ /mois 0\$ comptant Transport inclus</p>	 <p>2000 Explorer XLT # 0-625</p> <p>499\$ /mois Transport inclus</p> <p>2000 F-150 XLS 4X2, V6, climatiseur # 0-122</p>  <p>459\$ /mois 0\$ comptant Transport inclus</p>
-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

Obtenez un taux de financement à 0% pour 48 mois sur la plupart de nos modèles 2000 en stock

*Location 36 mois, 15 000 km/an, taxes en sus. **Location 36 mois, 20 000 km/an, 1 995 \$ comptant, taxes en sus. ***Achat 60 mois, taux intérêt 1,9% 60 mois, S.A.C.

www.duportage.com
778-2751
1-888-603-2376
949, boul. St-Joseph, Hull, Qc



LINCOLN

loto-québec résultats

 Tirage du 2000-12-12 01 10 11 16 31 33 34 35 39 41 46 47 49 54 55 56 60 66 68 69 Le jeu doit rester un jeu	 Tirage du 2000-12-12 3 4 256 6147 Extra Tirage du 2000-12-12 NUMÉRO: 684182
------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

Les modalités d'encasement des billets gagnants paraîtront au verso des billets. En cas de discordance entre cette liste et le site officiel de L-Q, cette dernière a priorité. T.V.A. LE RÉSEAU DES TIRAGES DE LOTO-QUÉBEC

Arrêté après huit années de liberté empruntée

PIERRE JURY
Le Droit

Certains accusés ont des rendez-vous mensuels au palais de justice de Hull, semble-t-il. D'autres évitent l'endroit comme la peste: c'est le cas de Gilles Robillard, un prévenu qui a vécu pendant pas moins de huit années avec un mandat d'arrestation pesant contre lui.

Mais menant une vie plutôt calme, peut-on présumer, il a toujours échappé à la justice... jusqu'à récemment.

Il y a deux semaines, il était arrêté à un barrage routier de routine dans la région de Maniwaki: il a aussitôt été mis derrière les barreaux.

Hier, il revoyait le juge Bernard Dagenais, celui-là même qui l'a-

vait condamné à 16 et 18 mois de prison dans des affaires d'entrée par effraction et de fraude. Le procureur de la Couronne, Luc Boucher, consultant le dossier de Robillard, a rafraîchi la mémoire de toutes les parties — incluant celle du juge, qui a avoué ne pas se souvenir de l'affaire. Il appert que l'homme avait subtilisé des chèques dans au moins une résidence. Il aurait par la suite passé un de ces chèques, au montant de 480 \$, à l'illustre bar Chez Rita, à Saint-Pierre-de-Wakefield.

Au cours des années 1990, Gilles Robillard a dit avoir vécu «en Alberta, au Témiscamingue, à Mont-Laurier et à Maniwaki».

Le juge Dagenais a rapidement condamné Robillard à quatre mois derrière les barreaux pour chaque chef d'accusation, à être purgés concurremment.

Dialogue Canada voudrait que le nouvel Ottawa adopte le bilinguisme officiel

Dialogue Canada demande au nouveau conseil municipal de la Ville d'Ottawa d'adopter sans tarder la politique linguistique de l'actuelle Ville d'Ottawa et de faire de la ville unique une municipalité «officiellement bilingue».

DIANNE PAQUETTE-LEGAULT
Le Droit

Cette association nationale qui vise à promouvoir l'unité canadienne en favorisant la communication, l'éducation et la participation est d'avis qu'il serait un sujet de fierté pour tous les citoyens de constater que le nouveau conseil municipal a pu se mettre d'accord pour présenter une demande de bilinguisme officiel à Queen's Park.

Son président, Jon Legg, explique au *Droit* qu'il faut démystifier le terme «bilinguisme officiel». «Il y a une crainte chez les anglophones que tous seront dans l'obligation

de parler les deux langues. Il faut enlever cette crainte», précise M. Legg. Le terme «bilinguisme officiel», dit-il, n'est pas négatif. «En vertu d'une telle législation provinciale, la communauté francophone aurait l'assurance de bénéficier d'une protection plus efficace pour l'avenir», croit M. Legg.

Selon Dialogue Canada, la politique de l'actuelle Ville d'Ottawa «apparaît claire et équitable: elle a de plus le mérite d'avoir fait ses preuves». On trouve en tête de cette politique adoptée en 1982 l'énoncé suivant: «La Ville d'Ottawa reconnaît aux deux langues officielles les mêmes droits, statuts et privilèges.» L'Association canadienne-françai-

se de l'Ontario, régionale d'Ottawa, a déjà souligné l'importance pour la Ville d'Ottawa d'adopter cette politique plutôt que celle qui existe présentement à la Région d'Ottawa-Carleton (ROC). La politique linguistique d'Ottawa est plus complète, voire plus exhaustive, indique Maxine Hill, présidente de l'ACFO régionale. Le Conseil de transition d'Ottawa recommandera cependant à la nouvelle Ville d'Ottawa d'adopter l'actuelle politique linguistique de la ROC.

M. Legg souhaite que le nouveau conseil municipal, lequel sera assermenté le 7 janvier, saura traiter du dossier de façon prioritaire. Le président de Dialogue Canada croit que le nouveau maire, Bob Chiarelli, devra donner le ton en favorisant l'adoption de la politique linguistique de l'actuelle Ville d'Ottawa et ainsi donner suite à une promesse électorale.



MORIGEAU · LÉPINE
www.morigeau.com (450) 462-2111

Les beaux bébés

2000

LeDroit
www.ledroit.com

Faites parvenir le nom et prénom de l'enfant, sa date de naissance, ses salutations (50 mots approx.) et la photo de votre nouveau-né de 2000, y joindre un chèque, mandat-poste ou votre numéro de carte de crédit Visa ou MasterCard et déposez AVANT LE LUNDI 15 JANVIER 2001 aux endroits suivants :

- Kiosque LeDroit, Promenades de l'Outaouais, à Gatineau
- LeDroit, 47, rue Clarence, pièce 222, à Ottawa ou par la poste :
- LeDroit, Concours Bébés 2000, Promenades de l'Outaouais, 1100, boul. Maloney ouest, C.P. 82050, Gatineau (Québec) J8T 8E1

N'OUBLIEZ PAS D'INDIQUER VOTRE NOM, ADRESSE COMPLÈTE ET VOTRE NUMÉRO DE TÉLÉPHONE.

Pour renseignements
562-0222 OU
1-800-267-9555
Veuillez nous indiquer vos coordonnées pour le retour des photos après publication.

Le vendredi 19 janvier 2001
LeDroit publiera
Les beaux bébés 2000

Publiez la photo de votre poupon né en 2000.

Courez la chance de gagner
un certificat-cadeau de
5000\$ (valeur détail)
échangeable contre des meubles Morigeau-Lépine

Le tirage aura lieu à nos bureaux des Promenades de l'Outaouais à Gatineau, le vendredi 19 janvier 2001, à 11 h, parmi toutes les annonces publiées.

40\$ avec photo (taxes incluses et payable à l'avance)
OU
30\$ sans photo (taxes incluses et payable à l'avance)

 <p>• Courtier immobilier agréé • Conseiller en financement hypothécaire</p>	MEILLEURS TAUX HYPOTHÉCAIRES DU JOUR				<p>AVEC NOUS VOUS OBTENEZ...</p> <ul style="list-style-type: none"> • Les meilleurs taux d'intérêt • Les meilleures conditions • Un service de préqualification • Un taux hypothécaire protégé à long terme • Un transfert d'hypothèque sans frais 	<p>SERVICE GRATUIT (819) 775-2590 1-800-798-PRÊT (7 jours/semaine) www.multi-prets.com</p>
	1 AN	3 ANS	5 ANS	10 ANS		
	7,20 %	7,00 %	6,90 %	7,35 %		

Dernière réunion du conseil avant la fusion

Gloucester aime mieux célébrer que pleurer

La mairesse Claudette Cain a fait en sorte que la dernière réunion du conseil municipal de la ville de Gloucester prenne les allures d'une célébration plutôt que de funérailles.

DIANNE PAQUETTE-LEGAULT
Le Droit

«C'est une célébration de notre histoire comme municipalité, depuis la première réunion en 1832 au John Cunningham Inn, jusqu'à ce soir. Plusieurs ont témoigné de l'évolution de notre communauté. Tellement ont contribué à sa croissance, à son succès», a-t-elle mentionné dans un discours prononcé hier soir, devant ses collègues du conseil, des anciens élus,

des employés et des citoyens qui n'ont pas voulu rater l'occasion.

La dernière réunion, c'est l'occasion, a-t-elle dit, «de rendre hommage aux citoyens, aux bénévoles, aux anglophones et aux francophones qui ont prouvé qu'il était possible de travailler ensemble, aux membres du personnel qui ont consacré de leur temps au bien-être de la communauté».

Alors que Gloucester tourne une des dernières pages de son histoire avant d'être fusionnée à la nouvelle Ville d'Ottawa le 1^{er} jan-

vier, M^{me} Cain est des plus fières. «La Ville de Gloucester a pu conserver son héritage rural au même moment qu'elle connaissait une croissance urbaine», a tenu à préciser la mairesse. Elle ajoute que les membres du conseil municipal, avec qui elle a travaillé depuis 15 ans, ont «sacrifié» leur vie personnelle pour les résidents de la ville.

«Cette organisation fait partie de ma vie depuis 1977», a expliqué Claudette Cain, qui a été, au fil des années, une employée municipale, une conseillère, puis mairesse. Depuis ce temps, elle a vu la population de Gloucester passer de 39 000 habitants à 110 000.

Claudette Cain a profité de cette

réunion historique pour remettre la chaîne d'office du maire et le drapeau de la Ville de Gloucester à la Société historique de Gloucester, qui les conservera précieuse-

ment. Les participants à la célébration étaient invités à écrire des messages, lesquels ont été scellés dans une capsule qui sera ouverte en 2100.

Une entente de partenariat pour aider les coopératives de jeunes travailleurs

PIERRE JURY
Le Droit

Les coopératives de jeunes travailleurs devraient continuer leur essor en Outaouais en 2001, grâce à une entente de partenariat ratifiée par le Conseil des coopératives de l'Outaouais, hier.

L'an dernier, il n'y en avait que deux sur tout le territoire. Cette année, elles étaient rendues à 10. Au cours de l'année qui vient, il pourrait y en avoir 15, a prédit Lyne Piché, agente régionale de développement au CCO.

Le partenariat de la CCO sera avec le Regroupement des coopéra-

teurs et coopératives du travail, qui se charge de la formation des animateurs qui encadrent les jeunes travailleurs. Ces gens, au nombre de deux par coopérative créée, appuient aussi la formation des jeunes et la croissance de leur entreprise coopérative.

Sept coops lancées l'an dernier étaient des coops de service: tonte de gazon, nettoyage de piscines, travaux de gardiennage, etc. Les trois autres étaient de micro-entreprises de gestion: une dirigeait un terrain de mini-putt à Aylmer, une seconde, un dépanneur au lac Leslie, près de Campbell's Bay, et la dernière, la cantine du lac Beau-champ, à Gatineau.

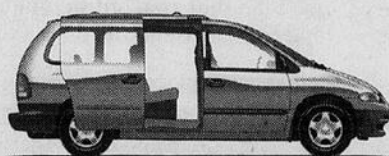
Les jeunes participants, principalement âgés de 14 à 17 ans, travaillent à créer leurs propres emplois d'été, par-delà la coopérative.

Les intéressés peuvent s'adresser à Lyne Piché, au CCO.

«Mais c'est plus qu'un simple job d'été. Les jeunes sortent avec une expérience de travail, une expérience de vie de groupe. Leur succès, ou celui de leur coop, sera en fonction de l'énergie qu'ils y dévouent.»

En plus des heures de travail comme telles, les jeunes coopérateurs doivent participer à la gestion collective de leur entreprise, planifier et réaliser leur propre mise en marché, facturation et perception, etc.

POUR TOUS NOS MODÈLES CHRYSLER-JEEP-CAMIONS DODGE 2000 & 2001



Dodge Caravan



Dodge Dakota Club Cab 4X4



Chrysler Intrepid



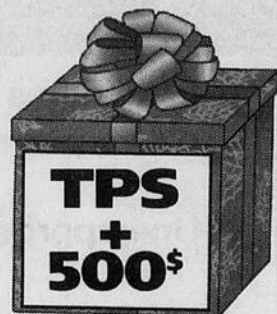
Dodge Ram Quad Cab 4X4



Jeep Grand Cherokee

La vente
Merci!

Chrysler
paie pour
vous la



+



Des rabais
allant jusqu'à
4 200 \$
Faites vite!

Nous voulons
votre échange!

Valeur
0 à 19 999 \$ = 250 \$ de plus
20 000 \$ et + = 500 \$ de plus



Cité Chrysler

951, boul. St-Joseph, HULL (819)777-2611
www.citechrysler.com

*Basé sur un financement maximal de 60 mois, S.A.C., voir détails avec nos représentants.

**NOUS PRENONS
LES ÉCHANGES**

GROSSISTE EN INFORMATIQUE
MICRON
COMPUTER DISTRIBUTOR

**DISTRIBUTEUR
INFORMATIQUE**
MAINTENANT OUVERT AU PUBLIC

Super achat
999⁹⁹*

90.83/mois
taxes en sus

Plusieurs
Jeux en magasin
5 techniciens
sur les lieux!

HEURES D'OUVERTURE
Lundi au mercredi 9 h à 18 h
Jeudi et vendredi 9 h à 21 h
Samedi 9 h à 17 h
Dimanche 11 h à 16 h



458, RUE GRAVELINE, GATINEAU
Tél. : 819-669-0017

AMD K6-2-500 MHZ
• SYSTÈME COMPLET
• CARTE VIDÉO, SON INT
• DISQUE DUR 10.2GIG
• 64 MO DE MÉMOIRE
• CD ROM 48X
• CLAVIER SOURIS
• WINDOWS ME CD ET LICENCE

Financement
disponible

Avec «BRANCHER LES FAMILLES»

52.68/mois
taxes en sus **579⁹⁹***

*ÉCRAN 15" INCLUS

ST-RENE	GRAVELINE
DATE PAIEMENT	
BOUL. MALONEY	HULL/HART



LE
RANCH DU CUIR
VOTRE PASSEPORT POUR LE MONDE DU CUIR

**Solde de promotion
directement du manufacturier**

25% à 50% de rabais
sur marchandise pré-sélectionnée



Place d'Orléans, Orléans Ontario - 837-8291

Autoroute 5 sud, pont McDonald-Cartier, Autoroute 417 est, route 174 est, sortie Place d'Orléans http://www.leather-ranch.com

Une entente entre la Ville de Hull et le promoteur immobilier pourrait être conclue

Le Plateau pourrait avoir une autre école dès 2002

Les citoyens du secteur du Plateau, à Hull, sont maintenant confiants d'obtenir une deuxième école près de chez eux dès septembre 2002.

MATHIEU TURBIDE
Le Droit

Quatre représentants du secteur ont rencontré le maire de Hull, Yves Ducharme, et le conseiller Alain Grenier, hier après-midi, et ils ont reçu l'assurance que la Ville pourrait trouver un terrain à offrir à la Commission scolaire des Portages-de-l'Outaouais (CSPO) afin de

permettre la construction de la nouvelle école.

«Le maire nous a assurés qu'il y avait une possibilité de négocier un échange de terrain avec le promoteur immobilier du secteur afin de régler le problème. Ils ont l'air confiants et ça nous rassure», a indiqué l'une des représentantes des citoyens, Josée Lauzon.

La Ville doit rencontrer aujourd'hui les représentants de la Com-

mission scolaire et le promoteur immobilier du secteur afin de finaliser le dossier.

Les résidents du Plateau demandent une deuxième école afin de répondre à la demande créée par l'explosion démographique dans l'ouest de Hull depuis quelques années. L'école du Plateau, construite il y a à peine deux ans, est déjà remplie à pleine capacité et des parents du quartier

doivent envoyer leurs enfants dans d'autres écoles de Hull.

La Ville pourrait obtenir de nouveaux terrains pour usage public de la part du promoteur en lui créditant ces terrains lors de développements domiciliaires futurs.

Les parents pensent même déjà à une troisième école dans le quartier, peut-être un peu plus à l'ouest, vers Aylmer. «La deuxième école sera déjà pleine pratiquement au moment d'ouvrir ses por-

tes», souligne M^{me} Lauzon. Pour qu'une école soit construite, la commission scolaire doit faire

une demande au ministère de l'Éducation du Québec. Mais pour faire cette demande, la Commission doit avoir obtenu un terrain d'au moins cinq acres de la municipalité. Le problème dans le secteur du Plateau, c'est qu'il n'y avait plus de terrain disponible. Tous les terrains que le promoteur avait cédés à la Ville pour usage public avaient été réservés pour d'autres fins, notamment pour des parcs.

La Ville pourrait obtenir de nouveaux terrains pour usage public de la part du promoteur en lui créditant ces terrains lors de développements domiciliaires futurs.

UN COUP DE POUCE A PLUS D'IMPACT QU'UN COUP DE PIED !

- ✓ Les jeunes du Québec participent déjà à des projets d'insertion au marché du travail sans la menace d'être pénalisés financièrement et ce, jusqu'à 300\$ par mois.
- ✓ Une approche punitive ne favorise pas un environnement propice à l'apprentissage et à l'insertion.
- ✓ L'imposition de « parcours obligatoires » ne réglera pas la situation de la pauvreté et l'exclusion des jeunes à l'aide sociale.
- ✓ C'est pourquoi nous disons NON à l'imposition des « parcours obligatoires » aux jeunes prestataires.

Les organismes signataires :

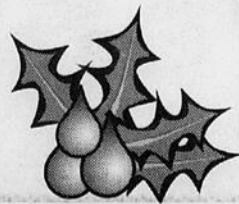
CARREFOUR JEUNESSE-EMPLOI DE L'OUTAOUAIS
 CARREFOUR JEUNESSE-EMPLOI DU PONTIAC / CLUB DE RECHERCHE D'EMPLOI DU PONTIAC
 CARREFOUR JEUNESSE-EMPLOI VALLÉE-DE-LA-GATINEAU
 CARREFOUR JEUNESSE-EMPLOI PAPINEAU
 CORPORATION DE DÉVELOPPEMENT COMMUNAUTAIRE ROND POINT
 MAISON DE LA FAMILLE VALLÉE-DE-LA-LIÈVRE
 ASSOCIATION POUR LA DÉFENSE DES DROITS SOCIAUX (ADDS)
 ACTION SANTÉ OUTAOUAIS
 ASSOCIATION COOPÉRATIVE D'ÉCONOMIE FAMILIALE DE L'OUTAOUAIS (ACEF)
 ASSOCIATION DES LOCATAIRES DE HLM DE L'OUTAOUAIS
 CONSEIL CENTRAL DE L'OUTAOUAIS (CSN)
 FÉDÉRATION DES TRAVAILLEUSES ET TRAVAILLEURS DU QUÉBEC (FTQ)
 LOGEMEN'OCUPE
 MOUVEMENT ACTION CHÔMAGE DE L'OUTAOUAIS (MACO)



Collecte de sang

Ligne Info-Collecte : (514) 832-0873 · 1 800 343-SANG

www.hema-quebec.qc.ca



Profitez du temps des Fêtes pour sauver une vie!

Xiomara Michaël-Ménard, 3 ans.
Greffée du foie.
Transfusée 2 fois.



Opposition à la fusion forcée des municipalités

Une pétition de 10 200 signatures déposée à Aylmer

PATRICE GAUDREULT
Le Droit

Des citoyens ont remis une pétition de 10 200 noms au conseil municipal d'Aylmer, hier soir, afin de s'opposer à la fusion forcée des cinq villes de Outaouais.

«Je suis extrêmement heureuse de la réponse des gens, a déclaré

Hélène Elliott, quelques minutes après avoir déposé une véritable brique de papier sur la table du conseil. Beaucoup de ceux qui ont signé cette pétition ne sont pas contre la fusion, mais bien contre la manière dont elle nous est imposée par le gouvernement, sans consulter les citoyens. C'est comme si on m'enlevait mon nom de famille sans me demander mon

avis.»

Rappelons que projet de loi 170, qui prône la fusion des villes d'Aylmer, de Buckingham, de Gatineau,

de Hull et de Masson-Angers, pourrait être adopté à l'Assemblée nationale d'ici la fin de la semaine. «Nous allons nous faire un plaisir

de remettre cette pétition à Québec, et ce dans les plus brefs délais», a déclaré le maire d'Aylmer, Marc Croteau, le sourire aux lèvres.

L'ÉQUIPE D'ARGUS MAZDA VOS ATTEND!



Gilles Crégheur
Représentant



Marc Lupien
Représentant



Alain Duquette
Représentant



Manon Blais
Représentant



Carole Plante
Coordonnatrice
des ventes



Pierre St-Arnault
Directeur
commercial

Pour un service
exceptionnel de vente

Achat • Vente • Location

Véhicules neufs ou d'occasion

Laissez-vous
gâter!



1998 Ford XLT/STX

Moteur V6 (4,2 litres), manuel, gris, tout équipé, modèle flairside.

Spécial 15 995\$



1998 Nissan Pathfinder

Modèle «chillcok», V6, automatique, tout équipée.

Spécial 19 995\$



1997 Jeep Grand Cherokee TSI

moteur V8 (5,2 litres), 4X4, intérieur en cuir.

Spécial 16 995\$



1996 Chevrolet Blazer LS

Moteur V6 (4,3 litres) 4X4, automatique, tout équipé, marche-pied, édition spéciale.

Spécial 15 995\$

1997 Ford F150 XLT

V8 (4,6 litres), cabine allongée, modèle flairside, tout équipé, 3 portes, couvre-caisse.

Spécial 21 995\$

De plus : INSPECTION MÉCANIQUE gratuite.
Partez l'esprit tranquille!

ARGUS
MAZDA

Ces spéciaux sont offerts pour un temps limité.

961, boul. St-Joseph, Hull
776-6700

Argusmazda.com

Coup de foudre! Coup de fougue!



mazda

Imaginez

des rabais jusqu'à 33 1/3 %
sur une sélection de
vêtements sports

Juste à temps pour les Fêtes, sur notre
superbe collection de vêtements sports.



DAVID
ASSAD

Les Galeries de Hull • Les Galeries d'Aylmer
Buckingham • Les Terrasses de la Chaudière



Joyeux Noël Nikon Meilleurs Vœux

Les appareils Reflex Nikon



F60
L'appareil reflex Nikon pour toute la famille

599,99\$



F65
Le dernier né de la gamme reflex Nikon

569,99\$



F80
Léger, intelligent, rapide, sophistiqué

799,99\$



F100
Le dernier né des boîtiers professionnels Nikon

1999,99\$



F5
Le porte-drapeau L'outil du professionnel

3199,99\$



Pronea S
Le plus petit et plus léger appareil reflex au monde

449,99\$

Les appareils numériques Nikon



Coolpix 800
Le compagnon numérique 2.11 Mega pixel 2X Nikkor Zoom

749,99\$



Coolpix 880
Compact et sophistiqué 3.34 Mega pixel 2.5 X Nikkor Zoom

1049,99\$



Coolpix 950
Le standard numérique 2.11 Mega pixel 3X Nikkor Zoom

949,99\$



Coolpix 990
La référence en matière d'appareils numériques 3.34 Mega pixel 3x Nikkor Zoom Lens

1399,99\$



D1
L'incontestable #1 L'appareil numérique des pros 4.5 photos/seconde Analyse de couleur matriciel

7999,99\$

Les scanners de films Nikon

Coolscan III
Le scanner de haute qualité pour tous 35mm & APS rapide, précis, révolutionnaire

1069,99\$



Coolscan 2000
Le scanner à l'usage des professionnels 35 mm & APS Le meilleur desktop scanner sur le marché

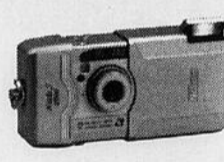
2249,99\$

Les appareils Nikon compacts



Nuvis 200
APS Auto-focus zoom 24-48mm

199,99\$



Nuvis 2000s
APS Auto-focus zoom 24-48mm

229,99\$



Nuvis V
APS Auto-focus zoom 22-66mm

319,99\$



AF 240 SV
Auto-focus 28mm Auto-focus

69,99\$



One-touch Zoom 90
35mm Auto-focus zoom 38-90mm

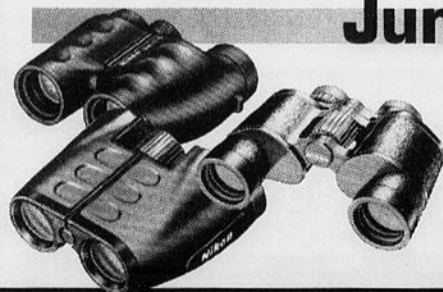
179,99\$



Lite-touch Zoom 120ED
35mm Auto-focus zoom 38-120mm

299,99\$

Jumelles d'approche Nikon



TRAVELITE V SÉRIE :

- 8x25CF Travelite V **149,99 \$**
- 9x25CF Travelite V **159,99 \$**
- 10x25CF Travelite V **179,99 \$**
- 12x25CF Travelite V **199,99 \$**
- 18-24x25 Travelite V zoom **249,99 \$**

ACTION SERIES :

- Action 7x35CF - Naturalist IV **149,99 \$**
- Action 7x50CF - Shoreline IV **189,99 \$**
- Action 8x40CF - Egret II **149,99 \$**
- Action 10x50CF - Lookout IV **209,99 \$**
- Action 12x50CF - Fieldmaster IV **219,99 \$**



GINN

LA COMPAGNIE PHOTOGRAPHIQUE
433, rue Bank - Ottawa

Téléphone : 567-4686 Télécopieur : 567-4702
www.ginnphoto.on.ca

Tous vos besoins photographiques sous un même toit

HEURES D'OUVERTURE :

Lun.-mer. 8 h 30 - 17 h 30
Jeu. - ven. 8 h 30 - 20 h
Samedi 9 h 30 - 17 h 30
Fermé le dimanche

Personnel bilingue en tout temps !

Claudette Boyer renonce à son enquête préliminaire

PIERRE JURY
Le Droit

Claudette Boyer ne subira finalement pas d'enquête préliminaire, à la suite de l'incident survenu le 20 août 1999.

«Nous avons relu les témoignages et décidé d'aller directement au procès devant la Cour supérieure de l'Ontario», a commenté son avocat, Denis Pommainville.

La députée libérale d'Ottawa-Vanier était présente, hier matin, alors que l'on a déterminé que la date de son procès sera fixée le 12 janvier 2001.

M^{me} Boyer fait face à quatre chefs d'accusation: entrave à la justice, entrave au travail d'un policier, incitation à commettre un crime et méfait public. Son mari, Jean-Robert Boyer, et sa fille, Joanne, font face aux mêmes accusations.

C'est au sortir d'une épluchette de blé d'Inde, à Vanier, à l'été 1999, qu'est survenu un accident où Denis Grandmaître a subi de multiples fractures à une jambe. M. Grandmaître est le fils de Bernard Grandmaître, le prédécesseur de M^{me} Boyer à l'Assemblée législative de l'Ontario.

Mensonge

La Couronne, représentée par M^e Louise Dupont, accuse les membres du clan Boyer d'avoir menti quant aux événements entourant l'accident. Selon certains témoignages, Jean-Robert Boyer était au volant au moment de l'accident. Selon celui de Claudette Boyer, c'était sa fille Joanne.

L'avenir politique de M^{me} Boyer pourrait bien se jouer autour de cette affaire. L'ancienne enseignante au primaire y a déjà perdu ses fonctions de critique des Affaires francophones et de la Condition féminine. Son leader, Dalton McGuinty, aurait déclaré qu'il exigerait sa démission advenant sa culpabilité.

Sans présager ce qui pourrait arriver, M^e Pommainville a tout de même admis qu'une condamnation créerait «une situation embêtante».

Des négociations se poursuivent avec la Couronne afin d'éviter un procès, a ajouté l'avocat.

L'affaire ne traîne pas en longueur, a-t-il commenté, bien que la décision concernant une enquête préliminaire était prévue pour janvier 2000. Elle aura finalement pris 10 mois.

EMMAÜS

Nous avons besoin de vous tous pour aider ceux qui en ont besoin.

Composez 771-5309 ou 771-4566

Nous ferons la cueillette avec plaisir.

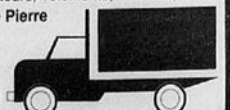
Poêles, réfrigérateurs, vêtements, meubles, etc.

Oeuvre de l'Abbé Pierre

Merci à tous

LE COMPTOIR D'EMMAÜS

175, rue Eddy, Hull



En bref

La Salette
Ressource jeunesse

Comme appréciation du travail que la Ressource jeunesse a effectué auprès des jeunes en organisant des activités sportives et culturelles, la municipalité de Notre-Dame-de-la-Salette contribuera financièrement et soutiendra l'organisme pour les trois prochaines années, en lui prêtant un local de rassemblement, en versant 9000 \$ pour la réalisation d'activités et 3000 \$ pour aider au fonctionnement de la coopérative pour des travaux d'entretien des équipements municipaux. Cet appui per-

mettra à la Ressource jeunesse d'aller chercher quelque 80 000 \$ en subventions gouvernementales.

Buckingham
Sentier de motoneige

La Ville de Buckingham a reconduit l'entente avec le club de motoneige Les Voyageurs des collines et ravins pour l'établissement d'un sentier dans les limites de la municipalité. Ce sentier permettra aux motoneigistes de se rendre aux commerces de restauration et de ravitaillement en essence situés au centre-ville. Une signalisation sera installée à cette fin.

"Le coin des occasions!"
ACHAT SPÉCIAL DE HONDA
CRV 4X4



Ces véhicules
sont prêts pour l'hiver!

Achat spécial
de voitures d'occasion
nouvellement arrivées.

EXEMPLE :

1997 HONDA CRV-EX, 4X4
tout équipée, automatique, climatiseur.

Spécial À partir de
319\$*
/mois

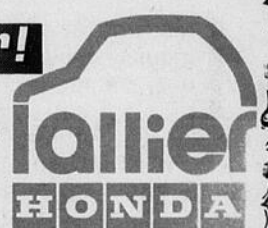
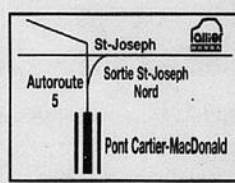


1999
CIVIC
Modèle hatchback, 5 vitesses
(#2000937A)
198\$** /mois
Location

PLUS
DE **25** HONDA CIVIC,
MODÈLES 1991 À 2000
Nous en avons pour tous
les goûts et budgets de **4 500\$ à 19 500\$**

C'est sûr!
CHEZ LALLIER AUTOMOBILE

981, BOUL. ST-JOSEPH, HULL
778-1444 À VOTRE SERVICE **25 ANS!**



(*S.A.C., plan achat 60 mois, comptant ou équivalent en échange 3 500 \$, taxes, frais adm. et immatriculation en sus.)
(**Location 48 mois, S.A.C., 2000 \$ comptant ou équivalent en échange, 12 000 km/année, excédentaire, 10 ¢. Résiduelle 4 965 \$.)

L'ORÉAL
PROFESSIONNEL



Lyse Michaud
Spécialiste en coloration,
se joint à notre équipe.



Le personnel du
Salon Arthur
offrent à tous ses client(e)s
leurs meilleurs vœux.
Joyeuses fêtes!

50, rue Victoria - Hull
777-4434

PUBLI-REPORTAGE

C'est «le temps des Fêtes» à la Résidence de l'Île!

À L'ÂGE DE LA RETRAITE, LES
GENS ONT LE GOÛT DE VIVRE
PLEINEMENT.

Après de longues années de ménage, d'époussetage, de lavage, de préparer des repas, tondre le gazon et pelleter la neige, on a bien le droit de relaxer, s'amuser et se faire servir.

La résidence de l'île, située au 223 Saint-Rédempteur, au centre-ville de Hull, propose à quelque 150 retraités actifs et autonomes un chez-soi confortable, l'ambiance chaleureuse d'une auberge, un service impeccable, une sécurité totale et des loisirs en quantité.

Entièrement rénovée en 1988, l'ancienne cathédrale de Hull devenue résidence offre à ses locataires une variété de chambres, studios et appartements, meublés et entretenus, ainsi qu'un vaste éventail de services à prix raisonnables.

Finies les corvées

La Résidence de l'île s'occupe de tout. Literies, serviettes et nécessaire de salle de bain sont fournis et changés régulièrement. Un grand ménage est fait chaque semaine, sans frais additionnels.

De plus, chaque chambre est munie de deux sonnettes d'urgence, dont une dans la salle de bain, reliées à un service de sécurité, 24 heures sur 24; situé à la réception où une infirmière et une préposée répondent aux appels d'urgence. S'ajoutent à ce service des visites de médecin et du CLSC sur appel, ainsi que l'aide au bain par des préposés.

Les repas sont servis à table, dans la salle à manger. Après un excellent déjeuner (œufs, bacon,

rôties, jus, céréales, café, thé et lait), les résidents peuvent apporter à la chambre des collations. Au dîner et au souper, chacun a le choix de deux menus complets (soupe, plat principal et dessert). Le fait d'assigner à chaque résident une place spécifique aux repas renforce la sécurité. «Si un client ou une cliente n'est pas à sa place, la serveuse avertit immédiatement l'infirmière de l'absence de cette personne», observe le directeur de la Résidence de l'île, M. Najj Kamar.

Les résidents ont aussi accès, 24 heures sur 24, à deux petites cuisinettes où ils peuvent préparer une collation. On y trouve en tout temps café, thé, pain pour des rôties, confiture, fruits et desserts. Il y a également un fumoir, et chaque étage a son salon et deux ascenseurs.

Une grande salle communautaire sert à toutes sortes d'activités et de loisirs - quatre messes par semaine célébrées par un prêtre résident, chorale, trois bigos à chaque semaine, programme d'exercices physiques deux fois la semaine, partys à intervalles réguliers dans une ambiance musicale (voir liste d'activités de Noël ci-dessous), vins et fromages, jeux de cartes et bien plus.

La Résidence a un programme de sorties organisées tout au long de l'année: cabane à sucre au mois de mars, tulipes en mai, train de Wakefield et croisière sur l'Outaouais à l'été, parc de la Gatineau à l'automne et, quatre ou cinq fois l'an, une sortie au Casino de Hull.

À tous ces avantages s'ajoute l'emplacement: centre-ville et Galeries de Hull à deux pas, autobus à la porte, dépanneurs à distance de marche, cliniques médicales et CLSC dans le quartier, tout est à la portée des résidents.

Pour plus de renseignements, veuillez communiquer avec le directeur, M. Najj Kamar.



PROGRAMME D'ACTIVITÉS
POUR LE TEMPS DE NOËL 2000

- Mercredi 13 décembre 19 h :**
Musique avec Jacques Giroux
- Judi 14 décembre 14 h :**
Chansons de Noël avec Nicolas & Nathalie
- Vendredi 15 décembre 13 h :**
Vente Souliers Naturalizer
- Mardi 19 décembre 19 h :**
Musique avec le Groupe du Souvenir
- Judi 21 décembre 19 h :**
Claude Joly à l'orgue
- Vendredi 22 décembre 18 h :**
Souper de Noël. Résidents avec leurs familles, musique (les Entres-Armis et Magic Touch)
- Samedi 23 décembre 19 h 30:**
Messe de Minuit

Veuillez prendre note que chaque activité du temps des fêtes est suivie d'un goûter et à l'occasion du vin.



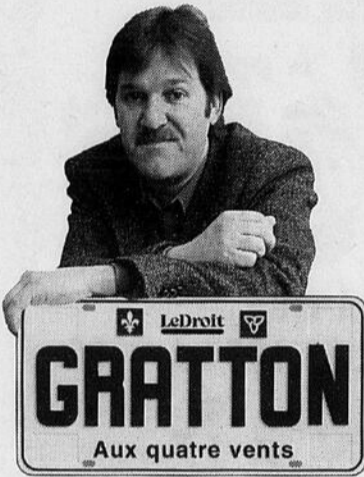
Résidence
de l'Île

223, rue St-Rédempteur, Hull
(819) 778-8717
www.residencedelile.com

Michel Villeneuve trône dans son dépanneur de Vanier depuis 25 ans

Un Charlot au coeur d'or

Il est 7 h 30, le temps presse. Il faut ouvrir les portes du dépanneur dans 30 minutes.



Mais Charlot n'est pas inquiet. Il sait fort bien que, comme à chaque matin, sa «gang» d'amis viendront lui donner un coup de main et que tout sera en place pour l'ouverture de son magasin.

C'est la routine matinale au dépanneur Chez Charlot, sur la rue Saint-Charles, à Vanier. Willie Lavergne, retraité, s'occupera de placer les journaux et d'afficher les numéros gagnants de la loterie de la veille au-dessus du comptoir. Charlot, pour sa part, placera les boîtes de conserves sur les tablettes pendant que son ami, Alvarez Portugaise, retraité aussi, empilera les boîtes vides dans la camionnette.

Willie et Alvarez ne sont pas rémunérés. Et même si leur ami Charlot leur offrait un peu d'argent, ils refuseraient, sans aucun doute. Je crois même qu'ils en seraient insultés.

Ils viennent simplement aider leur ami. Chaque matin. Sept jours sur sept.

«Mon dépanneur est comme une grande famille, dit Charlot. Ça fait 25 ans que je suis ici et ça fait 25 ans que mes clients, ou plutôt mes amis, viennent m'aider chaque matin.»

Il est 8 h 05, les cloches de la porte sonnent, une première cliente entre.

— Allô Charlot!

— Salut Monique! C'est pas chaud à matin, hein?

— Non, monsieur! C'est rien pour aider mon rhumatisme ça!

Elle fait le tour du magasin en quelques secondes, ramassant sur son passage une pinte de lait, une douzaine d'oeufs et un pain qu'elle dépose sur le comptoir.

— Un Craven A avec ça, Monique?

— S'il te plaît. Puis donne-moi donc deux gratteux et deux mises éclair pour la 6/49 de mercredi. C'est combien le jackpot de mercredi?

— Cinq millions, ma belle. Ça se prendrait bien, hein?

— Mets-en! Je te paie ça à la fin du mois, Charlot.

— Pas de problème, Monique. À

demain.

Charlot sait que Monique acquittera sa dette à la fin du mois. Aussitôt que le gouvernement lui fera parvenir son chèque mensuel.

«Ça ne me dérange pas de vendre à crédit à certains clients, explique Charlot, une fois Monique sortie. Y a de ces gens qui ont payé toute leur vie mais qui traversent des périodes difficiles. Alors, ils savent qu'ils peuvent compter sur moi. J'ai eu un peu de réussite dans la vie, mais d'autres ont eu de la misère. Je ne suis pas ici pour les juger mais pour les aider. Et après tout, si les magasins comme Canadian Tire, Sears, ou La Baie peuvent vendre à crédit, moi aussi je peux le faire. Et dans mon cas, tous ceux à qui je vends à crédit me paient à la fin du mois. Je peux compter sur eux. Je ne crois pas que c'est le cas pour ces gros magasins.»

Un autre client entre en vitesse laissant son auto en marche sur la rue St-Charles.

— Un Player's, mon Michel! Vite, je suis en retard pour le travail!

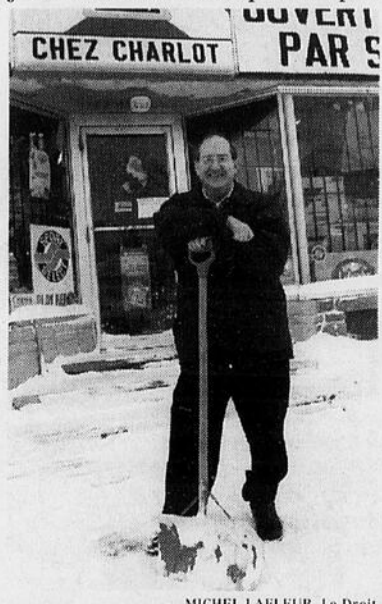
Il empoigne le paquet de cigarettes et quitte à vive allure.

Mais pourquoi ce client a-t-il dit «Michel» en s'adressant à Charlot?

«Michel, c'est mon nom. Michel Villeneuve», répond Charlot... heu... Michel. Tout le monde m'appelle Charlot parce que mon dépanneur se nomme Chez Charlot, mais mon nom est Michel. Quelques clients le savent, mais pas beaucoup. Avec le temps, je suis devenu Charlot, lance-t-il en haussant les épaules. J'ai nommé ce magasin Chez Charlot parce qu'il se trouve sur la rue Saint-Charles, mais aussi pour les comédiens français à l'époque nommés Les Charlots. Je les trouvais tellement drôles que j'ai gardé le nom.»

Le 31 décembre, Michel «Charlot» Villeneuve, après 25 ans à servir et aider les gens de la communauté de Saint-Charles, vendra son dernier billet de loterie, sa dernière cartouche de cigarettes, son dernier sac de chips.

«Finie la vie de dépanneur, affirme-t-il. À 58 ans, je n'ai plus l'énergie pour ça. J'ai vendu ce commerce à mon ami Pierre Gagnon. Il prendra la relève. Moi, je me décrocherai un petit emploi



Charlot... pardon, Michel Villeneuve devant son dépanneur



MICHEL LAFLEUR, Le Droit

Pour Michel Villeneuve, qui officie derrière son comptoir depuis 25 ans, l'heure de la retraite a sonné.

à temps partiel quelque part. Et le restant du temps, je serai sur un terrain de golf. Chose curieuse cependant, j'ai l'impression que le 31 décembre, je dirai au revoir à ma famille. Je suis triste et content en même temps. C'est curieux comme feeling. C'est comme laisser une grande partie de ma vie derrière moi.»

...

Septembre 1975. Michel Villeneuve quitte son emploi de gérant du magasin Cash & Carry d'Ottawa pour acheter le dépanneur d'Oscar Houle, à Vanier.

«Ça faisait des années que je disais à M. Houle que j'allais acheter son commerce si jamais il décidait de le vendre. Puis, en 1975, la maladie l'a poussé à la retraite et il m'a vendu son dépanneur. Lui aussi a été en affaires pendant 25 ans. J'étais vraiment heureux. Je pouvais enfin quitter un emploi où les patrons me faisaient royalemment... En tout cas, tu me comprends. Je ne parle pas toujours bien, mais je vais essayer de me contrôler pour cette entrevue», ajoute-t-il en riant.

C'est vrai qu'il ne ménage pas les jurons, le Charlot. Prompt, un peu bougon, il est le genre de gars qui n'hésite pas pour dire sa façon de penser tout en épiçant ses commentaires de mots qu'on ne peut publier dans nos pages. Il n'y a pas de zones grises avec lui, c'est blanc ou c'est noir.

«Je sais que je me donne souvent l'allure d'un grincheux, admet-il, mais rarement avec mes clients. Avec les compagnies, par contre, c'est une autre affaire. Je ne les laisse pas me niaiser. J'ai vite appris dans ce métier qu'il ne faut pas se laisser piler sur les pieds par les plus gros. Si ces compagnies tentent de me vendre leurs produits à un prix plus cher que celui demandé aux magasins

à grande surface, je les envoie se promener ou je leur pète une crise. C'est pas parce que je suis un petit dépanneur que je devrais payer les produits plus chers et, ainsi, être obligé de les vendre plus chers. C'est pas juste pour moi et c'est pas juste pour mes clients.»

Et lorsque Charlot «pète une crise», tassez-vous, les choses bougent rapidement. Parlez-en à la Police d'Ottawa.

Il y a quelques années, son dépanneur a été la cible de trois vols par effraction en l'espace de 18 jours. Et c'est à la suite du troisième vol que Charlot est sorti de ses gonds.

«C'est lorsque j'ai téléphoné à la police une troisième fois en 18 jours et que le gars au bout du fil m'a redemandé mon nom que j'ai perdu les nerfs, raconte-t-il. Je l'ai tellement engueulé que le chef m'a rappelé et m'a demandé: 'Qu'est-ce qu'on peut faire pour toi?'. Je lui ai répondu que je voulais qu'un policier couche dans mon magasin pour attraper les voleurs en flagrant délit.»

— Et... qu'a répondu le chef?

«Un policier a couché dans le dépanneur pendant six nuits! La sixième nuit, il a attrapé le voleur. C'était un jeune de 15 ans. Il allait commettre un quatrième vol consécutif. Mais il a eu la surprise de sa vie, le p'tit cul!»

En 25 ans de métier, Michel Villeneuve a cessé de compter les vols à main armée commis dans son dépanneur. «Je ne sais pas compter jusque là», lance-t-il.

Il vous racontera la fois qu'il parlait au téléphone avec un ami et qu'il a dû couper la conversation en disant à son ami: «Excuse-moi, je dois te quitter, je suis occupé avec un hold-up.»

Ou l'autre fois que ce gars, a brandi une bouteille de bière cassée et exigé le contenu de la caisse. Michel lui a répondu:

«Désolé, mon ami, mais cette fois-ci, je suis plus armé que toi.» Puis il a sorti un couteau de chasse caché sous la caisse et s'est mis à la poursuite du bandit!

«C'était dans le passé tout ça, dit-il. Aujourd'hui, les portes sont verrouillées à 19 h et les clients doivent sonner pour entrer. Et j'ai fait installer des systèmes de sécurité si sophistiqués que j'aurais de la difficulté à me voler moi-même», laisse-t-il tomber.

Mais Michel Villeneuve ne rit pas lorsqu'il se remémore tous ces vols. «Lorsqu'un gars te pointe une carabine à canon tronçonné à deux pouces du front, le sang se glace dans tes veines. La police nous conseille de regarder l'individu pour pouvoir offrir une bonne description. Mais tu ne pense pas à ça. Tu regardes uniquement le doigt sur la gâchette. Tu ne peux pas t'empêcher. Le voleur est nerveux et toi t'es nerveux. La moindre petite erreur pourrait coûter la vie de quelqu'un. La tienne, fort probablement. Alors c'est plus fort que toi, tu regardes le doigt sur la gâchette et tu donnes l'argent au plus sacrant.»

«Mais ce ne sont pas ces souvenirs que je garderai avec moi, ajoute-t-il. Ce que je vais garder, c'est l'amitié que j'ai développée avec les gens de Vanier, de Saint-Charles surtout. Ces gens vont me manquer énormément. Vanier a changé énormément au cours des 25 dernières années, mais ma clientèle est restée fidèle. Et je ne devrais pas dire ma clientèle, mais bien ma famille. C'est ma famille que je quitte à la fin de l'année. Et ça monsieur, ça brise le coeur d'un grincheux en mille miettes», conclut Charlot.

...

Denis Gratton: 562-7531
Télécopieur: 562-7539

Un record au téléthon de la recherche sur les maladies infantiles

PAUL GAUTHIER
Correspondant régional
PETITE-NATION

personnes et organisations impliquées dans cet événement dont la présidence d'honneur était assumée par Damien Raby, de Thurso.

La section de la Petite-Nation et de la vallée de la Lièvre du Téléthon de la recherche sur les maladies infantiles a marqué un nouveau record, cette année, en amassant 12 450 \$ lors de l'événement qui s'est tenu au début de décembre.

Fort heureuse des résultats, Florence Mongeon, responsable de l'activité, remercie les généreux donateurs ainsi que les différentes

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

★ **2000 Ford Focus S.E. familiale** ★



★ 19 300 km ★

★ automatique, 4 cylindres, radio am/fm cassette, climatiseur, portes automatiques, coussins gonflables et plus, plus, plus!

★ Spécial : **17 995\$** ★

★ Ou **31463\$** à 1,9% ★
★ /mois 60 mois

★ Ou **0%** intérêt 48 mois ou 3 ans ★
★ sans paiement



★ Info. : 778-2751 ★
★ 949, boul. ★
★ St-Joseph, Hull ★

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

IDÉES CADEAUX



75\$

Gilet à col roulé en acrylique et en coton. Style ajusté. Couleur écru ou noir.



75\$

Gilet à encolure en V, mélange de laine et d'acrylique. Couleur rouille, gris ou charcol.

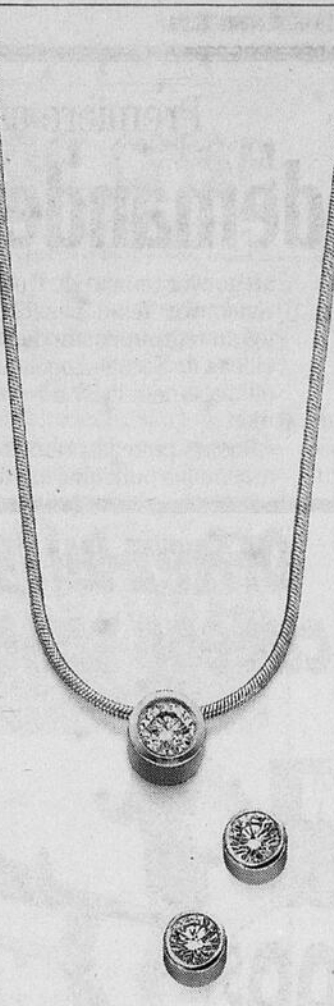


39⁹⁵\$

Chemise habillée en polyester et en coton. Couleur bordeaux, rouille, blanc ou bleu, cravate en sus.

GÉNÉRATION *Asaad*

VÊTEMENTS POUR HOMMES ET JEUNES HOMMES
400, RUE NOTRE-DAME, GATINEAU
663-5000




Cette année, pour les Fêtes, éblouissez-la!

Dans la collection classique exclusive de diamants Birks, montés sur or blanc 18 carats.
Collier, 1 100 \$.
Boucles d'oreilles, 2 000 \$.

La sélection illustrée peut varier selon nos magasins. Informez-vous sur les modalités spéciales de paiement de notre plan de crédit BIRKS.

BIRKS

DIAMANTS. depuis 1879



Centre Rideau 236-3641 · Centre Bayshore
1 800 682 2622 www.birks.com

Sur la majorité de nos véhicules neufs 2001 et 2000. Obtenez:

0,99%*

financement à l'achat jusqu'à 48 mois

Plus

0

Aucun versement initial
Aucun paiement avant 90 jours
Aucun intérêt avant 90-jours

Aussi disponible: **12 mois**
aucun versement initial, aucun paiement, aucun intérêt (voir un(e) représentant(e) chez Williams pour les détails.)

La garantie 30 jours de Williams :
conduisez votre nouveau véhicule d'occasion pour 30 jours ou 2 500 kilomètres et si vous n'êtes pas satisfait, nous vous l'échangerons pour un autre véhicule d'occasion de la même valeur ou meilleur.

Le nouveau WILLIAMS

CHEV - OLDS CADILLAC Ltée.

 1998 Chevrolet Cavalier Z24 # W1476 11 561\$	 1997 Chevrolet Cavalier # W1497 8 992\$	 1996 Pontiac Grand Am # W1456 8 398\$	 1997 Mazda Protegé # W1274 12 988\$
 2000 Grand-Am , 5 en inventaire. A partir de 16 651\$	 1995 Suburban LT , # 1239A 20 941\$	 2000 Blazer 4X4 , # W1454 26 237\$	 1997 Geo Tracker # W1481 12 342\$
 1997 GMC Jimmy , # W1488 20 489\$	 2000 Grand Prix , # W1461 18 898\$	 1999 Alero , # W1415 16 333\$	

Plus de **300** véhicules neufs et d'occasion en inventaire

Optimum VÉHICULES D'OCCASION 

C'est quoi Optimum ?

- Garanties appuyées par le fabricant et contrat de service prolongé offert en option et assuré par le réseau des concessionnaires GM partout au Canada et aux États-Unis.
- Inspection mécanique et inspection de l'apparence en 160 points et plus pour les véhicules d'occasion Optimum Première.
- Assistance routière GM.
- Privilège d'échange unique de 30 jours ou 2 500 kilomètres.

Nouveau ! VÉHICULES D'OCCASION
Aucun paiement avant **90** JOURS!**

****Pour plus de détails sur notre offre de 90 jours sans paiement, consultez-nous. (Véhicules d'occasion)**

"AFIN DE MIEUX SERVIR NOTRE CLIENTÈLE"
Les services de ventes et de réparations sont ouverts tous les samedis.
- Service de 9h à 14h - Vente de 9h à 17h -

Le nouveau

WILLIAMS

CHEV - OLDS CADILLAC Ltée.

950, boul. St-Joseph, Hull - 777-2731

www.williamschev.gmcanada.com

Le nouveau

WILLIAMS

CHEV - OLDS CADILLAC Ltée.

(* S.A.C. par GMAC, sur l'apport de nos véhicules neufs 2001 et 2000. Offre pour un temps limité)

Première assemblée du conseil provisoire de Papineauville

Les élus demandent plus pour les dépenses de fusion

PAUL GAUTHIER
Correspondant régional
PETITE-NATION

Les élus du conseil provisoire de la nouvelle municipalité regroupée de Papineauville demandent plus

au gouvernement du Québec pour rencontrer les dépenses inhérentes au regroupement de Papineauville et de Sainte-Angélique réalisé officiellement le 29 novembre dernier.

Réunis pour la première fois en assemblée publique, lundi dernier,



PAUL GAUTHIER, Collaboration spéciale

Le conseil provisoire de Papineauville et Sainte-Angélique a siégé pour la première fois, lundi dernier.

les membres des deux conseils municipaux ont effectivement convenu de réclamer une compensation additionnelle de 20 000 \$ au gouvernement du Québec, même si ce dernier s'est déjà engagé à verser une somme de 255 000 \$, répartie sur les cinq premières années de la fusion.

«Le gouvernement effectue de généreuses annonces depuis quelque temps pour compenser les frais relatifs au regroupement des grandes villes, comme Gatineau et Hull. Dans ce cas, il pourrait aussi prévoir verser un peu plus ici, puisque la subvention qu'il consent à Papineauville et à Sainte-Angélique ne servira pas à couvrir tous les frais», a expliqué le maire, Henri Hébert.

Offrez-lui un cadeau santé!

NUTRITION
Sports
Fitness

SOLDE DE FIN D'ANNÉE sur tapis roulant

199\$

À partir de jusqu'à épuisement des stocks



Vaste sélection d'équipements de boxe et d'arts martiaux



MONITEUR CARDIAQUE «POLAR» pour entraînement

78\$

Jusqu'au 17 décembre 2000

NOUVEL EXERCISEUR RÉVOLUTIONNAIRE

- Avec mouvement elliptique
- entraînement complet
- aucun impact sur les articulations
- plusieurs niveaux de résistance

Photo non telle qu'illustrée

À partir de

399\$

Jusqu'à épuisement des stocks



À partir de

499\$

Photo non telle qu'illustrée



CENTRE D'ENTRAÎNEMENT POUR LA MAISON

Venez nous voir. 925, boul. de la Carrière, Hull (Près du Casino) 770-1217

INFLUATEC

Une organisation qui évolue!



Influatec a ouvert ses portes en 1987. L'entreprise conçoit et met en œuvre des solutions technologiques reliées au secteur financier, principalement dans le domaine de la gestion salariale. Plus d'une cinquantaine de ministères et d'agences fédérales, des municipalités et des universités utilisent son logiciel SMS, à travers le Canada. L'entreprise a bâti sa réputation d'excellence grâce au savoir-faire et à l'expertise de son personnel. La croissance marquée de l'entreprise, ces dernières années, se traduit également par l'instauration de changements organisationnels, apportés au sein de l'équipe de gestion au cours des derniers mois.

Philippe Simard et Jean-Pierre Pelletier, propriétaires-fondateurs d'Influatec, sont heureux d'annoncer la nomination de France Labine, à titre de présidente et chef de la direction.

Mme Labine assume ses nouvelles fonctions depuis mars 2000. Elle occupait auparavant le poste de vice-présidente des ventes chez Influatec et compte également quinze ans d'expérience dans la gestion des finances publiques. Au cours de son passage dans la fonction publique, elle a élaboré des stratégies financières à la Commission de contrôle de l'énergie atomique du Canada, au Centre canadien de gestion, à Ressources naturelles Canada et à Environnement Canada. Détentrice d'une maîtrise en administration publique de l'École nationale d'administration publique (ENAP), elle avait complété un baccalauréat en administration des affaires à l'Université du Québec à Hull.

Madame Labine entend contribuer activement à la croissance de l'entreprise, avec tout le professionnalisme et le leadership qui l'animent. À titre de présidente, elle mettra en place les outils nécessaires pour assurer une parfaite cohésion entre les différents secteurs de l'entreprise et ainsi offrir les meilleurs produits et services qui soient aux clients actuels et futurs d'Influatec.

Madame France Labine, présidente et chef de la direction d'Influatec, est heureuse d'annoncer les nominations suivantes au sein du conseil de direction :

M. Philippe Simard, vice-président Ventes et marketing

M. Simard est parmi les fondateurs d'Influatec. Il avait auparavant obtenu un baccalauréat en informatique à l'Université du Québec à Hull (UQAH). Son expérience sera mise à profit pour développer de nouveaux marchés afin de faire connaître l'expertise et le savoir-faire de l'entreprise au Canada et à l'étranger.

M. Jacques Côté, vice-président Services à la clientèle

Détenteur d'un baccalauréat en sciences comptables de l'Université du Québec à Rimouski et du titre de comptable en management accrédité du Québec (CMA), M. Côté a mis de l'avant plusieurs systèmes de gestion financière au sein de ministères et agences fédérales, entre autres à Forêts Canada, Environnement Canada et à Travaux publics et services gouvernementaux (Receveur général). Son expertise lui permettra de proposer des solutions efficaces pour répondre aux besoins des organisations.

M. Jean-Pierre Pelletier, vice-président Vision

Ayant poursuivi ses études en informatique à l'UQAH, M. Pelletier compte également parmi les fondateurs de l'entreprise. Il a constamment mis à jour ses connaissances par le biais de formations sur mesure, entre autres auprès d'Uniface Corporation et de Sun Microsystems pour le langage de programmation Forté. Il concentrera ses efforts vers la technologie d'avant-garde et la recherche de fonctionnalités futures pour les produits d'Influatec.

M. Jacques de Montigny, vice-président Ingénierie des produits

Titulaire d'un baccalauréat en art de l'Université de Montréal et d'un baccalauréat en sciences de l'Université de Toronto, M. de Montigny compte une trentaine d'années d'expérience dans le domaine du développement et de l'implantation de systèmes informatiques. Il œuvre au sein de l'entreprise depuis près de 10 ans et sera dorénavant responsable du design des fonctionnalités et de l'ergonomie des produits d'Influatec.

M. Guylain Rochon, vice-président Services techniques

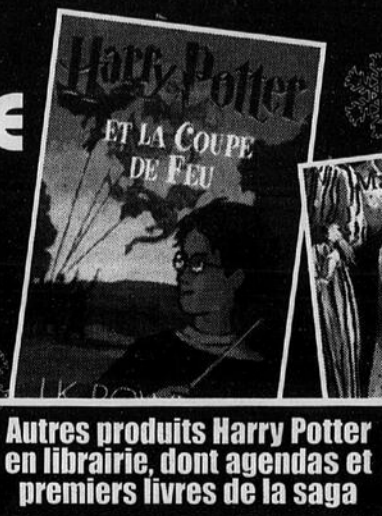
M. Rochon a complété ses études de programmeur-analyste au Collège Algonquin, à la Cité Collégiale à Ottawa, ainsi qu'auprès de Uniface Corporation et de Sun Microsystems. Il a occupé diverses fonctions stratégiques au sein d'Influatec au cours des douze dernières années et coordonnera dorénavant la validation des plans d'implantation et le support technique relié à l'implantation en plus d'assurer la gestion des équipements technologiques de l'entreprise.

De gauche à droite : Guylain Rochon, Philippe Simard, Jacques de Montigny, France Labine, Jacques Côté et Jean-Pierre Pelletier.

INFLUATEC
25, RUE LAURIER, BUR. 460,
HULL (QC) J8X 4C8
(819) 595-1794
WWW.INFLUATEC.COM

LIBRAIRIE DU CENTRE
290, rue Dupuis
Vanier (ON)
747-1553

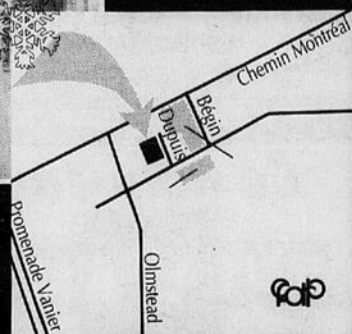
Les spécialistes du cédérom éducatif en français



Autres produits Harry Potter en librairie, dont agendas et premiers livres de la saga

www.cforp.on.ca

2001 idées !
2001 cadeaux!



Entente d'intervention en situation de crise

ISABELLE GIGUÈRE
Correspondante régionale
MANIWAKI

Plusieurs intervenants appelés à agir en situation de crise et de crise suicidaire viennent de signer une entente de partenariat visant à resserrer les liens existant déjà entre eux afin d'assurer une meilleure

continuité des services offerts aux personnes en détresse.

Après deux ans de travail, l'établissement de santé de la Vallée de la Gatineau (regroupant l'hôpital de Maniwaki, le CLSC et le foyer Père-Guinard), la Sûreté du Québec et la Coopérative des techniciens ambulanciers de l'Outaouais ont signé l'entente visant à créer «un meilleur filet de sécurité entre

les intervenants». C'est ainsi que le coordonnateur de Réaction-Vie, réseau d'entraide et d'action face au suicide, Marc-André Donato, décrit les résultats attendus.

En vigueur dès maintenant, cette entente vise à donner divers outils aux intervenants afin de resserrer leurs actions. Entre autres, les intervenants développeront un vocabulaire commun, qui évitera la con-

fusion, et ils privilégieront l'utilisation d'un formulaire de transmission d'information afin que chacun obtienne la même version des faits.

Un comité de suivi sera mis sur pied afin d'évaluer les retombées de ce partenariat et, si tel est le cas, pour formuler des recommandations visant à améliorer l'entente.

Plusieurs organismes sociaux se sont joints à ce projet.

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

★ 1995 Plymouth Voyager ★



★ automatique, 6 cylindres, radio am/fm cassette, fenêtres/portes automatiques, climatiseur, rég. de vitesse, et plus, plus, plus.

★ **9 995\$** ou **252³⁰\$** ★

★ Achat 48 mois ★
★ Taxes en sus ★



★ Info. : 778-2751 ★
★ 949, boul. ★
★ St-Joseph, Hull ★

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

★ 1998 Ford ★
★ Windstar ★



★ 30 781 km ★

★ automatique, 3,8 litres, radio am/fm cassette, fenêtres/portes automatiques, climatiseur, rég. de vitesse, tout équipée et plus, plus, plus!

★ **380¹³\$** (basé sur 60 mois) ★
★ /mois Taxes en sus ★



★ Info. : 778-2751 ★
★ 949, boul. ★
★ St-Joseph, Hull ★

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

LES QUESTIONS QUI REVIENNENT LE PLUS SOUVENT



Lucie Beaupré, M.D.



DR. BEAUPRÉ
VEIN/VARICES
CLINIQUE

Q. Qu'est-ce qu'une varice?

R. C'est une veine qui a subi une détérioration de sa "soupape de pompe de retour" et qui est si enflée que le sang ne peut plus y circuler. Une varice est donc une veine inefficace qui ne fait plus son travail de circulation.

Q. Est-ce qu'une fois mes varices traitées, j'aurai moins mal aux jambes?

R. Certainement! la plupart des patients remarquent une nette amélioration après seulement quelques traitements.

Q. Comment se débarrasser des varices et télangiectasies sans chirurgie?

R. La sclérothérapie est la "réponse sans chirurgie". Une équipe médicale spécialisée utilise une petite aiguille pour injecter une solution saline directement dans la veine malade, ce qui fait refluer le sang accumulé dans la veine. Les parois de la varice s'accroissent alors, ce qui la fait "dégonfler". La veine est ensuite absorbée par la circulation naturelle du corps.

Q. La chirurgie est-elle nécessaire?

R. La majorité des patients n'ont besoin que d'injections. Cependant, dans certains cas, on recommande un traitement alliant chirurgie ET sclérothérapie.

Q. Les résultats de la sclérothérapie sont-ils permanents?

R. OUI! Lorsque les injections sont faites comme il faut, les varices ne peuvent "récidiver". Malheureusement, si l'hérédité s'en mêle, de nouvelles varices peuvent apparaître, et le feront même probablement.

Traitement des varices et télangiectasies - par injections

1335, av. Carling, pièce 600

500, boul. de l'Hôpital, pièce 102

Ottawa, Ontario K1Z 8N8 - 722-0101

Gatineau, Québec J8V 2B5 - 561-0561

www.drbeaupreveinclinic.com

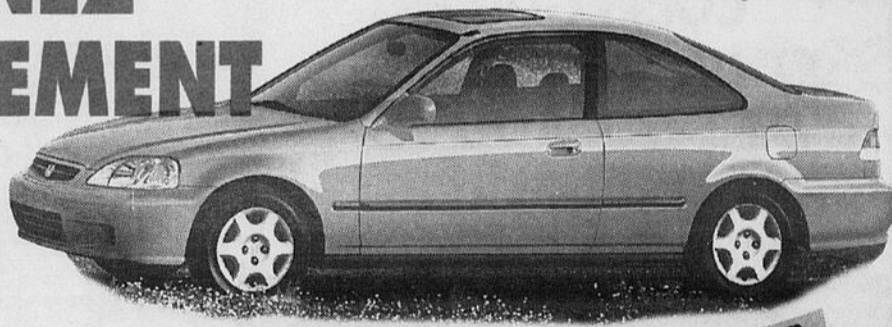
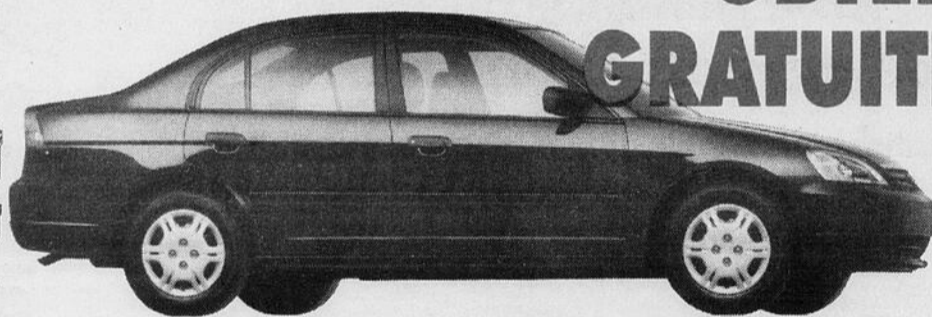


PROMOTION SPÉCIALE DES FÊTES

À l'achat des prochains 10 Honda Civic Berline ou Coupé en inventaire d'ici le 22 décembre 2000 de chez Lallier Honda...

OBTENEZ

GRATUITEMENT



4 PNEUS D'HIVER

incluant les jantes et enjoliveurs de roues

OU

UN DÉMARREUR À DISTANCE

et les vitres teintées



CHEZ LALLIER AUTOMOBILE

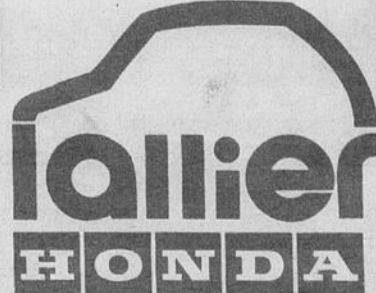
c'est sûr!

981, BOUL. ST-JOSEPH, HULL

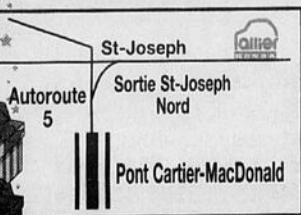
778-1444

À VOTRE SERVICE **25 ANS!**

Site Web: www.lallierhull.com



André Bond,
Directeur-général des ventes



Plaisance adopte un budget sans hausse de taxes

PAUL GAUTHIER
Correspondant régional
PETITE-NATION

La municipalité de Plaisance vient d'adopter son budget pour 2001 qui ne comportera pas de hausse de la facture de taxation de ses contribuables.

En baisse de 4,2 % par rapport au budget de cette année, les recettes et les dépenses totalisent 818 184 \$ et les membres du conseil municipal considèrent qu'ils ont fait un grand effort pour le réduire afin de faire face à la perte de près de 10 000 \$ que la municipalité enregistrera en vertu du nouveau pacte fiscal avec Québec.

Le conseiller Roger Blais s'est toutefois objecté à son adoption, car il aurait voulu que l'on réduise les taxes des contribuables, puisque la municipalité a un surplus accumulé de 149 000 \$ qu'elle ne touche pas.

«Je trouve regrettable que l'on ne baisse pas le niveau de taxation, car il y en a qui ont de la misère à joindre les deux bouts. Si l'annexion des Presqu'îles était acceptée par la ministre, ce serait les gens de Sainte-Angélique qui bénéficieraient de ce coussin, plutôt que nos contribuables», a-t-il dit, puis-

que le taux de taxe de ces derniers sera de 0,90 \$ du 100 \$ d'évaluation pour les quatre prochaines années, alors que les contribuables de Plaisance paient une taxe foncière de 1,38 \$ du 100 \$.

La mairesse, Paulette Lalande, a vite fait de nier que ce coussin était réservé à cette fin. «On pourrait en remettre une partie à nos contribuables en réduisant le taux de taxes, mais il faudrait emprunter éventuellement s'il nous arrivait une dépense imprévue importante», a-t-elle répliqué.

Outre la taxe foncière, les contribuables qui ont les services devront payer 1,27 \$ du 100 \$ pour le réseau d'égouts et l'assainissement des eaux, ainsi que 0,243 \$ pour l'aqueduc, soit une légère baisse de 0,027 \$ du 100 \$ par rapport à l'an 2000. Enfin, un tarif de 85 \$ par logement est imposé pour la cueillette des ordures et le recyclage.

Quant aux projets en immobilisation, ils totaliseront 111 494 \$ et l'argent sera affecté comme suit: 13 494 \$ pour des travaux à l'hôtel de ville, le réseau d'aqueduc accapara 83 000 \$ et les travaux de voirie 15 000 \$, dont 10 000 \$ seront investis dans une réserve pour l'aménagement éventuel d'un site d'élimination de la neige.

1000\$ DE REMISE
SUR TOUS LES VÉHICULES EN STOCK!

Pas de paiement avant le printemps

20 998\$



Dodge Ram Club Cab 1997

STL Laramie 4X4 2500

Complètement équipé
V-10, faut voir!

14 997\$



Toyota RAV 4 1997

4x4, 4 portes, vert, portes et vitres électriques
et beaucoup plus...#1083

**Plus de 500 véhicules
au choix dans nos 5 succursales!**



Cars For Less

4871, rue Bank, Gloucester, 822-2886

www.cars-for-less.com

COOPSCO

**COOPÉRATIVE
COLLÉGIALE
ET UNIVERSITAIRE
DE L'OUTAOUAIS**

DÉTAILLANT AUTORISÉ DANS LE CADRE DU PROGRAMME
Brancher les familles

sur Internet

AVIS AUX ÉTUDIANT(E)S DU QUÉBEC ET DE
L'ONTARIO, RÉSIDANT AU QUÉBEC

PRÊT INFORMATIQUE GARANTI

Vous pourriez obtenir un prêt garanti par le
Ministère de l'Éducation du Québec, d'une
valeur maximale de 3000\$ pour acheter un
micro-ordinateur à la Coopérative collégiale
et universitaire de l'Outaouais



CENTRES

INFORMATIQUES

Une gamme complète
de produits informatiques :

Ordinateurs (Apple, IBM, SUPRA, compatibles)
Imprimantes, logiciels, périphériques et composantes

Service, réparation, configuration
et garanties exceptionnelles

1299\$



- Processeur Celeron 700 Mhz
- Mémoire vive de 64 mo
- Disque dur 20,4 go
- Carte vidéo ATI Xpert 98 • 8 Meg
- Carte de son 128 voix intégrée
- Modem 56k
- Imprimante Lexmark Z12
- Écran 15" LGE 552V

**Lexmark Z12 incluse
Écran 15" inclus**

Situés aux Pavillons Lucien-Brault et Alexandre-Taché de l'UQAH et aux Campus Gabrielle-Roy et Félix-Leclerc du Collège de l'Outaouais

Succursales universitaire

Pavillon Lucien-Brault

101, Saint-Jean-Bosco
Hull (Québec) J8Y 3G5
Tél. : (819) 773-1700
Télé. : (819) 773-1675

Pavillon Alexandre-Taché

283, boul. Alexandre-Taché
Hull (Québec) J8X 3X7
Tél. : (819) 595-2377
Télé. : (819) 595-2219

Succursales collégiales

Campus Gabrielle-Roy


333, boul. Cité des Jeunes
Hull (Québec) J8Y 6M5
Tél. : (819) 778-1698
Télé. : (819) 778-0496

Campus Félix-Leclerc

820, boul. La Gappe
Gatineau (Québec) J8T 7T7
Tél. : (819) 243-3463
Télé. : (819) 568-9113

RÉNO DÉPÔT®

Des PRIX IMBATTABLES à la pelle!



MTD
YARD MACHINES

Barres de coupe et phare inclus!

«Crédiplan»
* ne payez que
83.17
par mois!

Souffleuse de luxe 26" de 8 c.v.
Moteur à 2 phases. Démarreur électrique. 6 vitesses avant/2 arrière. Turbine 12". Tarière dentelée. Pneus «Sno-Hog». E640F (229766)



Projecteur inclus!

MTD
YARD MACHINES

«Crédiplan»
* ne payez que
91.33
par mois!

\$1096

SOUFFLEUSE 29" DE 10 C.V.
Moteur à 2 phases. Démarreur électrique. 6 vitesses avant/2 arrière. Turbine 12". Tarière dentelée. Pneus «Sno-Hog». E660H (229765)



Poignées chauffantes!

YARD-MAN

«Crédiplan»
* ne payez que
133.08
par mois!

\$1597

Souffleuse 30" de 11 c.v.
Moteur A.S.T. Démarreur électrique. 6 vitesses avant, 2 arrière. Turbine 12". Phare halogène, housse de protection et barres de coupe inclus. H573H (259383)



Lumière intégrée!

YARD-MAN

«Crédiplan»
* ne payez que
112.33
par mois!

\$1348

Souffleuse 27" de 9 c.v.
2 phases. Démarreur électrique. 6 vitesses avant/2 arrière. Turbine 12". Tarière dentelée. Pneus «Sno-Hog». E6E3G (229772)



MTD
YARD MACHINES

8853
(19609)

CABINE UNIVERSELLE
Protection contre les températures sous zéro et la poudrière. En vinyle robuste et polyéthylène tissé résistant au gel.



«Crédiplan»
* ne payez que
15.97
par mois!

15.97
(217278)

TAPIS «CONCORD» 3'x4'
Int./ext. Endos antidérapant. Gris foncé.

On est votre seul arrêt pour l'hiver!



CARANI

2888
AP5522 (140356)

Pelle-traineau 22"
En polyéthylène vert renforcé d'une bande en acier galvanisé retardant l'usure.



OSKAR

1472
20065 (241216)

Pelle à neige rétractable et réfléchissante
S'allonge de 55 cm à 97 cm. Pratique, légère et sécuritaire!



OSKAR

944
20052 (220790)

BROSSE À NEIGE
Solide grattoir amovible. Raclette en caoutchouc pour les fenêtres.



SUNBELT

1953
SC2700 (218044)

POUSSE-NEIGE/PELLE 20"
Lame antiadhésive en graphite. Bande en acier inoxydable.



SUNBELT

1466
SP1550450 (229869)

POUSSE-NEIGE 20"
Bande en acier galvanisé. Poignée nervurée.



CARANI

952
NP139DY (140361)

PELLE À NEIGE 13-7/8"
Lame en polyéthylène bourgogne, manche en bois franc avec poignée en D.



Lock De-Iceur
Dégivreur à serrures

296
L301D (257919)

DÉGIVREUR À SERRURE
Pour les serrures des véhicules, maisons, cadenas et autres. Aérosol de poche pratique.



SUNBELT

2097
SP2450 (229871)

POUSSE-NEIGE 24"
Lame antiadhésive en graphite. Bande protectrice en acier galvanisé. Prise confortable.



CARANI

2093
EDM-18P (261293)

Pelle-grattoir «Ergo Concept»
Robuste, légère. Aucune rouille ou craquellement de la lame. Large poignée en «D».



siffo

168
10 kg (238302)

SEL DE DÉGLAÇAGE
Fait fondre la neige et la glace rapidement!

• 20 kg (238303) **2.18**
• 40 kg (238304) **3.98**



Idéal pour faire fondre la glace sur le toit!

1491
18 kg (263044)

DÉGLAÇANT «NORDIQUE»
Antidérapant.

• 10 kg (240281) **7.92**
• 5 kg (240280) **4.68**



Appalache Valley

222
31118 (232345)

Sac de 20 kg
20 kg

PIERRES ANTIDÉRAPANTES
Pour trottoirs et entrées d'autos. Sans danger pour la pelouse et les plantes.

RD1811

*BASÉ SUR NOTRE PROGRAMME DE PAIEMENTS ÉGAUX DE 12 MOIS. TAXES ET FRAIS D'ADMINISTRATION EN SUS. PRIX APPROXIMATIFS.

10% SUR-LE-CHAMP... GARANTI!

Si jamais vous trouvez un article identique à plus bas prix ailleurs, que nous pouvons vérifier, nous vous l'offrirons au même prix que notre concurrent, moins 10% SUR-LE-CHAMP... C'EST GARANTI!



HULL

95, Ch. du Lac-Leamy (Près du Casino)
Tél.: (819) 770-7366

VISITEZ NOTRE SITE INTERNET AU
www.renodepot.com



NOUS LIVRONS

7 JOURS PAR SEMAINE À VOTRE DOMICILE OU AU CHANTIER!

En raison des fluctuations du marché, les prix peuvent varier après le 19 décembre 2000. Nous nous réservons le droit de limiter les quantités à un nombre raisonnable, pour nos clients entrepreneurs comme pour le grand public. Nous nous efforçons de faire une publicité juste et véridique. Par ailleurs, une erreur humaine ou mécanique pourrait survenir. Dans un tel cas, nous ferons tout ce qui est en notre pouvoir pour satisfaire notre clientèle. Nos prix ne comprennent pas la TPS ni la TVQ. Notre garantie de prix imbattables, avec 10 % de moins sur-le-champ, ne s'applique pas aux soldes de liquidation, de fin de saison et de faillite de nos concurrents. Certains produits peuvent différer des illustrations. © Réno-Dépôt inc. 2000.

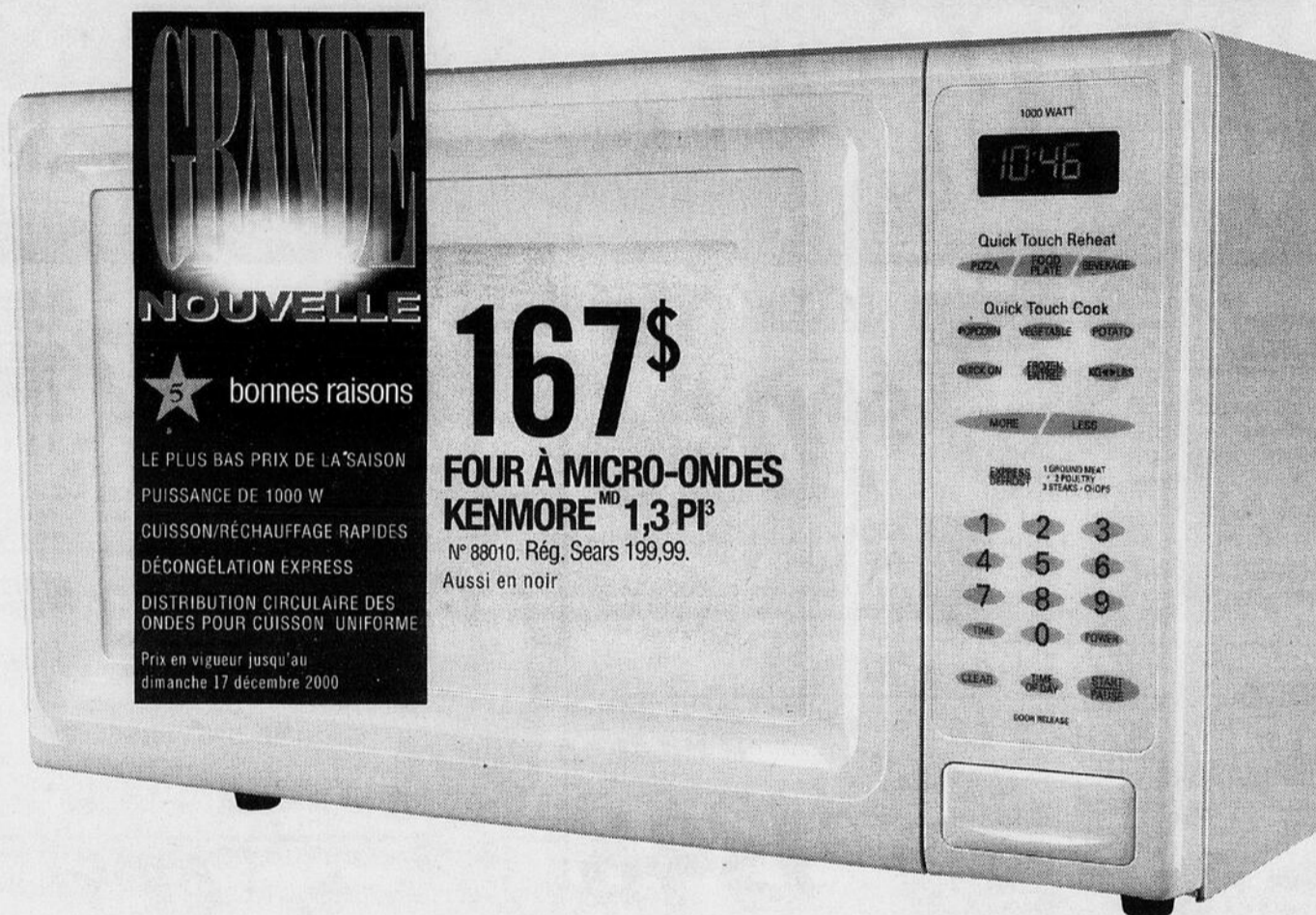
OUVERT

- DU LUN. AU VEN. DE 8 H À 21 H
- SAM. DE 8 H À 17 H
- DIM. DE 8 H À 17 H

“SEARS!”

Heures de magasinage des fêtes

MERCREDI 8 h à 13 h		JEUDI 8 h à 21 h		VENDREDI 8 h à 21 h	
SAMEDI 8 h à 16 h		DIMANCHE 10 h à 17 h		LUNDI 8 h à 21 h	
				MARDI 8 h à 21 h	



GRANDE NOUVELLE
 5 bonnes raisons
 LE PLUS BAS PRIX DE LA SAISON
 PUISSANCE DE 1000 W
 CUISSON/RÉCHAUFFAGE RAPIDES
 DÉCONGÉLATION EXPRESS
 DISTRIBUTION CIRCULAIRE DES ONDES POUR CUISSON UNIFORME
 Prix en vigueur jusqu'au dimanche 17 décembre 2000

167\$
FOUR À MICRO-ONDES KENMORE^{MD} 1,3 PI³
 N° 88010. Rég. Sears 199,99.
 Aussi en noir

Tous les fours à micro-ondes sont EN SOLDE

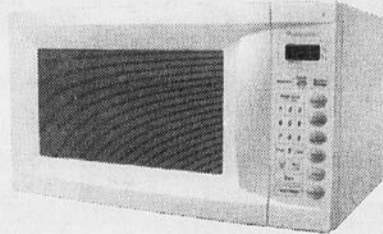
En vigueur jusqu'au dimanche 24 décembre 2000, sauf avis contraire

Dans la limite des stocks



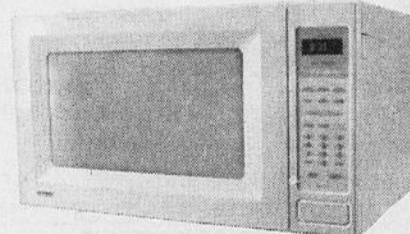
169⁹⁹
FOUR À MICRO-ONDES SANYO 1,1 PI³
 1050 W. Plateau tournant à inversion auto.
 N° 19622. Rég. Sears 199,99.

SANYO



219⁹⁹
FOUR À MICRO-ONDES PANASONIC 1,2 PI³
 1200 W. N° 19322.
 Rég. Sears 229,99.
 Aussi en noir

Panasonic



259⁹⁹
FOUR À MICRO-ONDES KENMORE 2,1 PI³
 10 niveaux d'intensité, capteur pour cuisson et réchauffage. N° 89030. Rég. Sears 299,99.

Kenmore

Il y a des magasins Sears près de chez vous

Gros appareils ménagers disponibles dans les magasins suivants:

Alma

Carrefour Alma Shopping Centre, (418) 662-2222

Arthabaska

Grande Place Des Bois Francs, (819) 357-4000

Chicoutimi

Place Du Saguenay, (418) 549-8240

Hull

Les Galeries de Hull, (819) 770-6300

Ville de Québec

Les Galeries Chagnon, Lévis, (418) 833-4711

Place Fleur de Lys, (418) 529-9861

Place Laurier, (418) 658-2121

Quebec City Furniture & Appliances Store,
 Blvd de la Capitale & Hwy. 40,
 (418) 260-9084

Rimouski

Rimouski Dealer Store, (418) 724-7111

Rouyn-Noranda

Place Noranda, (819) 797-2321

Sept-Iles

Sept-Iles Dealer Store, (418) 962-9811

Sherbrooke

Carrefour de L'Estrie Shopping Centre
 (819) 563-9440

Sherbrooke Furniture & Appliances Store,
 Hwy. 410 & Boul. De Portland,
 (819) 564-3010

St. Georges De Beauce

Carrefour St. Georges, (418) 228-2222

Trois Rivières

Les Rivières, (819) 379-5444

Trois-Rivières Furniture & Appliances Store,
 Hwy. 400 & Blvd des Recollets,
 (819) 379-0992



Gros appareils ménagers en ligne au www.sears.ca

SEARS

Sears. Les beaux côtés de votre vie.^{MC}

La banque alimentaire de la Petite-Nation a besoin d'aide

PAUL GAUTHIER
Correspondant régional
PETITE-NATION

La clientèle de la banque alimentaire de la Petite-Nation s'est appauvrie davantage durant l'année et l'organisation doit redoubler d'efforts avant la période des Fêtes pour s'assurer que les moins fortunés de la région passent quand même un beau Noël.

La veille des Fêtes est d'ailleurs un moment très intense dans tous les centres de dépannage de la région pour la demande de paniers de provisions.

Le directeur général de l'organisation constate de plus que la demande est encore plus forte ces dernières années.

«On voit que les gens sont plus pauvres, explique Guy Therrien. La hausse du prix de l'essence à la pompe, ainsi que de l'huile à chauff-

fage, conjuguée à la majoration des frais de surveillance sur l'heure du midi dans les écoles, sont en bonne partie responsables de cette situation déplorable», laisse-t-il savoir.

Les familles doivent assumer leurs frais de déplacement, sans compter que l'effet de la hausse du carburant s'est fait sentir sur l'ensemble des biens de consommation, dont la nourriture, les vêtements, etc., qui sont des biens de base.

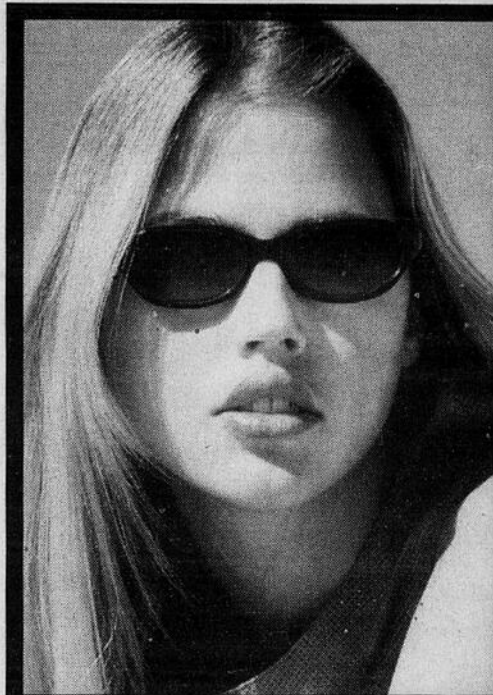
«Du côté des frais de surveillance, les familles de Montpellier, par exemple, dont leurs enfants fréquentent l'école de Ripon, doivent payer le double, cette année, pour que leurs enfants dînent à l'école et elles n'ont pas le choix de faire autrement», mentionne le directeur général.

Les familles voient donc leur pouvoir d'achat se dégrader d'année en année, parce que leur niveau de revenu ne réussit pas à suivre l'évolution des prix à la consommation.

Si, auparavant, la banque alimentaire distribuait en moyenne un

panier et demi de provisions par famille, le responsable remarque

que les dépannages ont doublé ces dernières années.



LIQUIDATION

Monture Designer

70%

De Rabais

Optique Laurier

*Renseignez-vous au magasin.

Plongez dans **LEGO**

L'aventure océanique

Au Musée canadien des enfants jusqu'au 25 mars 2001.

Gratuit le jeudi de 16 h à 19 h. Demi-tarif le dimanche.

MUSÉE CANADIEN CANADIAN MUSEUM
DES CIVILISATIONS OF CIVILIZATION
(819) 776-7000 - 100, rue Laurier, Hull (Québec)
www.civilisations.ca

Canada

UN CADEAU AVANT LES FÊTES!

Nous avons réduit de **1 000\$** à la location d'une

WOW! Accent

GS 2001

3 portes

+ 0\$ comptant

+ 0\$ dépôt de sécurité

+ Transport et préparation inclus

Maintenant Louez à partir de ...

169\$*

/mois (location 48 mois)

«Offre pour un temps limité»

Garantie du groupe motopropulseur de 5 ans / 100 000 km. Programme d'assistance routière 24 heures de 3 ans / 60 000 km.

Hull **HYUNDAI**

890, boul. St-Joseph, Hull **770-7768**

(*Location 48 mois, sur approbation de crédit, frais d'acquisition, taxes et imm. en sus. 20 000 km/année, excédentaire, 10 € voir Hull Hyundai pour les détails.)

St-Joseph
Autoroute 50
Sortie St-Joseph nord
890
Pont Cartier-MacDonald

Dernière chance pour les modèles 2000, série S et série L

Disponibilité limitée

Série L Financement jusqu'à 60 mois **0,9%**

Série S Financement jusqu'à 60 mois **1,9%**

SATURN AYLMEYER

500 CH. McCONNELL AYLMEYER 684-5555
Visitez notre site Web à www.saturnaylmer.com.

Nous avons également une sélection de démonstrateurs disponibles.

Nouvel élan à l'agriculture en Outaouais

PAUL GAUTHIER
Correspondant régional
PETITE-NATION

Même si le nombre d'entreprises agricoles régresse année après année dans l'Outaouais, comme au Québec, le bureau régional du ministère de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation du Québec (MAPAQ) estime que l'économie de l'industrie agricole et agroalimentaire réussit à se maintenir, tout en se diversifiant.

«On assiste à un phénomène de consolidation dans certains secteurs comme dans la production laitière. Le nombre de fermes diminue, mais les producteurs acquièrent des terres avoisinantes pour répondre à leur besoin de production», dit Sylvain Pamerleau, agronome.

Il constate que les 136 fermes qu'il reste en Outaouais possèdent le même quota laitier qu'il y a quelques années, soit 3730 kilogrammes de matière grasse par jour, et qu'elles fonctionnent avec un cheptel réduit d'environ 6700 vaches.

Par contre, il y a des terres disponibles dans la région et en le comparant avec les autres régions du Québec, Élisabeth Shea, responsa-

ble des communications au MAPAQ, constate que l'Outaouais possède des terres qui n'ont pas été endommagées par une surexploitation de l'agriculture.

De concert avec le Conseil régional de développement de l'Outaouais (CRDO) et les différents intervenants du milieu agricole, le MAPAQ veut donc relancer l'agriculture dans la région en développant trois secteurs particuliers d'ici 2004 pour attirer des investisseurs et assurer la relève.

La région comptait un cheptel de 31 500 vaches de boucherie réparties entre 850 entreprises, en 1997. On veut augmenter la production de bovins de boucherie de un million de kilogrammes de poids vif.

Du côté de l'arboriculture, les érables sur les terres publiques sont pratiquement inexploitées. Le MAPAQ veut encourager cette pratique ainsi que l'exploitation d'érables sur des terres privées pour faire passer le nombre d'entailles de 250 000 à 1,2 million durant ces cinq années.

Enfin, le MAPAQ désire créer des conditions gagnantes pour permettre aux entreprises agricoles dans le domaine de l'horticulture d'accroître leur chiffre d'affaires de 30 % en cinq ans.



Couette 1/2 prix

Votre choix
69⁹⁹ \$
Grandeur
au choix

12 JOURS SEULEMENT!

Si vous avez toujours rêvé d'un édredon moelleux ou s'il vous en faut un autre - c'est le moment idéal! Nous venons tout juste de recevoir une quantité spéciale d'édredons en plumes de canard de haute qualité. Ils sont à vous pour la moitié du prix courant, lequel était déjà très bas, pour un temps limité! Cette offre spéciale s'inscrit dans notre «GIGANTESQUE SOLDE DE NOËL»!

Une fois sur place, voyez toutes les aubaines comprenant : les oreillers à partir de 9,99 \$; les couvre-matelas à partir de 19,99 \$ (jumeau); les ensembles de draps en percale à partir de 19,99 \$ (jumeau). Il y a 25 offres fantastiques en tout! Les édredons sont en quantités limitées à 75 par magasin. Alors qu'attendez-vous?


beddington's
Trésor de la literie

Gatineau
25, chemin de la Savane
(Plaza Toys "R" Us)
568-2000

Nepean
194, rue Robertson
(Village Mews Plaza)
828-5000

Ottawa Sud
1708, rue Bank
(1 rue au sud d'Héron)
521-5000

Ottawa Est
560, rue Montréal
(à St-Laurent)
741-5000

Orléans
Mall Place d'Orléans
(2 étages à côté de la fore alimentaire)
824-7550

Service à la clientèle
Lun. au ven., 9h à 17h
Sans frais
1-888-233-0808 poste 10

Avis de demande de permis de vente d'alcool



L'établissement suivant a présenté une demande à la Commission des alcools et des jeux de l'Ontario pour un permis de vente d'alcool, conformément à la Loi sur les permis d'alcool:

Demande de permis de vente d'alcool

Moti Mahal Restaurant, Fine Indian Buffet
164 Laurier Avenue West, Ottawa

Tout résident de la municipalité qui désire présenter des observations relativement à une demande peut le faire par écrit à la Commission au plus tard le 13 janvier 2001. Des copies des observations présentées seront envoyées aux auteurs des demandes. Veuillez inscrire vos nom, adresse et numéro de téléphone. Si une pétition est présentée à la Commission, veuillez indiquer le nom de la personne à contacter.

Remarque: La CAJO donne aux auteurs de demande de permis une copie de toute objection reçue.

Envoyer les observations à:

Service d'inscription et de délivrance des permis
Commission des alcools et des jeux de l'Ontario
20, rue Dundas o., 7e étage, Toronto ON M5G 2N6
Télécopieur: (416) 326-5555
Courrier électronique: licensing@agco.on.ca

For information on this advertisement in English, please write to:
Licensing and Registration Department
Alcohol and Gaming Commission of Ontario
20 Dundas St. W., 7th Floor, Toronto ON M5G 2N6
Fax: (416) 326-5555
E-mail at licensing@agco.on.ca.



Profession : SPÉCIALISTE EN COMMERCE ÉLECTRONIQUE

Session d'information
13 décembre à 19h00
Contactez JoséAnn Boivin au
777-3288, poste 222

PROGRAMMES :

Programmeur-analyste 903.64
Installation et gestion de réseaux ELJ.OX
Techniques de micro-informatique LEA.3B

MULTIHEXA



LE COLLEGE
UNE DIVISION DE
TECHNOLOGIES MULTIMÉDIAS (TM) INC.
MEQ210578

Aide financière disponible • Attestation d'Études Collégiales • Début des cours : 8 janvier 2001



www.tmiedu.com

QUÉBEC • MONTRÉAL • HULL • CHICOUTIMI • MONCTON • RIMOUSKI • SHERBROOKE • TRACADIE-SHEILA • TROIS-RIVIÈRES

Abonnement gratuit de 12 mois offert par le centre SANTÉ MAXIMUM*
* Certaines conditions s'appliquent

OC Transpo habille les démunis

JOSÉE DESCÔTEAUX
Le Droit

L'habit ne fait plus le moine quand il s'agit de se garder bien au chaud, et la commission de transport OC Transpo l'a compris en faisant don de ses vieux uniformes — manteaux, pantalons et chapeaux pour l'hiver — à un refuge d'Ottawa.

La cargaison de 215 manteaux d'hiver bleu foncé, 210 paires de pantalons de la même couleur et 120 chapeaux noirs s'est fait re-

marquer à son arrivée au refuge Les Bergers de l'espoir, à Ottawa, hier après-midi. Elle était transportée par un autobus d'OC Transpo... de 1959, conduit par... le père Noël!

«Nous avons les mêmes uniformes depuis très longtemps et nous avons décidé de les changer, avec le nouveau gérant, explique Raymond Bédard, chauffeur depuis 14 ans. J'ai fait remarquer qu'il ne faudrait pas les gaspiller et proposé de les ramasser pour les personnes dans le besoin», poursuit-il.

Ce n'est pas tout: la société de

transport s'attend à recueillir environ 1000 manteaux de plus au sein de ses membres, et elle fera aussi don de ses uniformes d'été à une compagnie de transport de Cuba.

L'idée et le mouvement de générosité d'OC Transpo pourrait peut-être même faire bouler de neige chez les employés des autres secteurs de la nouvelle Ville d'Ottawa, suggère M. Bédard.

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

1997 Oldsmobile 88



automatique, 6 cylindres, radio am/fm cassette, fenêtres/portes automatiques, climatiseur, rég. de vitesse, freins ABS et plus, plus, plus.

15 995\$

ou 33788\$

Achat 60 mois. Taxes en sus



Info. : 778-2751
949, boul.
St-Joseph, Hull

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★



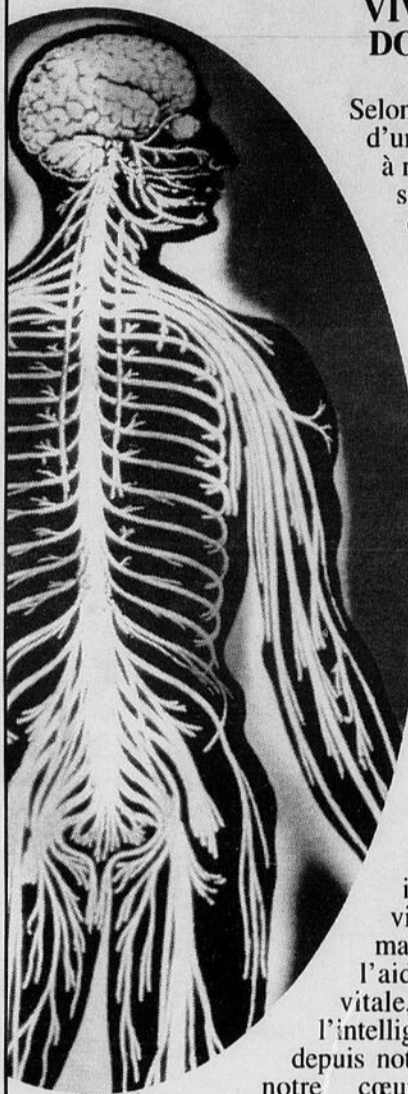
La cargaison de 215 manteaux d'hiver bleu foncé, 210 paires de pantalons de la même couleur et 120 chapeaux noirs s'est fait remarquer à son arrivée au refuge Les Bergers de l'espoir, à Ottawa, hier après-midi.

LA CHIROPRATIQUE

LES FAUSSES IDÉES QUI METTENT VOTRE SANTÉ À RISQUE

VIVRE AVEC DES DOULEURS, C'EST NORMAL...

Selon nous, il s'agit probablement d'une idéologie fautive par rapport à notre santé. La douleur est un signe que notre corps nous envoie pour nous faire réaliser que quelque chose ne va pas. C'est un signe d'alarme ! Ignorer la douleur ou la cacher par une médication ce n'est pas la bonne solution... En cachant le problème vous ne vous rendez pas service. Si vous vous reconnaissez dans cette façon de faire, continuez votre lecture !



J'AI APPRIS À VIVRE AVEC LA DOULEUR

Quel dommage ! C'est inacceptable, cessons de penser que notre corps est une simple machine qui s'use avec le temps. Notre corps n'est pas une machine, il est habité par une force vitale qui nous guérit et nous maintient en santé, et ce sans l'aide extérieure. Cette force vitale, nous l'appelons l'intelligence innée. Elle nous habite depuis notre naissance, elle fait battre notre cœur, elle maintient notre température corporelle, elle guérit même une coupure ou une fracture. C'est la vie en nous ! Cette force, cette intelligence est distribuée à chacune de nos cellules par le système nerveux.

UNE MAUVAISE POSTURE C'EST SANS CONSÉQUENCE

La posture est la fenêtre de notre colonne vertébrale. Si notre posture est mauvaise, il y a de fortes probabilités que notre colonne vertébrale souffre de désalignements qui peuvent coincer des nerfs. En plus de causer éventuellement de la douleur, ces nerfs coincés (subluxations vertébrales) sont responsables d'interférences à notre système nerveux et à notre intelligence innée, responsable de la guérison.

JE VAIS MIEUX DEPUIS QUE JE PRENDS DES MÉDICAMENTS

Attention ! Nous nous sentons mieux, d'accord ! Mais est-ce que nous allons vraiment mieux ? Est-ce que la pilule qui a endormi notre mal de tête a réellement réglé la cause, ou si elle nous a plutôt empêché de prendre conscience d'un problème sous-jacent ?

EN CONCLUSION

Une vérification périodique de la colonne vertébrale est essentielle ! Et elle l'est particulièrement pour nos enfants. Exactement comme un nettoyage périodique de nos dents par des professionnels. Quand nous aurons tous INDIVIDUELLEMENT une colonne vertébrale en parfaite santé, nous aurons alors une SOCIÉTÉ en bien meilleure santé.

Les chiropraticiens de l'Outaouais sont plus présents que jamais ! Consultez-nous !

Mon chiropraticien Mon garde du corps



C'EST NATUREL!

Spéciaux avant Noël!

Celeron 600 MHz

- Carte maîtresse Tyan
- 64 Mo Mémoire vive
- 20 Go Disque dur
- 32 Mo TNT 2, NVIDIA
- 52 X CD-ROM
- 56 k Fax Modem
- 15" Moniteur
- Windows 98 inclus
- Anti-virus inclus

Spécial 1 325\$

Pentium III 866 MHz

- Carte maîtresse Tyan
- 128 Mo Mémoire vive
- 20 Go Disque dur
- 32 Mo TNT 2, NVIDIA
- 52 X CD-ROM
- 56 k Fax Modem
- 17" Moniteur
- Windows 98 inclus

Spécial 1 859\$

Idées cadeaux

Souris Mickey Mouse 34\$

CD vierge (10) 12.99\$

Clavier Multimédia 29.95\$

Graveur de CD 8x4x32 229.95\$

AVANTAGE INFORMATIQUE

127 Du Portage, Hull
771-1059 Fax : 770-4975

FINANCEMENT INTERNET

HEURES D'OUVERTURE NOUS OFFRONS LE PROGRAMME
Lundi au merc. 9 h à 18 h
Jeudi 9 h à 19 h 30
Vendredi 9 h à 18 h
Samedi 10 h à 16 h

Brancher les familles sur Internet

Les prix indiqués sont escomptés de 3% pour les paiements comptant et intéral. Les prix peuvent changer sans notice. Tous les logos et marques déposées sont la propriété de leurs propriétaires respectifs. *Voir détails en magasin. Non tel qu'illustré.

M E U B L E S branchaud

www.branchaud.qc.ca



Le «Roi Sage» des AUBAINES!

JUSTE À TEMPS POUR NOËL



AMD K6-2 500 Mhz
Boîtier Atx • Carte-Maitresse Aopen MX 59 Pro
Processeur AMD K6-2 500 Mhz
Mémoire Vive de 64 Meg Pc-100
Lecteur CD Rom 48X Aopen • Lecteur Disquette 1.44
Disque rigide Fujitsu 10.2 gigabytes
Carte Vidéo Trident 8 Meg Int • Carte de son 16 Bits Int
Fax-modem Lucent 56 Kb • Souris Logitech Wheel Mouse
Clavier Bilingue, Haut-parleurs 120W
Logiciel Windows Me Français ou Anglais
Word Perfect Offices 2000 FR ou AN
Norton Anti-Virus 4.0
Moniteur 15" Samsung 5505

735⁹⁹ \$*

ou **61.99 \$/Mois (12 versements)**
* Après programme brancher les familles



Duron 700 Mhz
Boîtier ATX K145b • Carte mère MS K7T Pro
Processeur Duron 700 Mhz • Mémoire 64 megs
Disque rigide Fujitsu 10 gigabytes
Carte vidéo Nvidia TNT 2 32 Meg
Lecteur CD Rom 52X Creative Lab • Lecteur Disquette 1.44
Carte de son Sond Blater 128 Pci Int
Fax-modem Acer 56 kb • Souris Logitech Wheel Mouse
Clavier bilingue • Haut-parleurs 120W
Logiciel Windows Me Français
Word Perfect Office 2000 Oem FR
Anti-Virus • Moniteur 15" Samsung 55V

1035⁹⁹ \$*

ou **57.99 \$/Mois (18 versements)**
* Après programme brancher les familles

Athlon 800 Mhz
Boîtier ATX K145 b • Carte mère MS K7T Pro
Processeur Athlon 800 Mhz • Mémoire 128 megs
Fan Processeur Socket A
Disque rigide Quantum 20 gig 7200 Rpm
Carte vidéo Nvidia TNT 2 32 Meg
Lecteur CD Rom 50X Aopen • Lecteur disquette 1.44
Carte de son Sond Blater 128 Pci Int
Fax-modem Acer 56 kb • Haut-parleurs Mli 460 (600W)
Souris Logitech Wheel Mouse • Clavier bilingue
Logiciel Windows Me Français
Word Perfect Office 2000 Oem FR
Anti-Virus • Moniteur 17" Samsung 75V

1493⁹⁹ \$*

ou **82.99 \$/Mois (18 versements)**
* Après programme brancher les familles



Pentium III 800 Mhz
Boîtier ATX K145 b • Carte mère MS 6153VA
Processeur Pentium III 800 Mhz • Mémoire 128 megs
Disque rigide Quantum 20 gigabytes
Carte vidéo NVIDIA TNT 2 32 MEG
Lecteur CD Rom 50X Aopen • Lecteur Disquette 1.44
Carte de son Sond Blater 128 Pci
Fax-modem Acer 56 Kb • Souris Logitech Wheel Mouse
Clavier Bilingue • Haut-parleurs Mli 460 (600W)
Logiciel Windows Me Français
Logiciel Word Perfect Office 2000 Oem
Anti-Virus • Moniteur 17" Samsung 75V

1565⁹⁹ \$*

ou **86.99 \$/Mois (18 versements)**
* Après programme brancher les familles



Graveur DC ré-inscriptible
IDE de 12x8x32

299⁹⁹ \$

Aussi disponible IDE de 8x4x32
209.99 \$



MP3 CD Player
32 megs

299⁹⁹ \$

Imprimante Lexmark Z42
15 feuilles de papiers glacées comprises + fil USB

209⁹⁹ \$*

*APRÈS REMISE POSTALE DE 50\$



Imprimante Lexmark Z32
Fils USB compris

109⁹⁹ \$

APRÈS REMISE POSTALE DE 50\$



MP3 Player
32 megs

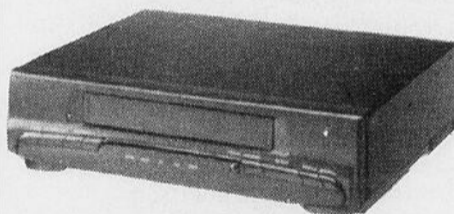
199⁹⁹ \$

SUR APPROBATION DE CRÉDIT

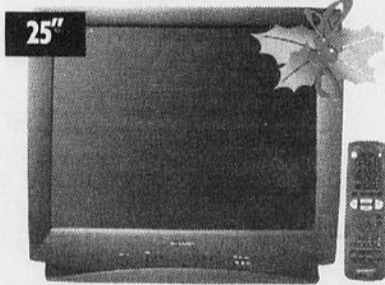
Lecteur DVD TOSHIBA

298 \$

#065269
Semblable au modèle illustré



VIDEO VHS
ZENITH
99 \$
#067782



Télévision avec télécommande
SHARP
328 \$
#066023



Avec Bell ^{MC}ExpressVu^{MC}, prenez le contrôle de la télé

Satellite Bell ^{MC}ExpressVu^{MC}
Seulement 98 \$
INSTALLATION 99,99 \$ #066306
VOIR DÉTAILS EN MAGASIN

Les prix peuvent changer sans préavis.

Vaste choix
d'accessoires
et
de logiciels
à prix
exceptionnels



4 endroits pour mieux vous servir :
**MANIWAKI, GATINEAU,
VAL D'OR, AMOS**

www.branchaud.qc.ca

M E U B L E S branchaud

électronique, électro-ménagers, informatique, couvre-plancher, meubles.

**586, boul. Maloney est,
Gatineau (Qc) J8P 7M4
663-8557**



Techniciens
certifiés
sur place

Ouvert 7 jours semaine



0663-8557

Gatineau

www.branchaud.qc.ca

Comme ses disques, Émile Routhier s'éteint...

JOSÉE DESCÔTEAUX
Le Droit

Il suffisait de fredonner ou de siffler quelques notes. Aussitôt, les yeux du tendre Émile s'allumaient, et, discrètement, il vous nommait la mélodie et allait promptement quérrir le disque parmi les quelques milliers d'entre eux s'empilant dans la discothèque de Radio-Canada.

Émile Routhier n'est plus. Cependant, l'image du discothécaire radio sans doute le plus connu de l'Outaouais conserve toute sa luminosité dans les souvenirs de ceux qui ont travaillé avec lui. «Il était un homme très doux, très minutieux, et une encyclopédie vivante de la musique», rappelle Gustave Héon, animateur de nuit à partir de 1961 à la station CKCH, à Hull, alors qu'Émile Routhier y était discothécaire.

M. Routhier est décédé le samedi 9 décembre, à l'âge de 70 ans. Il laisse dans le deuil son épouse Rita Groulx et ses enfants Claude, Diane et Pierre.

Le pianiste Aurèle Le Compte était superviseur de la discothèque de la radio de Radio-Canada, à Ottawa, alors que M. Routhier y était discothécaire. «Il était d'une tendresse incroyable... indique-t-il. C'était un grand ami. Il était toujours là pour aider les gens et il connaissait la musique», se souvient le musicien, en rappelant que lui et M. Routhier ont conçu le premier système informatique de classification de disques pour la radio dans la région d'Ottawa.

M. Routhier a commencé sa carrière de discothécaire à CKCH dans les années quarante. Six jours sur sept, il gérait les six heures de programmation musicale francophone de la station, classique et chansonnettes françaises. Le commentateur et animateur Lionel Duval,



Émile Routhier

qui commençait alors aussi sa carrière à la radio régionale de Hull,

en 1951, n'a aucune difficulté à se remémorer le discothécaire Émile, réservé, timide, étirant tard les journées de travail. «Il travaillait fort pour gagner sa vie. Il ne parlait pas beaucoup. Ça me fait de la peine de voir ces anciens s'en aller...» poursuit M. Duval, qui a oeuvré pendant une dizaine d'années à CKCH.

Georges Huard, annonceur et réalisateur, a côtoyé M. Routhier à CKCH et à Radio-Canada. «Il a commencé à CBOF — Radio-Canada — peu après l'ouverture de la station en 1964, signale-t-il. Il avait à peine 20 ans. Il était calme, sérieux, et travaillait fort; c'était un moine!» ajoute-t-il.

Rien de l'évolution musicale n'échappait au grand manitou des disques, se rappelle M. Huard, et il dénichait le disque demandé le sourire presque constamment accroché aux lèvres. «Vous cherchiez,

par exemple, des danses écossaises, parce qu'on célébrait une fête écossaise, il vous sortait tout de suite une pile de disques en disant que vous pourriez trouver ce qui convenait là-dedans», raconte le réalisateur à la retraite.

Les amis et les proches d'Émile

Routhier n'oublieront pas l'harmonie des agencements musicaux qu'il offrait aux auditeurs. Tout comme ils se souviendront de lui en fredonnant ces musiques d'autrefois, afin que le disque Émile Routhier ne cesse jamais de tourner dans nos souvenirs.

Les Résidences communautaires en santé mentale de l'Outaouais (RCSMO) recherchent

un couple ou deux personnes qui désirent devenir famille d'accueil ou ressource de répit auprès d'adolescents et d'adultes ayant un trouble envahissant du développement (autistes).

Nous recherchons des personnes de confiance, dynamiques et motivées. Les personnes choisies comme famille d'accueil habiteront dans une belle résidence appartenant au RCSMO dans la région de l'Outaouais.

Veuillez envoyer votre c.v. à :

**181, rue Principale
case postale 76035
Aylmer (QC) J9H 6W6
Par fax : (819) 775-2559**

Pour informations :
**Katia Desjardins
(819) 775-9913**

MEGA Automobile **OUVERT 7 JOURS/SEMAINE INCLUANT LES DIMANCHES**

vous donne 300\$ comptant

«Taxes incluses» **99\$* aux 2 semaines**

1999 HYUNDAI ACCENT automatique, 50 000 km, garantie. # 11622

1997 RANGER V6, 5 vitesses, hairsaïde. # 11989

1998 FIREFLY 2 portes, bas kilométrage. # 11882

«Taxes incluses» **109\$* aux 2 semaines**

1997 SATURN SLI/SWI # 11476 # 11344

1997 PROTEGE garantie, propre. # 3618

1998 SUNFIRE/CAVALIER 2 ou 4 portes, bas km. # 11815 # 11987

«Taxes incluses» **119\$* aux 2 semaines**

1997 HONDA CIVIC EX automatique. # 3718

1998 CONTOUR automatique, équipée, bas km. # 11951

1997 TOYOTA COROLLA automatique, bas km. # 11927

«Taxes incluses» **129\$* aux 2 semaines**

1999 NEON climatiseur, automatique, garantie. # 11846

1998 MAZDA 626 LX équipée, garantie. # 3743

1998 NISSAN SENTRA climatiseur, bas km, garantie. # 11660

Cadeau de 300\$* Comptant

& valeur résiduelle & dépôt

(*S.A.C. financement 130 paiements, Caisse Desjardins Québec, en vigueur du 5 au 9 déc. 2000. Certaines conditions s'appliquent. Voir détails chez Mega Automobile. Présentez ce coupon AVANT de négocier votre prochain véhicule chez Mega Automobile. Financé par l'entreprise de Mega Automobile et on vous remettra 300 \$ comptant pour vos cadeaux de Noël.)

BANK STREET HYUNDAI

Toute nouvelle Accent 2001

0\$ comptant, 0\$ dépôt, 0\$ frais de livraison, rien à payer!

169\$ + taxes

LOCATION MENSUELLE

Gagnante d'un prix, faible consommation, 5 vitesses, freins assistés, dégivreur arrière, sièges en tissu et plus, plus, plus !

Basé sur un plan de location de 48 mois, 20 000 km/an, 10 c par kilomètre additionnel. Taux d'intérêt annuel à 5,95 à 7,8%. Exemple : 10 000 \$ - paiement mensuel de 233 \$. Coût du prêt : 1 227 \$.

GERRY CLOUTIER, Directeur général des ventes

Nous défierons tous les prix que la compétition vous aura suggérés

2559, rue Bank, Ottawa (613) 739-7530

1261, boul. St-Joseph, Hull

770-2277

www.megaautomobile.com

CIVIC NOUVELLE GÉNÉRATION

Faites un essai routier chez **Gatineau** qui pourrait vous conduire jusqu'à Whistler!*

UN SÉJOUR DE LUXE D'UNE VALEUR DE 6 000\$ À GAGNER 15 800\$ à l'achat**

Civic Coupé 2001

Civic Berline 2001

*Date limite de participation: 31 mars 2001. Tirage le 16 avril 2001. Aucun achat ni essai routier requis. 18 ans et plus. Règlement complet disponible au www.essayercivic.com. **P.D.S.F. de la berline Civic DX 2001 (modèle ES1521FX) et du coupé Civic DX 2001 (modèle EM2111P). Transport et préparation (850\$), ainsi que taxes, immatriculation et assurances en sus. Gatineau Honda peut vendre à prix moindre. Photos à titre indicatif.

HONDA **1255, boul. de la Vérendrye Ouest, Gatineau** **568-4646**

L'économie

General Motors supprimera 10 % de ses effectifs

La division Oldsmobile est appelée à disparaître

Le constructeur automobile General Motors annonce la liquidation progressive de sa division Oldsmobile et la suppression de 14 000 emplois en Amérique du Nord et en Europe, au cours des 18 prochains mois.

Associated Press
Détroit

Ces mesures, annoncées hier, se traduiront par la perte de 335 emplois de cols blancs au Canada.

La marque Oldsmobile continuera à exister et à être vendue tant et aussi longtemps que GM en tirera des profits, mais le modèle sport utilitaire Bravada 2002, qui sera mis sur le marché l'année prochaine, sera le dernier de la série Oldsmobile.

Une porte-parole de GM au Canada, Faye Roberts, a précisé que 10 % environ des 3350 cols blancs qu'emploie la compagnie au pays seraient touchés, en raison notamment de dédoublements dans les tâches administratives. Elle a précisé que plusieurs de ces emplois seraient éliminés par attrition et par des offres de retraite anticipée.

Il n'y a pas d'usine d'assemblage de modèles Oldsmobile au Canada, selon le syndicat des Travailleurs canadiens de l'automobile (TCA). Il y a bien une petite usine de fabrication de pièces de transmission située à St. Catharines, en Ontario, mais les TCA estiment que peu de leurs membres perdront



ASSOCIATED PRESS

Ce véhicule Oldsmobile à quatre roues motrices, le Bravada, est un des plus récents à être dévoilé par la division Oldsmobile. Dernier de la lignée, il sera mis en marché en 2002.

leur emploi.

Selon Denis DesRosiers, analyste de l'industrie canadienne de l'automobile, la décision d'éliminer la division Oldsmobile aurait dû être prise il y a longtemps.

«General Motors a éprouvé des ennuis parce que sa direction a refusé de prendre ce genre de décisions difficiles, a dit M. DesRosiers. En annonçant ces mesures, elle envoie maintenant le message

qu'elle ne voit plus les choses du même oeil.»

À son avis, l'impact de l'abandon de la division Oldsmobile au Canada se fera surtout sentir chez les concessionnaires. Il croit que GM a saturé le marché canadien avec ses bannières Chevrolet, Oldsmobile-Cadillac, Pontiac Buick et Camions GMC.

«Ils ont suffisamment de concessionnaires pour supporter une part

de marché de 50 % et plus, alors qu'ils ne possèdent que 30 % du marché canadien et 28 % du marché nord-américain», a dit M. DesRosiers. Ces dernières années, GM avait démenti à plusieurs reprises des rumeurs sur ses projets de suppression de la marque Oldsmobile, vieille de 103 ans, ce qui en fait le plus vieux constructeur automobile des États-Unis. Et le deuxième au monde derrière Mercedes-Benz.

L'aéroport d'Ottawa offrira des liaisons directes vers San Jose et Atlanta

PATRICE GAUDREAU
Le Droit

L'aéroport international Macdonald-Cartier offrira des liaisons directes vers San Jose et Atlanta, à partir du printemps prochain, deux plaques tournantes de l'industrie de la haute technologie.

À compter du 5 mars 2001, Air Canada assurera un service quotidien sans escale entre Ottawa et San Jose, en Californie. La nouvelle liaison sera exploitée par un appareil Airbus pouvant accueillir 112 passagers.

«En établissant cette liaison pratique à haute vitesse entre les Silicône Valley des deux pays, nous

répondons à la demande exprimée par les gens d'affaires d'Ottawa, qui réclamaient un service aérien sans escale entre les deux villes», a expliqué Danielle Poudrette, vice-présidente au marketing chez Air Canada.

Pour promouvoir ce nouveau service, Air Canada offre un tarif spécial de lancement de 349 \$, qui sera offert jusqu'au 3 janvier 2001, pour des voyages aller-retour effectués entre le 5 mars et le 15 avril 2001.

«Cette annonce confirme une fois de plus le statut privilégié d'Ottawa en tant que leader canadien du secteur des hautes technologies, a commenté Jacques Shore, un représentant des principales sociétés de haute technolo-

gie d'Ottawa. Je suis convaincu que ce nouveau service nous apportera d'excellentes occasions d'affaires.»

Ottawa-Atlanta

D'autre part, le transporteur aérien Delta Air Lines fera son entrée à l'aéroport international Macdonald-Cartier, au début de l'année qui vient, afin d'offrir une nouvelle liaison directe entre la capitale nationale et la ville d'Atlanta, en Géorgie, autre Mecque de la haute technologie.

L'ambassadeur des États-Unis au Canada, Gordon D. Giffin, en a fait l'annonce, hier après midi, à l'aéroport d'Ottawa, en compagnie du ministre des Affaires étrangères, John Manley.

Le gouverneur de la Géorgie, Roy E. Barnes, sera notamment à la tête d'une mission commerciale américaine à saveur high tech, qui débarquera à Ottawa, dès demain. L'an dernier, une délégation d'hommes d'affaires d'Ottawa oeuvrant en haute technologie avait réalisé un voyage similaire en Géorgie.

En 1999, les échanges commerciaux entre le Canada et la Géorgie s'établissaient à 6,2 milliards \$US.

«Cette liaison vers Atlanta nous ouvre la porte vers tout le sud des États-Unis, a commenté le porte-parole de l'aéroport d'Ottawa, Laurent Benoit. Avec plus de 500 vols par jour, l'aéroport d'Atlanta est l'un des plus achalandés.»

RYTHME DES AFFAIRES

Bourse et fonds communs
de placement en p. 50



Toronto

9342,97 (238,95)

Les cours étaient en baisse dans une séance active, hier à la Bourse de Toronto. L'indice TSE 300 a plongé de 238,95 points, à 9342,97. Le volume atteignait 151,8 millions d'actions transigées.

Parmi les industrielles, Nortel a cédé 5.75 \$ à 59.25 \$, Bombardier B 0.50 \$ à 24.90 \$; BCE a pris 0.85 \$ à 43 \$.



Wall Street

10 768,27 (42,47)

Hier à la Bourse de New York, l'indice Dow Jones des 30 valeurs industrielles a avancé de 42,47 points, à 10 768,27.

L'indice Standard & Poors 500 a reculé de 9,02 points, à 1371,18; le composite Nasdaq a diminué de 83,33 points, à 2931,77. Le volume des transactions au NYSE était de 1,07 milliard d'actions. Des titres transigés, 1295 étaient en hausse, 1614 en baisse.



65,42 \$US

OR 413 \$

ARGENT 7,402 \$

TAUX D'ESCOMPTE 6 %

COTES RÉGIONALES

Alcatel Net. Corp.	98,20 \$	(5,30)
BCE Inc.	43,00 \$	0,85
Bowater Canada	86,45 \$	3,95
Callian Tech.	3,60 \$	0,04
Crosskeys Soft.	1,80 \$	0,11
Can. Bank Note	1,20 \$	-
Cognos	54,55 \$	(2,35)
Corel	4,19 \$	0,09
Domtar	13,65 \$	-
DY 4	17,15 \$	(0,60)
Haley	2,25 \$	(0,15)
IDS	0,23 \$	(0,02)
i-Stat	23,81 \$	1,31
Inter. Data casting	0,79 \$	-
JDS Uniphase	104,05 \$	(7,95)
Jetform	6,00 \$	0,10
Linmor	0,83 \$	-
GSI Lumonics	15,45 \$	(0,55)
MDS Inc.	27,90 \$	(0,10)
Microstar Soft Ltd	2,00 \$	-
Mitel Corp	16,25 \$	(0,20)
Mosaid Tech Inc.	44,00 \$	(1,00)
Nexfor Inc.	6,70 \$	(0,10)
Nortel Net. Corp.	59,25 \$	(5,75)
Nuvo Net. Man.	0,56 \$	(0,01)
Plaintree Syst.	0,77 \$	-
Seprotech Syst.	0,10 \$	-
Spar Aerospace	8,55 \$	0,05
SR Telecom	3,65 \$	-
Thermal Energy	2,40 \$	(0,05)
Timminco Ltd.	0,45 \$	(0,05)
Tundra Semic.	52,50 \$	(4,40)
World Heart Corp.	10,00 \$	0,25

- : Inchangée
* en devise U.S.

Les cotes sont colligées par la firme
**FINANCIÈRE
BANQUE
NATIONALE D'OTTAWA**

Avec les couches de bébés, la croissance sera phénoménale

Concert Industries maintiendra ouverte son usine de Thurso

Contrairement à ce que certaines rumeurs laissent croire, l'usine de Concert Industries, à Thurso, ne fermera pas ses portes avec l'ouverture imminente de la méga-usine à Gatineau.

PAUL GAUTHIER
Correspondant régional
PETITE-NATION

C'est du moins ce qu'a réaffirmé le président, John McNicoll, à la maison mère, en Colombie-Britannique. Celui-ci a assuré que Concert a besoin de toutes ses entreprises pour répondre aux impératifs du marché qui est en pleine expansion.

Inaugurée à l'automne 1993, l'usine de Thurso fabrique une fibre produite à partir de bois de pulpe selon un procédé communément appelé *air-laid*, favorisant une grande absorption pour un minimum d'épaisseur. Lorsqu'il est fini, le produit se retrouve à l'intérieur de couches d'incontinence ou de serviettes hygiéniques.

Pour M. McNicoll, les quelque 55 employés de Thurso n'ont pas à craindre pour leur emploi, car Concert Industries a besoin d'accroître sa capacité de production de façon significative afin de demeurer troisième au niveau mondial pour ce nouveau produit révolutionnaire.

Avec son entreprise de Gatineau, qui devrait avoir une pro-

duction de 38 000 tonnes métriques (t.m.) par année, Concert fabriquera 83 000 tonnes métriques par année, puisque l'usine de Thurso en produit déjà 7000, celle en Allemagne, 28 000 t.m., et l'usine en Caroline du Sud, 10 000 t.m.

«Notre usine de Gatineau devrait commencer à produire au printemps 2001 et nous comptons créer entre 150 et 175 emplois», conclut John McNicoll.

Plus rassuré qu'il ne l'était auparavant, le maire de Thurso dit croire que l'usine dans sa ville devra demeurer ouverte, car il faudra une bonne période de rodage avant que l'usine de Gatineau ait atteint son rythme de croisière.

«De plus, Concert Industries est en train de mettre au point une couche jetable pour bébés pour laquelle on estime la demande à 500 000 tonnes métriques, alors que la production mondiale ne se chiffre présentement qu'à 300 000 t.m. par année. C'est donc un marché qui démontre un excellent potentiel de croissance et qui tend à démontrer que la maison mère aura besoin de tous ses éléments», a indiqué Desmond Murphy.

Contrat de transport de bois

ISABELLE GIGUÈRE
Correspondante régionale
VALLÉE DE LA GATINEAU

L'usine Louisiana Pacific, de Bois-Franc, accordera un contrat annuel d'une valeur de près de 5 millions \$ à un nouveau transporteur local, Expédition Bois-Franc. Cette transaction pourrait entraîner des retombées de 3 millions \$ dans la région.

Ce contrat, qui sera octroyé sur une base annuelle, vise le transport des panneaux à lamelles orientées à travers le Québec, l'Ontario, l'est du Canada et les États-Unis. Bien qu'il ne soit pas

encore signé officiellement, le contrat sera en vigueur dès le 1^{er} janvier 2001.

En juin dernier, la direction de Louisiana Pacific a signalé que le transport de ce produit fini sera alloué selon trois critères, soient le prix, le service et le souci d'accorder prioritairement le contrat aux transporteurs de la région. «On a toujours tenu à favoriser les transporteurs locaux», explique le directeur de l'usine, René Désabrais.

Les trois hommes d'affaires Joël Branchaud, Louis Branchaud et André Gagnon ont donc décidé de créer une nouvelle entreprise, Expédition Bois-Franc, afin de répondre aux exigences exprimées par Louisiana Pacific et de recevoir

le contrat.

Actionnaire responsable de l'administration et des ressources humaines, Joël Branchaud estime que ce contrat peut représenter une trentaine de départs par jour pour des livraisons. Selon M. Branchaud, ce contrat pourrait créer entre 20 et 30 emplois directs et indirects.

Joël Branchaud soutient que plus de 50 % des contrats allaient à des gens de l'extérieur auparavant. Maintenant, il croit que l'entente entre Expédition Bois-Franc et Louisiana Pacific pourra entraîner plus de 3 millions \$ en retombées économiques dans la région, en se basant sur les coûts d'usage, d'entretien et de réparation des camions.

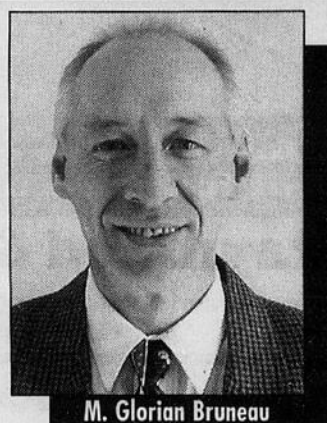
Honneur au mérite



M. Alain Lafontaine



M. André Dupont jr., directeur général chez DuPortage Ford, est heureux de souligner le résultat exceptionnel de **M. Alain Lafontaine et M. Glorian Bruneau** à titre de "Vendeurs du mois de novembre 2000".



M. Glorian Bruneau

M. Lafontaine et M. Bruneau ont atteint un niveau de vente remarquable, ce qui démontre leur dynamisme et leur grande expertise dans le domaine. Ils partagent les principaux objectifs du "leader" de l'Outaouais; qualité et service à la clientèle.

Félicitations!

M. Lafontaine et M. Bruneau profitent de l'occasion pour souhaiter de Joyeuses Fêtes à leurs clients(es).

949, boul. St-Joseph, Hull - 778-2751

Merci



à Welton Beauchamp

pour sa généreuse contribution à la campagne

Le *bien-être* n'a pas d'âge

De gauche à droite :
Lionel Beauchamp, président - Welton Beauchamp; Grete Hale et Jean Pigott, coprésidentes de la campagne; Jennifer Brunet-Colvey, directrice-générale de la Fondation du Service de santé SCO.



La campagne de 3 millions de dollars vise à lancer l'Institut sur la santé des personnes âgées de l'Université d'Ottawa. L'Institut a pour but d'améliorer la qualité des soins prodigués aux aînés. Pour obtenir plus d'information ou pour faire un don, veuillez communiquer avec nous au (613) 562-6319.

www.scohs.on.ca

En bref

Barrick Gold retarde ses projets au Chili et en Argentine

Presse Canadienne
Toronto

L'entreprise canadienne aurifère Barrick Gold retarde la construction de son projet Pascua-Lama au Chili et en Argentine à cause des prix trop bas de l'or et de l'argent.

La compagnie ne s'attend donc plus à ce que ce projet produise 800 000 onces d'or en 2003, une prévision qui faisait partie du plan de Barrick d'augmenter sa production à cinq millions d'onces par année.

La compagnie a également affirmé qu'elle a soumis les plans pour les activités reliées aux résidus miniers, la dernière étape dans la procédure d'obtention de permis, et qu'elle continue à travailler sur le développement du projet.

Héroux-Devtek obtient des nouvelles commandes totalisant 20 millions \$

Presse Canadienne
Longueuil

Héroux-Devtek, un fabricant de produits aérospatiaux et industriels, a annoncé que sa division Trains d'atterrissage avait décroché 16 millions \$ en nouveaux contrats et que sa division Composantes de turbines à gaz avait obtenu une commande de 4 millions \$. La division Trains d'atterrissage fabriquera des composantes de trains d'atterrissage de même que des pièces de précision pour l'Armée de l'air américaine, la Marine américaine, Certified Aircraft Parts, BF Goodrich et Bell Helicopter. La division Composantes de turbines à gaz a signé un contrat de trois ans de 4 millions \$ avec Alcoa.

Mouvement de défaveur à l'égard des titres technologiques

Le TSE 300 chute de 239 points

La crainte persistante que les profits ne soient pas à la hauteur des attentes dans l'industrie technologique a fait chuter l'indice TSE 300 de la Bourse de Toronto de 239 points, hier, pendant que l'indice Nasdaq glissait de nouveau sous les 3000 points.

L'indice composite de la Bourse électronique Nasdaq a pour sa part clôturé en baisse de 83,33 points, à 2931,77, ce qui représente un recul de 2,75 %. Il avait terminé la séance de lundi au-dessus des 3000 points pour la première fois depuis le 17 novembre. «Certains semblent accorder de l'importance au plateau des 3000 points, et c'est pour cette raison qu'il y a eu un mouvement de prise de profits», a déclaré Alan Skrainka, analyste de la firme A.G. Edwards and Sons à St. Louis.

Presse Canadienne
Toronto

Le TSE 300 a clôturé à 9342,97, tiré vers le bas par le sous-indice des produits industriels — en baisse de 6,3 % — dont font partie les poids lourds du secteur technologique tels que Nortel Networks. Le titre de ce dernier a perdu 5,75 \$, à 59,25 \$, alors que 14,8 millions d'actions ont été transigées.

Les investisseurs qui craignent que le ralentissement économique ne frappe durement le secteur technologique ont semblé se tourner vers les valeurs sûres de la veille économie, puisque l'indice Dow Jones de la Bourse de New York a progressé de 42,47 points, à 10 768,27.

Parmi les autres victimes de ce mouvement de défaveur à l'égard des titres technologiques à la Bourse de Toronto, on note Celestica (en baisse de 9,95 \$, à 97,10 \$), Siebel Janna (13 \$, à 145 \$), Pivotal (8,90 \$, à 68 \$), JDS Uniphase (7,95 \$, à 104,05 \$) et Research in Motion (5,75 \$, à 147,25 \$).

L'indice Standard and Poor's 500 a légèrement reculé, de 9,02 points, à 1371,18.

Quant au dollar canadien, il a terminé la journée en baisse de 0,14 cent par rapport au billet vert, à 65,42 cents US.

Il se retrouve exactement au même niveau que mercredi, après s'être approché des 66 cents US vendredi.

**FIN DE BAIL
FERMETURE
DE MAGASIN
NON PRÉVUE**

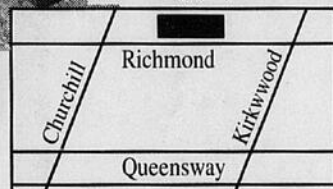
LE CENTRE PAR EXCELLENCE DE TAPIS ORIENTAUX D'OTTAWA
Modèles de Perse, du Pakistan, de l'Afghanistan, de l'Inde, de Chine; aussi, modèles tribaux et de collection



Niveau inférieur du magasin
TAPIS INDIENS
8X10, 9X12
100% laine, fabriqué à la main
Maintenant seulement
299\$

Niveau inférieur du magasin
PETITS TAPIS CHINOIS
9X12
80 lignes/90 lignes/Ultra
100% laine, fabriqué à la main
Maintenant seulement
899\$

Les rabais ne s'appliquent pas aux achats antérieurs



279, ch. Richmond
Juste à l'ouest de Kirkwood **728-2622**

Heures : mar. au ven. 10 h à 18 h,
sam. 10 h à 17 h, dim. 12 h à 17 h

**TOUTES LES VENTES
SONT FINALES**

**Achetez un cadeau de Noël
qui fournira une vie de plaisir.**

Raymond & Heller Ltée.

Certains le prétendent mais nous sommes convaincus d'avoir l'un des meilleurs choix de tapis orientaux au Canada

AU SERVICE DES CANADIENS DEPUIS 1929

Ce Noël, oubliez la cheminée !

Offrez le cadeau qui se glisse sous leur porte

Une carte portant votre nom accompagnera LeDroit le premier matin.

Oui

JE VEUX OFFRIER UN ABBONNEMENT-CADEAU.
J'AI INSCRIT LE NOMBRE DE SEMAINES DÉSIRÉES
ET J'AI JOINT LE PAIEMENT :

- CHÈQUE
- MANDAT POSTE
- VISA
- MASTERCARD

N.B. LE PAIEMENT DOIT
ACCOMPAGNER LE COUPON
D'ABBONNEMENT.
Vous pouvez aussi nous téléphoner
au 562-0555 ou au 1-800 267-6961.
Par courriel : tirage@ledroit.com

N° DE LA CARTE :
EXPIRATION :
SIGNATURE :

COUPON ABBONNEMENT-CADEAU LeDroit

Veillez débiter la livraison du quotidien LeDroit le pour une durée de :

52 semaines (174,20 \$ + taxes) 26 semaines (88,40 \$ + taxes) 13 semaines (44,85 \$ + taxes) à l'adresse suivante :

NOM DU NOUVEL ABBONNÉ :
ADRESSE : VILLE : PROVINCE :
CODE POSTAL : TÉLÉPHONE : (RÉS.) (BUR.)

VOICI MES COORDONNÉES : NOM :
ADRESSE : VILLE : PROVINCE :
CODE POSTAL : TÉLÉPHONE : (RÉS.) (BUR.)

JE SUIS DÉJÀ ABBONNÉ. AJOUTER LES SEMAINES SANS FRAIS À MON ABBONNEMENT.
 JE NE SUIS PAS ABBONNÉ PRÉSENTEMENT.
FAITES-MOI PARENIR LE QUOTIDIEN LEDROIT PENDANT LES SEMAINES EN PRIME, SANS FRAIS.
SIGNATURE :

Faites parvenir à LeDroit, Service des abonnements,
1100, boul. Maloney Ouest, C.P. 82050, Gatineau (Québec) J8T 8E1 ou
déposez au kiosque du quotidien LeDroit, Promenades de l'Ottawais, Gatineau
ou bureau d'Ottawa du quotidien LeDroit au 47, rue Clarence, pièce 222.



En prime

2 semaines pour un abonnement de 13 semaines
3 semaines pour un abonnement de 26 semaines
4 semaines pour un abonnement de 52 semaines

Repérage Boomerang en forte croissance

Presse Canadienne
Montréal

Repérage Boomerang, une entreprise canadienne qui commercialise un système de repérage de véhicules volés, a enregistré

des résultats records au deuxième trimestre.

En effet, le bénéfice net a augmenté de 655 %, selon la compagnie, à 800 000 \$, comparativement à 100 000 \$ pour la même période l'an dernier. Les ventes

de systèmes Boomerang auraient grimpé de 178 %, plus précisément à 10 797 unités.

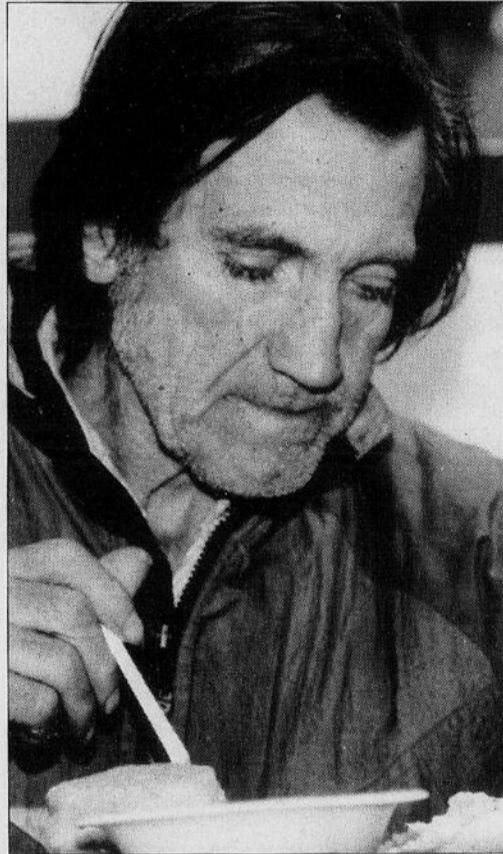
«Nous sommes extrêmement

fiers de constater que les ventes de notre dispositif Boomerang poursuivent leur ascension et ce, de façon constante. L'industrie de

l'assurance a clairement adopté le système de repérage Boomerang», a mentionné le président de l'entreprise, Peter Lashchuk.

VEUILLEZ JOINDRE ET EXPÉDIER AVEC VOTRE DON DÈS MAINTENANT

Repas complet pour Noël—\$1,97



Nous avons besoin de votre aide pour servir des repas chauds ou d'autres services essentiels aux personnes qui ont faim, qui sont sans abri et qui souffrent dans la région d'Ottawa.

Pour seulement \$1,97, vous pouvez procurer un repas chaud ou d'autres services vitaux qui pourraient être le point de départ pour une nouvelle vie.

S'il vous plaît, aidez-nous à donner de la nourriture et des soins à ceux qui ont faim, aux sans abri et ceux qui souffrent en postant votre don dès maintenant.

- \$19,70 pour aider 10 personnes
- \$39,40 pour aider 20 personnes
- \$59,10 pour aider 30 personnes
- \$78,80 pour aider 40 personnes
- \$197 pour fournir 100 repas ou des services essentiels
- \$_____ pour aider autant de personnes que possible

Pour facturer votre don sur votre carte de crédit Visa/MasterCard, veuillez appeler au (613) 234-1155.

Nom _____

Adresse _____ App. _____

Villes/Prov./Code Postale _____

Téléphone(_____) _____



Faites votre chèque payable à:
La Mission
35 Rue Waller, Dept. 51308
Ottawa, ON K1N 7G4
(613) 234-1155
www.ottawamission.com

E-mail: mission@ottawamission.com

NOTRE 94 IÈME ANNÉE DE SERVICE À OTTAWA

Le Noël du sportif!

Venez voir notre sélection de vêtements techniques

new balance COOLMAX
NIKE DRI-FIT
Reebok HYDROMOVE
adidas CLIMALITE

OUVERT LE DIMANCHE DE 12 h A 17 h

La foulée sportive

1030 St-Joseph, Hull 770-7447
(FACE À VILLA TOYOTA)



www.maxmedia.ca

Visitez notre site web, participez à notre sondage et courez la chance de gagner

250 \$

250 \$



ou



Compagnie d'affichage publicitaire (819) 772-1635



Nokia 5190 SCP

Édition spéciale Fido®

0\$

Après le rabais Fido de 75 \$
Puce comprise

Abonnez-vous à l'un de nos forfaits
et obtenez gratuitement un appareil Nokia édition spéciale Fido.
Un vrai cadeau!

0

contrat

On est faits pour s'entendre.



Appelez-le par son nom :
1 888 482-FIDO
www.fido.ca

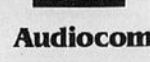
fido

L'offre « Nokia 5190 SCP à 0 \$ » est valide avec toute nouvelle activation d'un forfait mensuel de temps d'antenne entre le 1^{er} novembre et le 31 décembre 2000. Votre service doit rester activé pendant 30 jours consécutifs. Un crédit de 75 \$ sera porté à votre première facture. Ne s'applique pas au Service FidomaticSM. Offre valide jusqu'à épuisement des stocks. Détails en magasin. Fido et Fidomatic sont des marques de commerce de Microcell Solutions Inc.

fido LES MAGASINS

- L'Esplanade Laurier, 171-181 Bank Street
- Bayshore Shopping Centre
- Les Promenades de l'Outaouais
- St-Laurent Shopping Centre

Fido vous attend aussi dans les points de vente participants de la grande région d'Ottawa-Hull :



Incapable de s'entendre pour régler le différend Bombardier-Embraer

Le Canada imposera des sanctions

Incapable de s'entendre avec le Brésil pour régler le différend Bombardier-Embraer, le Canada est maintenant prêt à imposer des sanctions commerciales à ce pays.

JULES RICHER
Presse Canadienne

Ottawa a reçu le feu vert final de l'Organisation mondiale du commerce (OMC), hier.

Les représailles pourraient atteindre 2,1 milliards \$ sur six ans. Leur nature reste à être déterminée ainsi que leur échéancier d'application, mais on prévoit qu'elles pourraient affecter notamment les importations de bois et café brésilien. Des accords bilatéraux entre les deux pays pourraient aussi être visés.

«Elles devront être calculées soigneusement et discutées au Conseil des ministres», a expliqué le porte-parole du ministère canadien des Affaires étrangères et du Commerce international, François Lasalle.

La dernière session de négociations entre le Brésil et le Canada, qui a eu lieu à Rio de Janeiro à la fin du mois de novembre, s'est soldée par un échec. Aucun autre entretien n'est prévu.

Ottawa tentait de convaincre le Brésil de retirer son programme de soutien aux exportations, ProEx, conformément à la décision de l'OMC à ce sujet, qui l'a jugé déloyal selon les règles du commerce international. Le constructeur aéronautique brésilien Embraer a eu amplement recours à ce programme, ce qui lui a donné un avantage indu par rapport à Bombardier, a déterminé l'OMC. Les deux compagnies se disputent le marché en pleine expansion des avions de transport régional.

«Le Canada va s'assurer que l'OMC est respecté par tous ses membres. Le Brésil doit apporter les changements demandés par l'OMC», a commenté, pour sa part, le ministre du Commerce international, Pierre Pettigrew, à sa sortie d'une réunion du Conseil des ministres.

La dispute devant l'OMC dure depuis plus de deux ans. Selon Ottawa, ProEx procure un rabais équivalent à 2,5 millions \$ pour chaque avion vendu par Embraer. Le groupe spécial d'arbitrage de l'OMC a donné raison au Canada et a exigé du Brésil qu'il abandonne ProEx — qui offre des rabais d'intérêts sur les prêts accordés pour les biens destinés à l'exportation. Ce programme est toujours en vigueur.

En août dernier, l'OMC a statué que des représailles de 2,1 milliards \$ s'imposaient. Il s'agit des sanctions les plus importantes jamais octroyées par l'organisme international dans sa jeune histoire.

À Genève, l'ambassadeur du Brésil à l'OMC, Celso Amorin, a soutenu que les modalités de ProEx avaient été modifiées la semaine dernière — une affirmation que le Canada rejette. Les taux d'intérêts pratiqués par le programme seraient désormais ajustés sur les taux commerciaux que fixe chaque semaine l'Organisation pour la coopération et le développement économique (OCDE).

«Il est inacceptable que le Canada ait recours à des actions unilatérales qui remettent en cause la nature multilatérale du mécanisme de règlement des différends et l'OMC elle-même», a prétendu l'ambassadeur.

Bombardier et l'avenir

Du côté de Bombardier, on a hâte que le Brésil entende raison et cesse de subventionner la ven-

te des avions Embraer. «Ce qui est important pour Bombardier, c'est l'avenir. Et, pour l'avenir, il faut absolument que ces subsides cessent», a dit le porte-parole, Michel Lord.

L'avionneur calcule que les rabais accordés par ProEx, même

s'ils ont été réduits à cause des pressions de l'OMC, représentent quand même de 1 à 2 millions \$ par avion vendu.

Il est certain que Bombardier perd des ventes à cause de cette situation, a fait remarquer M. Lord.

LA ZONE DE SÉCURITÉ DE 10 MÈTRES

N'oubliez pas la règle : tenez-vous à au moins 10 mètres de toute ligne de transport d'énergie tombée.

Les tempêtes, les grands vents ou les chutes d'arbres peuvent faire toucher le sol à une ligne de transport. Même des fils qui semblent inoffensifs peuvent être sous tension et cacher un réel danger. Si vous voyez qu'une ligne de transport est tombée, signalez la situation à la compagnie d'électricité ou au poste de police de votre localité.

Consultez le site www.HydroOne.com

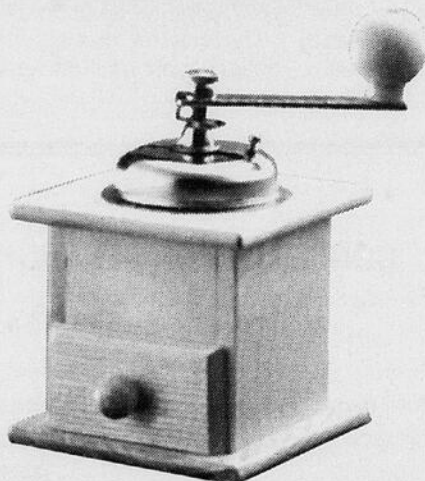
BRANCHÉE À LA VITESSE DE LA VIE^{MC}

hydro one

Ma Cuisine



ou l'autre chef :
votre douce moitié
amateur ou professionnel



Sélection de moulin à café manuel

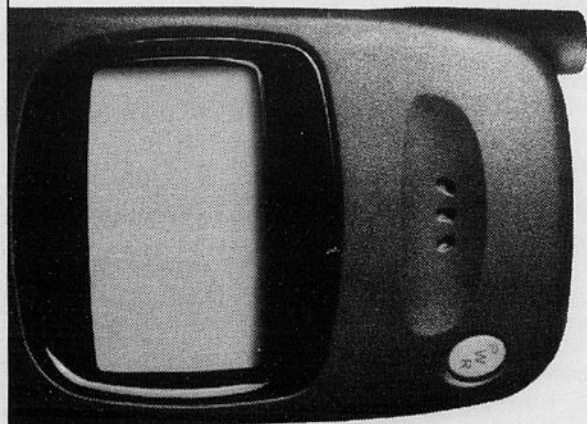
à partir de 29⁹⁵\$

Importation d'Italie

Ma Cuisine a tout pour bien apprêter, servir et recevoir !

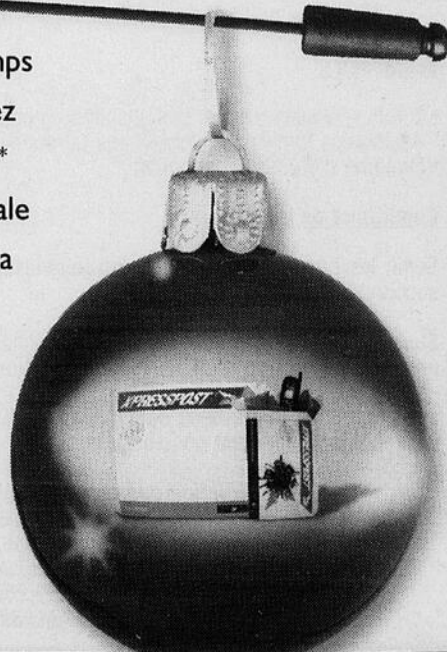
269, rue Dalhousie 789-9225
(angle Murray, Marché By)

ACHETEZ LE TÉLÉPHONE... ET EXPÉDIEZ-LE GRATUITEMENT!



À partir de 99,99\$

C'est tout un Noël Xpresspost! Pour un temps limité, achetez un téléphone sans fil prépayé chez Postes Canada et expédiez-le GRATUITEMENT* avec Xpresspost. Envoyer à cette personne spéciale l'un des cadeaux les plus courus pour les fêtes n'a jamais été aussi facile... grâce à Postes Canada.



Solo



ma POSTE À MOI



Des timbres et bien plus!

* Disponible seulement dans les Bureaux de poste participants. Jusqu'à l'épuisement des stocks. Ne peut être combinée à aucune autre offre. Détails sur place. Expédition gratuite avec Xpresspost au Canada seulement.
MC Parlez à la carte est une marque de commerce de Rogers Sans-fil inc. - Rogers Communications inc. Utilisée sous licence.
MC Solo est une marque de commerce de Nortel Networks utilisée sous licence par Bell Mobilité.
MC Les logos Clearnet et Payez et Parlez sont des marques de commerce utilisées sous licence par Clearnet Communications inc.
MC Fidomatic est une marque de commerce de Microcell Solutions inc.

Carrières & professions

LeDroit

CANADIAN FORCES
PERSONNEL SUPPORT AGENCY

SISIP KARM

CFPSA

CANEK

AGENCE DE SOUTIEN DU PERSONNEL
DES FORCES CANADIENNES

L'Agence de soutien du personnel des Forces canadiennes (ASPFC) offre des programmes de soutien du personnel afin de rehausser la qualité de vie de la communauté militaire et de contribuer à l'efficacité opérationnelle des Forces canadiennes.

Nous cherchons une personne dynamique pour notre section des communications.

Coordonnatrice ou coordonnateur des relations publiques : Vous possédez un diplôme en journalisme, en communications, en relations publiques ou l'équivalent. Vous avez l'expérience de la rédaction, de la révision, des techniques d'entrevue, de la gestion de projet et de la liaison avec des imprimeurs, des fournisseurs et des concepteurs graphiques. Vous connaissez bien Internet et savez utiliser des applications logicielles. Les candidates et les candidats devront soumettre un dossier illustrant leur aptitude à écrire.

Rémunération : 37 200 \$ - 40 750 \$ (évaluation en cours)

L'ASPFC préconise l'équité en matière d'emploi et invite les femmes, les autochtones, les personnes handicapées et les membres des minorités visibles à poser leur candidature.

Veuillez envoyer votre curriculum vitae à l'agente de dotation au 245, rue Cooper, Ottawa (Ontario) K2P 0G2, par télécopieur au (613) 996-5772 ou par courriel à recruiting@cfpsa.com avant 16 h le 22 décembre 2000. Nous remercions toutes les candidates et tous les candidats, mais seules les personnes convoquées à une entrevue seront avisées.

www.cfpsa.com

M A X M E D I A
est actuellement à la recherche d'un(e)
adjointe administratif(ive)
à compter du 3 janvier 2001

35 heures/semaine
8,50 à 10,00 \$ l'heure, selon expérience

Le candidat ou la candidate devra :

- Exécuter toutes les tâches relatives au secrétariat
- Maîtriser les logiciels Word, Excel, Simple comptable
- Effectuer la comptabilité de base de la compagnie

Faire parvenir votre curriculum vitae chez Maxmedia, 35, boul. St-Joseph, Hull, (Québec) J8Y 3V8. Ne pas téléphoner. Seules les candidatures retenues seront contactées.



OFFRE D'EMPLOI

Le CH-CHSLD de Papineau est un hôpital de soins de courte durée de 63 lits et de soins de longue durée de 135 lits, dont 80 situés au Pavillon du Centre d'accueil. Le CH-CHSLD de Papineau est situé à 40 kilomètres de Hull-Ottawa. Il recherche des :

Préposés aux bénéficiaires masculins

(Temps partiel occasionnel –
liste de rappel possibilité de postes à court terme)

Exigences :

- D.E.P. – Assistance aux bénéficiaires en établissement de santé ou Assistance familiale et sociale aux personnes à domicile;
- Diplôme d'études secondaires

Conditions de travail :

Selon les normes en vigueur dans le réseau de la santé et des services sociaux

Seules les personnes dont les candidatures auront été retenues suite à la présélection recevront un accusé de réception.

Les personnes intéressées sont priées de faire parvenir leur curriculum vitae le plus rapidement possible à :

Direction des ressources humaines
CH-CHSLD de Papineau
500, rue Bélanger
Buckingham (Québec) J8L 2M4
Télécopieur : (819) 986-4000
Téléphone : (819) 986-4052

Division spiritueux de Seagram

Vivendi Universal aurait reçu deux offres d'achat

Le géant du divertissement Vivendi Universal a affirmé avoir reçu deux offres d'achat pour la division des spiritueux de Seagram, qui doit être vendue à la suite de la fusion de la compagnie canadienne avec Vivendi, de France.

Associated Press Paris

La division des spiritueux de Seagram, qui commercialise entre autres la vodka Absolut et le scotch Chivas Regal, devrait rapporter environ 8 milliards \$US une fois vendue, ce qui devrait se concrétiser d'ici la fin de l'année.

Vivendi Universal est le résultat d'une fusion entre Vivendi, la société montréalaise Seagram et le géant européen de la télévision payante, Canal Plus.

Un porte-parole de Vivendi Universal, qui a demandé l'anonymat, a confirmé la réception de deux offres, hier, mais a refusé de confirmer les noms des entreprises impliquées.

Pernod Ricard, de France, et le groupe britannique Diageo ont annoncé leur intention de soumet-

tre une offre conjointe. Bacardi, des Bermudes, aurait également fait une offre et on croit qu'elle serait en partenariat avec la société américaine Brown-Foreman.

La date limite pour soumettre des offres était lundi, et le porte-parole de Vivendi a refusé de dire si un délai supplémentaire a été accordé. Des rumeurs voulant qu'un tel délai aurait pu être accordé ont circulé à la suite d'autres rumeurs, voulant que le concurrent britannique de Diageo, Allied Domecq, entrerait dans la course pour Seagram. Allied Domecq n'a pas voulu commenter.

Le porte-parole de Vivendi a affirmé que la compagnie espère toujours qu'une entente définitive sera signée d'ici la fin de l'année.

La division des spiritueux de Seagram est une entreprise déve-

loppée pendant trois générations au sein de la famille fondatrice, les Bronfman, de Montréal. Le dernier président-directeur général de l'entreprise, Edgar Bronfman Jr., a modifié les orientations de la compagnie pour investir dans l'industrie du cinéma, de la musique et des parcs thématiques.

Bénéfice net de 522 000 \$

Presse Canadienne Boucherville

Spectra Premium, une entreprise de fabrication de pièces de rechange pour le marché secondaire des voitures et camions légers, a enregistré un bénéfice net de 522 000 \$ pour son troisième trimestre terminé le 31 octobre dernier.

Au cours de la même période l'an dernier, le bénéfice net était d'environ 1,46 millions \$.



HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES

CONSEILLER EN RELATIONS DE TRAVAIL

Taux annuel : 54 370 \$ à 61 197 \$

Les Services en milieu de travail de la Chambre des communes sont à la recherche d'un individu dynamique pour travailler comme Conseiller en Relations de travail à temps plein.

Votre défi : Fournir des conseils et orienter la gestion ainsi que les employés non-représentés à la Chambre des communes en ce qui concerne l'interprétation et l'administration des conventions collectives, les normes et modalités d'emploi, les politiques et la Loi sur les relations de travail au Parlement (LRTAP); les procédures de griefs et d'arbitrage; les délégations de pouvoir; les exclusions; les cas de discipline et de renvoi; et les politiques et directives qui s'y rattachent. Participer au processus de préparation des négociations collectives. Développer et livrer des programmes de formation en relations de travail. Participer aux réunions de consultation patronale/syndicale et y représenter l'employeur. Les employés des Services en milieu de travail démontrent les compétences suivantes dans l'accomplissement de leurs tâches :

- la connaissance des lois, règlements, politiques et procédures qui ont rapport aux relations de travail;
- de l'expérience et la capacité de servir de facilitateur dans l'échange de renseignements cruciaux et de nature délicate entre la direction et les représentants syndicaux;
- la capacité d'évaluer/d'analyser les situations et de faire des recommandations;
- la capacité d'appliquer les politiques et les procédures conformément aux lois et aux conventions collectives;
- de l'expérience et la capacité d'interpréter les conventions collectives, les normes et modalités d'emploi et la législation sur les relations de travail;
- la capacité de planifier et de gérer plusieurs projets en même temps;
- la capacité de communiquer efficacement oralement et par écrit;
- relations interpersonnelles efficaces, jugement, service axé sur le client, minutie, précision, fiabilité et travail d'équipe.

Pour vous qualifier, vous devez posséder les prérequis suivants : Diplôme universitaire dans un domaine relié à la gestion des ressources humaines, aux relations industrielles ou de travail ou dans tout autre domaine relié au poste; de l'expérience éprouvée de travail en relations de travail; de l'expérience dans la prestation d'avis et de conseils en ressources humaines à la haute gestion incluant le processus disciplinaire; de l'expérience dans le traitement de griefs à toutes les étapes incluant l'arbitrage. Exigences linguistiques : bilingue.

Tous les candidats doivent décrire clairement par écrit comment ils répondent aux critères ci-haut mentionnés.

Veuillez faire parvenir votre curriculum vitae en indiquant le numéro de référence 2000-86, le ou avant le 29 décembre 2000 à l'adresse suivante :

Ressources humaines - Chambre des communes
C.P. 1021
Ottawa (Ontario)
K1A 0A6
Télécopieur : (613) 995-1470
Courriel : hr.rh@parl.gc.ca

Nota : Les frais de déménagement et d'entrevue sont la responsabilité des candidats. Nous remercions tous ceux et celles qui postuleront et nous communiquerons avec les personnes choisies seulement.

Dépenses des ménages en hausse de 4 %

Durant l'année 1999, les ménages canadiens ont dépensé en moyenne 53 470 \$, l'automobile et le chauffage entre autres leur coûtant plus cher. Les dépenses globales ont été plus élevées de quatre et sept pour cent, par rapport à 1998 et 1997 respectivement.

Presse Canadienne

Les frais pour se loger ont été presque stables comparativement à 1998, mais ceux pour se déplacer, se nourrir et payer les impôts personnels étaient en hausse, soulignant hier Statistique Canada.

Ainsi le transport a fait un bond de 8 %, à 6880 \$ par ménage en moyenne; l'augmentation était de seulement 2,0 % l'année précédente. Cette hausse en 1999 tient aux coûts des véhicules et de l'essence (elle a coûté 9,0 % de plus); les gens ont payé plus cher aussi pour les cours de conduite, l'immatriculation et les permis divers.

Les combustibles de chauffage comme le mazout et le gaz ont grimpé de 7 % à une moyenne de 480 \$ par ménage. Le divertissement en 1999 a crû de 10 %, coûtant 560 \$ par ménage, en raison des factures

Dépenses moyennes des ménages et répartition du budget

En 1999, les ménages ont dépensé en moyenne un montant estimatif de 53 470 \$, en hausse de 4 % par rapport à l'année précédente.

	Dépenses moyennes		Répartition du budget	
	\$ 1998	%	\$ 1999	%
Dépenses totales	51 200	100	53 470	100
Impôt sur le revenu des particuliers	10 820	21	11 560	22
Logement	10 080	20	10 240	19
Transport	6390	12	6880	13
Alimentation	5910	12	6100	11
Loisirs	2920	6	2960	6
Paiements d'assurance individuelle et cotisations de retraite	2760	5	2840	5
Entretien ménager	2350	5	2410	5
Vêtements	2200	4	2330	4
Meubles et accessoires ménagers	1480	3	1480	3
Dons en argent et contributions	1150	2	1360	3
Soins de santé	1190	2	1260	2
Tabac et boissons alcoolisées	1210	2	1180	2
Dépenses diverses	810	2	860	2
Éducation	710	1	760	1
Soins personnels	690	1	710	1
Livres et autres imprimés	280	1	270	1
Jeux de hasard (dépenses nettes)	250	0,5	270	0,5

Tammy Hoy, Fabienne Sallin - PC

de câble et de satellite qui ont grossi de 9 %; les cinéma et événements sportifs aussi ont avancé.

Les vêtements ont coûté 6 % plus cher, atteignant 2330 \$ par ménage, à cause surtout des articles pour femmes et pour filles. Les soins de santé aussi ont progressé de 6 %, arrivant à 1260 \$ par ménage, suite à un bond de 12 % des frais den-

taires et à une hausse des médicaments en vente libre comme les analgésiques, vitamines et sirop pour la toux.

Selon une ventilation des postes par lesquels sort l'argent des ménages, les impôts personnels en absorbent 22 % (valeur estimée), le logement 19 %, le transport 13 % et l'alimentation 11 %; les proportions

sont « pratiquement identiques à celles de 1998 ».

En moyenne, il en a coûté aux ménages 11 560 \$ en impôt des particuliers (excluant les taxes de vente), soit 740 \$ de plus qu'en 1998 et « cela correspond à l'augmentation du revenu moyen des ménages », mentionne Statistique Canada.

L'agence détaille aussi les communications, où le service téléphonique ordinaire (comprenant l'interur-

bain) a baissé de 4 %, tombant en moyenne à 680 \$ en 1999. La proportion de ménages dotés du cellulaire a atteint 32 %, contre 26 % en 1998. Les dépenses de téléphonie cellulaire, pour ceux qui en ont déclaré, ont reculé d'environ 7 %, à 460 \$ en moyenne.

En 1999, la moitié des ménages avaient un ordinateur, soit 5 points de pourcentage de mieux qu'en 1998 et 10 points de plus qu'en 1997.

Carrières & professions

LeDroit

COORDONNATRICE PROGRAMME FEMMES ET VIOLENCE

(poste à temps plein)

Le Centre des ressources communautaires de Gloucester est un organisme bilingue qui fournit des services sociaux et communautaires aux résidentes de Gloucester. Le Centre est à la recherche d'une personne pour combler le poste de **Coordonnatrice du Programme Femmes et Violence**.

La titulaire est chargée de : coordonner toutes les composantes des services de Gloucester pour les femmes violentées; établir la liaison avec les groupes communautaires et nouer des liens étroits avec les organismes et les comités de coordination travaillant à mettre fin à la violence faite aux femmes; assurer la prestation des services à court terme d'intervention en situation de crise offerts aux femmes violentées, autres fonctions telles qu'assignées par la direction générale.

Minimum d'un baccalauréat en travail social ou en une discipline reliée. Démontrer une compréhension du phénomène de la violence faite aux femmes. Minimum de 3 ans d'expérience dans un organisme sans but lucratif offrant des services sociaux et plus particulièrement au niveau de supervision ainsi que compétence en administration. Minimum de 2 ans d'expérience de l'intervention ou du counseling en situation de crise, dans une perspective féministe. Excellente maîtrise du français et de l'anglais tant à l'oral qu'à l'écrit; 3e langue souhaitable.

Salaire 39 000 \$ à 42 000 \$ (en révision) et avantages sociaux.

Veillez faire parvenir votre demande d'ici le 29 décembre 2000 à :



Arnel Guillemette
Directeur général
Centre des ressources communautaires de Gloucester
2339, chemin Ogilvie 2^e étage
Gloucester (Ontario) K1J 8M6
Fax : (613) 741-7029 ou courriel : edirgccc@magma.ca

Ce poste est annoncé pour la 2^{ème} fois. Si vous avez déjà postulé, vous n'avez pas à le faire de nouveau.

Seules les candidates convoquées en entrevue seront contactées



EDC
SEE

Coordonnateur des achats (homme ou femme)

Le titulaire du poste, rattaché au service des Opérations d'administration, est chargé de la coordination et de la prestation d'une vaste gamme de services aux employés de la SEE. Il a au moins deux ans d'expérience dans un service d'achats informatisés et doit savoir négocier et rédiger des contrats. Il comprend les besoins ou demandes des clients et les traduit avec exactitude dans le vocabulaire spécialisé de l'industrie et, pour ce faire, crée et utilise des formulaires de demandes d'information, de proposition, de devis et d'appel d'offres.

Le candidat idéal est inscrit à un programme d'études menant à un titre professionnel (de préférence celui de l'Association canadienne de gestion des achats) et possède un grand sens de l'organisation. Très motivé, il aime en outre travailler en équipe, a une bonne faculté d'adaptation et souhaite mettre à profit sa capacité marquée pour les relations interpersonnelles, et ce, dans un environnement dynamique, où le rythme de travail est très rapide.

La SEE est un employeur qui souscrit à l'équité en matière d'emploi et qui offre un excellent milieu de travail – y compris des aménagements pour les employés ayant des besoins spéciaux – ainsi que des avantages sociaux concurrentiels. Les candidats doivent être légalement autorisés à travailler au Canada. Si l'un de ces postes vous intéresse, veuillez envoyer votre curriculum vitae à titre confidentiel à l'adresse suivante, au plus tard le 15 décembre 2000, à l'attention de la division des ressources humaines de la SEE.

La SEE offre aux exportateurs et aux investisseurs canadiens des services de financement au commerce extérieur et de gestion de risques sur quelque 200 marchés au total. Créée en 1944, la SEE est une société d'État qui fonctionne comme une institution financière commerciale.

Pour plus de renseignements sur la SEE ou sur d'autres possibilités de carrière, visitez notre site Web à www.edc-see.ca. Nous remercions tous les candidats de leur intérêt, mais ne contacteront que les personnes convoquées à une entrevue. Nous prions ces dernières de nous indiquer si des mesures d'adaptation seront nécessaires pour leur entrevue. Ne pas envoyer de double par télécopieur ou par la poste si vous présentez une demande par courriel.

Un monde d'opportunités à saisir

La Société pour
l'expansion des
exportations

Division des
ressources humaines
151, rue O'Connor
Ottawa (Ontario) K1A 1K3
Télé. : (613) 598-2578
Courriel : hrrh@edc-see.ca

www.edc-see.ca

POSTE À COMBLER : Coordonnateur Corporation Buckingham en Fête

Organisme sans but lucratif dont la principale mission est l'organisation d'un événement culturel dans la ville de Buckingham.

Le candidat recherché possède de fortes aptitudes à travailler en équipe, plus spécifiquement avec un Conseil d'administration et un Comité d'organisation composé de bénévoles.

Sous la responsabilité du Conseil d'administration, le coordonnateur voit entre autres à la réalisation des activités préparatoires à la tenue de l'événement. Il prépare les rapports et formulaires requis pour les diverses subventions. Il sollicite divers partenaires financiers et médiatiques pour favoriser le développement du festival. Il convoque les réunions des divers comités et assure tant la prise de note que la rédaction des procès-verbaux.

Exigences :

Bonne capacité à négocier des contrats avec des fournisseurs
Expérience en recherches de subventions et commandites
Communication écrite et verbale dans les deux langues officielles
Connaissance en Bureautique et logiciel comptable (Simple Comptable)
Autonome, diplomate et dynamique
Automobile requise

Expérience :

Expérience dans l'organisation d'événements d'envergure un atout.

Scolarité :

Technique de Loisirs ou l'équivalent.

Rémunération :

La rémunération sera fixée en fonction des connaissances et de l'expérience pertinente à ces fonctions.

Les demandes doivent être adressées à :

Comité de sélection
Buckingham en Fête
181, rue Joseph, Casier postal 162, Buckingham (Qc) J8L 2X2

Les demandes doivent nous parvenir au plus tard le 5 janvier 2001

De plus, vous pouvez postuler directement par courriel à l'adresse suivante : Buckenfete@atreide.net

Canadian Tire construira 52 magasins d'ici trois ans

Presse Canadienne
Toronto

Le nouveau patron de Canadian Tire lancera sous peu un programme de construction d'une série de nouveaux magasins comme la chaîne de commerce au détail n'en a pas vu depuis des années.

Au cours des 10 dernières décennies, le détaillant d'articles automobiles, de sports et loisirs et pour la maison avait porté le nombre de ses magasins de 416, en 1990, à 438. Désormais, la construction de nouveaux magasins se fera à un rythme accru: 52 nouveaux établissements devraient voir le jour d'ici trois

ans, a fait savoir le président-directeur général de la société, Wayne Sales.

En bout de ligne, il y aura 490 magasins Canadian Tire au Canada, a annoncé M. Sales, qui a été nommé à son poste en août dernier.

Une partie du plan d'expansion du réseau national de magasins prévoit l'implantation dans de nouveaux marchés, mais la priorité sera mise sur la construction d'établissements mieux situés, au coeur de zones urbaines à forte densité.

Au cours des dernières années, Canadian Tire a rebâti ou rénové ses magasins existants pour en faire des établissements plus vastes, au format renouvelé.

L'artisan de cette stratégie, le prédécesseur de M. Sales, Stephen Bachand, avait initialement estimé à 240 le nombre de magasins susceptibles d'être convertis. Ce chiffre a été porté à 350, et M. Sales pense désormais que la compagnie pourra atteindre le seuil des 400.

Côté commerce électronique, M. Sales se dit encouragé par la fréquentation du nouveau site Internet du détaillant. Au cours des deux premières semaines, plus de 600 000 visites y ont été enregistrées, et 30 000 personnes se sont abonnées au site. On a dénombré plus de 3000 transactions, d'un montant supérieur à 100 \$ chacune.

Les actionnaires de Canadian



PRESSE CANADIENNE

Le président-directeur général de la société Canadian Tire, Wayne Sales

Tire s'interrogent cependant sur l'évolution de leur investissement. Les actions de catégorie A de l'entreprise de détail, jadis prisées de Bay Street, sont passées de quelque 45 \$ à moins de 20 \$ en 19 mois.

Une radiation imprévue de 58,5 millions \$ au quatrième trimestre de 1999, due en partie à la mise à jour des systèmes informatiques

en prévision de possibles problèmes dus au passage à l'an 2000, a été évoquée. L'annonce soudaine du départ de M. Bachand avait aussi engendré de l'incertitude, ce qui avait nui à la valeur des actions. La stagnation de la croissance des ventes dans les établissements ouverts depuis plus d'un an a aussi suscité une certaine préoccupation.



Une Performance exceptionnelle

Trois CGA s'illustrent avec des résultats flamboyants

L'Ordre des CGA du Québec souligne la performance exceptionnelle de trois nouveaux membres pour l'obtention des meilleurs résultats aux examens CGA.

Sur la photo de gauche à droite :

Mme Rachel Jones, CGA

Université du Québec à Montréal, Médaille d'argent avec une moyenne de 89,25 %

Mme Louanne Laurendeau, CGA

Université de Sherbrooke, Médaille d'or avec une moyenne de 93,5 %

M. Pierre-Yves Daoust, CGA

Université du Québec à Hull, Médaille de bronze avec une moyenne de 89 %

L'Ordre des CGA compte plus de 10 000 membres, candidats et étudiants inscrits à travers le Québec.

LA PERFORMANCE EN TÊTE

www.cga-quebec.org

CGA
L'Ordre des CGA
du Québec

INVITATION SPÉCIALE

RGA DÎNER DE NOËL

REGROUPEMENT DES GENS D'AFFAIRES



DATE : Mardi 19 décembre 2000

LIEU : Casino de Hull - Salon Royal

HORAIRE : - accueil à partir de 11 h 30

• repas à partir de midi

COÛT : membre 45 \$, futur membre 55 \$

Attention!

Les réservations sont obligatoires.

Pour renseignements, veuillez communiquer avec le RGA au **(613) 744-3037**

Commanditaire des activités du RGA :



CENTRE FINANCIER AUX ENTREPRISES
CAISSES POPULAIRES DE LA RÉGION D'OTTAWA

Commanditaire de l'événement :

CASINO DE HULL

À LIRE ABSOLUMENT, NOTRE CAHIER

FORMATION & perfectionnement

À PARAÎTRE LE SAMEDI 6 JANVIER

AVIS AUX ANNONCEURS: VOUS DEVEZ RÉSERVER VOTRE ESPACE AVANT LE VENDREDI 29 DÉCEMBRE EN COMMUNIQUANT AU (613) 562-7747.



Devises

Presse Canadienne Toronto

Voici les taux des devises étrangers tels que fournis par la maison Nesbitt Burns. Ils sont en devise canadienne; les taux sont nominaux car ils fluctuent durant la journée et varient d'une banque à l'autre. x-Taux mensuel.

Afrique du Sud (rand)	0.2060
Allemagne (mark)	0.7055
Arabie saoudite (riyal)	0.4226
Australie (dollar)	0.8575
Autriche (schilling)	0.1002
Bahamas (dollar)	1.5435
Bahreïn (dinar)	4.1661
Barbade (dollar)	0.7969
Belgique (franc)	0.03401
Bermudes (dollar)	1.5435
Brésil (real)	0.7984

Bulgarie (lev)	0.7055
Caraïbes (dollar)	0.5942
Chili (peso)	0.00272
Chine (renminbi)	0.1907
Chypre (livre)	2.4029
Colombie (peso)	0.000722
Corée (won)	0.001320
Costa Rica (colon)	0.004958
Danemark (couronne)	0.1859
Égypte (livre)	0.4122
Em.A.U. (dirham)	0.4276
Espagne (peseta)	0.00836
États-Unis (dollar)	1.5285
Europe (euro)	1.3437
Fidji (dollar)	0.7234
Finlande (mark)	0.2329
France (franc)	0.2112
Grèce (drachme)	0.004157
Guyane (dollar)	0.008774
Hong Kong (dollar)	0.2017

Inde (roupie)	0.0345
Indonésie (roupie)	0.000173
Irlande (livre)	1.7554
Israël (shekel)	0.3839
Italie (lire)	0.000717
Jamaïque (dollar)	0.0368
Japon (yen)	0.013709
Koweït (dinar)	5.1955
Liban (livre)	0.001039
Malaisie (ringgit)	0.4238
Mexique (peso)	0.1724

Norvège (couronne)	0.1713
Nouvelle-Zélande (dollar)	0.6742
Pakistan (roupie)	0.0283
Pays-Bas (florin)	0.6271
Philippines (peso)	0.0316
Pologne (zloty)	0.3580
Portugal (escudo)	0.006967
Rép. dominicaine (peso)	0.0975
Rép. tchèque (couronne)	0.0397
Roumanie (leu)	0.000062
Royaume-Uni (livre)	2.2154

Russie (rouble)	0.0562
Singapour (dollar)	0.9006
Slovaquie (couronne)	0.0319
Suède (couronne)	0.1628
Suisse (franc)	0.9169
Taiwan (dollar)	0.0477
Tanzanie (shilling)	0.001965
Thaïlande (baht)	0.0361
Trinité-Tobago (dollar)	0.2553
Turquie (livre)	0.0000230
Venezuela (bolivar)	0.00226



LA BANQUE D'ALIMENTATION

Avis au public

Il est porté à la connaissance du public que : **THE FOOD BANK / LA BANQUE D'ALIMENTATION** tiendra son assemblée générale annuelle le lundi 15 janvier 2001 à son siège situé au 1317 B, rue Michael, Ottawa à 18 h 30.

CASILOC inc.

APPELS D'OFFRES

CONSTRUCTION & APPROVISIONNEMENT

Projet

Complexe Hôtelier Casino de Hull

Les entrepreneurs et les fournisseurs d'équipements et de services peuvent obtenir l'information sur les appels d'offres de construction et d'approvisionnement en visitant le site Internet de l'entreprise :

www.casiloc.com

Avis public

La gestion des forêts publiques de l'Outaouais Votre opinion compte !

Présentation du plan quinquennal d'aménagement forestier

Vous êtes invités à consulter le plan quinquennal d'aménagement forestier pour le territoire public de l'aire commune 72-03 localisée dans la MRC des Laurentides et MRC Papineau. Le plan quinquennal est soumis au ministère des Ressources naturelles par les compagnies forestières autorisées à s'approvisionner sur les forêts publiques de l'aire commune.

Le plan présente les activités d'aménagement qui seront réalisées au cours des cinq prochaines années soit : les traitements sylvicoles, les superficies aménagées, la localisation des coupes ainsi que les volumes de bois qu'il sera possible de récolter annuellement.

Cette période d'information et de consultation se tiendra du 13 décembre 2000 au 26 janvier 2001.

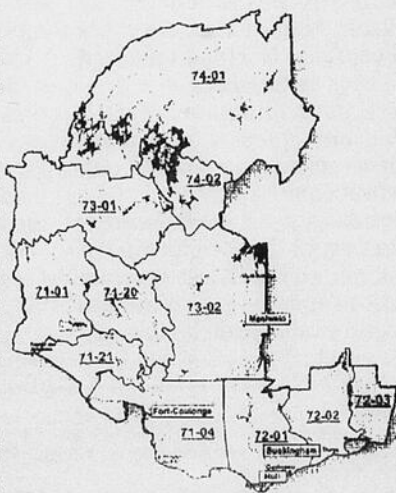
Vous pourrez consulter le plan d'aménagement forestier, sur rendez-vous, du lundi au vendredi (sauf jours fériés) de 8 h 30 à 12 h et de 13 h à 16 h 30, à l'endroit suivant :

Ministère des Ressources naturelles
Unité de gestion de la Basse-Lièvre
970, rue Dollard
Buckingham (Québec) J0X 1V0

Le personnel forestier sera disponible pour expliquer les divers éléments du plan et répondre à vos questions.

Attention ! Pour formuler un commentaire ou discuter d'un point particulier du plan, vous devez transmettre une demande, par écrit, **AU PLUS TARD LE 1^{er} janvier 2001 à Lise Guay au 2460 route 148, Fort-Coulonge, Qc, J0X 1V0**, expliquant vos préoccupations.

Pour plus d'information et pour prendre rendez-vous composez le (819) 986-1280.



MATÉRIAUX À BAS PRIX

15^e anniversaire



PLANCHER FLOTTANT

89 pi

MATÉRIAUX IMPARFAITS
HDF Laminé
7 ou 8 mm

PLANCHER FLOTTANT

119 pi

HDF Laminé
6 mm
Chêne - Érable

PLANCHER FLOTTANT

149 pi

HDF Laminé
11500 tours
8 mm
Chêne - Érable - Hêtre - Vert

PLANCHER BOIS FRANC

219 pi

Merisier
3 1/4 po
10 couches
de vernis

Produits dégradés ou imparfaits
sauf si spécifiés à un prix argent
comptant. En vigueur jusqu'au
16 décembre 2000

Spéciaux Surprises
1 jour
détails en magasin!

15

décembre

Oui! Des rabais surprises vous seront révélés le 15 décembre et ne seront valides qu'un jour seulement! Profitez-en pour partager avec nous le verre de l'amitié dès 15h!

MASSON

185, Ch. Montréal Ouest
(819) 986-5720

ST-ISIDORE

4221, Stewart Glen Road
(613) 527-5090

STITTSVILLE

2105, Carp Road
(613) 836-6420

Un manteau de neige

Murray Maltais

Immaculée à la campagne,
sale et vile en ville

Hier, la tempête qui vient de recouvrir la région de son immense manteau blanc défrayait presque toutes les conversations.

Nous entretenons une relation d'amour-haine avec la neige. Elle fait partie de notre fibre identitaire. On connaît la chanson de Vigneault, qui pourrait très bien devenir notre hymne national, tant elle reflète notre perception collective de l'hiver. La neige nous définit par rapport à d'autres peuples, conditionne nos rapports avec nos semblables et la nature, déteint forcément sur notre mentalité.

La neige évoque la solitude. Longtemps, elle a isolé nos ancêtres. L'hiver, les villages se repliaient sur eux-mêmes. Tout s'arrêtait jusqu'au printemps. On jonglait, en se berçant près du poêle qui ronronnait. Ce n'est pas un hasard si la route revêtait aux yeux de nos pères une extrême importance. Ce lien représentait quelque chose de vital, car il permettait de briser leur isolement, de joindre le prochain village pour aller quérir le médecin, le curé. De bonne heure, les politiciens ont compris et exploité notre attachement pour les chemins. Ils en promettent d'ailleurs encore, sans aucune retenue (souvenons-nous de la 50!), sachant la population vulnérable à leurs engagements électoraux.

Qui ne se souvient pas d'avoir été transporté de joie lorsque enfant, il a contemplé sa toute première neige? Une neige pleine de promesses car elle signifiait des jeux en masse, des randonnées mystérieuses, du plaisir sans fin. On se roulait en riant aux éclats dans cette substance tantôt collante, tantôt poudreuse. La neige permet la pratique de nombreux sports à nul autre pareil. Les skieurs, en particulier, l'attendent avec impatience.

Difficile de cerner le rapport entre la neige et l'humain. Des poètes comme Nelligan ont écrit des vers à vous chavirer l'âme. La neige confère à tous les paysages de la beauté, de la majesté, dans un pays d'immensités, de démesures, d'espaces sans limites.

On aime la neige. Mais on la respecte aussi, car on la craint.

Car la neige, c'est l'ennemie qui vous immobilise, vous empêche de sortir de chez vous. Alors vous faites comme tout le monde, prenez une pelle pour vous lancer à l'attaque, afin de vous frayer un chemin. Tout en jetant un regard vaguement envieux sur la souffleuse du voisin, vous pelletez méthodiquement, peinant, soupirant, mouchant, vous efforçant de voir à travers la poudrière qui cingle la figure. Attention! L'adversaire en a vu d'autres. Il faut prendre le temps de respirer, de se reposer après l'effort, surtout près de la rue, là où la neige se fait plus lourde. Mieux vaut en venir à bout plus tard que de risquer la crise cardiaque. Il y a des retards au travail qui vous sauveront la vie. La neige fait parfois glisser les voitures, qui traversent soudain du mauvais côté de la route. Qu'une autre survienne en sens inverse, elle percutera l'auto devenue folle. Ce sera l'accident, trop souvent mortel.

Lorsqu'elle s'accompagne d'un grand froid, de vents qui brûlent la peau et glacent le sang, la neige devient hostile. Elle peut rendre aveugle, tant elle reflète avec violence l'éclat du soleil. C'est elle qui égare le voyageur imprudent qui s'est aventuré trop loin, petit point dans la bourrasque qui bientôt disparaît et dont on cherche en vain la trace. L'amie d'hier l'enveloppe de blanc et bientôt l'endort, sans espoir de réveil, s'il ne trouve pas refuge.

Un Noël sans neige ne serait pas un vrai Noël. Sans elle, l'hiver ne serait pas l'hiver. Majestueuse à la campagne où elle enveloppe le paysage d'une blancheur immaculée, la neige devient rapidement sale et vile en ville, à cause de l'incessante activité humaine. Puis voilà qu'une nouvelle bordée de neige tombe, donnant l'impression d'avoir tout lavé. Tout redevient propre. On se souvient, l'espace d'un instant, que la ville a été bâtie à la campagne. Et que le poète avait probablement raison de dire que Dieu fit le premier jardin et Caïn, la première cité.

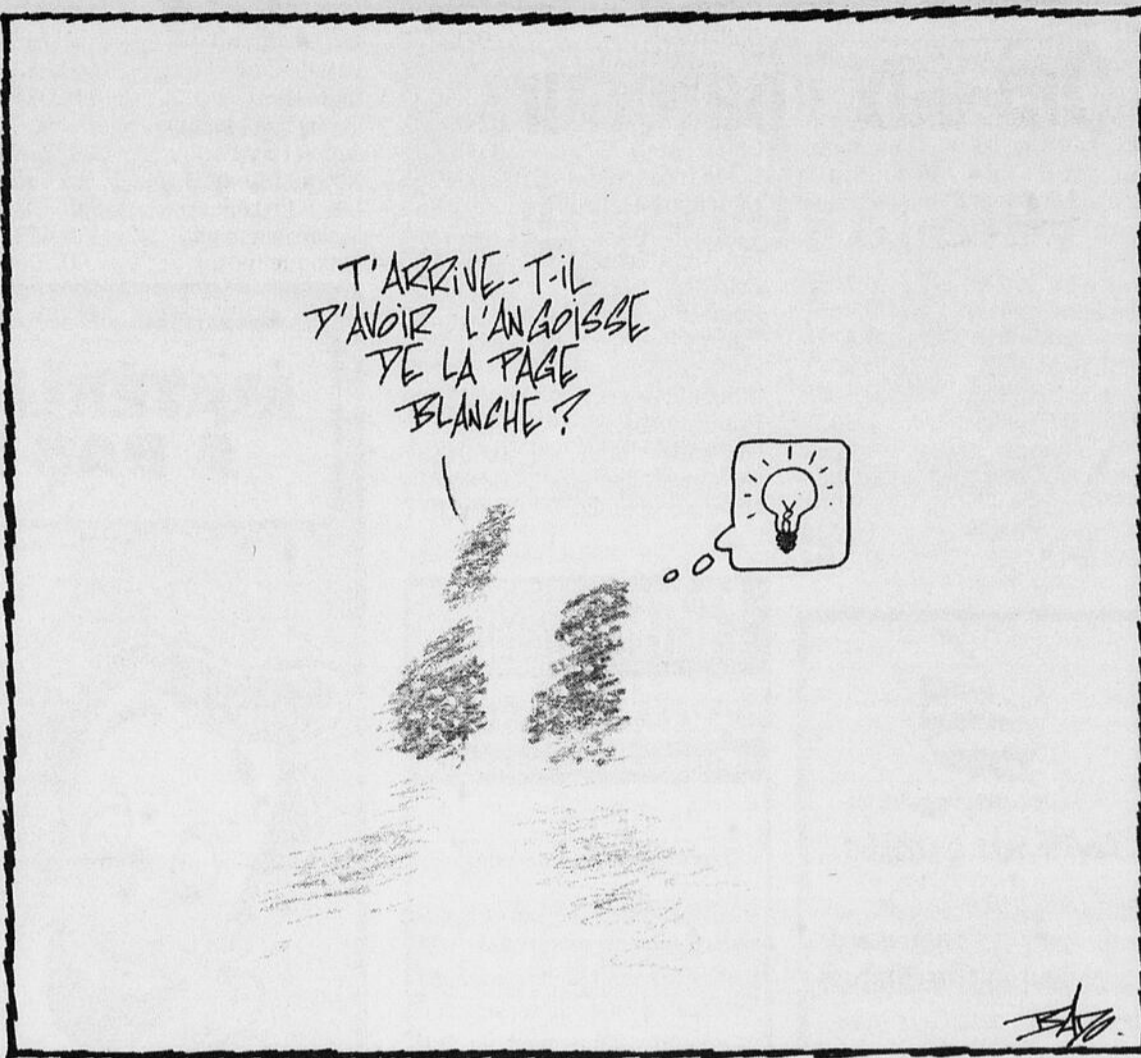
Courbe fatale

Il y a quelques jours, un autre poids lourd s'est renversé dans la tristement célèbre courbe de la route 105, dans le secteur Tulip Valley, à Chelsea. L'an dernier, Transport Québec devait la reconstruire. Mais le ministère croyait que ça coûterait 1,1 million \$ et les offres du secteur privé ont grimpé à 3 millions \$.

Où le ministère s'est grandement trompé dans ses calculs, ou les entrepreneurs ont voulu faire trop de profits à ses dépens.

D'ici à ce que la reconstruction se réalise, on devrait installer de grandes affiches explicites qui ordonnent aux conducteurs de camions de ralentir, sous peine de fortes amendes.

M.M.



À vous la parole

Pourquoi je suis pour la fusion

Dans le dossier de la fusion, il est facile d'affirmer que le gouvernement Bouchard a été gauche dans sa démarche. La fusion est pourtant une des plus grandes contributions que le gouvernement du Parti québécois aura apportées à l'Outaouais.

Le principe de regroupement est excellent; par contre son imposition ne fera que créer un fossé entre les partisans et les opposants et va drôlement à l'encontre de ce principe de liberté de choix qui est le fondement même de toute bonne démocratie.

Le gouvernement aurait dû expliquer à la population de l'Outaouais les avantages d'être reconnu comme citoyen d'une grande ville.

Il faut réaliser que lorsque les gens de Hull, Gatineau, Masson, etc. sont en visite à l'extérieur, ils ont de la difficulté à expliquer où ils demeurent et le réflexe commun de dire «à côté d'Ottawa» ou «je viens de l'Outaouais» est omniprésent. Où est donc ce sentiment d'appartenance, de fierté de dire «je viens de»?

Une fusion me permettra de dire que dans ma ville, il y a:

1. Le plus grand Festival de montgolfières au Canada;
2. Le plus beau Casino avec son lac et son décor naturel;
3. Le seul endroit au Canada où il est encore possible de se promener en train à vapeur;
4. Le plus beau Musée des civilisations au Canada;
5. La rivière avec les plus grandes légendes au Canada;

6. Il est possible d'aller du centre-ville à la nature sauvage en moins de 10 minutes;

7. La meilleure équipe de hockey junior au Québec;

8. La population la plus accueillante du Québec;

9. Il y aura une autre province accueillante à moins de quelques centaines de pieds.

Pour terminer, je vais y aller de ma suggestion pour un nom: Lucerne.

Cela se dit bien, a un cachet européen (Casino), fait déjà partie de l'histoire de la région, se prononce bien à l'anglaise et nous permettrait de nous détacher de cette image de banlieue d'Ottawa.

«La liberté consiste à pouvoir faire tout ce qui ne nuit pas à autrui.» *Déclaration des droits de l'Homme et du citoyen*

Jocelyn Dumais,
Gatineau

«L'esprit de Noël» de Bell

Je rougis et je rugis chaque fois que je vois ou entends l'annonce de Bell qui se sert de «L'esprit de Noël» pour mousser ses ventes. Non et non! L'esprit de Noël ne nous inspire pas d'acheter, de dépenser. Non et non! Ce n'est pas l'esprit de Noël qui crée tant de besoins artificiels!

Passe pour l'humour! Mais il semble bien qu'on a totalement perdu conscience que Noël est une fête chrétienne.

Jésus nous a dit comment discerner l'esprit de Noël, lorsqu'il a proclamé: «L'Esprit est sur moi afin de m'envoyer pour être une bonne nouvelle pour les blessés par la vie et leur révéler que Dieu

les aime tendrement».

L'annonce écrite va jusqu'à se servir du «E» majuscule!

Je trouve que ça va trop loin!

À moins que ce soit la révélation de notre capacité de tout mettre au service de l'appétit effréné rattaché aux lois de la concurrence et du marché.

Roger Ébacher,
Hull

Le bilinguisme et nos options

En tant que citoyen directement impliqué dans la question du bilinguisme au Canada, même bien avant que la Loi sur les langues officielles soit décrétée, je suis convaincu que si la capitale de mon pays n'est pas déclarée officiellement bilingue, la liste de nos options sera subitement et brutalement réduite à trois options:

a) le Québec se déclare officiellement bilingue et les autres provinces demeurent officiellement unilingues anglaises (l'option préférée de huit provinces).

b) Le Québec se déclare officiellement unilingue français et le reste du pays décrète qu'il demeurera unilingue anglais (ne pas sous-estimer l'influence de l'establishment anglophone de Montréal).

c) Le Québec se déclare officiellement unilingue français et le reste du pays officiellement unilingue anglais, sauf qu'une partie de l'Outaouais et d'Ottawa deviennent un district fédéral officiellement bilingue (le modèle belge).

Si d'autres options existent, j'apprécierais les connaître.

Jean Paquette,
Hull

Votre opinion compte!

Le Droit invite ses lectrices et lecteurs à lui écrire sur tout sujet d'actualité. Les lettres devront avoir moins de 250 mots; les commentaires soumis pour la section Forum, moins de 800. Le Droit ne s'engage ni à publier les documents reçus, ni à justifier leur non-publication. Les lettres peuvent être abrégées. Veuillez inscrire clairement votre nom, prénom, adresse et le numéro de téléphone où l'on peut vous joindre, durant la journée.

Notre adresse: Le Droit, courrier des lecteurs, éditorial, 47, rue Clarence, pièce 222, c.p. 8860, succ. T, Ottawa, Ontario, K1G 3J9.
Fax: (613) 562-7539 Courrier électronique: editorial@ledroit.com

Forum

Oui aux «parcours vers la réussite»

Un Québec fou de ses jeunes? Certainement pas avec des parcours obligatoires!

Si je vis entouré de tolérance, j'apprends à être patient. Si je vis entouré d'encouragements, j'apprends à agir. Si je vis entouré de sécurité, j'apprends à faire confiance. Si je vis entouré de choix, j'apprends à être responsable. Si je vis entouré d'expériences positives, je grandis. Si je vis entouré de pénalités, j'apprends à vivre dans la peur!

Un jeune en apprentissage de la vie.

Devant le dépôt imminent du projet de loi sur les parcours obligatoires des jeunes âgés entre 18 et 24 ans, des intervenants sont en mesure d'affirmer qu'une relation d'aide offre une meilleure garantie de succès qu'une approche où le jeune est soumis à des obligations et des pénalités, car oui, c'est ce qui attend nos jeunes au Québec!

Une approche punitive et coercitive, c'est ce que le gouvernement du Québec instaure alors que ce même gouvernement contredit cette approche et publie dernièrement dans un communiqué: «Plus que jamais, les jeunes prestataires de la sécurité du revenu (...) auront accès à des services personnalisés et des mesures adaptées à leurs besoins. La nouvelle offre de service permet de les soutenir de façon exceptionnelle dans leurs démarches vers l'emploi», a déclaré André Boisclair, le ministre de la Solidarité sociale.

Le texte qui nous inspire toujours dans notre intervention, *Un*

Québec fou de ses enfants, évoque comme éléments de réussite la souplesse, la relation de confiance et le respect des valeurs personnelles. Pourquoi en est-il autrement avec les jeunes adultes de 18 à 24 ans? L'approche d'intervention que nous préconisons depuis belle lurette a dépassé le stade de la répression, de la pénalité et de la coercition et nos résultats positifs en font foi.

Proposer au jeune différents scénarios pouvant l'aider dans son intégration socioprofessionnelle! Qui peut être contre la vertu? Là où l'appareil fait défaut, c'est de vouloir sanctionner les prestations des jeunes qui vivent déjà sous le seuil de la pauvreté.

«Si je vis entouré de pénalités, j'apprends à vivre dans la peur!»

En fait, qu'on se comprenne bien: ce ne sont pas les parcours que nous déplorons ici, mais vraiment le fait qu'ils soient obligatoires et que des pénalités financières s'appliquent.

En conclusion, non aux Parcours obligatoires et oui aux Parcours vers la réussite.

«Si je vis entouré de choix, j'apprends à être responsable!»

Des intervenants profondément concernés,
Marie-Claude Claveau, Carrefour jeunesse emploi de l'Outaouais

Marc Préfontaine, Carrefour jeunesse emploi de Papineau
Sylvie Bertrand, Carrefour jeunesse emploi du Pontiac
Sophie Beaudoin, Carrefour jeunesse emploi de la Vallée de la Gatineau

L'aide internationale encore une fois oubliée

Le dollar canadien a poursuivi sa chute au cours des années tout comme le pourcentage du PNB consacré à l'aide internationale.

Saviez-vous que ce dernier n'est maintenant plus que de 0,26 % du PNB, la moitié de ce qu'il était en 1992-1993, soit 0,49 %? Cette baisse a des répercussions sur des milliers d'êtres humains, et pourtant...!

En période préélectorale, la question internationale a été à peine effleurée, sinon carrément mise en veilleuse, par les politiciens, les journalistes, la population. Toute l'attention était centrée sur les chefs de parti, les candidats, les programmes politiques, les promesses. Tout au long de la campagne, le gouvernement n'a pas manqué de vanter ses prouesses et de s'attribuer les récents surplus budgétaires du Canada.

Mais en fait, qu'advient-il de l'aide aux pays les plus pauvres de la planète, même avec ces soi-disant bonnes performances financières du pays?

Elle se retrouve très loin en bas de la liste des promesses faites

aux Canadiens. Pourtant, les statistiques de l'UNICEF sont révélatrices: «Quelque 35 000 enfants meurent à chaque jour, de causes qui pourraient être évitées, famines, guerres et cataclysmes naturels exclus.»

Mais on en parle au bout des lèvres. Ces morts silencieuses sont invariablement accompagnées de leurs bonnes vieilles compagnes, soit la faim, la pauvreté, la misère, mais tout cela est simplement escamoté, ignoré et oublié le plus souvent: inacceptable!

Non seulement nos politiciens sont-ils coupables à cet égard, mais nos médias le sont également.

Trop souvent, on se contente de rester muet à ce sujet. De ce temps-ci, les belligérances, sinon la «guerre», entre Juifs et Palestiniens font la une à la télé et dans les journaux. Les échanges de tirs, la guerre en direct se vendent sûrement bien! La guerre, ça c'est du sensationnel, n'est-ce pas?

Marie José Foisy,
Ottawa



Michel Vastel
Le Droit

Les provinces à Ottawa

«Encore un petit effort...»

L'accord sur le financement des programmes de santé conclu entre Jean Chrétien et ses collègues des provinces a eu exactement trois mois lundi. Il représentait un engagement de 23,4 milliards \$ de la part du gouvernement fédéral.

«Insuffisant!» ont dit en chœur les 10 ministres des Finances, hier, à Winnipeg: ils réclament un autre effort de 4,3 milliards \$ d'un ministre fédéral dont ils ne connaissent d'ailleurs pas officiellement le nom!

Présent à la réunion, Bernard Landry en a profité pour faire avancer son idée de substituer des points d'impôts à ces imprévisibles versements fédéraux. Sujet délicat puisque Pierre Trudeau a déjà qualifié cette revendication de «bonus à la séparation». Tout de même, les neuf provinces du reste du Canada jugent maintenant que «ce serait le bon sens» de regarder cela de plus près.

L'augmentation du Transfert canadien en matière de santé et de programmes sociaux (TCSPS), convenue le 11 septembre, ne sera pas immédiate. Et il faudra attendre 2002 pour le voir revenir à son niveau de 1993-1994, soit 18,8 milliards \$. Il suffirait de verser 838 millions \$ dès janvier, pour le dernier trimestre de l'année 2000-2001, et 510 millions \$ le 1^{er} avril, pour rétablir ces paiements au titre de la santé et de l'éducation postsecondaire à leur niveau de 1993-1994, année de la prise de pouvoir par les libéraux.

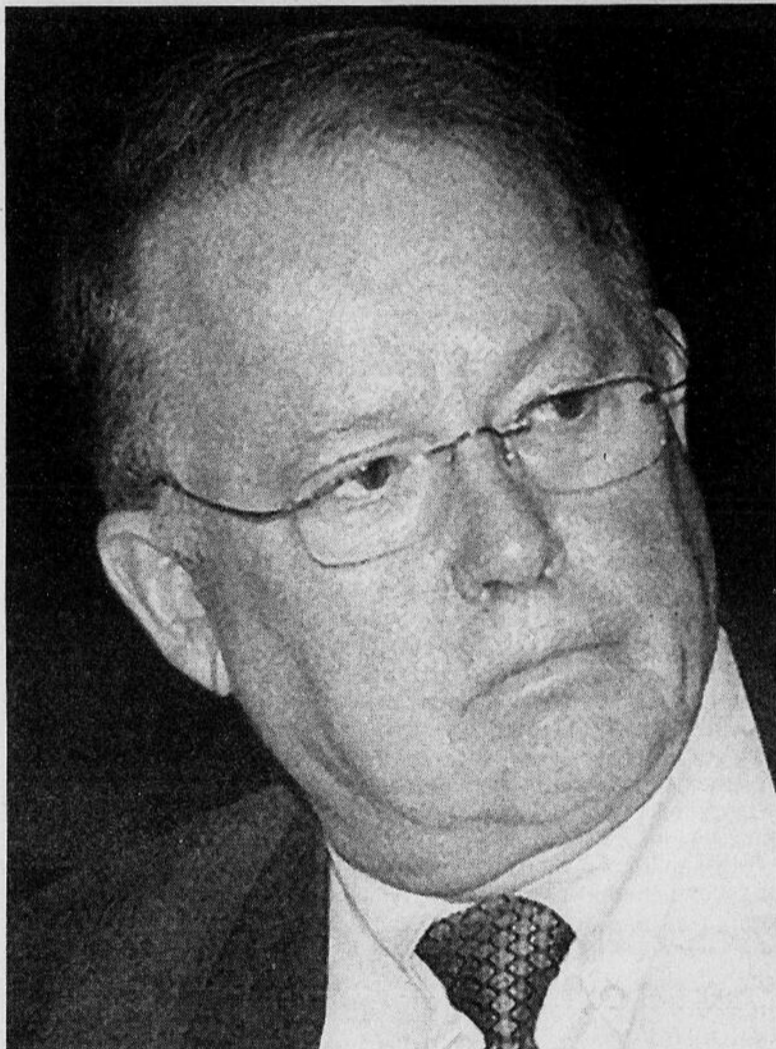
Cela représenterait un revenu supplémentaire et particulièrement bienvenu de 348 millions \$ pour le Québec: le ministre des Finances vient encore de combler un trou de 265 millions \$ dans le budget de sa collègue Pauline Marois!

Incidemment, le chef du Parti conservateur, Joe Clark, a souligné la semaine dernière qu'Ottawa n'est pas tenu d'attendre la convocation du Parlement, le 29 janvier, comme l'a annoncé Jean Chrétien, hier, pour donner suite à la demande des provinces. La Loi sur la gestion des finances publiques lui permet de le faire immédiatement.

Les premiers ministres avaient aussi convenu en septembre d'examiner la question de la péréquation. Destinée aux sept provinces «des plus pauvres», dont le Québec, elle leur permet d'offrir un niveau de services publics équivalent à celui que les provinces les plus riches — Alberta, Colombie-Britannique et Ontario — peuvent se payer. Ces paiements de péréquation n'ont cessé de diminuer depuis 1981-1982 en pourcentage des recettes fédérales, et représentent à peine 6 % des recettes fédérales aujourd'hui.

Si le principe de la péréquation est enchâssé dans la Constitution, la formule utilisée pour la calculer est très complexe et donne lieu à des débats byzantins entre spécialistes des finances publiques.

Elle est actuellement basée sur la



Bernard Landry: la péréquation peut être gênante pour un ministre qui tente de convaincre les Québécois qu'ils n'ont pas les moyens de se payer les mêmes services que les Ontariens ou les Albertains.

moyenne de la capacité fiscale de cinq provinces — Ontario, Québec, Manitoba, Saskatchewan et Colombie-Britannique. On a donc éliminé de ce calcul les deux extrêmes de la fédération: la province la plus riche, l'Alberta, et les quatre provinces les plus pauvres de l'Atlantique.

Décidément en appétit, les ministres des Finances ont réclamé un retour à la formule originale qui tenait compte de la capacité fiscale moyenne de toutes les provinces.

Cela représenterait une augmentation des transferts fédéraux aux sept provinces récipiendaires d'environ 3 milliards \$ par année — dont un milliard pour le Québec. Beaucoup d'argent? «Tout de même moins que 10 % de toutes les recettes fédérales», rétorque le président de la conférence d'hier, le Manitobain Gregory Selinger.

Selon le mini-budget de Paul Martin, le 18 octobre, les paiements de péréquation aux provinces doivent passer de 12 à 15 milliards \$ d'ici cinq ans et ne représenteront alors que 7,5 % de toutes les recettes fédérales. Avec un retour à la formule originale, ils passeraient de 15 milliards \$ dès l'an prochain à au moins 20 milliards \$ d'ici cinq ans.

La péréquation est la mal-aimée de tous les régimes politiques, à l'exception des quatre ou cinq provinces les plus pauvres. Celles-ci font d'ailleurs pression sur le président de la Conférence des premiers ministres, le Manitobain

Gary Doer, pour qu'il précipite les négociations avec Jean Chrétien sur ce sujet.

Mais le gouvernement fédéral trouve qu'il n'obtient guère de crédit politique pour ces versements quasi automatiques. Des provinces riches y sont carrément opposées. Quant au Québec, qui en retire tout de même plus de 4 milliards \$, il lève un peu le nez: c'est une forme de bien-être social humiliant pour les récipiendaires et... gênant pour un Bernard Landry qui tente de convaincre les Québécois qu'ils n'ont pas les moyens de se payer les mêmes services que les Ontariens ou les Albertains.

Tranquilles pendant la campagne électorale de novembre, les provinces ne perdent donc pas de temps pour repartir à l'assaut de la «montagne» d'excédents budgétaires qui grossit à Ottawa.

L'exercice — rendu d'autant plus nécessaire que l'écart entre leur capacité fiscale et celle de Paul Martin grandit à vue d'oeil — fait des ministres provinciaux de véritables «quêteux».

Sans oser se dire humiliés de cette obligation de réclamer chaque année des fonds prélevés dans la poche de leurs propres contribuables, certains se demandent si ce n'est pas le Québec qui a raison: à chacun ses responsabilités constitutionnelles et les recettes fiscales qui vont avec...

C'était, incidemment, la proposition de l'Alliance canadienne, dirigée par... un ancien ministre des Finances de l'Alberta!

Les compagnies de tabac se disent malmenées

Presse Canadienne

Les paquets de cigarettes comportant des mises en garde avec des photos d'organes malades se retrouvent maintenant sur les tablettes des commerçants, même si l'industrie du tabac affirmait, il y a un an, qu'il serait techniquement impossible de les imprimer.



Cigarettes

Néanmoins, les compagnies de tabac continuent de crier à l'injustice en ajoutant qu'elles ont dû modifier le design de leurs marques de commerce pour se conformer à la nouvelle réglementation.

Les compagnies de tabac en ont surtout contre la menace qui aurait été faite à l'endroit d'un fabricant, selon le président du Conseil canadien des fabricants

des produits du tabac, Rob Parker.

Cette supposée menace pourrait être prise en considération dans la poursuite intentée par l'industrie contre la Loi sur le tabac et qui pourrait être entendue au printemps prochain.

Le Parlement reprendra le 29 janvier

Presse Canadienne

Un discours du Trône prévu pour le 30 janvier, le lendemain de la reprise des travaux de la Chambre des communes, donnera le coup d'envoi à la 37^e législature au Parlement canadien.

Le premier ministre Jean Chrétien en a fait l'annonce hier, au terme d'une retraite ministérielle d'une demi-journée.

D'ores et déjà, il est acquis que le discours du Trône reprendra les grandes lignes du troisième livre rouge libéral, a précisé hier M. Chrétien: régime enregistré d'apprentissage personnel pour financer la formation, accès à l'Internet à haute vitesse à large bande, programme de logements abordables, programme d'aide préscolaire destinés aux autochtones. Les libéraux ont également promis de doubler les investissements en recherche et en développement. Les réductions d'impôts et les autres mesures fiscales annoncées dans le mini-budget d'octobre entreront en vigueur le 1^{er} janvier.

Pour l'heure, il n'est pas question de mettre sur pied un programme de revenu annuel garanti tel qu'avancé par quelques journaux.

Chirac effectue une visite à Ottawa

Presse Canadienne

Le président français Jacques Chirac, accompagné du président de la Commission européenne, Romano Prodi, sera de passage à Ottawa, mardi prochain, pour participer à un sommet Canada-Union européenne.

«Nous sommes très heureux d'accueillir les dirigeants de l'Union européenne à Ottawa chaque année à la mi-décembre», a affirmé le premier ministre Jean Chrétien, dans un communiqué émis hier pour annoncer la visite. Les réunions Canada-Europe ont lieu deux fois par année, en alternance sur les deux continents.

M. Chirac y prend part cette fois-ci, puisque c'est lui qui assume actuellement la présidence du Conseil européen. Le mandat dure six mois et il est rempli à tour de rôle par les dirigeants européens. Celui de M. Chirac se termine à la fin du mois de décembre.

Un autre jeune se suicide à Nain

Presse Canadienne — Nain, Terre-Neuve

Un autre jeune s'est enlevé la vie, tôt hier, à Nain, au nord du Labrador, en sautant du haut d'une tour de 30 mètres de hauteur. Il s'agit d'un dixième suicide en autant de mois et la Gendarmerie royale locale craint que cela n'entraîne une succession d'autres suicides dans cette communauté de 1300 habitants, principalement inuits.

«Depuis février (...) il y a eu trois occasions où un deuxième suicide est survenu quatre ou cinq jours après un premier suicide», a expliqué le sergent Kevin Baillie, du bureau de la GRC à Nain.

Selon le sergent Baillie, le jeune homme qui s'est suicidé venait de rompre avec sa petite amie et semblait profondément perturbé. Il avait pourtant été vu par des professionnels à Nain, Goose Bay et St-Jean, Terre-Neuve.

Rocher voudrait mieux faire respecter la loi 101

Presse Canadienne — Montréal

Le sociologue Guy Rocher réclame une volonté politique claire et constante d'appliquer la loi 101, volonté qui, selon lui, fait défaut à l'heure actuelle.

Le réputé sociologue québécois, également enseignant à l'Université de Montréal et qui fut sous-ministre du D^r Camille Laurin, à l'époque où fut élaborée la Charte de la langue française, a comparu hier devant la Commission des états généraux sur la situation de la langue française au Québec. La commission terminera ses audiences régionales mercredi.

«Une politique linguistique est plus nécessaire que jamais aujourd'hui», a lancé M. Rocher, demandant à l'État québécois ainsi qu'aux organismes institués par la loi 101 d'être «plus vigilants» et «plus énergiques que jamais dans l'application de la loi».

Le pays

Le vérificateur général dénonce le manque de transparence

Hydro-Québec refuse de coopérer

Presse Canadienne Québec

Hydro-Québec refuse de collaborer avec le vérificateur général du Québec.

Ce dernier dénonce en conséquence cette société d'État dans son dernier rapport annuel déposé mardi à l'Assemblée nationale.

«Depuis des années, cette société d'État et ses vérificateurs externes ne m'offrent qu'une collaboration mitigée.

«La tergiversation a assez duré», a déclaré Guy Breton, qui déplore «le manque évident de coopération» d'Hydro.

Selon le vérificateur général, les députés de l'Assemblée nationale ne disposent pas de l'information suffisante pour évaluer la performance des entités reliées à Hydro-Québec.

À l'Assemblée nationale, le ministre des Ressources naturelles, Jacques Brassard, a cependant rejeté les accusations du vérificateur, que véhiculait le député libéral de Kamouraska-Témiscouata, Claude Béchard.

«Ce n'est pas exact de prétendre qu'Hydro-Québec manque de transparence. Les états financiers d'Hydro-Québec sont vérifiés par deux firmes et rendus publics», a dit M. Brassard.

Le ministre a aussi soutenu que certains renseignements d'Hydro devaient demeurer confidentiels parce que l'entreprise est en compétition sur le marché des affaires.

Il a cité comme exemple les contrats gardés secrets et qui avaient été conclus avec les alumineries par le précédent gouvernement libéral.

Par ailleurs, le Vérificateur général note que 500 prisonniers ont



PRESSE CANADIENNE

Guy Breton, vérificateur général du Québec

obtenu des absences temporaires indues entre avril 1998 et mars 2000 dans les prisons du Québec.

Il s'agit de sorties obtenues en vertu du «code 10», c'est-à-dire du code de motif humanitaire réservé pour la préparation à la sortie lors de l'expiration de la peine.

«Le code 10 a été utilisé pour d'autres fins que celles prévues, et à plus de 500 reprises», men-

Québec a transféré ses surplus pour ne pas les afficher page 37

tionne le vérificateur.

M. Breton a cependant souligné qu'il ne semblait plus y avoir d'absences temporaires des détenus autorisées uniquement parce qu'il manquait de places dans les établissements.

Enfin, le vérificateur général a déploré la façon dont le gouvernement est en train d'implanter un nouveau système informatique intégré appelé GIRE (Gestion intégrée des ressources) pour l'ensemble de ses ministères.

Ce programme est en retard de 16 mois et il a coûté 70 millions \$ sans qu'on en connaisse trop les balises, a noté M. Breton qui parle d'«incongruités» dans ce dossier.

Les provinces pauvres veulent 3 milliards \$ de plus par an

Presse Canadienne Winnipeg

Les ministres des provinces et des territoires veulent qu'Ottawa verse jusqu'à 3 milliards \$ de plus, par an, en paiements de péréquation aux sept provinces les moins favorisées.

Il s'agit d'une somme «relative-ment modeste, d'un point de vue fédéral», mais cela ferait une différence significative pour les provinces, a soutenu le ministre des Finances du Manitoba, Greg Selinger, à l'issue d'une rencontre avec ses homologues, hier.

Les paiements de péréquation visent à permettre aux provinces à plus faible revenu de disposer des fonds suffisants pour assurer à leurs résidents des services d'un

niveau comparable pour des niveaux d'imposition sensiblement comparables.

Les ministres favorisent également un changement dans la formule de la péréquation, de manière à ce que toutes les provinces soient incluses dans le calcul. Ce n'est pas le cas à l'heure actuelle, et selon M. Selinger, cela ajouterait entre 2 et 3 milliards \$ au coût annuel du programme.

Si les calculs étaient faits en incluant les 10 provinces, cela signifierait 139 millions \$ de plus, cette année, en revenus de péréquation pour Terre-Neuve, a ajouté le ministre des Finances de cette province, Lloyd Matthews.

Les ministres des Finances étudient aussi une nouvelle façon de financer les programmes sociaux et la santé, qui aurait pour effet

d'écarter Ottawa du processus de décision.

L'an dernier, les provinces ont convaincu Ottawa de restaurer le Transfert canadien en matière de santé et de programmes sociaux près des niveaux qu'il atteignait en 1994-95. Elles souhaiteraient maintenant trouver le moyen d'y inclure une formule d'ajustement automatique, possiblement liée à la croissance du produit intérieur brut.

Mais les ministres envisagent également d'autres méthodes de financement des programmes de santé, comme le transfert de points d'impôt. Cela donnerait aux provinces l'entière liberté de dépenser cet argent comme elles le souhaitent, puisque les points d'impôt ne sont liés à aucun programme en particulier.

Le pays

Chevrette confirme la découverte d'une troisième taupe

Presse Canadienne
Québec

Le ministre des Transports, Guy Chevrette, a confirmé hier la découverte d'une troisième taupe qui aurait illégalement fouillé dans la banque de données de la Société d'assurance-automobile du Québec (SAAQ).

Sans entrer dans les détails, puisque la Sûreté du Québec enquête toujours, M. Chevrette a quand même expliqué que le troisième cas, contrairement aux deux autres reliés au crime organisé, concerne un individu, à l'emploi de la SAAQ, divorcé à la recherche de l'adresse de son épouse.

«La troisième taupe dont on parle, a précisé le ministre en point de presse, c'est un cas toujours sous enquête qui n'a aucun lien de quelque nature que ce soit avec le crime organisé. Il s'agit d'un divorcé qui cherche sa femme et qui a nié avoir trouvé l'adresse par le biais de la SAAQ.»

Dans un communiqué, la SAAQ a précisé qu'un enquêteur de la SQ s'est effectivement présenté au siège de la Société «pour arrêter un employé à la suite d'une plainte de harcèlement d'une ex-conjointe, une infraction qui ne relève

en rien de la diffusion ou de la vente de renseignements à des groupes criminalisés.»

Le ministre a indiqué qu'il faut éviter de créer «une psychose» qui remettrait en cause l'intégrité des 1550 employés de la SAAQ et de ses 115 mandataires qui effectuent 18 millions de transactions.

M. Chevrette a souligné que tout est prévu pour assurer l'étanchéité des renseignements à la SAAQ, tout en admettant que le système parfait n'existe pas.

«Déjà, a-t-il dit, des vérifications sont faites par des employés supérieurs. On travaille sur le projet de loi 122 (modifiant la Loi sur l'accès à l'information) et il y a une concertation entre le ministre du revenu et de la sécurité publique.»

M. Chevrette a noté qu'il est illégal de vérifier les antécédents des mandataires ou employés de la SAAQ. En Chambre, M. Chevrette a confirmé qu'il y a eu un consultation illégale d'un dossier par une personne reliée à un individu appartenant à un groupe de motards criminels et qui a conduit à l'attentat perpétré contre le journaliste Michel Auger.

Selon les informations connues, c'est la maîtresse d'un dirigeant des Hell's Angels qui a fourni des renseignements sur M. Auger.

Harel s'engage à sauvegarder le sentiment d'appartenance

Presse Canadienne
Québec

La ministre d'État aux Affaires municipales et à la Métropole, Louise Harel, retient de la manifestation de dimanche que les citoyens veulent maintenir un lien d'appartenance à leur voisinage et elle partage cette préoccupation.

«Je comprends l'attachement authentique que des citoyens ont à l'égard de leur environnement, de leur voisinage, a-t-elle affirmé en Chambre, et j'ajoute qu'ils vont retrouver au sein des arrondissements toutes les conditions réunies, les plus favorables, pour maintenir cette appartenance

communautaire.»

La ministre a réaffirmé son intention de prendre les mesures nécessaires pour maintenir ce sentiment d'appartenance auquel les citoyens tiennent.

Elle a précisé son intention d'assurer que les services directs ou «services de proximité» soient rendus par les arrondissements.

«Il y a eu beaucoup de désinformation à l'égard de cette réforme, a-t-elle dit, et je m'emploie à simplement rassurer les citoyens puisque nous avons réconcilié leur besoin d'appartenance, leur besoin de services directs et la nécessité de gérer, au niveau des grands enjeux de notre époque, au-delà des intérêts ultra-locaux.

Garneau est très satisfait de sa dernière mission

Presse Canadienne
Montréal

L'astronaute québécois Marc Garneau est revenu très satisfait de sa dernière mission dans l'espace.

«Nous avons accompli tous nos objectifs», a déclaré M. Garneau hier, à l'occasion d'une conférence de presse au Centre spatial Kennedy, retransmise à l'Agence spatiale canadienne à Saint-Hubert.

«C'est une mission qui a fonc-

tionné à la perfection, une mission dont je vais me souvenir toute ma vie.»

Il a indiqué qu'il avait été particulièrement ému par sa visite au premier équipage de la station internationale.

«C'était la première fois que je visitais une station spatiale habitée de façon permanente, a-t-il déclaré. C'est le souvenir dont je vais me rappeler le plus longtemps.»

Avant le lancement de la navette Endeavour, le 30 novembre dernier, M. Garneau avait fait

savoir qu'il s'agirait probablement de son dernier vol et qu'il avait donc l'intention d'en savourer tous les moments.

L'astronaute québécois a confirmé hier midi, 18 heures après son retour sur Terre, qu'il s'agissait effectivement de sa dernière mission.

Il a cependant ajouté qu'il ne l'avait pas encore pleinement réalisé.

M. Garneau a raconté que certains membres d'équipage avaient été déçus de constater que la navette survolerait l'hémisphère

nord durant la nuit et l'hémisphère sud durant le jour.

L'astronaute québécois a toutefois eu une fort agréable surprise lorsqu'il a jeté un coup d'oeil par la fenêtre en pleine nuit.

«Il a été très plaisant de voir le Canada sous un clair de lune avec un léger saupoudrage de neige, a-t-il déclaré.

«C'était très clair et il était possible de voir des détails qui ne sont pas très évidents sous la lumière du jour.»

«Ces moments resteront gravés dans mon esprit», a-t-il ajouté.

Urgences préhospitalières



Le Comité national sur la révision des services préhospitaliers d'urgence propose l'implantation d'une «chaîne d'intervention», laquelle générerait des revenus supplémentaires de l'ordre de 51,1 M\$ en 2005-2006 par rapport aux coûts identifiés récurrents de 53,6 M\$.

Revenus générés selon les sources de financement retenues

Source	Montant (en M\$)
• Hausse de la tarification générale du transport terrestre	13,1
• Tarification des lignes téléphoniques	26,0
• Frais applicables aux contraventions routières	12,0
Total	51,1

Source: PC

Fabienne Sallin - PC

Les soins d'urgence préhospitaliers risquent de coûter plus cher

Presse Canadienne
Québec

Pour se doter d'un système de premiers soins digne de ce nom, les Québécois devraient payer jusqu'à 155 millions \$ en frais divers d'ici à 2005.

Les services préhospitaliers d'urgence coûtent actuellement 200 millions \$ par année, mais leur réorganisation nécessitera un nouvel effort financier des contribuables.

Selon un comité d'experts, il faudra augmenter et indexer les frais de transport ambulancier, hausser les frais téléphoniques réguliers et sans fil pour le 9-1-1 et, enfin, payer 15 % de plus pour les contraventions au Code de sécurité routière. La note à payer sera de 155,9 millions \$ au cours des cinq prochaines années.

Dans son rapport rendu public hier, le Comité national sur la révision des services préhospitaliers d'urgence, présidé par l'ex-sous-ministre de la Santé, André Dicaire, devenu vice-président de la firme conseil CGI, est très sévère vis-à-vis du système actuel.

Le ministère se désintéresse des services préhospitaliers qui englobent pourtant 200 millions \$ par année.

«Il n'existe aucune base de données fiables, tant sur les effectifs que sur les coûts et le financement, ni sur les besoins en ressources humaines et matérielles.

(...) L'absence d'une structure centrale organisée se répercute sur l'ensemble des instances et des intervenants, incluant Urgences-santé», note le rapport Dicaire.

On propose donc l'implantation d'une «chaîne d'intervention préhospitalière» intégrant les fonctions des intervenants de premiers soins aux centres 9-1-1, reliés à des centres régionaux de communication reliés à leur tour aux services des premiers répondants, aux pompiers, aux policiers, et à des paramédicaux.

Leurs patients seraient ensuite référés aux ambulanciers pour aboutir, au bout de la chaîne, à l'urgence des hôpitaux.

Recommandations

Les recommandations du comité Dicaire ne diffèrent pas des précédentes, mais sont nettement plus ambitieuses. «Notre mandat était différent», a commenté M. Dicaire.

Outre un financement diversifié, on suggère la création d'une structure centrale solide, reliée à des centres régionaux de communication, qu'un réseau de premiers répondants soit établi sur tout le territoire québécois, que la formation des ambulanciers soit au moins équivalente à un diplôme collégial et que les gestionnaires de tous les niveaux soient tenus responsables de leur décision et leur budget. Enfin, le comité Dicaire propose qu'une loi encadre toutes ces activités.

Québec a transféré ses surplus pour ne pas les afficher

Presse Canadienne
Québec

Le gouvernement du Québec a transféré des surplus de 730 millions \$ dans des organismes sans but lucratif (OSBL), déplore le vérificateur général du Québec, Guy Breton.

«Il demeure que 730 millions \$ sont sortis des comptes du gouvernement le dernier jour de l'année et se sont retrouvés dans huit OSBL», a dit M. Breton hier après que son rapport annuel ait été déposé à l'Assemblée nationale.

Selon le rapport, le gouvernement a déclaré pour l'année financière se terminant le 31 mars 2000 un surplus de à peine 30 millions \$.

Mais il avait pris soin de transférer au préalable, en mars 2000, quelque 730 millions \$ dans des OSBL. Ces organismes auront de trois à sept ans pour dépenser les sommes qui leur ont été ainsi confiées.

Ces organismes sont notamment Infrastructures-Transport, Infrastructures-Québec, Innovation-Papier, le Fonds-Jeunesse, Valorisation-Recherche ou la Société de diversification économique des régions.

Le vérificateur général reconnaît que ces transferts de sommes à des OSBL sont permis par les pratiques comptables et conformes aux normes de l'Institut canadien des comptables agréés.

Mais ces transferts sont comptabilisés immédiatement dans les dépenses même s'ils seront utilisés pendant plusieurs années à venir. M. Breton juge le procédé «discutable» car les résultats financiers d'au moins deux années financières «risquent d'être faussés par de telles transactions».

Par ailleurs, un «important virage s'impose» chez le Protecteur du citoyen, estime le Vérificateur général.

Après avoir analysé la gestion de M^e Daniel Jacoby, qui occupe le poste de protecteur du citoyen depuis 13 ans, le vérificateur juge que cette gestion comporte «plusieurs lacunes».

Le protecteur a notamment négligé de déterminer des orientations stratégiques et des priorités d'organisations susceptibles de guider son personnel dans l'accomplissement de ses tâches, mentionne le Rapport annuel du vérificateur.

Le personnel affecté au traitement des réclamations n'est pas convenablement encadré et il n'y a pas d'outil de référence pour aider le personnel dans le règlement des réclamations», note-t-il.

La gestion des ressources humaines est également déficiente, au point que deux postes de haut rang ont été comblés par des candidats dont les connaissances n'ont pas été évaluées rigoureusement.



L' BON TAUX DES FÊTES PAR GENERAL MOTORS

SUR VIRTUELLEMENT TOUS LES MODÈLES 2001/2000

0,9% taux de crédit à l'achat jusqu'à 48 mois¹ plus **AUCUN** versement initial versement durant 90 jours intérêt durant 90 jours (General Motors paie les intérêts.)

OU

AUCUN versement initial versement intérêt (General Motors paie les intérêts.) **durant 12 mois** taux de crédit à l'achat jusqu'à 48 mois¹**

OU

GMC

Pick-up GMC 2001 de série 1500
Taux de crédit à l'achat de 2,9 % jusqu'à 48 mois¹ PLUS

AUCUN versement initial versement intérêt

Choisissez votre propre cadeau cette année.

Taux à la location aussi bas que 1,9 % disponible et pour un temps limité, aucun dépôt de sécurité n'est requis.

Hâtez-vous, offre pour un temps limité.



▼ Pontiac Sunfire 2001



▼ Pontiac Grand Am 2001



▼ Pontiac Grand Prix 2001



▼ Pontiac Montana 2001



● Buick Century 2001



▼ Pontiac Aztek 2001



GMC Jimmy 2001

Constatez ce qu'un taux de crédit de 0,9 % peut signifier pour vous.

MONTANT FINANCE	Frais de crédit à 9,5 % pour 48 mois	Frais de crédit à 0,9 % pour 48 mois	Vous épargnez*
10 000 \$	2 059,64 \$	184,64 \$	1 874,40 \$
20 000 \$	4 118,08 \$	369,76 \$	3 748,32 \$
30 000 \$	6 177,12 \$	554,40 \$	5 622,72 \$

Plus: Firebird, Bonneville, Regal, LeSabre, Park Avenue, Envoy, Safari, Sonoma.

Pour les plus récents renseignements, rendez-vous chez votre concessionnaire Pontiac • Buick • GMC, visitez notre site www.gmcanada.com, ou appelez le 1-800-GM-DRIVE.



Les offres ne s'appliquent pas aux pick-up/cabine multiplace/châssis-cabine Nouveau style GMC CK 2500/3500 2001, châssis-cabine reporté GMC 2001, GMC Sierra C3 (Y91), GMC Yukon/Yukon Denali/Yukon XL/Yukon XL Denali 2001 et GMC Savana 2000/2001. ¹Financement sur approbation de crédit de GMAC seulement. Exemple: 10 000 \$ à un taux annuel de crédit de 0,9 %/2,9 %, le versement mensuel est de 212,18 \$/220,90 \$ pour 48 mois. Le coût de crédit est de 184,64 \$/603,20 \$. L'obligation totale est de 10 184,64 \$/10 603,20 \$. Le versement mensuel et les frais de crédit varieront selon le montant financé et le versement initial/l'échange. Les offres s'appliquent tel qu'indiqué aux modèles 2001 neufs ou de démonstration et aux modèles 2000 restants en inventaire. Les offres sont réservées aux particuliers rencontrant les exigences dans le territoire de l'association de marketing des concessionnaires Pontiac-Buick-GMC de l'Ontario. Le concessionnaire peut devoir échanger le véhicule. Quantités limitées de modèles 2000 disponibles. Offre pour un temps limité qui ne peut être combinée à d'autres offres. Les concessionnaires sont libres de déterminer leurs propres prix. Consultez votre concessionnaire pour les conditions et les détails. *Épargnes basées sur un taux de crédit à l'achat de 0,9 % comparé au taux moyen de 9,5 % des institutions financières. Vos épargnes réelles peuvent varier. **Crédit à l'achat jusqu'à 48 mois disponible au taux régulier de GMAC.



La pauvreté préoccupe Bouchard, mais...

Presse Canadienne Québec

Le premier ministre Lucien Bouchard est très préoccupé par la situation des démunis, mais il estime qu'il est prématuré de songer à une politique assurant un revenu annuel garanti.

Interrogé, hier, par le chef de l'Action démocratique du Québec (ADQ), Mario Dumont, qui lui suggérait de prendre les mesures pour ne pas se laisser distancer par le gouvernement fédéral dans un tel projet, M. Bouchard a soutenu qu'il faut être prudent dans l'évaluation d'une telle mesure sociale.

«Il faudrait faire attention, a-t-il dit, de ne pas adopter des mesures que nous ne pourrions pas soutenir en termes financiers.

«Ceci étant dit, a-t-il ajouté, nous avons sûrement l'obligation de faire tout ce qui est possible à l'intérieur du cadre des ressources que nous avons pour soulager la pauvreté.»

Laisser agir le fédéral pour ensuite se plaindre...

M. Dumont a répliqué qu'il trouvait quand même curieux que ce soit le gouvernement fédéral qui annonce le premier ses couleurs dans ce dossier et il a suggéré au premier ministre de ne pas laisser passer l'occasion pour ensuite se plaindre lorsque Ottawa intervient.

«Est-ce que le premier ministre se rend compte que s'il arrive dans les prochains mois avec des jérémiades contre le gouvernement fédéral dans un dossier où lui n'a pas fait son travail, a-t-il demandé, il n'y aura pas grand monde, surtout parmi les plus démunis, qui va être intéressé à l'entendre?»

M. Bouchard a aussitôt rappelé que déjà le gouvernement fédéral «a coupé dramatiquement dans les transferts à la santé pour accumuler des surplus inacceptables».

«Il (Dumont) oublie de dire que justement la marche des femmes s'est heurtée à une porte fermée à Ottawa lorsqu'elles ont voulu voir le premier ministre (Chrétien).

«Je pense, a-t-il poursuivi, qu'il y a une injustice envers ce que le Québec fait d'efforts envers les démunis.

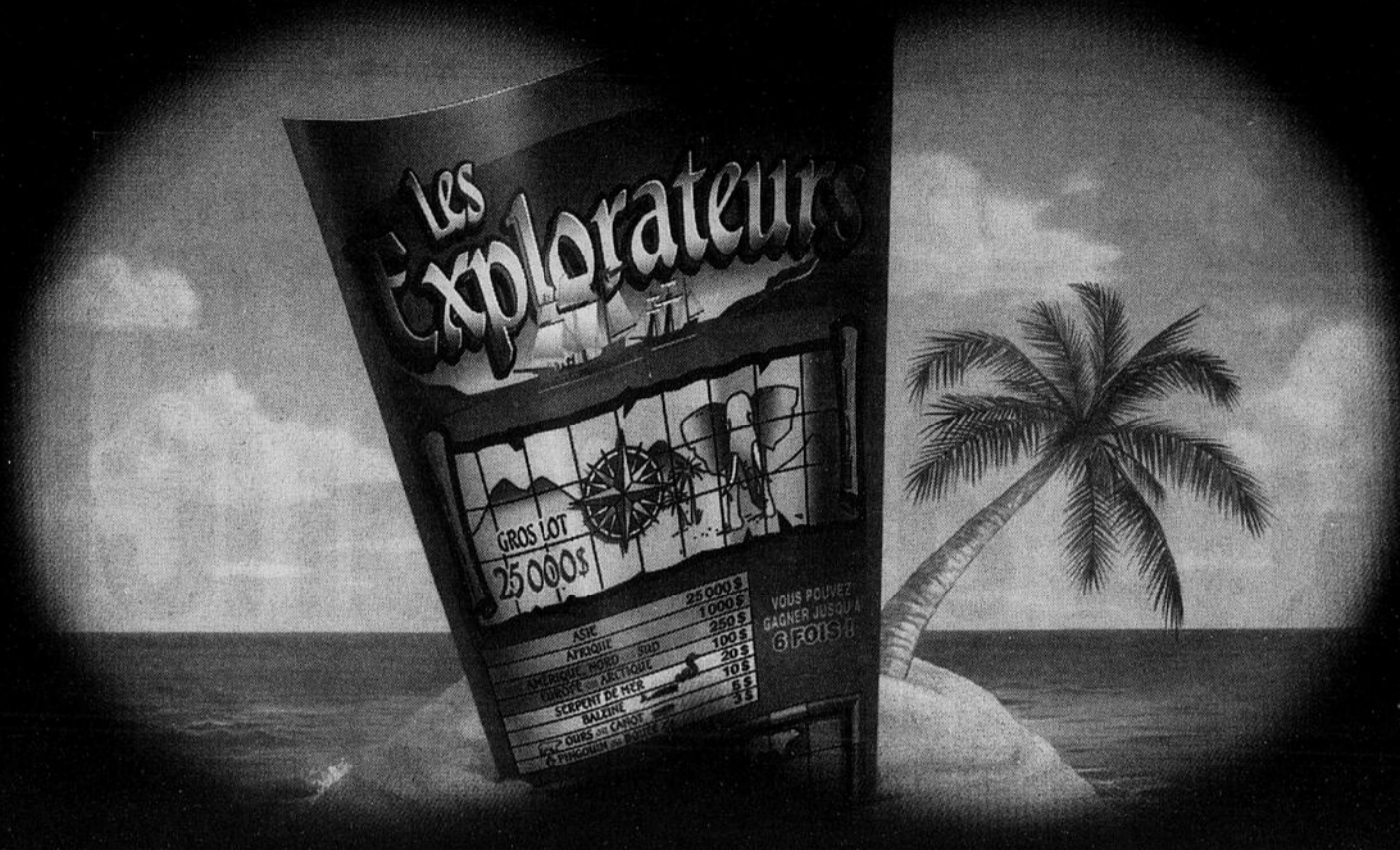
«Le Québec a une grande préoccupation pour les démunis, il l'a démontré à de nombreuses occasions avec des programmes sociaux qui comptent parmi les plus généreux du monde.»



500\$

bientôt nouvelle promotion plusieurs gagnants!





LA NOUVELLE INSTANTANÉE À 3 \$

LE PLAISIR DE DÉCOUVRIR

Des lots jusqu'à 25 000 \$. Vous pouvez gagner jusqu'à 6 fois avec le même billet.

 18 ans +



loto-québec

PRIX EN VIGUEUR JUSQU'AU DIMANCHE 17 DÉCEMBRE 2000, DANS LA LIMITE DES STOCKS

Achats sur place seulement. Certains articles ont peut-être été déjà soldés au cours de la semaine dernière. Les rabais ne peuvent être combinés à aucune autre offre.

SEARS

Heures de magasinage des fêtes

DÉCEMBRE		MERCREDI 8 h à 13 h	JEUDI 8 h à 14 h	VENDREDI 8 h à 15 h
SAMEDI 8 h à 16 h	DIMANCHE 10 h à 17 h	LUNDI 8 h à 18 h	MARDI 8 h à 19 h	

Jusqu'à dimanche

Des rabais de dernière minute!

Ne laissez pas passer de telles aubaines!

RABAIS SUR VÊTEMENTS HABILLÉS DES FÊTES POUR TOUTE LA FAMILLE

Rabais 30% sur vêtements habillés des fêtes à prix ordinaires pour femmes,

Rabais 30% sur robes et ensembles habillés pour enfants.

Rabais 30-40% sur certains vêtements des fêtes pour hommes, à prix ordinaires.

RABAIS SUR VÊTEMENTS DE SPORT DE GRANDES MARQUES POUR HOMMES ET FEMMES, ET SUR CHAUSSURES DE SPORT POUR HOMMES, FEMMES ET ENFANTS

Rabais 30% sur tous les vêtements de sport de grandes marques pour femmes.

Rabais 25% sur tous les vêtements de sport de grandes marques pour hommes.

Rabais 25%* sur chaussures de sport pour toute la famille.

*Rabais basés sur les prix Sears marqués à l'origine. Certains prix ont peut-être été démarqués auparavant.

rabais 25%

VÊTEMENTS EN DENIM DE GRANDES MARQUES À PRIX ORDINAIRES POUR HOMMES ET FEMMES

Dont Buffalo^{MD}, Manager^{MD}, Ikeda^{MD}, Levi's^{MD},
Guess et plus.

Le choix varie suivant le magasin

RABAIS SUR PANTOUFLES ET TENUES DE NUIT POUR TOUTE LA FAMILLE

Rabais 25-30% sur peignoirs, tenues de nuit et de détente pour femmes, à l'exclusion des modèles à motifs sous licence.

Rabais 25-50% sur peignoirs, tenues de nuit et de détente pour hommes.

Rabais 30-40% sur peignoirs et tenues de nuit pour enfants.

Rabais 25-40%* sur pantoufles pour toute la famille.

Le choix varie suivant le magasin

rabais 30%

VÊTEMENTS D'AUTOMNE ET D'HIVER NEVADA^{MD} À PRIX ORDINAIRES POUR TOUTE LA FAMILLE

Tous les hauts, pantalons et jupes à prix ordinaires, pour hommes, femmes et enfants.

Le choix varie suivant le magasin

rabais 25-30%*

VÊTEMENTS D'AUTOMNE ET D'HIVER À PRIX ORDINAIRES POUR HOMMES

Dont Arnold Palmer^{MD} Golf, Private Member^{MD},
John Henry^{MD}, Jantzen^{MD} et plus.

**rabais
30%**

**VÊTEMENTS D'EXTÉRIEUR ET
ACCESSOIRES D'HIVER À PRIX ORDINAIRES
POUR TOUTE LA FAMILLE**

Et, rabais 40%* sur bottes d'hiver et chaussures de randonnée pour hommes. Rabais 50%* sur bottes d'hiver pour femmes.

Le choix varie suivant le magasin.

*Rabais sur les prix Sears marqués à l'origine.
Certains prix ont peut-être été démarqués auparavant

**rabais
25%**

TOUS LES BIJOUX 'TRENDZONE'

Bijoux dans la plupart des magasins.

Le choix varie suivant le magasin

**rabais
40-50%**

TOUS LES BAGAGES À PRIX ORDINAIRES

**rabais
55%**

TOUS LES OREILLERS SPRINGMAID^{MD}

Rég. Sears 25,99-35,99. Chacun

10,99-15,99

**moitié
prix**

TOUTES LES LUMIÈRES SUR FILET

Rég. Sears 9,99-19,99. Le jeu

4,99-9,99

**moitié
prix**

PURIFICATEUR D'AIR

KENMORE À 3 VITESSES

N° 32212. Rég. Sears 119,99.

59,99

**moitié
prix**

**HUMIDIFICATEUR-MEUBLE
KENMORE^{MD} 23 L À 3 VITESSES**

Moteur 1,14 A.

N° 29966. Rég. Sears 199,99.

99,99

**rabais
25%**

**TOUS LES OREILLERS
POUR LE CORPS, JETÉS ET COUSSINS
COORDONNÉS**

Le choix varie suivant le magasin

**rabais
100\$**

**SCIE À CHAÎNE À ESSENCE
CRAFTSMAN^{MD} 16 PO, 40 CC AVEC**

MALLETTE EN PRIME

Chaîne supplémentaire,
mélange de carburant.

N° 41946. Rég. Sears 299,99.

199,99

Inclure la prime en cas de retour

**rabais
40\$**

TABLE ET 4 CHAISES

Chaises à dossier et à assise
cousinées de luxe.

N° 73442. Rég. Sears 179,99.

139,99

**rabais
70\$**

TRAIN ÉLECTRIQUE 'L'EXPRESS

DU PÈRE NOËL'

N° 28894. Rég. Sears 249,99.

179,99

149⁹⁹

Rabais 40 \$

CASQUE D'ÉCOUTE SENNHEISER

Casque d'écoute haute fidélité.

N° 20298. Rég. Sears 189,99.

SENNHEISER

99⁹⁹

Rabais 170 \$

**PERCEUSE SANS CORDON
13,2 V, SE RECHARGEANT EN 1 HEURE,
AVEC MALLETTE**

N° 22413. Rég. Sears 269,99.

44⁹⁹

Rabais 55 \$

**JEU DE 105 PIÈCES
POUR PERCEUSE**

Grand choix de forets pour bois et métal.

N° 75978. Rég. Sears 99,99.

369⁹⁹

Rabais 30 \$

SUR MINI-CHAÎNE SONY

160 W en tout. Enceintes à 3 voies,
chargeur pour 3 DC, lecteur et magnétocassette.

N° 28073. Rég. Sears 399,99.

SONY

SEARS

Votre magasin de Noël

Fusillade à Chicago: un mort et deux blessés

Associated Press — Chicago

Une fusillade a éclaté hier dans une gare de Chicago lorsque les forces de police tentaient de procéder à une arrestation: un suspect a été tué et deux autres personnes dont une policière, ont été blessées, selon les autorités.

La policière blessée à la jambe lors des tirs à l'Union Station a été hospitalisée dans un état jugé satisfaisant, a précisé David Bayless, porte-parole des forces de l'ordre. Un autre porte-parole, Pat Camden, a ajouté que l'un des deux suspects touchés lors de la fusillade avait été tué.

Les tirs ont éclaté vers 13 h 15 lorsque les forces de l'ordre tentaient de procéder à une interpellation dans une affaire de drogue. Richard Lloyd, un passager originaire de Los Angeles, qui attendait son train, a déclaré que les tirs avaient «duré une dizaine de secondes». «Quand nous avons regardé, il y avait deux personnes au sol», a-t-il ajouté.

Une collision fait 62 morts au Nigeria

Associated Press — Abuja

Soixante-deux personnes, la plupart des passagers d'un autobus, ont trouvé la mort dans l'incendie qui a suivi un accident entre trois véhicules dans le sud-est du Nigeria, rapportait hier le quotidien *Guardian*.

Selon le journal, il n'y a eu aucun survivant dans cet accident, qui a eu lieu samedi. L'autobus, qui avait quitté Umuhia pour Lagos, 600 km plus loin, est entré en collision frontale avec un camion sur l'autoroute Enugu-Port Harcourt. Un troisième véhicule est venu s'encasturer dans les deux premiers et a explosé à l'impact, incendiant les deux autres.

Les raisons du drame n'étaient pas connues, mais le gouverneur de l'État d'Abia, Orji Kanu, qui s'est rendu sur place, a mis en cause le mauvais état de la route.

Le mois dernier, plus de 60 personnes ont été tuées dans deux accidents impliquant des autobus au Nigeria, où les mauvaises routes, une conduite agressive et des véhicules en mauvais état sont à l'origine du nombre très élevé d'accidents.

L'auteur de l'attentat d'Oklahoma City demande une date pour son exécution

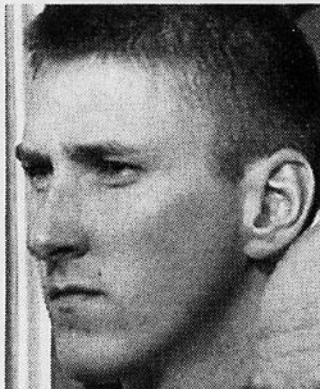
Associated Press — Denver

Timothy McVeigh, condamné à la peine de mort pour l'attentat à la bombe d'Oklahoma City, a demandé à un juge fédéral de fixer une date pour son exécution.

Il a formulé cette demande dans un document en date du 7 décembre, présenté lundi à la justice.

Son avocat a toutefois précisé hier que McVeigh se réservait le droit de demander la clémence.

Le 19 avril 1995, 168 personnes avaient été tuées et plus de 500 autres blessées dans une explosion de très forte puissance devant l'immeuble fédéral Alfred P. Murrah à Oklahoma City.



Timothy McVeigh

Milosevic dit avoir la «conscience tranquille»

Associated Press — Belgrade

Bien qu'inculpé par la justice internationale et condamné pour avoir poussé son pays à la ruine, Slobodan Milosevic a la conscience tranquille. «Je peux dormir en paix», déclare l'ancien maître de Belgrade dans sa première interview télévisée depuis sa chute, le 5 octobre dernier.

Cet entretien de deux heures, dont l'*Associated Press* a obtenu la cassette, devait être diffusé mardi soir par la chaîne privée Palma.

L'air confiant, Milosevic y déclare qu'il ne reconnaît aucune légitimité au TPI, le Tribunal pénal international de l'ONU à La Haye, qui l'a inculpé l'année dernière pour crimes de guerre et crimes contre l'humanité au Kosovo. «C'est une institution politique illégale qui fait partie du mécanisme génocidaire contre la nation serbe», dit-il. Et il se dit serein dans l'hypothèse d'un éventuel procès devant la justice de Yougoslavie pour son rôle dans les quatre guerres des Balkans: «J'ai la conscience tranquille».

«Nombreux sont ceux qui tentent aujourd'hui de juger le passé, sans comprendre que la décennie qui est derrière nous ne peut être jugée que par l'histoire ou, comme dirait un croyant, par le Tout-Puissant», ajoute-t-il en se comparant à un «lion qui se bat pour la protection de l'État et des intérêts nationaux» de la Yougoslavie.

L'ancien maître de Belgrade, qui a gardé le contrôle du Parti socialiste, prépare son retour en politique, aux élections législatives du 23 décembre en Serbie. Il pourrait par ce biais obtenir l'immunité parlementaire, qui le protégerait contre toute poursuite en Serbie.



Des policiers établissent un périmètre de sécurité après la fusillade.

Le monde

La Cour suprême écrase les espoirs de Gore

Presse Canadienne Washington

La Cour suprême des États-Unis a décidé hier soir que la Cour suprême de Floride avait fait une erreur de jugement en ordonnant le décompte manuel de milliers de bulletins de vote en Floride.

Les juges de la Cour suprême ont annoncé que le nouveau décompte des bulletins de vote ordonné par la Cour suprême de Floride violait l'égalité des droits, et ont jugé que le temps manquait pour conduire un nouveau décompte respectant la Constitution.

«Parce qu'il est évident qu'un nouveau décompte qui devrait se terminer le 12 décembre ne sera pas constitutionnel (...) nous renversons le jugement de la Cour de Floride ordonnant un nouveau décompte», a précisé la Cour.

Les conseillers des deux candidats à la Maison-Blanche se sont immédiatement penchés sur le jugement complexe et détaillé des neuf juges, qui intervient cinq semaines après le vote des électeurs américains.

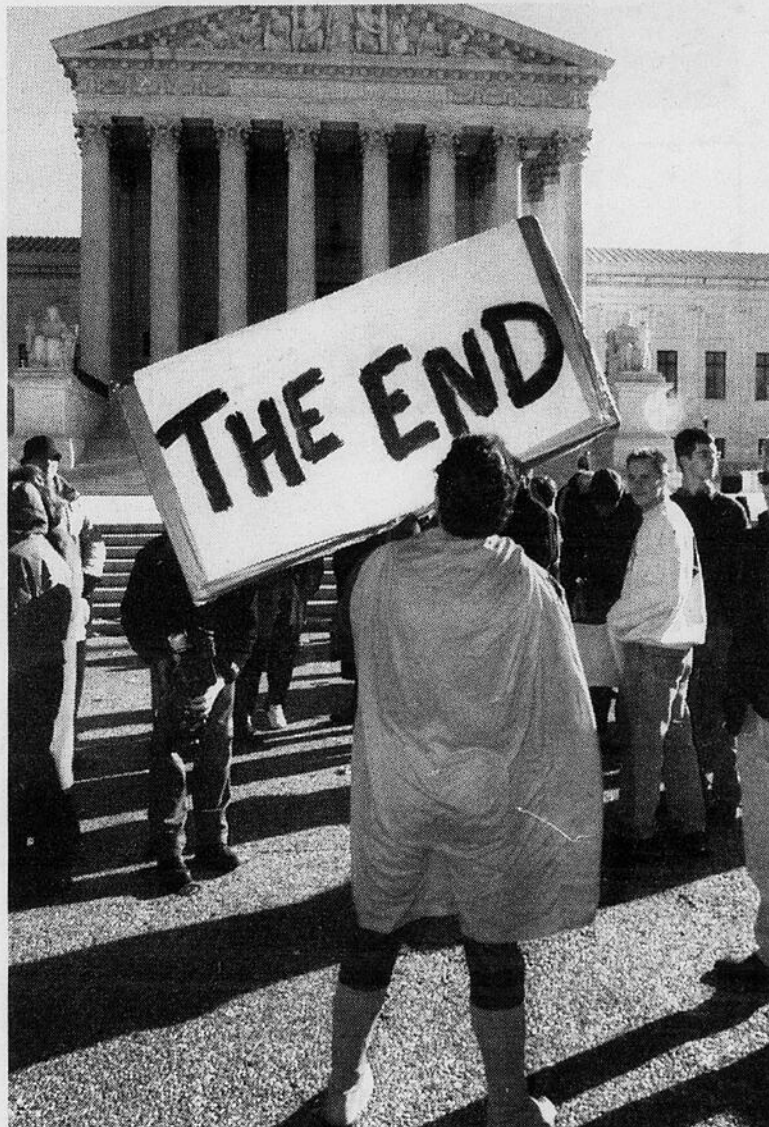
Le vote des 25 grands électeurs de Floride sera décisif dans l'élection du 43^e président des États-Unis par le Collège électoral.

Lundi, le colistier du candidat Al Gore, Joseph Lieberman, avait déclaré que si la Cour suprême des États-Unis déjouait la Cour de Floride, «ce serait probablement la fin».

À l'annonce du jugement, un des avocats du candidat démocrate, Laurence Tribe, a déclaré à la chaîne de télévision NBC qu'il le désapprouvait, mais a ajouté que «la place de la Cour suprême dans nos vies est telle que nous devons tous nous rallier à sa décision même si nous la désapprouvons».

Sept des neuf juges de la Cour ont considéré que le nouveau décompte ordonné par la Cour de Floride comportait des problèmes constitutionnels.

Par ailleurs, à cause des délais qui réclament la nomination des



ASSOCIATED PRESS

Habillé en Superman, un électeur républicain semblait annoncer, hier après-midi, la décision de la Cour suprême.

25 grands électeurs pour le 12 décembre, les juges ont estimé que le recomptage des bulletins de vote ne pourrait se faire équitablement, et que s'il se faisait, il nécessiterait une nouvelle somme de travail.

Pourtant, sur ces sept juges, tous ne sont pas d'accord avec le jugement de la Cour. De plus, puisque les parlementaires de Floride ont entamé la procédure leur permettant de nommer les 25 grands électeurs de l'État, la Cour a jugé qu'un nouveau décompte ne pou-

vait pas constituer un remède «approprié».

Sans un nouveau décompte, la victoire de George W. Bush en Floride, déjà certifiée par la Secrétaire d'État de l'État, Katherine Harris, ne sera pas remise en question.

Le vice-président Al Gore et son colistier Joseph Lieberman ont fait savoir en fin de soirée, hier, qu'ils feraient connaître leur réaction aujourd'hui, après avoir pris le temps d'étudier la décision de la Cour suprême.

Reprise des contacts au plus haut niveau entre Israéliens et Palestiniens

Associated Press Jérusalem

Israéliens et Palestiniens ont repris hier leurs contacts au plus haut niveau pour tenter de réduire le climat de violence et permettre une reprise des pourparlers de paix, a annoncé un haut responsable israélien.

Mais Israël a aussi adressé une mise en garde vigoureuse aux Palestiniens, réaffirmant que ses forces de sécurité traqueraient et tueraient tous ceux qui s'en prendraient à des Israéliens. Lundi

soir, une Israélienne de 24 ans a été grièvement blessée par balles à Gilo, quartier au sud de Jérusalem qui a généralement été le théâtre de tirs nocturnes en provenance de la région palestinienne de Beit Jalla depuis la reprise de l'Intifada, fin septembre.

Cette reprise de contacts aux plus hauts niveaux a eu lieu dimanche soir, à Jérusalem. Parmi les participants à cette réunion se trouvaient le ministre israélien des Affaires étrangères, Shlomo Ben-Ami, le principal négociateur israélien, Gilead Sher, et Mohamed Dahlan, le chef de la sécurité

palestinienne pour la bande de Gaza, a déclaré un haut responsable palestinien sous couvert de l'anonymat.

Gilead Sher a confirmé une reprise des contacts, mais n'a pas parlé spécifiquement de la réunion de dimanche.

Sher a déclaré ne pas être au courant d'une nouvelle initiative américaine pour relancer les négociations. L'émissaire de Bill Clinton pour le Proche-Orient, Dennis Ross, devait rencontrer plus tard dans la journée d'hier, au Maroc, le président de l'Autorité palestinienne Yasser Arafat.



PRENEZ DES RÉOLUTIONS QUI TIENNENT LA ROUTE

LA TOUTE NOUVELLE
CIVIC BERLINE DX 2001
228\$*

PAR MOIS, LOCATION 48 MOIS
TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS
Option 0\$ comptant également disponible

15 800\$** à l'achat



MODÈLE ILLUSTRÉ : CIVIC BERLINE LX

INCLUANT : ► COUSSINS GONFLABLES (SRS) ► COLONNE DE DIRECTION RÉGLABLE ► RADIO AM/FM STÉRÉO AVEC 4 HAUT-PARLEURS ► ESSUIE-GLACES À BALAYAGE INTERMITTENT ► CONDUITS DE CHAUFFAGE À L'ARRIÈRE ► ANTIVOL IMMOBILISATEUR ► BANQUETTE ARRIÈRE RABATTABLE 60/40 ► ET BIEN PLUS...

CR-V 4x4 LX 2001
338\$*

PAR MOIS, LOCATION 48 MOIS
TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS
Option 0\$ comptant également disponible

26 300\$** à l'achat



MODÈLE ILLUSTRÉ : CR-V EX

INCLUANT : ► SYSTÈME *RealTime* à 4 ROUES MOTRICES ► AIR CLIMATISÉ SANS CFC ► FREINS ANTIBLOCAGE (ABS) ► GLACES, RÉTROVISEURS ET SERRURES ÉLECTRIQUES ► RADIO CASSETTE ► RÉGULATEUR DE VITESSE ► MOTEUR DE 2 LITRES, 146 CHEVAUX ► PNEU DE RECHANGE PLEINE GRANDEUR ► ET BIEN PLUS...



*Location-bail offerte exclusivement par Honda Canada Finance Inc. portant sur la berline Civic DX 2001 (modèle ES1521PX) ou le CR-V LX 2001 (modèle RD1741E) neufs. Échange ou comptant de 1 933 \$ (Civic) ou 3 250 \$ (CR-V), la première mensualité et un dépôt de sécurité de 275 \$ (Civic) ou 400 \$ (CR-V) sont exigibles. Taxes, assurance et immatriculation en sus. Limite de 96 000 km, frais de 0,10 \$ le kilomètre excédentaire. Sujet à l'approbation du crédit. Offre d'une durée limitée. **P.D.S.F. de la berline Civic DX 2001 (modèle ES1521PX) ou du CR-V LX 2001 (modèle RD1741E). Transport et préparation (850 \$), ainsi que taxes, immatriculation et assurance en sus. Les concessionnaires peuvent vendre à prix moindre. Photos à titre indicatif. Tous les détails chez votre concessionnaire Honda.

www.honda.ca

VOS CONCESSIONNAIRES HONDA DU QUÉBEC



CONÇUES ET CONSTRUITES SANS CONCESSION



Bill Clinton, sa femme et sa fille se sont rendus dans une brasserie Guinness de la ville, où le président a salué des parlementaires, des dirigeants d'entreprises et, bien sûr, les tenanciers du pub.

Clinton tente de ressusciter le processus de paix en Ulster

Associated Press
Dublin

Désireux de vaincre les «démons du passé» qui menacent le processus de paix en Irlande du Nord, avant son départ de la Maison-Blanche, Bill Clinton est arrivé hier à Dublin pour une visite de trois jours, avec la ferme intention d'encourager les parties prenantes à aller de l'avant.

«Les gens ont embrassé la paix et je ne pense pas qu'ils veuillent revenir en arrière», a souligné le président américain, accompagné de son épouse Hillary, nouvellement élue sénateur de l'État de New York, et de leur fille Chelsea.

Décidé à ne pas perdre de temps, il s'est entretenu avec le premier ministre irlandais, Bertie Ahern, venu l'accueillir à l'aéroport international de Dublin, de la partie difficile qui se joue actuellement en Irlande du Nord.

Les deux hommes se sont rendus ensemble dans une brasserie Guinness de la ville, où Bill Clinton a salué des parlementaires et des dirigeants d'entreprises.

Le chef de la Maison-Blanche a également échangé des poignées de main avec Gerry Adams et Martin McGuinness, du Sinn Féin,

l'aile politique de l'Armée républicaine irlandaise (IRA).

«Personne ne veut revenir aux troubles» en Irlande du Nord, a-t-il insisté, en usant du terme local destiné à désigner les 30 dernières années de violences entre catholiques et protestants qui ont coûté la vie à plus de 3600 personnes dans la province britannique.

«Il y a encore quelques collines que nous devons gravir (...) Si vous contribuez à la vitalité actuelle de cette formidable nation, vous aidez à l'accomplissement de la paix.»

Alors que la Maison-Blanche a minimisé les espoirs portés par cette troisième visite, pour relancer une paix durable, le président américain a affiché son intention d'aider les parties à progresser.

«S'il y a quelque chose de plus que je peux faire avant de quitter la Maison-Blanche, je le ferai.»

De son côté, M. Ahern a salué l'«esprit ouvert mais déterminé» de son interlocuteur et la contribution apportée par les États-Unis pour la conclusion de l'accord «historique» de Stormont d'avril 1998.

Il a estimé que le nouveau déplacement de Bill Clinton, qui comprendra des arrêts en Irlande du

Nord et en Angleterre, aidait les deux parties «à se concentrer sur les difficultés qui demeurent pour tenter de les aplanir».

La semaine dernière, l'IRA a souligné qu'elle s'engagerait un peu plus sur la voie du désarmement si Londres satisfaisait deux revendications.

L'organisation paramilitaire souhaite que la Grande-Bretagne accélère le retrait de ses troupes et la fermeture de ses bases en Irlande du Nord et qu'elle renforce sa législation visant à réformer la Royal Ulster Constabulary (RUC, police à majorité protestante).

Évitant soigneusement toute référence directe aux différends qui persistent, le président américain a plutôt choisi d'encourager les différents camps à poursuivre sur la voie du compromis.

«Mon message en direction des parties qui ne sont pas impliquées dans le processus est qu'elles devraient l'être, et pour ce qui est des parties prenantes, qu'elles tentent de régler leurs désaccords», a-t-il dit.

Sa visite s'achèvera en Angleterre: Bill Clinton se rendra notamment dans la résidence de campagne de Tony Blair au nord de Londres, et prendra un thé matinal avec la reine Elizabeth II.

L'Éthiopie et l'Érythrée mettent fin à deux années de guerre

Associated Press
Alger

L'Éthiopie et l'Érythrée ont signé hier, à Alger, un accord de paix global mettant un terme officiel à deux ans d'un conflit frontalier particulièrement meurtrier.

Conclu sous la quadruple égide de l'OUA, des Nations unies, des États-Unis et de l'Union européenne, cet accord a été signé au palais des nations du club des Pins (quartier résidentiel à une dizaine de kilomètres à l'ouest d'Alger) en présence de six chefs d'État ou de gouvernement, du secrétaire général de l'ONU Kofi Annan et de la secrétaire d'État américaine Madeleine Albright.

Le président érythréen Isaias Afewerki et le premier ministre éthiopien Meles Zenawi ont paraphé ce texte sous le regard particulièrement bienveillant du président algérien Abdelaziz Bouteflika. Celui-ci a ensuite chaleureusement embrassé les anciens bellégérants sous les applaudissements nourris de nombreux diplomates, artisans à des divers degrés de cet accord, mais également de la quasi-totalité des responsables militaires et politiques algériens.

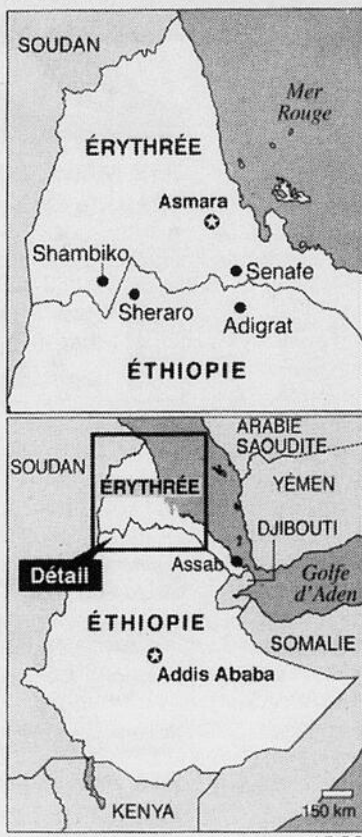
M^{me} Albright, dont la présence marquait l'un de ses tout derniers déplacements à l'étranger, a estimé que «cette paix était avant tout une victoire des peuples de ces deux pays» qui leur permettra d'apprécier «ce que le président Clinton appelle 'le miracle paisible d'une vie normale'».

Appelant la communauté inter-

nationale à aider ces deux pays particulièrement déshérités, la secrétaire d'État américaine a été rejointe sur ce thème par M. Annan qui a lancé «un appel à la générosité internationale».

Éthiopie - Érythrée

L'Éthiopie et l'Érythrée ont signé mardi à Alger un accord de paix global mettant un terme officiel à deux ans de conflits frontaliers meurtriers.



Un jour symbolique en Sicile dans la lutte contre la mafia

Associated Press
Corleone, Italie

Le temps où la mafia sicilienne était toute puissante semble révolu. Alors que dans son ancien fief historique, à Corleone, la population se réjouissait de l'inauguration d'un musée de la Cosa Nostra, une conférence de l'ONU consacrée à la lutte contre le cri-

me organisé s'ouvrait à Palerme.

Peu avant l'inauguration du musée, des photos des meurtres et des attentats commis ces 30 dernières années par la mafia étaient encore placardées sur les murs.

L'horreur des crimes commis par la mafia, qu'on peut voir sur les photos, expliquent notamment que les Siciliens, auparavant muets sur tout ce qui touchait à la Cosa Nostra, ont commencé à faire pression sur les autorités italiennes pour qu'elles sévissent à l'encontre du crime organisé.

Le Centre de documentation anti-mafia est installé dans un palais du XVII^e siècle, longtemps occupé par un orphelinat.

Parallèlement, à Palerme, des chefs d'État et d'autres dignitaires se sont retrouvés pour signer un traité approuvé à l'autonomie par l'Assemblée générale de l'ONU qui renforce les moyens de lutte contre le crime organisé. La conférence a débuté par une minute de silence à la mémoire des procureurs, policiers, journalistes et autres personnes qui ont perdu leur vie en Sicile ces 30 dernières années parce qu'ils luttaient contre Cosa Nostra.

Poutine veut renouer les liens avec Cuba

Associated Press
La Havane

Vladimir Poutine entame aujourd'hui la première visite d'un chef d'État russe à Cuba depuis l'éclatement de l'Union soviétique en 1991.

Le président russe tentera à cette occasion de relancer les relations bilatérales, notamment sur le plan économique, après des années de froid entre les deux pays sous l'ère Eltsine.

Durant sa visite de trois jours

sur l'île castriste, M. Poutine discutera de commerce et du remboursement de la dette cubaine de 11 milliards \$ à l'égard de Moscou.

Dans une interview diffusée hier, le président russe plaide pour une relance rapide des liens économiques avec Cuba. «Malheureusement, durant les années où nos relations économiques se sont effondrées (...), les positions des entreprises russes (à Cuba) ont été prises par des concurrents étrangers», a-t-il déclaré à la chaîne de télévision ORT.

«Cuba a eu une relation privilégiée avec les Russes pendant 30 ans, souligne Philip Brenner de l'université américaine à Washington. Cette relation a pris fin, mais la Russie sait le rôle important que joue toujours Cuba dans le tiers-monde».

Aujourd'hui, le temps où Moscou et La Havane faisaient front commun contre «l'ennemi impérialiste» américain paraît bien loin. Cuba n'était manifestement pas une priorité pour Boris Eltsine qui non seulement ne s'est jamais rendu dans l'île, mais a invité à

Moscou un ennemi de Fidel Castro aujourd'hui décédé, Jorge Mas Canosa, de la Fondation cubano-américaine basée à Miami.

«Dans un sens, Eltsine a utilisé la relation avec Cuba comme un symbole de rupture avec l'ancien régime soviétique», souligne M. Brenner.

Par une certaine ironie du sort, la visite de M. Poutine marque à son tour «une rupture avec les années Eltsine» et pourrait aussi permettre à la Russie de promouvoir son rôle sur la scène internationale.

Les arts

En spectacle à Hull, ce soir

Yelo Molo carbure à la rigolade

Le groupe pop-rock-ska Yelo Molo, qui s'est fait connaître par les succès *Au départ*, *Du tout* et *Gros zéro*, carbure à la rigolade et à l'autodérision. Ce groupe hop-la-joie, qui sera au pub Raftsmen de Hull ce soir, souffle un vent de fraîcheur sur le paysage musical québécois, où, selon son leader, «on compte un peu trop d'artistes déprimés».

ÉLISABETH FLEURY
Le Soleil

«On dirait que les gens se sentent obligés de faire des "tounes" déprimantes. Nous, le côté c'est-donc-dur-la-vie et mon-dieu-que-je-fais-donc-pitié, ça ne nous intéresse pas. C'est sûr qu'on en vit des malheurs nous aussi, mais on s'arrange pour les raconter de façon humoristique», explique en entrevue Stéphane Yelle, qui signe les paroles et la musique de l'album de Yelo Molo, *Écoute!*.

Le thème principal des chansons, lui, n'a cependant rien d'original. «L'amour, c'est un sujet qui rejoint tout le monde», justifie le batteur, Yanick Boivin, qui signe, avec Stéphane, la musique du groupe. «Mais on le tourne à l'autodérision, ce qui fait différent», ajoute Stéphane. La pièce *Moé j'joue pus* en est un bon exemple. Je l'ai écrite pour rire de moi, en souvenir de ma première peine d'amour, en secondaire 4. J'étais complètement dépendant affectivement, c'en était ridicule.»

Dans la chanson *Gros zéro*, qui tourne actuellement sur les ondes

qu'ils (les *squeegees*) doivent se donner un coup de pied. Je sais qu'ils se sentent en marge de la société, mais ça ne sert pas à grand-chose de chialer de l'extérieur. Ils boude le système, mais ils nous demandent de l'argent...» déplore Stéphane.

radio, Stéphane Yelle se moque allègrement des journalistes critiques. Un vidéo-clip mettant en vedette Sylvain Cormier, du *Devoir*, Pénélope McQuade, de *Salut! Bonjour!* et Claude André, d'*Ici*, a d'ailleurs été réalisé récemment.

«J'ai voulu rire un peu de ceux que les artistes redoutent tant, explique l'auteur. L'idée m'est venue après qu'on ait passé à l'Empire des futures stars, en 1998. Certains journalistes avaient critiqué le concours et affirmé que le concours n'était pas un bon tremplin, ce qui est totalement faux. Je me suis alors dit que les journalistes écrivaient parfois n'importe quoi, sans penser aux conséquences. Cette année, l'Empire des futures stars n'a pas eu lieu, faute de commanditaires... On dira ce qu'on voudra, les gens se laissent facilement influencer par les critiques.»

Tolérance zéro

Une autre pièce qui dérange, c'est celle sur les *squeegees*, *Squeegie Deadly*. «Aide-toé, le ciel est tanné», que ça dit. Pour la tolérance, on repassera. «Ce qu'on dit, c'est

Puis, se faisant plus compréhensif: «Je déplore ça, mais je suis le premier à leur en donner, de l'argent. En fait, ce sont des gens qui ont besoin d'aide. Il faudrait leur montrer à se prendre en main. Ce n'est pas en leur donnant de l'argent qu'on règle leurs problèmes. Per-



Ce soir au petit écran...

STATION	LH	LR	RO	19 h 00	19 h 30	20 h 00	20 h 30	21 h 00	21 h 30	22 h 00	22 h 30	23 h 00	23 h 30
2 CBFT	67	67	-	Virginie	Caserne 24	Christiane Charette en direct	Grandir dans la rue, 12 ans plus tard	Le Téléjournal/Le Point	Sport	Cinéma (23:18)			
4 CBOT	2	8	8	The Littlest Angel	Father Xmas...	Cinéma / CINDERELLA avec Marcella Plunkett, Kathleen Turner	The National / CBC News	National Update	Cinéma				
5 The New RO	6	6	6	Inside Edition	Spin City	Xena	Grosse Pointe / Seinfeld	V.I.P.	News	Tonight... (23:35)			
6 GLOBAL	12	12	3	Bob & Margaret	E.T.	That '70s Show	Normal, Ohio	The Street	Just Shoot me	Frasier	Sportsline	Late Show (23:35)	
8 WROC	21	21	13	Wheel of Fortune	Jeopardy	Bette	Welcome, N.Y.	Cinéma / THE ODD COUPLE II (5) avec Jack Lemmon, Walter Matthau					
9 CBOFT	3	3	5	Virginie	Caserne 24	Les Icônes	Grandir dans la rue, 12 ans plus tard	Le Téléjournal/Le Point	Sport	Cinéma (23:18)			
10 CFTM	65	65	-	...aux oeufs d'or	Arcand	Aujourd'hui Pelchat	Les Machos / Fin	Le TVA	Ces enfants d'ailleurs	Sports / Lot.			
10 WHEC	20	20	9	Frasier	Drew Carey	Ed	The West Wing	Law & Order	News	Tonight (23:35)			
12 CFCF	64	64	-	Access H.	Becker	Bette	Welcome, N.Y.	Nikita	CTV News	Pulse / Sports			
12 TFO	-	18	12	Panorama		Branché sur TFO	Des fourmis...	Cinéma / GOLDEN BOY (6) avec Jacques Villaret	À l'aube...	Panorama			
13 CJOH	7	7	7	Wheel of Fortune	Jeopardy	Who Wants to be a Millionaire?	The West Wing	Law & Order	CTV News	News			
13 WOKR	19	19	20	Friends	Hollywood Sq.		Drew Carey	Spin City	Gideon's Crossing	News	Nightline (23:35)		
15 TV5	15	15	35	Journal FR2	Envoyé spécial / En France, la loi du silence entourant le racket à l'école	Cher Père Noël	Panorama	Journal belge	Soir 3				
18 WPBS	11	11	16	Nightly Business	Rod & Reel	Live from Lincoln Center / Armstrong	Mahler's Beethoven: The Detroit Symphony Orchestra	Charlie Rose					
24 TYO	18	2	2	Spilled Milk	Imprint	Studio 2	Country House	Human Edge	Studio 2				
30 CIVO	8	63	70	Les 400 CouÛts	Le Septième	Documentaires - Histoire	Francs-tireurs	La Face cachée...	L'Effet Dussault	Les 400 CouÛts	Choix de Sophie		
40 CHOT	10	10	10	...aux oeufs d'or	Arcand	Aujourd'hui Pelchat	Les Machos / Fin	Le TVA	Ces enfants d'ailleurs	Sports / Lot.			
49 CFGS	5	5	11	CNM	Hockey / Flames - Canadiens			Le Grand Journal	110%	Phantasmes	Flash		
A&E	28	28	31	Law & Order	Biography / Steve Wozniak	Behind Closed Doors...	IR: Keepers: A Job Behind Bars	Law & Order					
BRVO	35	35	40	Bravo! Videos	Just for Variety	Spoken Art... the Comedy Barn	Cinéma / SKIP TRACER (4) avec David Petersen, John Lazarus	NYPD Blue					
CD Canal D	29	29	-	Hors des sentiers battus / Birmanie	Carnets de vol / Grand Nord	Biographies / Ruby Keeler	L'Homme de six millions	Cinéma / L'ASSASSINAT DU... (4)					
FOX WUTV	31	31	36	Frasier	3rd Rock... Sun	That '70s Show	Normal, Ohio	The Street	Seinfeld	Frasier	The Simpsons	Spin City	
LN Life Network	37	37	45	Fashion File	The Wave	Doing Time	Weird Homes	Extra	The Real World	Special: Real Nurse	Doing Time	Weird Homes	
MP Musique Plus	30	30	37	S*P*A*M	Buzzé le quiz	M. Net	Farmclub.com	Clip	La Courbe	Clip			
NW Newsworld	24	24	26	CBC News	Health Matters	CounterSpin	The National and the Magazine	Antiques Roadshow	CounterSpin				
RDI RDI	23	23	28	Le Journal RDI	Maisonneuve	Franklin Delano Roosevelt	Le Téléjournal et Le Point	Le Canada aujourd'hui	Journal du soir	Maisonneuve			
RDS RDS	33	33	41	Hors-jeu	Boxe / Brewer - Cervantes	Boxe / Fathi Missaoui - Andrew Murray	Sports 30 Mag	Monde du sport	Québec Courses				
DISC DISC	34	34	42	@discovery.ca	Wild Discovery / Whitetail Deer	Flightpath: Pilots of Peace	The Sex Files	Disc. Magazine	@discovery.ca				
TLC TLC	36	36	34	The Operation / Mitral Valve Surgery	Junkyard Wars / Wind Mill: Missile Launchers; Bridging Machine			Junkyard Wars / Wind Mill					
TSN TSN	32	32	30	That's Hockey	Cheerleading	Boxing / Bernard Hopkins - Antwun Echols	Sportsdesk	Basketball / Lakers - Trail Blazers					
YTV YTV	66	66	25	Charlie Brown	Alvin...	Worst Witch	Freaky Stories	Crush	Making the Band	Stressed Eric	Gundam Wing	Student Bodies	Freaky Stories
CV Canal Vie	43	43	-	...mieux-être	Santé en vedette	Diagnostic	Dos Ado / La Confiance	Salut beauté!	Copines d'abord	Le sexe dans tous ses ébats			
MMX Musimax	45	45	-	Ed Sullivan	Pop up vidéo	Musicographie / John Denver	Les Immortels / Jacques Higelin	Storytellers / James Taylor	Musicographie / John Denver				
TOON Télétoon	44	44	48	Avent. mouche	Méga Bébé	Les Baskerville	Angela Anaconda	Les Simpson / Super Zéro	X-Men	Cybersix	Les Simpson	Ned et son triton	
CITY City-TV	17	17	15	Seinfeld	Friends	Star Trek: Voyager	Cinéma / THE ODD COUPLE II (5) avec Jack Lemmon, Walter Matthau	CityPulse	MediaTV (23:35)				
EVA Évasion	53	-	-	...champêtres	...romantique	À votre santé	...Gourmand	Vidéo Guide	...quartiers	Travel Travel	Prêt à partir		
S+ Séries +	54	-	-	Alerte Cobra	Sydney Police		La Loi & l'Ordre	Affaires non classées					
Z Z	56	-	-	...des nerdz	Frontière bleue	L'Empire des sciences	Invasion Planète Terre	Aux frontières de l'inexpliqué	...des nerdz	Star Trek...			
HI Historia	55	-	-	L'Histoire à la une	Guerre / ville américaine	Histoire des États-Unis	Marion du Fauët, chef des voleurs	L'Histoire à la une					

sonnellement, je serais prêt à m'impliquer dans de véritables projets d'aide.»

Originaires de la région de Lanaudière, Stéphane Yelle, Yanick Boivin, Louis-Patrick Fréchette (guitare et voix) et François-Charles Turcotte (basse) se sont connus au cégep de Joliette il y a cinq ou six ans. «On jouait chacun dans un band, et on se voyait lors des spectacles», précise Yanick.

Stéphane Yelle, qui gratte sa guitare depuis une dizaine d'années, a fondé Yelo Molo en 1994, après avoir joué dans les bars avec le groupe B-4. «À l'époque, Yelo Molo faisait de la musique qui ressemblait plus à du progressif. On a commencé à faire de la pop-rock-ska en 1997.» Stéphane Bédard (trompette) et Sébastien Lamer (trombone) se sont joints à la joyeuse bande peu de temps après la formation du groupe. La choriste, Karine Tessier, est arrivée l'été dernier.

Sur les sept membres du groupe, cinq ont fait des études en musique. Stéphane Yelle et Sébastien Lamer ont une formation en... mathématiques. Le leader de Yelo Molo les a même enseignées jusqu'en juin dernier. «Maintenant, j'ai mis mon bac dans le tiroir, et j'espère ne pas m'en ressusciter...» laisse tomber Stéphane, précisant que le groupe travaille actuellement sur un deuxième album, qui devrait voir le jour à l'automne 2001.

Yelo Molo, aujourd'hui, vers 22 h, au Raftsmen, 60, Saint-Raymond, à Hull. Billets: 10 \$. Infos: 777-0924.

LH = Laurentien Hull

LR = Laurentien Rockland

RO = Rogers Ottawa

Station Francophone

Claudine Mercier et Mario Jean coanimeront le gala Les Olivier

Presse Canadienne
Montréal

Les humoristes Claudine Mercier et Mario Jean animeront la troisième édition du gala Les Olivier, qui se tiendra le dimanche 11 février 2001, à 19 h 30, au Monument National.

Claudine Mercier et Mario Jean ont remporté, respectivement en 1999 et 2000, l'Olivier récompensant le Spectacle d'humour de l'année au Québec.

Cette année, les finalistes pour ce prix sont Patrick Huard, pour son spectacle *Face à face*, Martin Matte, pour son spectacle *Histoires vraies*, François Massicotte, pour son spectacle *Mordant*, Michel Barrette, pour son spectacle *Quelques excès* et Stéphane Rousseau, pour son spectacle éponyme.

Des Olivier, une statuette ainsi nommée en mémoire du célèbre humoriste Olivier Guimond, seront remis dans huit catégories lors de ce gala, organisé par l'Association des professionnels de l'industrie de l'humour (APIH).

Outre au Spectacle d'humour de l'année, on remettra un Olivier à la Découverte de l'année, à l'Auteur(e) de l'année, au Numéro d'humour de l'année et à la Performance scénique de l'année. Les finalistes pour ces prix ont été



ARCHIVES

Claudine Mercier et Mario Jean animeront le gala Les Olivier, le 11 février.

déterminés par un comité de mise en nomination.

Dans ces cinq catégories, ce sont les membres de l'APIH, ainsi qu'une centaine de journalistes et de chroniqueurs, qui votent pour déterminer le lauréat. Cette méthode de sélection est appelée «vote de l'industrie».

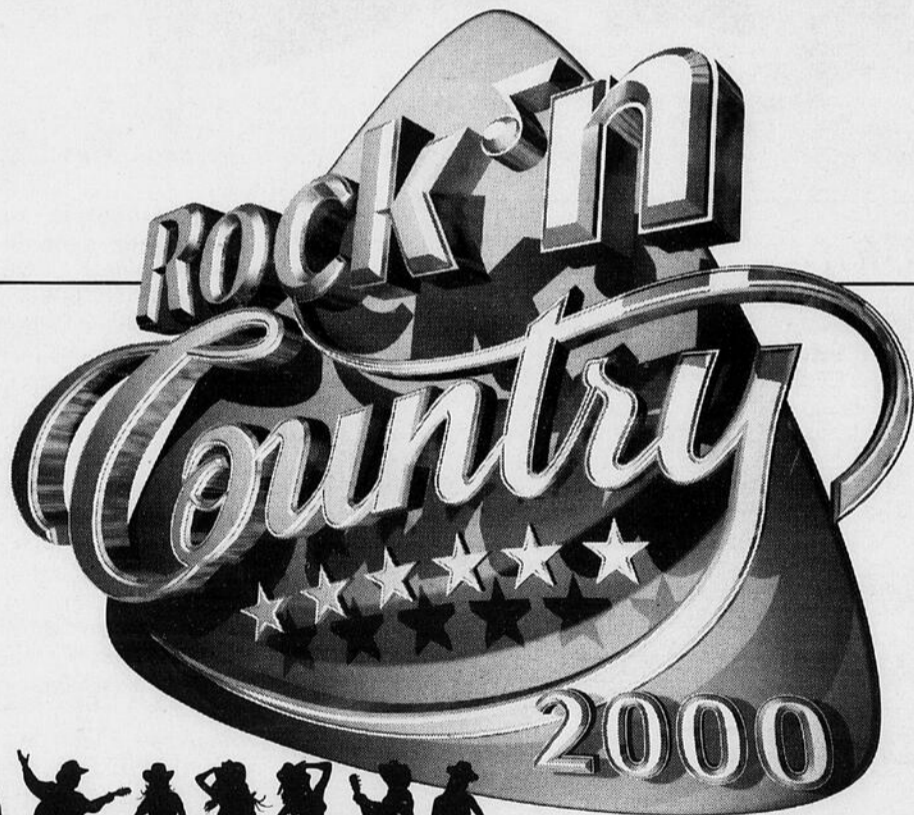
En ce qui a trait au Spectacle d'humour le plus populaire au Québec, l'Olivier est cependant automatiquement décerné à l'humoriste ayant vendu le plus de billets de spectacle.

L'Olivier pour l'Humoriste de l'année sera remis à l'artiste élu

par un concours qui, entre le 3 et le 31 janvier 2001, fera appel aux suffrages du grand public par le biais de plusieurs grands médias québécois. Les nominations dans cette catégorie ont été établies par trois sondages Léger et Léger, effectués ponctuellement au cours de l'année écoulée.

Enfin, le conseil d'administration de l'APIH choisira le récipiendaire d'un Olivier Hommage.

Le gala Les Olivier sera produit par M. Guy Latraverse, tandis que la direction artistique sera assurée par M^{me} Louise Richer, directrice de l'École nationale de l'humour.



Le temps des fêtes arrive à grands pas. Pourquoi ne pas vous faire plaisir en passant une soirée avec Shania Twain, Garth Brooks et Faith Hill ? Présenté par le Casino de Hull à compter du 14 juin 2001, le spectacle Rock'n Country 2000 saura plaire aux amateurs de country. Laissez-vous emporter par cette musique aux rythmes entraînants... 16 artistes rendent hommage à la musique country.

Réservez vos billets dès maintenant en téléphonant au Réseau Admission au 1 800 361-4595* ou au Casino de Hull au (819) 772-2530.



CASINO
DE HULL

ADMISSION
SENNHEISER
refining sound

* Moyennant des frais de service sur le Réseau Admission.

LeDroit et la Librairie du Soleil
sont heureux de vous offrir un arbre de livres pour
10 personnes



POUR PARTICIPER :

- 1 Remplissez le coupon de participation qui sera publié les 13, 15 et 22 décembre 2000 et faites-le parvenir à l'une des trois Librairies du Soleil. Les fac-similés ne sont pas acceptés.
- 2 Les coupons reçus après 18 h le 10 janvier ne seront pas acceptés.
- 3 Le tirage de 10 coupons aura lieu le 11 janvier, à 10 h, à la Librairie du Soleil de Place Cartier.
- 4 Les gagnants seront prévenus par téléphone.

Aucun coupon ne sera accepté au quotidien LeDroit.

CONCOURS Arbre de livres

Déposez à l'une des trois Librairies du Soleil :

- 321, rue Dalhousie, Ottawa
- 425, boul. St-Joseph, Hull
- 25, chemin de la Savane, Gatineau

Nom :
No d'abonné :
Adresse :
Ville :
Province : Code postal :
Téléphone : rés. ()
Téléphone : trav. ()



Village Place Cartier
425, boul. St-Joseph
Hull (Québec) J8Y 3Y7

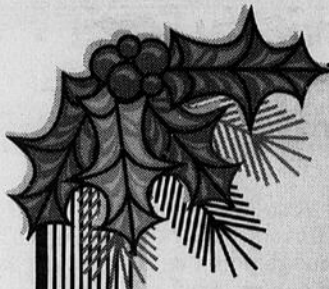
Terrasses de la Savane
25, chemin de la Savane
Gatineau (Québec) J8T 8A4

321, rue Dalhousie
Ottawa (Ontario) K1N 7G1



10 personnes
se partageront
un splendide
arbre de livres
d'une valeur
de plus de
2 500\$

LeDroit



Livrez-vous à vos fantaisies

Librairie du soleil

Librairie agréée



Denoël
Chasseurs de têtes
Grand prix de littérature policière 2001
Rég. : 34,95 \$

Spécial 29⁹⁵\$



GALLIMARD
Jean-Jacques Schuhl
Ingrid Caven
Prix Goncourt 2000

Spécial 27⁹⁵\$



GALLIMARD
Pascal Quignard
Terrasse à Rome
Prix de l'académie française 2000

Spécial 24⁹⁵\$



Éditions P.O.L.
Camille Laurens
Dans ces bras-là
Prix Fémina 2000

Spécial 27⁹⁵\$



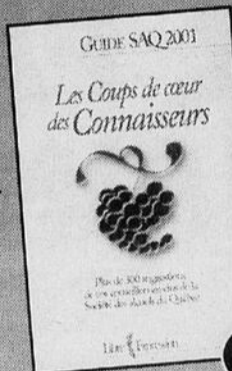
FIDES
Le Canada
Une histoire populaire
Des origines à la confédération
Rég. : 39,95 \$

Spécial 31⁹⁵\$



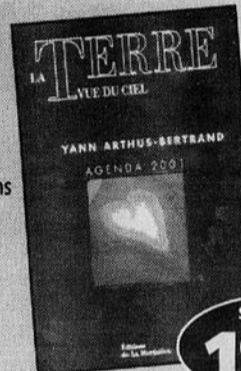
Libre Expression
J'ai choisi la vie
Rég. : 24,95 \$

Spécial 19⁹⁵\$



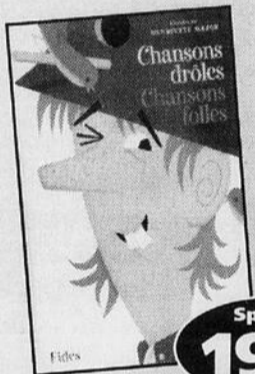
Libre Expression
Les coups de cœur des connaisseurs
Plus de 300 suggestions de vos conseillers en vins de la Société des alcools du Québec
Rég. : 19,95 \$

Spécial 15⁹⁵\$



Éditions de la Martinière
La terre vue du ciel
Agenda 2001
Rég. : 24,95 \$

Spécial 19⁹⁵\$



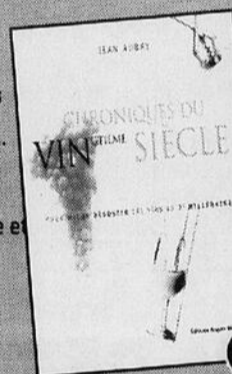
FIDES
Chansons drôles
Chansons folles
(CD à l'intérieur)
Rég. : 24,95 \$

Spécial 19⁹⁵\$



FIDES et Les Publications du Québec
Le Français au Québec
400 ans d'histoire et de vie
Rég. : 34,95 \$

Spécial 27⁹⁵\$



Éditions Rogers Média
Chroniques du vingtième siècle
Pour mieux déguster les vins au 3e millénaire
Rég. 29,95 \$

Spécial 23⁹⁵\$



QUÉBEC AMÉRIQUE
Encyclopédie visuelle des sports
Rég. : 49,95 \$

Spécial 39⁹⁵\$



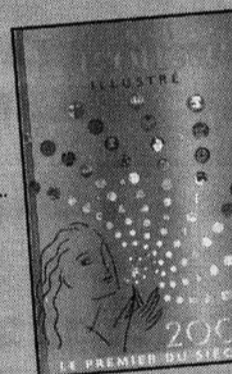
Les Éditions TRANSCONTINENTAL Inc.
Le livre du siècle
Rég. : 34,95 \$

Spécial 29⁹⁵\$



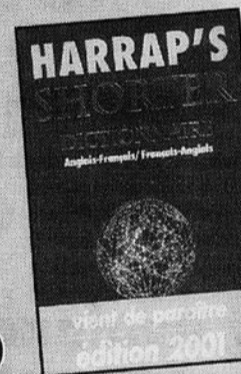
Flammarion Québec
Feu de glace
Rég. : 23,95 \$

Spécial 19⁹⁵\$



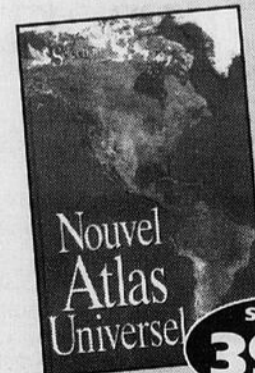
Larousse
Le Petit Larousse Illustré 2001
Rég. : 54,95 \$

Spécial 38⁹⁵\$



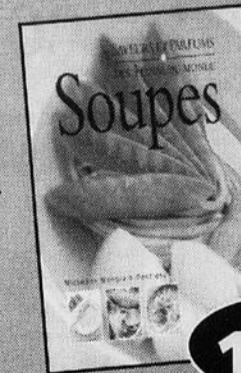
HARRAP
Harrap's Shorter Dictionnaire 2001
Anglais-Français / Français-Anglais
Rég. 49,95 \$

Spécial 39⁹⁵\$



Selection
Nouvel Atlas Universel
Rég. 49,95 \$

Spécial 39⁹⁵\$



Éditions du Trécaré
Soupes saveurs et parfum
Rég. : 21,95 \$

Spécial 17⁹⁵\$



Flammarion Québec
Ann-Marie MacDonald
Un parfum de cèdre
Douze mois d'affilée sur la liste des best-sellers!
Rég. 19,95 \$

Spécial 16⁹⁵\$

PARTEZ À LA DÉCOUVERTE!

Concours de Noël

10 personnes se partageront un splendide **Arbre de Noël de livres**

D'une valeur de plus de **2 500\$**

Coupons de participation disponibles : dans nos 3 succursales et dans le journal LeDroit à compter du 13 décembre.

Ces spéciaux sont en vigueur jusqu'au 7 janvier 2001 ou jusqu'à l'épuisement des stocks, première occurrence.

En plus : venez profiter de nos nombreux autres spéciaux en magasin.

Trois succursales pour vous servir :
425, boul. St-Joseph, Hull • 595-2414 (Village Place Cartier)
25, De La Savane, Gatineau • 246-3660 (près du Future Shop)
321, Dalhousie, Ottawa • 241-6999 (coin York et Dalhousie)

RABAIS JUSQU'À

30%

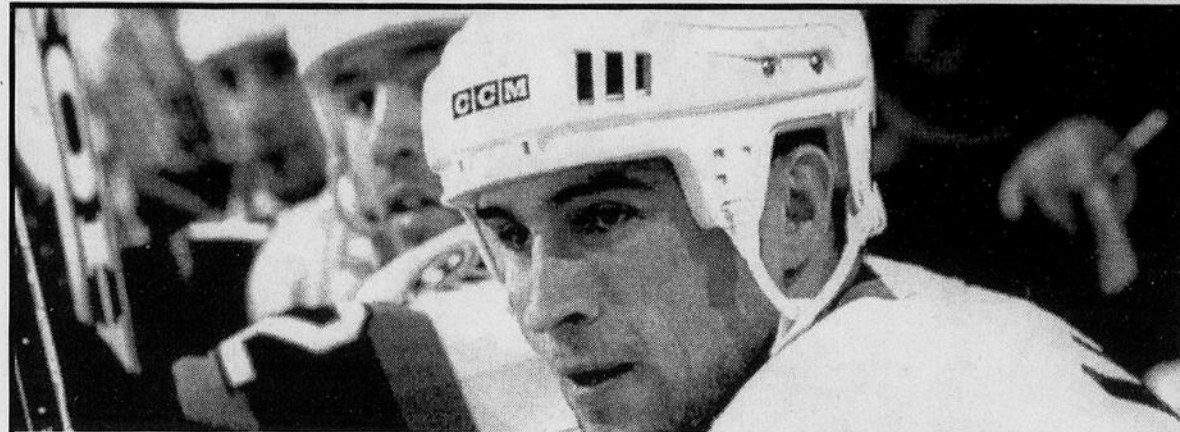
Détails en magasin.

La musique est une thérapie pour Florent Vollant

Florent Vollant considère la musique comme une thérapie, pour lui et pour les autres.

Presse Canadienne
Sherbrooke

Et, comme une bénédiction dans



NE RATEZ PAS LA PROCHAINE !

les sénateurs



d'Ottawa

contre

VENEZ VOIR LE JEU DES SÉNATEURS contre

Les Canadiens de Montréal

le samedi 6 janvier à 19 h

Les Avalanches du Colorado

le jeudi 15 février à 19 h

(l'unique opportunité de voir Patrick Roy à Ottawa !)

Les Canadiens de Montréal

le dimanche 18 février à 19 h

Soirée de groupe pour hockey mineur -

Composez le 771-7367 pour plus d'informations

PAR TÉLÉPHONE : APPELEZ **ticketmaster**

EN PERSONNE : VISITEZ LA BILLETTERIE DU CENTRE COREL,
NOTRE BUREAU DE HULL AU 725H BOUL.
DE LA CARRIÈRE OU UN COMPTOIR
TICKETMASTER

PAR INTERNET : WWW.TICKETMASTER.CA

BILLETS EN VENTE À PARTIR DE 19 \$

SENTEZ LE JEU
HOCKEY DES SÉNATEURS
D'OTTAWA



*DES FRAIS SUPPLÉMENTAIRES DE TICKETMASTER SONT
APPLICABLES À MOINS QUE L'ACHAT NE SOIT FAIT EN
PERSONNE À LA BILLETTERIE DU CENTRE COREL.

LES MATCHS À DOMICILE SONT PRÉSENTÉS
PAR LA FONDATION DES SÉNATEURS D'OTTAWA



une vie lorsqu'elle arrive à faire du bien à lui d'abord, mais aussi à tous ceux qu'elle peut rejoindre.

Car c'est essentiellement à l'enseignement de la convivialité que loge Florent Vollant, celle d'abord que ses racines innues lui ont inculquée, assurément, mais aussi celle qui se manifeste à travers une nature généreuse et largement ouverte sur le monde.

L'ex-membre du duo Kashtin lançait à pareille date, l'an dernier, un superbe album de Noël intitulé *Nipaiamianan* qui venait chanter Noël en innu et qui s'est rapidement imposé comme un classique du temps de Fêtes.

Et s'il revient en promotion, cette année, ce n'est visiblement pas tant pour parler de ce phonogramme dont, sans prétention, il ne se dit pas peu fier — «je me suis embarqué sans trop savoir dans ce projet que je mijotais depuis plusieurs années et que je voulais mener à terme pour moi et pour ma famille. Et je me suis mis à aimer ça. Je pense qu'on a fait quelque chose de bien» — mais plutôt des multiples projets qui l'inspirent, qui l'animent et qui le poussent toujours en avant.

De ces collaborations à plusieurs films et documents visuels comme ces émissions pour la jeunesse au réseau autochtone APTM, un exercice l'amenant à soutenir musicalement un geste, une image, qu'il trouve éminemment inspirante et qui le rapproche, comme une tâche préparatoire, de son propre travail.

Il parle aussi de son grand ami Richard Séguin qui l'a accueilli, qui a su lui tracer le chemin de la ville et avec qui il a marché longuement, à Montréal mais aussi chez lui, dans le Nord, et avec qui il prépare pour l'été prochain un grand spectacle incluant chacun de leurs deux univers avec des artistes québécois et autochtones sur la même scène.

Il raconte son engouement pour l'univers musical de Marc Déry qui a profité de sa collaboration pour son récent album solo, comme il avait déjà collaboré à celui de Zachary Richard qui, déjà, avec quelques autres comme Luce Dufault, avait aussi participé à son

Nipaiamianan.

À travers ce monde dans lequel il évolue depuis une bonne douzaine d'années et qui lui a notamment permis d'offrir trois albums dans le contexte de l'excellent duo Kashtin, Florent Vollant confie qu'il a beaucoup appris et, surtout, cette vérité fondamentale qu'il a faite sienne et qui veut que lorsque c'est trop compliqué, il laisse tomber.

«J'ai une véritable passion pour les gens qui font de la musique. En fait, je me passionne des passionnés du monde qui aiment ce qu'ils font, même si ce n'est pas simple tout le temps.»

C'est animé lui-même de cette passion que, plus tôt cette année, il a composé la musique qui accompagne l'exposition du peintre autochtone Ernest Domingue et qu'il a accepté d'être le porte-parole pour un nouveau jardin au Jardin botanique de Montréal, le Jardin des Premières Nations, qui sera ouvert en août 2001.

«J'ai accepté ce rôle parce dans ce projet, l'approche s'est faite dans le respect. Les autochtones n'ont pas été que des figurants, ici, mais ont été partie prenante. Ce qui fait qu'à ce jardin, on n'apprendra pas uniquement sur les plantes et le végétal, mais aussi sur le culturel, la façon d'être.»

Pour l'artiste, c'est l'ignorance qui amène à l'intolérance et à la violence et ce jardin permettra de dresser des ponts entre tous.

Florent Vollant confie qu'il n'offrirait pas la même qualité de création s'il n'était pas autochtone.

En marge de toutes ses implications dans une multitude de projets, Florent Vollant travaille à un prochain album et dit avoir déjà une bonne moitié de son matériel de prêt.

Et, pour ceux que la chose intéresse, on pourra le voir dans l'émission du 19 décembre de *Bouscotte* jouer son propre rôle en fait, celui d'un musicien qui vient interpréter une chanson dans un mariage.

Et lorsqu'on demande à Florent Vollant si cette expérience lui a donné quelque aspiration à devenir comédien, il répond avec candeur : «Suis-je assez menteur pour ça?»

Jacynthe signe un contrat important

Presse Canadienne
Montréal

contrat signé, la priorité de la compagnie de disques.

Tout juste de retour de Suède, Jacynthe vit un véritable conte de fée. Une réputée compagnie de disques de Stockholm vient en effet de faire signer à la chanteuse montréalaise de 21 ans un contrat de sept albums à distribution internationale.

«C'est une grande étape dans ma carrière, un bond de géant. Cette compagnie, c'est celle qui produit Jennifer Lopez et Britney Spears, et elle se montre intéressée à créer avec moi un son pop qui me ressemblera. C'est très stimulant.»

Épouvanté, aussi? «Non... pas encore! Je suis bien entourée, ça me sécurise», répond l'expressive chanteuse qui devient, selon le

La terre entière

«Ça va être pour moi l'occasion de prouver à la terre entière ce que je suis capable de faire. J'ai des visées internationales depuis longtemps. J'ai l'habitude de me fixer des buts élevés, ce qui me pousse à travailler encore plus fort, à me montrer encore plus ambitieuse», dit celle qui s'est fait connaître, entre autres, avec les succès *Entends-tu mon coeur?* et *Give It Up*. Déjà, son premier album a conquis le Japon, pays où elle est allée pas moins de cinq fois.

Dernièrement, elle lançait son troisième album, un disque aux couleurs de Noël, sur lequel elle a repris 12 classiques à sa façon.

En bref

Musée de la photo fermé

Le Musée canadien de la photographie sera fermé au public, aujourd'hui, en raison du bris d'une conduite d'eau. Il rouvrira ses portes dès la fin des réparations. Pour obtenir les derniers développements à ce sujet, on peut composer le 990-8257.

Dernière chance

Les étudiants de l'école de La Salle présentent, ce soir, la dernière de trois représentations de la pièce *À toi pour toujours, ta Marie-Lou*. L'oeuvre de Michel Tremblay, mise en scène par Maxime Turcotte, est présentée au 150, ancienne rue St. Patrick, à Ottawa. La pièce débute à 19 h 30, au local 208. L'entrée est libre.

Le prix Louis-Delluc à Claude Chabrol

Associated Press Paris

Figure marquante du cinéma français depuis 40 ans et auteur d'une cinquantaine de films, Claude Chabrol a reçu hier à Paris, pour *Merci pour le chocolat*, le 58^e prix Louis-Delluc qui récompense le meilleur film français de l'année. Pour la deuxième année consécutive, un prix Louis-Delluc

du premier film a également été décerné, au film *Ressources humaines*, de Laurent Cantet.

Outre *Merci pour le chocolat* et *Ressources humaines*, le jury présidé par Gilles Jacob avait choisi comme finalistes parmi les films sortis en 2000 *Les Blessures assassines* de Jean-Pierre Denis, *Esthern Kahn* d'Arnaud Desplechin, *Harry, un ami qui vous veut du bien* de Dominik Moll et *Vies* d'Alain Cavalier.

Présenté hors compétition à la Mostra de Venise et sorti sur les écrans français le 25 octobre, *Merci pour le chocolat* entrecroise les destins d'une héritière trop bien comme il faut (Isabelle Huppert), d'un pianiste virtuose sur le retour (Jacques Dutronc), et d'une jeune musicienne enthousiaste en quête de ses origines (Anna Mouglalis).

Distillant un élégant malaise au goût prononcé de perversité, le film fait affleurer les tourments des âmes derrière la façade lisse de la bonne bourgeoisie et la sagesse des paysages suisses.

Agé de 70 ans, Claude Chabrol n'avait jamais été récompensé par le «Goncourt du cinéma», alors qu'Alain Resnais et Claude Sautet ont reçu respectivement trois et deux fois ce prix décerné par un jury de critiques et de personnalités du septième art. Premier long métrage de Laurent Cantet, *Ressources humaines* est sorti pour sa part le 15 janvier, après sa diffusion sur Arte qui l'a coproduit.

Cinéma des GALERIES AYLMER
400 boul. Wilfrid-Lavigne
PROGRAMMATION DU 8 AU 14 DÉCEMBRE 2000

VERTICAL LIMIT (v.o. anglaise) GDJE
Matinée ven. au dim. 1:05 3:40
Tous les soirs 7:00 9:40

PROOF OF LIFE (v.o. anglaise) 13+VIOL
Matinée ven. au dim. 12:55 3:30
Tous les soirs 6:50 9:30

LES 102 DALMATIENS (v.f. de 102 Dalmatians) G
Matinée ven. au dim. 12:50 3:00
Tous les soirs 6:45 8:45

UNBREAKABLE (v.o. anglaise) GDJE
Matinée ven. au dim. 1:10 3:20
Tous les soirs 7:10 9:20

AIMANTS CHANCEUX : 0957 et 02319
CINÉ-INFO 248-2526

CINEMA 9 GATINEAU
coin Maloney et De L'hôpital 568-6070
MATINÉES DU WEEK-END: 7.00\$ (avant 18h00)
MARDI - MERCREDI 5.50\$ adultes - 5.00\$ 13 ans et moins

PROOF OF LIFE (v.o.a.) (G+ déc.enf.)
mar.: 12:50 - 3:25 - 7:20 - 9:45
lun., mer., jeu.: 7:20 - 9:45

DONJONS ET DRAGONS (G+ déc.enf.)
(version française de DUNGEONS & DRAGONS)
mar.: 1:25 - 3:50 - 6:45 - 9:05
lun., mer., jeu.: 6:45 - 9:05

VERTICAL LIMIT (v.o.a.) (G+ déc.enf.)
mar.: 1:20 - 4:00 - 7:00 - 9:40
lun., mer., jeu.: 7:00 - 9:40 LAISSEZ-PASSER REFUSES

102 DALMATIENS (v.f. de 102 dalmatians) (G)
mar.: 12:00 - 2:20 - 4:30 - 6:40 - 8:45
lun., mer., jeu.: 6:40 - 8:45

THE 6th DAYS (version originale anglaise) (G)
mar.: 12:40 - 3:10 - 7:10 - 9:35 (13+violence)
lun., mer., jeu.: 7:10 - 9:35

A TOUT HAZARD (v.f. de BOUNCE) (G)
lun., mer., jeu.: 9:15

LE GRINCHEUX QUI VOULAIT GÂCHER NOËL (G)
(version française de HOW THE GRINCH STOLE CHRISTMAS)
mar.: 1:00 - 3:30 - 7:15 - 9:30
lun., mer., jeu.: 7:15 - 9:30 LAISSEZ-PASSER REFUSES

UNBREAKABLE (version originale anglaise) (G)
mar.: 1h30 - 4:05 - 7:30 - 9:50
lun., mer., jeu.: 7:30 - 9:50 (en attente)

CHARLIE ET SES DRÔLE DE DAMES (G+ déc.enf.)
mar.: 1:10 - 3:40 - 6:50 - 9:00
lun., mer., jeu.: 6:50 - 9:00

LES MUSES ORPHELINES (13+)
mar.: 12:30 - 3:00 - 7:05
lun., mer., jeu.: 7:05

SON DIGITAL

www.famousplayers.com LES CINÉMAS FAMOUS PLAYERS
Super écran Super son Super différence

StarCité Hull TEL: 819-770-7202 115 boul. du Plateau

Entrée générale...9\$

- ✓102 DALMATIENS (G) lun.,mer,jeu 6:45 9:15 mar 12:45 1:25 3:10 3:45 6:45 9:15
- ✓6TH DAY (13+) Violence lun.,mer,jeu 6:55 9:35 mar 1:40 4:25 6:55 9:35
- ✓PREUVE DE VIE (AUCUN LAISSEZ PASSER) (13+) Violence lun.,mer,jeu 7:05 10:05 mar 12:50 3:50 7:05 10:05
- ✓PROOF OF LIFE (AUCUN LAISSEZ PASSER) (13+) Violence THX lun.,mer,jeu 7:20 10:20 mar 1:05 4:10 7:20 10:20
- ✓UNBREAKABLE (G) Déconseillé aux jeunes enfants lun.,mer,jeu 6:30 7:45 9:15 10:45 mar 2:30 5:05 6:30 7:45 9:15 10:45
- ✓CHARLIE'S ANGELS (G) Déconseillé aux enfants 7:40
- ✓LE GRINCHEUX (AUCUN LAISSEZ PASSER) (G) lun.,mer,jeu 7:25 10:35 mar 12:40 3:40 7:25 10:35
- ✓LE SIXIEME JOUR (13+) Violence 10:10
- ✓LES RAZMOKETS A PARIS (G) mar 12:20 2:40
- ✓RUGRATS IN PARIS (G) mar 5:00
- ✓VERTICAL LIMIT (AUCUN LAISSEZ PASSER) (G) Déconseillé aux jeunes enfants THX lun.,mer,jeu 7:00 10:00 mar 1:00 4:00 7:00 10:00
- ✓VERTICAL LIMIT (AUCUN LAISSEZ PASSER) (G) Déconseillé aux jeunes enfants lun.,mer,jeu 7:30 10:30 mar 1:30 4:30 7:30 10:30
- ✓102 DALMATIENS (G) lun.,mer,jeu 6:40 9:10 mar 1:35 4:05 6:40 9:10
- ✓BOUNCE (G) lun.,mer,jeu 6:35 9:50 mar 12:55 3:40 6:35 9:50
- ✓DUNGEONS & DRAGONS (G) Déconseillé aux jeunes enfants THX lun.,mer,jeu 7:10 10:10 mar 1:10 3:55 7:10 10:10
- ✓HOW THE GRINCH STOLE CHRISTMAS (NO PASSES) (G) lun.,mer,jeu 6:50 9:25 mar 1:20 4:15 6:50 9:25
- ✓LIMITE EXTREME (AUCUN LAISSEZ PASSER) (G) Déconseillé aux jeunes enfants THX lun.,mer,jeu 7:15 10:15 mar 1:15 4:20 7:15 10:15
- ✓INDSTRUCTIBLE (G) Déconseillé aux jeunes enfants lun.,mer,jeu 7:50 10:25 mar 2:00 4:55 7:50 10:25

Les Promenades TEL: 819-568-1706 1100 boul. Maloney O.

LES PROMENADES SUPER PRIX
Entrée générale 2\$ pour tous les films, en tout temps.
Enfants et Âge d'Or 1\$

2\$

- ✓THE REPLACEMENTS (G) 7:10 9:25
- ✓BRING IT ON (G) 7:20 9:40
- ✓BLESS THE CHILD (13+) 7:05 9:20
- ✓THE EXORCIST (13+) Langage vulgaire, Horreur 7:00 9:30

GUIDE- HORAIRES du 11 au 14 decembre
©FAMOUS PLAYERS INC. Tous droits réservés

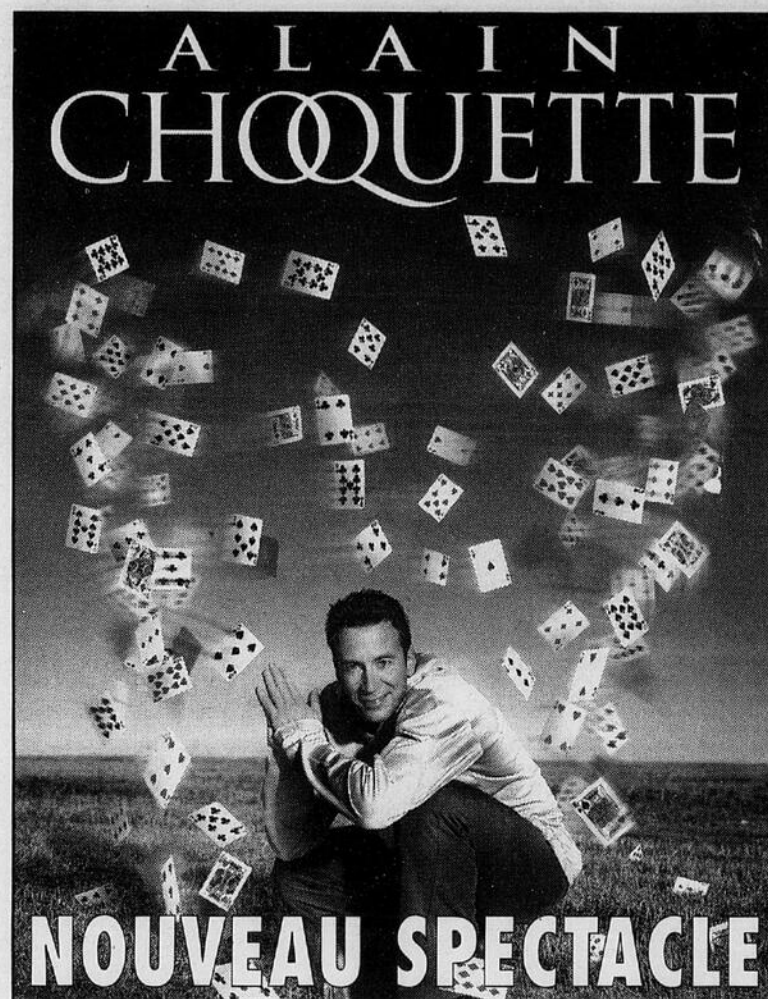
RÉSERVÉ AUX ABONNÉ-E-S LeDROIT

LeDroit et Spec Plus

SONT HEUREUX D'INVITER

50 PERSONNES

AU SPECTACLE DE



POUR PARTICIPER :

1. Remplissez le coupon de participation qui sera publié les 13, 15 et 16 décembre 2000 et faites-le parvenir aux adresses indiquées. Les fac-similés ne sont pas acceptés.
2. Les coupons reçus après 16 h 30 le 27 décembre 2000 ne seront pas acceptés.
3. Le tirage de 25 coupons aura lieu le 28 décembre 2000, à 10 h.
4. Les gagnants seront prévenus par téléphone.

Un laissez-passer double par gagnant pour le 19 janvier, 20 h.
Aucun laissez-passer ne sera acheminé par courrier.

Vendredi 19 janvier, 20 h
Centre national des arts

CONCOURS ALAIN CHOQUETTE

Faites parvenir à :
LeDroit, 47, rue Clarence
Pièce 222, Case postale 8860
Succ. T. Ottawa (Ontario)
K1G 3J9

ou déposez au :
Kiosque LeDroit
Promenades de l'Outaouais
Gatineau

LeDroit
www.ledroit.com

Nom :

N° d'abonné :

Adresse :

Ville : Province :

Code postal :

Téléphone : rés. ()

Téléphone : trav. ()

SPEC PLUS

LOUEZ VOTRE SIÈGE DÈS MAINTENANT

COOP DU COLLÈGE DE L'OUTAOUAIS (CÉGEP) **ticketmaster** **TERMINUS VOYAGEUR**
755-1111 238, BOUL. SAINT-JOSEPH, HULL
Guichets du Centre national des arts



La bourse

LES COTES ET LES CODES

Les titres sont énumérés par ordre alphabétique. Les titres transigés au cours de la période y apparaissent. La valeur des titres est exprimée en dollars. Seules les deux premières décimales y apparaissent. Les fractions 1/8, 3/8, 5/8 et 7/8 se traduisent par les décimales 12, 37, 62 et 87 après le point.

BOURSES MONTREAL ET TORONTO

Vol.(100) = Volume des ventes en centaines. Les volumes indiqués sont calculés à la clôture officielle. Haut = Sommet atteint par le titre au cours de la période. Bas = Plancher touché par le titre au cours de la période. Fer. = Cours à l'arrêt des transactions. Ch. = Variation par rapport au cours de fermeture de la séance précédente.

FONDS MUTUELS

TORONTO - Prix récents des fonds de placements du Canada. Ils représentent la dernière valeur nette de l'actif par action ou unité (VNA) diffusée par le fonds conformément à sa pratique de détermination des prix contenue dans le prospectus du fonds. n - sans commission, v - VNAA retardée, xd - sans dividende.

Toronto

Titres Vol.(100) Haut Bas Fer. Ch.

Table with columns: Titres, Vol.(100), Haut, Bas, Fer., Ch. containing stock market data for Toronto.

A et B

Table with columns: Titres, Vol.(100), Haut, Bas, Fer., Ch. containing stock market data for A et B.

Table with columns: Titres, Vol.(100), Haut, Bas, Fer., Ch. containing stock market data for various companies.

Table with columns: Titres, Vol.(100), Haut, Bas, Fer., Ch. containing stock market data for various companies.

Table with columns: Titres, Vol.(100), Haut, Bas, Fer., Ch. containing stock market data for various companies.

Table with columns: Titres, Vol.(100), Haut, Bas, Fer., Ch. containing stock market data for various companies.

Table with columns: Titres, Vol.(100), Haut, Bas, Fer., Ch. containing stock market data for various companies.

Table with columns: Titres, Vol.(100), Haut, Bas, Fer., Ch. containing stock market data for various companies.

Table with columns: Titres, Vol.(100), Haut, Bas, Fer., Ch. containing stock market data for various companies.

Table with columns: Titres, Vol.(100), Haut, Bas, Fer., Ch. containing stock market data for various companies.

Table with columns: Titres, Vol.(100), Haut, Bas, Fer., Ch. containing stock market data for various companies.

Table with columns: Titres, Vol.(100), Haut, Bas, Fer., Ch. containing stock market data for various companies.

Table with columns: Titres, Vol.(100), Haut, Bas, Fer., Ch. containing stock market data for various companies.

Table with columns: Titres, Vol.(100), Haut, Bas, Fer., Ch. containing stock market data for various companies.

Table with columns: Titres, Vol.(100), Haut, Bas, Fer., Ch. containing stock market data for various companies.

Table with columns: Titres, Vol.(100), Haut, Bas, Fer., Ch. containing stock market data for various companies.

Table with columns: Titres, Vol.(100), Haut, Bas, Fer., Ch. containing stock market data for various companies.

Table with columns: Titres, Vol.(100), Haut, Bas, Fer., Ch. containing stock market data for various companies.

Table with columns: Titres, Vol.(100), Haut, Bas, Fer., Ch. containing stock market data for various companies.

Table with columns: Titres, Vol.(100), Haut, Bas, Fer., Ch. containing stock market data for various companies.

G

Table with columns: Titres, Vol.(100), Haut, Bas, Fer., Ch. containing stock market data for companies starting with G.

K à M

Table with columns: Titres, Vol.(100), Haut, Bas, Fer., Ch. containing stock market data for companies starting with K, L, and M.

N à Q

Table with columns: Titres, Vol.(100), Haut, Bas, Fer., Ch. containing stock market data for companies starting with N, O, P, and Q.

R et S

Table with columns: Titres, Vol.(100), Haut, Bas, Fer., Ch. containing stock market data for companies starting with R and S.

T à Z

Table with columns: Titres, Vol.(100), Haut, Bas, Fer., Ch. containing stock market data for companies starting with T, U, V, W, X, Y, and Z.

Table with columns: Titres, Vol. (100), Haut, Bas, Fer., Ch. containing stock market data.

Table with columns: Titres, Vol. (100), Haut, Bas, Fer., Ch. containing stock market data.

Table with columns: Fonds, Valeur containing mutual fund data.

Table with columns: Fonds, Valeur containing mutual fund data.

Table with columns: Fonds, Valeur containing mutual fund data.

Table with columns: Fonds, Valeur containing mutual fund data.

Table with columns: Fonds, Valeur containing mutual fund data.

Table with columns: Titres, Vol. (100), Haut, Bas, Fer., Ch. containing stock market data.

Table with columns: Titres, Vol. (100), Haut, Bas, Fer., Ch. containing stock market data.

Table with columns: Fonds, Valeur containing mutual fund data.

Table with columns: Fonds, Valeur containing mutual fund data.

Table with columns: Fonds, Valeur containing mutual fund data.

Table with columns: Fonds, Valeur containing mutual fund data.

Table with columns: Fonds, Valeur containing mutual fund data.

Fonds mutuels

Table listing various mutual funds with columns for fund names, values, and descriptions. The table is organized into multiple columns and includes sub-sections like 'Fonds mutuels', 'Fonds de placement', 'Fonds de croissance', etc.

VOUS POUVEZ PLACER VOTRE ANNONCE EN TOUTE CONFIDENTIALITÉ SANS INTERMÉDIAIRE

NUMÉRO SANS FRAIS COMPOSEZ
562-2660

SANS FRAIS POUR LES APPELS LOCAUX
24 HEURES SUR 24

7 JOURS PAR SEMAINE
COMPOSEZ LE CODE RÉGIONAL 613 POUR LES APPELS INTERURBAINS

SYSTÈME AUTOMATISÉ
CONFIDENTIEL

Consultez le Rendez-vous tous les jours sur notre site internet www.ledroit.com



- 1 ANNONCEZ GRATUITEMENT (6 LIGNES DE TEXTE GRATUITES)**
- 2 ÉCOUTEZ TOUS VOS MESSAGES GRATUITEMENT**
- 3 ENREGISTREZ VOUS-MÊME VOTRE MESSAGE D'ACCUEIL GRATUITEMENT VOICI COMMENT :**

- 1 Composez d'abord le texte de votre annonce en vous servant du coupon prévu à cet effet au bas de cette page. Les lignes additionnelles sont payables à l'avance au tarif de 2,00 \$ la ligne par parution (avant taxes).
 - 2 Composez le 562-2660 (sans frais pour les appels locaux) et suivez attentivement les instructions qui vous seront données.
 - 3 Donnez tous les renseignements demandés. Lorsque vous aurez complété toutes les étapes votre annonce sera publiée dans Le Rendez-Vous sans que vous ayez à passer par l'intermédiaire d'une préposée.
- Note : pour tout renseignement additionnel ou si vous préférez faire appel à une préposée pour placer votre annonce, veuillez communiquer avec nous au 562-0222 entre 8 h 00 et 19 h du lundi au vendredi et entre 9 h et 13 h le samedi.

Le Rendez-Vous

POUR RÉPONDRE À UNE ANNONCE

DES FRAIS DE 2,29 \$ LA MINUTE SERONT PORTÉS À VOTRE COMPTE DE TÉLÉPHONE DÈS QUE VOUS COMPOSERAZ LE 1 (VOTRE CODE RÉGIONAL) 976-2600. VEUILLEZ LIRE ATTENTIVEMENT LES INSTRUCTIONS AVANT DE COMPOSER LE 1 (VOTRE CODE RÉGIONAL) 976-2600.

- 1 Sélectionnez les annonces qui vous intéressent et notez le numéro de 5 chiffres qui apparaît à la fin de celles-ci.
- 2 En utilisant un téléphone à clavier (Touch Tone), vous pouvez composer 24 heures par jour, 7 jours par semaine, le 1 (votre code régional) 976-2600.
- 3 Suivez les instructions pour écouter les différents messages des annonces que vous aurez sélectionnées. Vous devez avoir en main le numéro de 5 chiffres de chaque annonce qui vous intéresse pour laisser un message à la ou aux personne(s) choisie(s). Pour plus de renseignements, téléphonez au 562-0222, du lundi au vendredi entre 8 h 00 et 19 h, le samedi entre 9 h et 13 h.

Femme cherche homme

FEMME, quarantaine, belle apparence, 5'4", 129 lb, recherche homme entre 48 et 52 ans, bon sens de l'humour, financièrement à l'aise, pour sorties et amitié. 47840.

FEMME noire, 27 ans, 5'2", 130 lb, de très belle apparence, universitaire, douce, charmante, souriante, aime la vie, surtout sérieuse, cherche complice entre 27 à 38 ans. Messages sérieux. Réponse assurée. 47981

GRANDE brune élancée, douce, féminine, 34 ans, professionnelle sans enfant, aime sorties, sports, lecture, cinéma, voyages, recherche professionnel sans enfant, sociable, attentionné. But sérieux. 48128.

INHABITUEL de ces pages qui n'ose comme moi, vivant de culture et de poésie de l'art, d'une fourchette exotique; de Paris à Bangkok en sac à dos; sachant figoler à travers un humour insensé, entre 37-45 ans. 48779

HEUREUSE retraitée, scolarisée, recyclée artisanne (menuiserie), 5'2", ronde, jolies, spirituelle, amie de la nature, animaux, la sainte paix, cherchecomparton (48-58) pour colorer en duo les bleus de l'hiver! 49193.

FEMME début quarantaine, libre, fumeuse, 5'3", 140 lb, simple, affectueuse, fidèle, recherche homme pour amitié ou plus. Réponse assurée. 49226

JEUNE, cinquantaine, non-fumeuse, yeux bleus, 5'1", 125 lb, très bonne santé, joyeuse, sans problème. Aime voyages, sorties. Recherche homme avec mêmes affinités. 49385.

CINQUANTAINE, libre, grassette, non-fumeuse, aime marche, cinéma, plein air, restaurants, voyages, désire rencontrer monsieur 55-65 ans avec mêmes affinités. Passé résolu. Aventurier s'abstenir. 49574.

TAUREAU, 28 ans, cheveux et les yeux bruns, 5'8", 180 lb. Aime cinéma, théâtre, nature, camping, soupers en tête-à-tête. Toi 28-36, musclé, belle apparence, mêmes affinités, aimant enfants. But: amitié ou +. 49748.

46 ANS, affectueuse, intelligente, dynamique, apparence soignée, 5'6", poids santé, yeux et cheveux bruns longs, non-fumeuse, célibataire, sportive, cultivée. Toi, chic, 5'7", poids santé, avec mêmes affinités. 49793

SALUT, j'ai 19 ans, j'ai un petit garçon de 7 mois. Je suis présentement à la recherche d'un homme entre 19 et 23 ans, grand de préférence. Laissez un message! 49820

VIERGE, 55+, 5'5", 135 lb, non fumeuse, semi-retraitée, recherche fidélité, sincérité, tendresse, affection, amour. Toi: 5'8"+, si tu es mon ego et désire vraiment partager ta vie stable à long terme, appelle-moi. 49880

PRIORITÉ au couple, secundo: amis et en fin vie sociale, serait-ce tes valeurs. Veut partenaire ayant capacité de communiquer, sens du partage et capable de nourrir la relation (47 ans +). Moi 50 ans, poids santé. 49883.

38 ANS, 5'1", 175 lb, cheveux blonds, yeux pers, recherche homme fidèle, sincère, honnête, autonome. 49991

48 ANS, 5'7", poids santé, très féminine, douce, aimerait rencontrer homme pour partager des moments agréables et inoubliables. Région: Prescott-Russell, Ontario. 50078

RECHERCHE amitié, complicité, dialogue, douceur, tendresse + brin de folie. Moi: 5', 105 lb, joviale. Toi: non-fumeur, poids santé, 57-65 ans. 50081

PETITE femme dans la cinquantaine désirerait rencontrer homme de 55 à 60 ans. Aventurier s'abstenir. 50180

JEUNE dame retraitée, libre, élégante, éduquée, sens de l'humour, recherche compagnon moins de 60 ans, 5'10" ou +, à l'aise financièrement, aimant voyages, cinéma, danse, ski, pour amitié ou plus. 50186

JE suis une femme de 18 ans, cheveux bruns châtain, yeux pers, 135 lb, 4'11". J'aime le sport, le cinéma, aller aux restos et dans les bars. Je recherche un homme entre 18 et 26 ans. Je m'appelle Jocelyne. 50189

32 ANS, belle apparence, fumeuse, cherche belle relation avec gentilhomme, 36 ans et +, mature, intelligent, sérieux, qui n'a pas d'enfant, pour amitié ou peut être plus. 50192.

RETRAITÉE, 60 ans, 5'4", poids moyen. Recherche professionnel (région Ottawa-Carleton), 57 à 62 ans, 5'5"+, sens de l'humour, non-fumeur, aimant golf, CNA, cinéma, théâtre, restos, voyages. 50216.

48 ANS, 5'3", cheveux courts bruns, yeux bruns/verts, simple, honnête et souriante, aime la danse, le cinéma et je suis non-fumeuse. 50222

DIFFÉRENTE, 44 ans, 5'6", 115 lb, charmante jolies fonctionnaire, distinguée, simple, enjouée, féminine, réservée, fumeuse, cherche homme mature, 5'7" +, 175 lb +, autonome, motivé, intègre, loyal, sérieux. 50240.

RESTE-T'IL encore des hommes francs, honnêtes, sobres, travailleurs, moins de 55 ans, 5'10"+, minces, pour dame 54 ans, 5'5", 115 lb, autonome, fumeuse, rêveuse, romantique, aventurier s'abstenir. 50270.

DAME, 60 ans, veuve, simple et cultivée, non-fumeuse, j'aime tout ce qui est beau de la vie. Je cherche un monsieur avec mêmes affinités. A bientôt. 50273

CROYANTE de 36 ans, jolie, honnête, fumeuse, cherche homme croyant de 37 à 39, honnête, fumeur, pour but amical seulement. 50276

L'HOMME parfait est une illusion tout comme la femme parfaite. Dame, 58 ans, réaliste, cherche compagnon, tendre, fidèle, sobre et non-fumeur, pour épanouissement mutuel et moments agréables. 50279

RECHERCHE jeune homme entre 20 et 28 ans, avec voiture, pour partager sorties de tous genres. Moi, 21 ans, 5'9", grassette, avec bon sens de l'humour, vit à la campagne. Amitié ou plus. 50294

JOLIE femme de 36 ans, célibataire, fumeuse, honnête, cherche homme de 36 à 39 ans, poids moyen, non violent, fumeur, célibataire, pour but amical ou plus. 50297

JOLIE brune, 38 ans, 2 enfants, divorcée, recherche homme entre 34 et 39 ans, préférence les cheveux bruns et yeux bruns, qui aime les sorties. 50306

ATTENTION! Tu as 55-65, tu te cherches une compagne? Moi: 5'5", 140 lb, belle apparence, gentille, non-fumeuse. Toi: 5'8", 150 lb+, belle apparence, passé résolu. Laisse-moi un message. 50339.

55 ANS, 5', poids santé, douce, cultivée, distinguée, apparence agréable, non-fumeuse. Toi: 50-59, 5'8" moins, belle personnalité, éduqué, aime danser sociale, sorties culturelles et avoir du plaisir. 50342.

BLONDE, yeux bruns, soixantaine, 5'5", poids moyen, non-fumeuse, libre, honnête, bonne santé, aime danser, rire, taquiner, partager avec ami, aux goûts semblables, pour créer amitié ou plus. Es-tu là? 50351.

JULIETTE cherche son Roméo entre 20 et 26 ans. Si tu crois pouvoir faire sourire mon cœur, alors laisse-moi un message. 50354.

DANGER, danger, lion 37 ans, n'aimant pas être en captivité, recherche dompteur bien dompté pour égayer vie trop équilibrée. Avis aux intéressés mesurant ± 6 pi, et n'ayant pas peur de s'amuser. 50357.

JOLIE professionnelle, universitaire, petite, dynamique, honnête, humour, aime arts, voyages, restos, diners romantiques, recherche professionnel 43 à 55 ans, avec mêmes affinités, amitié et +. 50366.

JOLIE femme de 36 ans, féminine, honnête, célibataire, fumeuse, cherche homme de 37 à 39 ans, doux, honnête, belle apparence, célibataire, poids moyen, 5'9" et +, fumeur. But amical et plus. 50372

42 ANS, professionnelle, 5'7", allure athlétique, sportive, tennis, ski de fond, débrouillarde, romantique, cherche homme, tendre, sincère, sportif, non-fumeur. But sérieux. 50375

ALLÔ, ALLÔ, je suis là, sans fumée, avec mon beau sourire et mon grand cœur. Je cherche l'amitié d'un homme entre 55 et 60 ans pour simplement relation amicale. Réponse assurée. 50414

MI-QUARANTAINE, 5'2", 110 lb, jeune de cœur, belle apparence, non-fumeuse, libre, recherche homme libre, non-fumeur, tendre, aimable, dévoué, pour amitié et plus. 50417

RETRAITÉE, petite, autonome, non-fumeuse, aimerait rencontrer homme honnête, gentil, propre, fidèle comme moi, 65 ans et plus. A bientôt! 50423

44 ANS, extravertie, grassette, non-fumeuse, aime plein air, cinéma, resto, cherche rat, dragon ou singe intègre pour partager, discuter et brin de folie qui fait de la vie une aventure. Amitié +. 50426

UNE fleur, une rose, une pétale, une jolies femme, début quarantaine, 5'5", poids santé, aimant la vie et tout ce qu'elle peut apporter. Toi, beau jardinier, 5'7" et +, entre 42 et 47, emploi stable. But: qui sait? 50432

CHÂTAINE aux yeux verts, 38 ans, 5'2", allure jeune, autonome fidèle, réservée et pas d'enfant. J'aime ski alpin, camping. Je recherche un copain de 36 à 40 ans qui est respectueux et autonome, amitié ou +. 50438

JEUNE femme handicapée, en fauteuil roulant, fumeuse, cheveux bruns, yeux pers, 34 ans, 5'6", 125 lb, cherche homme entre 35 et 45 ans, pour amitié ou plus. 50450

FEMME de 35 ans, cheveux bruns, yeux verts, professionnelle, avec enfant, recherche homme, ± 35 ans, professionnel, avec ou sans un enfant, non-fumeur, qui aime la vie et les activités familiales. 50468.

AIMERAI-tu être mon compagnon pour la messe de minuit? Moi, veuve, jeune soixantaine, ni-mince, ni-riche, aime rire, marcher, lire, scrabble, parc de la Gatineau. Toi, libre, non-fumeur, sociable, bonnes valeurs...50489

PROFESSIONNELLE de 28 ans qui recherche âme entre 30 et 35 ans, qui aime le cinéma, la danse latine, les voyages et les enfants. But sérieux. 50498

BELLE apparence, belle personnalité, fidèle, propre et simple. Auto nome, emploi stable, cultivée, joviale et grand sens de l'humour. Recherche idem, 35 à 40 ans. Amitié ou plus? 50504

VAIS-JE avoir un beau prince pour Noël? 70 ans +, aime belles choses de la vie, très active, cinéma, resto, voyages et +, 5'4", belle apparence, propre. A toi de me découvrir. Appelle-moi, tu ne seras déçu. 50510

MÈRE de 2 aimerait rencontrer grand homme, de belle apparence, auto nome, ayant divers intérêts, doit aussi être honnête, fidèle et surtout aimer s'amuser. 50519.

TIGRESSE stable, charmante et sportive recherche homme costaud, de 22 à 30 ans, sportif, non-fumeur, sans oublier romantique, pour relation palpitante et mystérieuse, appelle-moi, on ne sait jamais. 50522.

NOËL arrive et pas de nounours sous mon sapin. Cherche Père Noël, cultivé, chaleureux, honnête et sympathique avec apparence, non-fumeur. Moi: 5'2", 55 ans, rondelette. 50537.

FAITES-MOI confiance. Femme de race noire, 35 ans, recherche homme attirant, chaleureux, honnête et sympathique qui aspire à l'amour. 50540

JEUNE, 54 ans, universitaire, mince, mi-intellectuelle, mi-sportive, aimant ski alpin, vélo, bon vins, lecture recherche homme cinquantaine, mêmes affinités. 50558

32 ANS, 5'4", 130 lb, non fumeuse, bilingue, affectueuse, autonome, maman d'un garçon, aime sorties avec/ sans enfants, sens humour, recherche homme bien dans sa peau, 30-36 ans. But sérieux. 50567

PERLE non réclamée, 28 ans, poids santé, professionnelle, autonome, très jolie, cherche source de chaleur dans la trentaine pour rire et ajouter du piquant au quotidien. De préférence non-fumeur, sans enfant. 50576

MI-quarantaine, jeune de cœur et d'esprit, 5'5", poids santé, sincère, simple, jolies, cherche complice d'environ 38 ans, de belle apparence; aime restos, cinéma, vin, marche, nature et plaisirs de la vie. 50594.

POUR être deux à Noël! Moi: 33 ans, fumeuse, avec 1 fille de 11 ans, 5'10", avec quelques livres en trop. Toi: 6' et +, 34-40 ans, fiable, respectueux, qui aime animaux, camping, pêche, soirées tranquilles. 50603.

FEMME de 35 ans, jolie, mince, féminine, fumeuse, honnête, cherche homme de 37 à 40 ans, belle apparence, non-violent, poids moyen, 5'9" +, honnête, fumeur, but amical et plus. 50615

ATTACHANTE, 36 ans, 5', 145 lb, cheveux noirs longs, teint bronzé, jolie, mince, souriante. Toi: non-fumeur, 5'9"-, se parfume, s'habille bien, bon danseur, pour soirées amusantes et autres activités. 50621

SALUT, tu as 60 ans +, bon monsieur, belle apparence, gentil, 5'8"+, 170 lb+, propre, tu n'as pas peur d'affronter la vie. Tu as 58+, belle apparence, gentil. Moi: 5'4", 140 lb, belle apparence, aime voyager. 50639.

30 ANS, mince, avec enfant, auto nome, joviale et sincère, cherche homme simple et respectueux, qui aime la campagne, dans le but de construire une relation stable. 50630

DAME célibataire, sans enfants, cultivée, non-fumeuse, poids santé, allure jeune désire cheminer avec homme 55-62 ans, passé résolu, pour vivre Noël tous les jours dans le partage, respect, joie et tendresse. 50639.

FEMME 45 ans, 5'1", 115 lb, sourde, intelligente, belle apparence, non-fumeuse, emploi stable, 2 enfants, cherche homme sérieux, affectueux, sens humour, 40 à 50 ans, ± 6", avec mêmes affinités. 50648

RARETÉ, 31 ans, 5'8", poids santé, dynamique, passionnée, intellectuelle, brune aux yeux bleus, je cherche un macho sur cheval blanc pour faire un bout de chemin alimenté de dialogue. Appelle-moi. 50660

BEL ange féminin envelopperait doucement avec la grâce de 55 coups d'aile, beau grand sapin vert à la cime majestueuse, équilibré, pied solide en bonne terre, aux 60 cocottes variées, pour harmonie champêtre. 50663

DAME retraitée, soixantaine, bilingue, cultivée, non-fumeuse, romantique, aime musique, théâtre, voyages, restos et bon vin. Les Fêtes arrivent, fêtons au champagne. 50669

DÉSIRE partager amour, amitié avec homme, sans fumée, honnête, auto nome, au passé résolu, qui serait mon complice. Moi, 40 ans, rousse, yeux bruns, rondelette, aimant la vie. A bientôt j'espère. 50684

JEUNE 49 ans, 5'8", 145 lb, authentique, intelligente, jolie, passionnée, affectueuse, autonome, non-fumeuse, active, vraies valeurs, simple, aime rire. Toi: 5'10"+, 48-55, belle apparence, mêmes affinités. 86855

QUARANTAINE et sereine, belle apparence et transparence, sincère et fière, désire rencontrer cœur libre pour être heureux à deux, aimant la vie et ses gâteries, à bientôt! 87008.

CHERCHE homme 44-50, auto nome, honnête, avec bonnes valeurs. Moi: dynamique, sportive, jeune de cœur, non-fumeuse, taille proportionnelle. Désire relation stable avec fidélité et complicité. 87068

TROIS fois vingt ans, non-fumeuse, 5'4", recherche homme 58 à 65 ans qui aime danse, resto, cartes, dialogue, bons repas maison, non-fumeur; but: amitié, complicité et qui sait un bon café. 87074.

EXISTE-T-IL un homme non-fumeur, doux et fidèle, 40 à 48 ans. J'ai 44 ans, 5'5", 165 lb, autonome et joviale, aimant le camping, la nature, la marche, les sorties variées et plus. Amitié +. J'attends ton appel. 87083

VEUVE de 65 ans, très belle apparence, mesure 5'4", fumeuse, très bonne forme, active, aime la danse, la marche, restos, beaucoup la musique, petits voyages, pour compagnie et peut-être plus. 87089

DAME cherche monsieur 60-65 ans, pour amitié. Je suis veuve, 63 ans, brunette, non-fumeuse. J'aime la vie, je suis honnête et sincère. Réponse assurée. 87095.

JEUNE femme 59 ans, belle apparence, propre, affectueuse, non-fumeuse, aime la vie. Toi: 50-60, sobre, honnête, sérieuse. But: sorties, amitié et plus. Aventurier s'abstenir. À bientôt! 87113.

INFIRMIÈRE auxiliaire, 40 ans, 5'5", 122 lb, brunette avec un peu de gris, avec un adolescent. Non-fumeuse, simple, sports légers, CNA, cinéma, aime communiquer. Toi: 40 à 47 ans, avec un enfant, 5'11" et plus, poids santé, passé résolu, non-fumeur, avec les mêmes affinités. 87128

JEUNE 50, mince, 5'9", honnête, affectueuse, spirituelle, cherche compagnon 45-52 pour rencontre et dialogue, aime cinéma, nature, danse, doit être affectueux et doux; ensemble pour Noël. 87131.

Homme cherche femme

52 ANS, 5'8", 140 lb, honnête, tendre, bien dans sa peau, aime choses simples, nature, marche, cinéma, danse, cherche femme avec mêmes affinités, 38 à 50 ans. But sérieux. Je t'espère. 23000.

HOMME de belle apparence, simple, fidèle, honnête et romantique, qui aime les enfants, désire rencontrer une femme de belle apparence et mince, entre 33 et 43 ans; but amitié et plus. 43250

PROFESSIONNEL, trentaine, 6 pi, 185 lb, belle apparence et sociable, aime restos, randonnées tranquilles, sorties en plein air, recherche demoiselle éduquée, apparence soignée et belle personnalité. 43700.

BEL homme libre, jovial et accompli, 44 ans, 5'9", 160 lb, sportif, généreux, éduqué, fumeur, aime golf, danse, tennis, etc. Recherche jolie dame douce, attachante et disponible, de 30 à 45 ans, pour amitié et plus. 44951

BÉLIER, 54 ans, 5'7", cheveux bruns, non-fumeur, affectueux, demeure à la campagne. Cherche femme 46 à 53 ans, petite de taille, qui aime le camping, les soupers à la chandelle et plus. But sérieux. 46820.

TOI, tu cherches un gars de 28 ans, affectueux, avec un sens de l'humour, qui aime les sports, les sorties et le plein air? Pour savoir qui se cache sous ce message, appelle-moi. 47729

PROFESSIONNEL, fin quarantaine, 5'10", non-fumeur, apparence soignée et séduisant, recherche complice pour partager tout ce que la vie peut offrir. 48257.

MI-quarantaine, jeune de cœur et d'esprit, 5'7", fumeur, mince, attentif, sincère, pas compliqué, cherche complice de 37 ans et +, mince, de belle apparence, honnête et qui aime un peu de tout. Appelle-moi. 48353

PROFESSIONNEL, trentaine, 5'8", belle apparence, aime beaucoup les enfants, personnalité douce et romantique, aime restos, sorties, danse et cinéma, recherche jolie femme, 25-35 ans. But sérieux. 48377

DÉBUT quarantaine, grand, mince, non-fumeur, simple, propre, cherche femme, 25 à 45, mince, simple, ouverte d'esprit, non-fumeuse, belle apparence, pour sorties, amitié et plus. 48440.

HOMME trentaine, belle apparence, cherche femme douce, féminine, romantique, bien dans sa peau. Pour amitié ou plus. 48914.

SI tu aimes la douceur, la tendresse, tu prendras plaisir à me découvrir. J'ai envie de tes rires, m'entendre dire: je pensais à toi. Pour femme mince, séduisante, entre 40 et 50 ans. 49607.

23 ANS, professionnel, non-fumeur, jolies, 5'8"/135 lb, très communicatif, actif, mature, affectueux, fidèle et comique. J'aime autant bouger que relaxer; les enfants et les animaux. 49628

49 ANS, 5'10", 160 lb, belle apparence, doux, romantique, honnête et plus. Toi: jolies, grande, poids santé, 48 ans -, aime sorties, nature, camping et toutes les belles choses que la vie peut offrir. Amitié ou plus. 49814.

SALUT, 39 ans, 5'9", poids santé, belle apparence, pas d'enfant, auto nome, emploi stable, je suis réservée, simple, fidèle, tranquille et un peu sportif, recherche copine de 30 à 38 ans, avec mêmes affinités. 49892.

36 ANS, de belle apparence, 5'10", 180 lb, aime camping, sorties avec enfants, je suis doux, fidèle, honnête et tranquille. Recherche femme entre 28 et 38 ans, avec mêmes affinités. Amitié et plus. 49943

DANIEL, 42 ans, gentil, doux, charmant, aime restos, cinéma, sorties, recherche femme, de 30-45 ans, entre 5'2" et 5'7". 50030.

HOMME de 34 ans, célibataire, sans enfants, cherche femme non compliquée qui veut s'impliquer dans une vie à deux. Si c'est toi la personne, laisse-moi un message. Réponse assurée. 50060

PIERRE, 34 ans, 5'8", 160 lb, belle apparence, non-fumeur, yeux bleus, emploi stable, tranquille, aimant sports, cinéma, danse, restos, enfants, désire rencontrer jeune femme, 20-30 ans, avec mêmes goûts. 50132

31 ANS, de belle apparence, 5'11", 160 lb, honnête, gentil, romantique, sens de l'humour, affectueux, recherche jeune femme, sans enfant, aime sorties, campagne et plus. Pour amitié et plus. 50168.

JE suis célibataire, professionnel, de 34 ans, je suis à la recherche d'une femme de 25 à 32 ans, aimant les restaurants, les voyages, le cinéma, la musique. Non-fumeuse, pour un but sérieux. 50177

HOMME, doux, 40 ans, affectueux, honnête, poids santé, aime la danse, le vélo, la raquette, recherche femme libre entre 30-44 ans, non-fumeuse, soupers romantiques, se regarder à la lueur de la chandelle. 50183

562-0222

Toutes les petites annonces ainsi que la nécrologie se retrouvent automatiquement sur notre site internet www.lescliks.com

DU LUNDI AU VENDREDI DE 8 H 00 A 19 H 00
SAMEDI DE 9 H 00 A 13 H 00
COURRIEL: petitesannonces@ledroit.com

La section "Les Experts" de même que les annonces placées sous les rubriques identifiées par un astérisque * sont payables à l'avance. Nous nous réservons également le droit d'exiger les paiements à l'avance de toute autre annonce.

AVIS

*Activités diverses 103
*Perdu 104
Trouvé (gratuit) 106
*Présentations à domicile 107

SERVICE ET VENTE

À donner 121
À échanger 123
Accessoires de parterre 186
*Alimentation et aliments naturels 222
Ameublement 120
Aménagement de terrain 190
*Animaux 174
*Animaux, pension, nourriture et soins 176
Antiquités 122
Appareils ménagers 124
Articles de sports d'hiver 191
Artisanat 192
*Argent demandé 218
*Argent disponible 220
Bicyclettes 136
Camping 164
Centres de villégiature 166
Chasse, pêche, articles de sport 168
*Chauffage, climatisation 202
Coin du bébé 150
Coin du collectionneur 216
Conditionnement physique 200
*Cours de musique 135
*Décoration intérieure 194
Divers à vendre 152
Divers à louer 154
*Divers demandés 156
Encans 151
*Enseignement, cours 196
*Équipement de bureau 212
*Équipement commercial 214
*Équipement médical 213
Fleurs, plantes 188
Formation professionnelle 197
Fourrures, entreposage 146
Jeux, jouets 178

Livres, timbres, monnaies 180
Machines à coudre 126
Marchés aux puces 158
Matériaux 142
*Musique 134
Ordinateurs 132
Outillage 144
Photographie 182
Piscines 162
Radios, téléviseurs, chaînes stéréo 128
*Services professionnels 118
*Soins de beauté, esthétique 198
Souffleuses à neige 138
Tableaux, encadrements 184
Tapis et carreaux "tuiles" 140
*Traiteurs 210
*Transport demandé 170
*Transport offert 171
Vacances, voyages 172
Vente - garage 160
Vêtements à vendre 148
*Vidéo-cassettes et magnétoscopes 130

LES EXPERTS

(Payable à l'avance)

*Affilage 241
*Alarmes 242
*Aménagement paysager 243
*Appareils ménagers 244
*Arbres 245
*Architecture et dessins 246
*Assurances 247
*Automobiles 248
*Bijouterie 249
*Chauffage, climatisation 250
*Cheminées 251
*Clôtures 252
*Comptabilité 253
*Confiserie 254
*Construction 255
*Cordonnerie 256
*Couture 257
*Décapage de meubles 258
*Décoration intérieure 259
*Déménagement, transport 260
*Démolition 261
*Dégel 262
*Divers 264
*Ébénisterie 266
*Échafaudages 267
*Électricité 268
*Esthétique, coiffure 269
*Extermination 271
*Ferlanderie 272
*Fer ornemental 273
*Foyers, poêles à combustion 274

Les petites annonces

www.lescliks.com

Toute annonce reçue AVANT 19H00 du lundi au jeudi et AVANT 18H le vendredi sera publiée le lendemain. Toute annonce reçue AVANT 13H le samedi sera publiée le lundi suivant. Ces heures s'appliquent également pour les annulations, les modifications et les prolongations d'annonces.

LeDroit, division de Compagnie UniMédia, est publié au 47, de la rue Clarence, pièce 222, Ottawa, Ontario, K1N 9K1 et imprimé à l'imprimerie Qualimax, au 130, de la rue Adrien-Robert, Hull, Québec, J8Y 3S2. La Presse Canadienne détient des droits exclusifs de republication de toutes les dépêches qui lui sont attribuées ou qui sont attribuées à The Associated Press ou à Reuter dans ce journal ainsi que toutes les nouvelles locales qui y sont publiées. Tout droit de reproduction des dépêches spéciales contenues dans ce journal est aussi réservé.

*Gouttières 276
*Impôts 277
*Imprimerie 278
*Informatique 280
*Isolation 279
*Jardinage 281
*Machines à coudre 282
*Maçonnerie 283
*Maisons, réparations et rénovations 284
*Menuiserie 285
*Montres et horloges 286
*Nettoyage, ménage 287
*Pavage 288
*Piscines 289
*Plâtre, peinture 290
*Plomberie 291
*Photographie 292
*Rembourrage 294
*Rénovations 295
*Réparations 297
*Réparations petits appareils 298
*Restaurants 299
*Serrurerie 300
*Services 24 heures 301
*Soudure 302
*Tapis, carreaux, céramiques 303
*Taxis 304
*Téléviseurs 305
*Toitures 296
*Traduction 309
*Traitement de textes 310
*Ventilation 306
*Vidéo-cassettes et magnétoscopes 307
*Vitreries 308

EMPLOIS

Aide demandée 311
Aide domestique demandée 312
Éducation 379
*Emplois demandés 314
*Emplois d'été demandés pour étudiant(e)s 315
Emplois - Informatique 324
Esthétique, coiffure 317
Gardiennes demandées 320
*Gardiennes enfants 322
Offres d'emploi 325
Personne de compagnie demandée 371
Personnel de bureau 372
Personnel médical 373
Personnel hôtelier 374
Personnel de métier 375
Personnel de restaurant 376
Personnel spécialisé 377
Personnel de vente 378
Professeurs, instituteurs 380
Services d'emploi 382

LOGEMENTS

*Logements à louer - Aylmer 400
*Logements à louer - Gatineau 401
*Logements à louer - Hull 402
*Logements à louer - Buckingham 403
*Logements à louer - Masson-Angers 404
*Logements à louer - Cantley 405
*Logements à louer - Ontario 406
*Logements à louer - Autres 407
*Garçonniers 408
*Logements meublés 409
*Logements à partager 410
*Logements à sous-louer 411
*Maisons à louer 432
*Maisons à partager 433
*Logements demandés 435

CHAMBRES

*Chambres à louer 440
*Chambres avec pension 466
*Chambres demandées 467

CONDOMINIUMS

*Condominiums à partager 471
*Condominiums à louer 470
Condominiums à vendre 475
*Condominiums demandés 476
Condominiums à l'extérieur 477

MAISONS

Maisons à vendre ou à louer 478
Maisons à vendre - Ontario 479
Maisons à vendre - Québec 480
Visites libres - Ontario 481
Visites libres - Québec 482
Maisons à échanger 484
Maisons à vendre - bord de l'eau 483
*Maisons demandées 495
Maisons à l'extérieur 496

MAISONS À REVENU

Maisons à revenu - Ontario 520
Maisons à revenu - Québec 521
*Maisons à revenu demandées 532
Maisons à revenu à l'extérieur 533
Services immobiliers 534

AUTRES PROPRIÉTÉS

Chalets demandés 559
Chalets à vendre 560
Chalets à louer 561
Fermes 562
Maisons de campagne à vendre 563
Maisons de campagne à louer 564
Maisons mobiles à vendre 565
Maisons mobiles à louer 566
Maisons préfabriquées 567
Terres 570
Terrains 575
Villégiature - Ontario 577
Villégiature - Québec 578
Villégiature à l'extérieur 579

COMMERCES ET INDUSTRIES

Bureaux à louer 580
Bureaux à vendre 581
Commerces à louer 584
Commerces à vendre 585
Commerces demandés 586
Condos industriels à louer 587
Condos industriels à vendre 588
Entrepôts à louer 589
Entrepôts à vendre 590
*Franchises à louer 591
*Franchises à vendre 592
Locaux 595
Possibilités d'affaires 596
Propriétés commerciales à louer 597
Propriétés commerciales à vendre 598

DIVERS

*Agences de rencontre 599
*Amitié, rencontres 600

Abonnement: livraison à domicile: 174.20 \$ pour 52 semaines payable à l'avance. 3.60 \$/semaine payable au camelot. (613) 562-0555 • 1-800-267-6961
Service par la poste: au Canada 375.00 \$ par année, et les autres pays: 885.00 \$ par année. Tous ces tarifs n'incluent pas les taxes.



*Ésotérisme 601
*Messages personnels 602
*Services d'escorte 603

VÉHICULES

Abris d'auto 656
Autos à vendre 605
*Autos à louer 615
Autos de prestige 611
*Autos demandées 620
Avions 623
Bateaux, moteurs et voiliers 684
Camions à vendre 625
Camions 4x4 628
*Camions à louer 630
*Camions demandés 635
*Dépannage 636
Équipement agricole 637
Fourgonnettes 621
Garages à vendre 650
Garages ou stationnements à louer 655
Garages ou stationnements demandés 660
Machinerie 663
Motocyclettes 665
Motoneiges 670
*Pièces et accessoires 672
Remorques 673
*Réparations et entretien 674
Roulottes 677
*Véhicules à moins de 4 000\$ 604
Véhicules tout terrain 680

AVIS

Autres services 795
Avis de décès 710
Cadre des funérailles (gratuit) 705
Cartes de remerciements 720
Cartes mortuaires 735
Entrepreneurs de pompes funèbres 785
Faveurs obtenues 760
Fleuristes 780
In Memoriam 730
Monuments funéraires 790
Naisances 763
Retrouvailles 797
Services anniversaires 725

Veuillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, veuillez nous aviser le plus tôt possible, car notre responsabilité se limite à 48 heures, soit à la période comprise entre la première parution erronée et le premier jour ouvrable suivant cette parution. Nous ne sommes responsables que du montant facturé pour la période précitée. Frais pour numéro de case 13 \$, retour par la poste 25 \$. Bien que tous les efforts soient faits pour assurer un service adéquat, l'annonceur accepte que l'éditeur ne soit pas tenu responsable des dommages qu'il pourrait subir lors de l'utilisation de ce service particulier de livraison du courrier. Pour payer vos petites annonces utilisez MASTERCARD ou VISA.

Dénichez des trésors en un temps record... LES NOUVEAUTÉS

POUR SEULEMENT 2^e DE PLUS
TOUTE NOUVELLE ANNONCE SERA INCLUSE DANS CETTE SECTION
LA PREMIÈRE JOURNÉE DE SA PUBLICATION

LeDroit

562-0222

1-800-267-9555

SERVICE ET VENTE

BATTERIE PREMIER, comme neuve, vaut \$4,500, à nég. 643-3055.
COLLECTION Nicole fait une vente de liquidation. Cuir et suède de qualité, prix imbattables. Confection et réparation de tous genres. 770-1398.
GUITARE Takamine noire acoustique électrique, \$500. 819-775-6189.
ORDINATEUR Pentium (\$61/mois), imprimante, Transfert. 775-3837.
PIANO mécanique, ± 1928, Martin-Orme, 5 rouleaux de musique, \$1,500. Après 18h: 568-7671.
VIOLON allemand à vendre, très bonne qualité. 819-246-7091.

EMPLOIS

ADJOINT(E) administratif(ve)/réceptionniste demandé(e) pour janvier au bureau chef d'un groupe de restaurants. Bonne maîtrise de l'anglais, Word, WordPerfect et Excel. Télécopier C.V. au 613-236-0346 ou par courriel: excellenteateries@sympatico.ca.
AIMERAI-TU avoir un 2e chèque sans laisser ton emploi? 824-0463.
ASSISTANT(E)-gérant(e) recherché(e) pour le restaurant Buffalo Charlie's Bar and Grill à Billing's Bridge, expérience, bilingue. Télécopier C.V. au 613-236-0346.
BESOIN IMMÉDIAT
Personnel pour travaux lourds d'entretien ménager, poste à temps plein, 42h/sem., soirées. Le(la) candidat(e) doit avoir une voiture, expérience un atout. Salaire: \$8/h, secteur Ottawa. Téléphoner Kathleen au 737-8388 entre 9h et 15h.
CHEF cuisinier et assistant au chef (h/f) plein-temps pour fine cuisine marocaine. Téléphone: 736-1454 ou télécopieur: 736-1455.
HYGIÉNISTE dentaire demandé(e), temps plein, 32h/sem., long terme. Télécopier CV au 568-8573 ou demander Monique au Centre dentaire Touchette & Villeneuve au 663-3906.

EMPLOIS

À OTTAWA ET HULL

Joignez-vous à l'équipe gagnante en aide temporaire.

PERSONNEL OUTAOUAIS

a plusieurs postes à vous offrir.
* poste permanent sur prom. Riverside à Ottawa, adjoint(e) administratif(ve) bilingue, WordPerfect 8, Lotus, personne mature ayant beaucoup d'initiative.
* Contrats débutant en janv. pour 5 sem. et 3 mois. Comms bilingues avec expérience à l'ACDI, SAP nécessaire ainsi qu'une cote sécuritaire.
* Besoin immédiat de secrétaires et de commis, salaire à partir de \$11, possédant expérience au gouvernement fédéral. Cote sécuritaire et bilinguisme nécessaires.
Contacteur Sonia 778-7020
Télécopieur: 778-6534
emploi@personneloutaouais.com

Barbara Personnel

Nous avons un emploi pour vous! Nous sommes très occupés et nous avons plusieurs postes disponibles pour les personnes détenant une cote sécuritaire de niveau SECRET. En plus, nous recherchons:
* secrétaire/réceptionniste bilingue, expérience dans un bureau de dentistes obligatoire.
* hygiéniste dentaire, poste permanent 2 jours/sem. à Gatineau.
* adjoint(e) en ressources humaines, parfaitement bilingue, permanent à Gatineau.
Ne ratez pas votre chance, envoyer votre C.V. immédiatement au 236-7524 ou par courriel à: mcharles@barbarapersonnel.com.

GARDIENNE DEMANDÉE: BYRON HOLLAND, chercheurs gardienne, rétrospectives, \$350/sem. débutant en janvier, du lundi au vendredi. 728-8226.

EMPLOIS

COMMERCIAL TIRE & BATTERY

1485 boul. St-Laurent
Ottawa (Ontario) K1G 3Z9

Poste à combler:

PRÉPOSÉ(E) AU SERVICE ROUTIER

Lieu de travail: région d'Ottawa, Ontario

■ Poste à temps complet (44h/sem.);
■ Disponible pour assurer une couverture le soir, la nuit et les fins de sem. en alternance avec les autres proposés(e)s au service routier;
■ Capacité de travailler en équipe;
■ Capacité d'interagir avec les clients;
■ Bonne connaissance dans la réparation, le montage et le démontage de pneus de toutes catégories;
■ Certification requise (Programme de formation disponible);
■ Bilinguisme requis;
■ Salaire selon expérience/Gamme d'avantages sociaux.

Prière de faire parvenir votre C.V. à l'adresse ci-haut mentionnée à l'attention de Robert Lauzon.
Téléphone: (613)744-1100
Télécopieur: (613)744-2573.

N.B.: Seul(e)s les candidat(e)s retenu(e)s pour une entrevue seront contacté(e)s. Nous remercions à l'avance toutes les personnes qui manifesteront un intérêt pour le présent poste.

INFIRMIER(E) LICENCIÉ(E), temps partiel, bilingue, pour assister gynécologue au sein d'une clinique médicale. Faire parvenir C.V. au 430 boul. de l'Hôpital, Gatineau, QC, J8V 1T7.

LA SPORHÈQUE DE HULL

est à la recherche de sauveteurs et de moniteurs de natation. Faites parvenir votre C.V. à l'attention de Christiane Dubé et Nadia Roy-Boucher, directrices du secteur aquatique. 777-5656.

EMPLOIS

LAURIER SUR MONTCALM

Restaurant de fine cuisine recherche serveur(se)s dynamiques avec expérience du service et connaissance des vins. Communiquez avec Kathleen entre 16h et 18h au 775-5033.

LIVREURS Demandés pour Riviera Pizza, 62 St-Raymond, Hull.

MÉCANICIEN demandé avec outils et un peu d'expérience pour poste à temps plein. 663-5422 de 8h à 17h.

NETTOYEUR(se) avec expérience pour grande superficie, 21h à 4h a.m. Téléphoner au 664-7979.

OPÉRATEURS d'excavatrice (backhoe) et de débuseuse (loader), avec expérience seulement et pelle-teurs. 819-663-8079.

PETRO CANADA

Recherche préposé(e) à la caisse, temps plein (3 soirs et 2 nuits). Se présenter avec C.V. au 120 boul. St-Raymond à Hull au 775-5992. Par fax au 775-5992.

RÉCEPTIONNISTE bilingue, avec connaissances du dictionnaire et ordinateur, Ottawa, 3h/jour, \$9/h. Télécopiez C.V. au 613-741-0176.

RÉCEPTIONNISTE/SECRÉTAIRE/TRAVAIL DE BUREAU POSTE À TEMPS PLEIN CHRISTIE & WALTHER

COMMUNICATIONS QUÉBEC INC est à la recherche d'une personne pour son bureau de Hull. Bonne maîtrise de Word et connaissance générale en informatique. Excellente connaissance du français et de l'anglais autant parlé que écrit. Pour une entrevue: Marc-André Bourrette, 770-2010 ou envoyer CV au 770-8123.

TECHNICIEN(NE), exp. voitures japonaise souhaitable, salaire selon compétences et exp. 4 ROUES SUZUKI, M. Lanthier, 771-1900.

EMPLOIS

SECRÉTAIRES BILINGUES

avec cote de sécurité et expérience au gouvernement fédéral. Plusieurs contrats disponibles. Contacter Ressources Humaines Dare au 238-4485, poste 251; télécopieur: 236-3754 ou courriel: resume@darehr.com.

TECHNICIEN(NE) EN PHARMACIE

recherche technicien(ne) en pharmacie pour occuper un poste à temps complet. Les heures de travail sont 40h/semaine, du lundi au samedi. La personne doit être autonome et doit avoir de l'entregent. S.V.P. faire parvenir votre C.V. à: Ressources Humaines, Pharmacie Desjardins, 298, rue Dalhousie, Ottawa, ON, K1N 7E7 ou par télécopieur au (613)241-3563 avant le 16 décembre 2000.

IMMOBILIER

1 CHAMBRE, logement à louer, neuf, 4 appareils, chauffé, éclairé, près autobus, Maxi, Wal-Mart, \$450, 1er janv. 778-5265.

1 CHAMBRE, meublée, chauffé, stat., non-fumeur(se), à louer \$95/sem. 276-3110.

2-1/2, \$340 CHAUFFÉ, éclairé, 145 Bourque, Hull, près de tout. 827-0356

2 CHAMBRES, Vanier, semi-dét., poêle, réfrig., bois franc, pas chauffé ni éclairé, \$750/mois, libre. 745-6197.

3 CHAMBRES, 1er janv., grand, chauffé, \$625, pas d'animaux, Gatineau. 775-3000 (laisser message).

GATINEAU, 3 ou 4 acres, terrains à partir de \$35,000 avec services de la ville, 1/2 km de l'autoroute. 243-6364.

GATINEAU, belle grande maison à partager, professionnel(le) non-fumeur(se), \$300, références. (819)663-3558.

HULL, meublée, chauffée, éclairée, entrée privée, stat. Chambre à louer. 778-3861.

104 PERDU

DÉMARREUR d'auto avec clés d'auto et de maison, perdu au Galerie de Hull, 685-9085

106 TROUVÉ

JEUNE chien noir genre Schnauzer, secteur Hautes Plaines, 777-8436.

118 SERVICES PROFESSIONNELS

APAISEZ le stress et la douleur. Massothérapie l'essentiel. Certifiée, reçus. Hull, 328-4321.

KINÉSITHÉRAPIE, massage détente ou thérapeutique, apaise stress, douleur. Sérieux. Reçus. 743-0802.

MASSAGE professionnel par Ysabelle Ruest et aussi massage double par 2 massothérapeutes. 290-9937.

MASSOTHÉRAPIE La Renaissance Ouvert 7 jours. 775-5468

THERMO-LIFT gros et détail, aussi échantillons gratuits. Jean, 561-5411.

120 AMEUBLEMENT

★ ★ 10,000 ARTICLES, Le Brocanteur ★ ★ Ouvert du mardi au dimanche 15 boul. Fournier, Hull, (819)777-8744

1000 ARTICLES ET + 100-A PRINCIPALE ET 93 EDDY MEUBLES USAGÉS GADBOIS Achat et vente. 776-6448.

1000 ARTICLES VARIÉS Meubles usagés Guindon. 73 St-Joseph, Hull, 777-9855

1 MATELAS simple, état neuf; 1 lit double; 1 lit queen. 772-8216.

2 ENSEMBLES de chambre et 1 ensemble de salon. Cause déménagement: 663-5825.

ACHAT et VENTE: ameublement et appareils. 643-4009, cell. 664-9979.

120 AMEUBLEMENT

ACHETONS meubles usagés, bons prix. Buckingham. 986-1723, 777-0279.

DIVAN 2 places, velours noir, 2 ans, \$250 nég., excellent état. 663-0173.

ENSEMBLE de cuisine en chêne avec 8 chaises. Comme neuf. \$1,000. 669-8636

LIT KING, tous neufs: couvre-oreillers, matelas, sommier et support sont en 2 parties. Encore dans l'emballage. Payé \$1,700, demande \$735. Livraison possible. 762-7504 (anglais s.v.p.)

MATELAS 39", comme neuf et sommier, vaut \$475 prix \$275. 663-2942.

★ ★ MEUBLES USAGÉS GATINEAU ★ ★ Achat et vente

229, boul. St-René Ouest. 669-9975.

MOBILIER Bermex s/manger, 7 morc., 1 table, 6 chaises cathédrales noires, valeur \$1,190, demande \$600. Tél. 19h-22h. (819)986-3710.

MOBILIER chambre pour fille, complet, érable massif, Shermag; 2 lits avec tiroirs et +, \$650. 663-0173.

MOBILIER Clermont Grenier en bois blanc perlé: s/manger 9 morc., \$2,500; dinette 5 morc., \$600; unité murale, \$800. Mobilier salon Mobilia: causeuses, tables en vitre, \$2,000. (819)246-5550.

MOBILIER s/manger, 12 morc., cerisier, table guéridon, 8 chaises, huche/buffet, en parfaite condition, prix: \$12,000, demande \$6,000. 291-9009

NOUS achetons vos meubles usagés. 561-1686, pag. 231-8701.

122 ANTIQUITÉS

ACHETONS antiquités de toutes sortes: armoire, damier, parechese, canard de bois, annonce, jouets d'enfants, piège à ours, canots de cèdre ou d'écorce, panache d'original, vaiselle. Denis, sans frais: 1-877-472-7652.

122 ANTIQUITÉS

ANTIQUITÉS ST-JOSEPH Achetons et vendons. 772-8992

PIANO mécanique, ± 1928, Martin-Orme, 5 rouleaux de musique, \$1,500. Après 18h: 568-7671

POÈLE à cuisson/bois, (plus 100 ans), \$500. 243-6947.

124 APPAREILS MÉNAGERS

114 CH. MARIÉ, VANIER 744-7610 FRANK'S APPLIANCE. À vendre: laveuses, sècheuses, poêles, réfrigérateurs, pièces. Service. Garantie.

APPAREILS ménagers: réfrig. \$250; poêles, \$100. 669-9737 ou 790-9737.

AUBAINE: poêles, réfrigérateurs, laveuses/sècheuses. 923-3172.

À VENDRE immédiatement réfrig. et poêle, comme neuf (3 mois d'usage), marque Frigidaire. 743-5804.

BEAU, BON, PAS CHER!!! 387 Notre-Dame, Gatineau ACHAT ET VENTE

APPAREILS ÉLECTROMÉNAGERS MEUBLES USAGÉS 669-0697

CUISINIÈRES, \$49, couleur or, 24 po., bon état. 568-5151.

LAV. et séc. usagées, commerciales et résidentielles; aspirateurs usagés. Garantie 90 jours. 777-0129.

LAVEUSE et sècheuse Whirlpool, \$340 l'ensemble, excellente condition. 243-7988, cell.: 851-5445.

MINI lav./séc., Inglis, env. 10 ans, très propre, très bon état, \$325. 776-5402.

"PIÈCES-PLUS" service d'appareils ménagers. Cell.: 797-1062 en tout temps.

POÈLE et réfrig. amandes, en bon état, \$350. 243-4213.

RÉFRIG., blanc, 2 portes, bon état, \$175 nég., 669-5694.

124 APPAREILS MÉNAGERS

POÈLE Moffat, et réfrig. Kenmore, 32", blancs, env. 12 ans, excellent état. \$350. 776-5402.

POÈLE, réfrig. GE, blancs, état neuf, \$925 nég; lav./séc., \$350 nég., excellente condition. Soir: 595-0119.

132 ORDINATEURS

#1 CTI-Informatique.com 669-6469 céleron 600 Mhz à partir de \$659.

500 MHz, 64 Mo, modem 56K, CD ROM 48X, écran incl., \$999. 663-8578.

BRANCHEZ les familles, \$475 et plus Duron 650 MHz complet \$975 + taxes ORDIZAK Enr., 772-9850

LALONDE ÉLECTRONIQUE, fournisseur attiré "Branché le Québec", ordinateur internet. 770-6077

ORDINATEUR Pentium (56k/mois), imprimante. Transfert. 775-3837.

PENTIUM 166, disque dur 1 Go, 32 Mo de RAM, CD-ROM 8X, SVGA 17 po. \$280. 841-7934

SURPLUS-PC-GATINEAU INC. Surplus de manufacture au prix du détaillant, pentium I, II, III, portatif "laptop", moniteurs, pièces et acc. Systèmes complets \$299 et +, prêts pour Internet. 663-7914, cell: 743-8739

134 MUSIQUE

ACHAT, vente, réparation d'instruments de musique. (819) 669-9232.

AUTEUR interprète à la recherche d'un compositeur pour monter répertoire. 778-6274

BATTERIE PREMIER, comme neuve, vaut \$4,500, à nég. 643-3055.

DISCO Mobile Le Studio. L'expérience fait la différence! 595-4657.

DISCO mobile "Magic Touch" = soirées réussies. VISA. 246-3633.

GIUITARE Takamine noire acoustique électrique. \$500. 819-775-6189.

PIANO antique (1909) à vendre, en bon état, cuir et feutre refaits à neuf. 819-766-2326.

RECHERCHE "lead" guitariste, but sérieux. 760-9399, rés. 568-6777.

VENTE avant Noël. Réductions jusqu'à 75%. Nous éliminons les grossistes et laissons les économies à nos clients. Intercontinental, rue Donald (angle bd St-Laurent). 748-9891

VIOLON allemand à vendre, très bonne qualité. 819-246-7091.

138 SOUFFLEUSES À NEIGE

DÉTAILLANT de souffleuses à neige Yarding. Vente, pièces, service, pour tous modèles. Échange acceptée. 827-2173

SOUFFLEUSE de marque Polar Bear 8c.v., \$375. 771-6503.

SOUFFLEUSE Mastercraft 1992, modèle 3-21, \$225. 669-2000.

YARDMAN 13 forces, 33", neuve, valeur \$2,183. 85 pour \$1,800. 770-1679

146 FOURRURES, ENTREPOSAGE

CLAUDETTE FOURRURES. Réparation, remodelage, etc. 568-2660.

MANTEAU vison femmes, Ranch (brun noir), 8 ans, \$2,695 nég. Jean-François, 613-632-3711.

148 VÊTEMENTS À VENDRE

COLLECTION Nicole fait une vente de liquidation. Cuir et suède de qualité, prix imbattables. Confection et réparation de tous genres. 770-1398.

MANTEAU sport homme, jaune et bleu, 40, tout neuf, \$75. 776-5402.

150 COINDUBÉ

Achats/ventes, location, réparations, acc., ameublement, jouets. 776-1651 CONSCIENCEVERTE 85 rue Eddy, Hull

AUBAINE, meubles et acc. de bébés, \$500. Après 18h, 595-2870.

152 DIVERS À VENDRE

\$15/PIÈCE, tapis lavage professionnel, sofa (3+1 places), \$49. 281-2069.

#1 MODCHIP PLAYSTATION Dreamcast Pour jouer jeux, mod chip interne, externe, Modchip. 775-6093

2 HUMIDIFICATEURS Kenmore, état neuf, aubaine. \$120 ch. 776-5402.

AFFÛTEUSE à patins, portable, comme neuve, \$975. 427-6602.

AQUARIUM, 33 gallons, équipé, avec gros poissons, \$250. 643-5883.

AQUARIUM et meuble All Glass, 38 gallons, équipé, eau salée. 986-7021

ASPIRATEUR central Electrolux, laveuse à tapis Electrolux, achetés en mai 1999. 669-1047.

BOUTIQUE TOI ET MOI. 50% films, lingerie. CD-Rom disponibles. 392, Notre-Dame, Gatineau. 669-3236.

FABRICANT de portes de garages, fenêtres faites sur mesure, fini vinyle ou bois, portes et fenêtres doubles. Léo Groulx Mfg Ltée. (613)764-2956, 721 St-Joseph, Casselman, Ontario.

LIQUIDATION de lumières fixtures int. et ext., s/bains, lampes, intercom, lampadaires, etc., 669-8198, 669-4714.

LITS superposés/matelas, aquarium 250 gal., SPA (jacuzzi). 663-2217.

MANTEAU de fourrure long, vison et renard, \$800 nég. 770-4133.

MEUBLES en fer forgé pour salon de coiffure. 819-682-7545.

MOBILIER de chambre, style antique, comprenant lit 39" avec sommier et matelas, bureau 6 tiroirs avec miroir, commode + étagère et table de chevet, le tout pour \$350; 2 vélos exerciseurs. 772-9284

MOBILIER de salon provincial français, \$300; cuisinière \$50. 663-0592.

PLANCHERS BOIS FRANC \$1.50 +. 669-6172, 1-800-407-6172.

152 DIVERS À VENDRE

SURPLUS-FAILLITES Ameublement et équipement

bureau-atelier-maison-commerce COMMENEUF. 135 Eddy Hull, 595-4898

TABLE de billard Palason, 4 1/2 x 9 pi + accessoires, \$1,775. 671-1830.

TABLE de cuisine et 4 chaises en bois, très bon état; manteau de fourrure long, femme taille 7. 773-3361.

TABLES de billard \$1,300 et +; juke-box (45 tours incl.). 819-427-5011.

TABLES d'ordinateurs, filières, chaises, etc., 669-8198, 669-4714

TÉLÉVISION 20", Sears, excellent état, env. 12 ans, \$75. 776-5402.

TRACTEUR John Deere, modèle 212, souffleuse inclus, \$1,700. 764-3396.

156 DIVERS DEMANDÉS

ACHÈTE ANTIQUITÉS, etc.: telles que raquettes à neige, poteaux de barrière électrique, chaudières à sirop d'érable (\$1 ch.), machines à coudre Singer portatives dans boîtier noir, canots en bois, etc. Frédéric. 669-7574.

ACHÈTE meubles antiques, vaiselle, bibelots, bijoux, pierres du Rhin Sherman, vente garage. 819-456-2570.

168 CHASSE, PÊCHE, ARTICLES DE SPORT

COURS D'ARMES À FEU FÉDÉRAL. 797-6240 (attendre mess.)

174 ANIMAUX

ADORABLES petits chiots pour Noël, prêts à partir. 985-0382.

CHAT mâle tigré poils courts, 3 ans, opéré, dégriffé 4 pattes, très sociable, affectueux, habitué aux jeunes enfants, très propre. Avec litière couverte. \$30 nég. Sandra 568-9412.

CHATONS, père persan, mère semi persan. 8 sem., \$40 ch., 643-3407.

CHATONS persans et himalayens, plusieurs ADULTES, bon prix, 750 principale, Gatineau, 561-0446.

CHEVAUX à vendre. 281-5345, 663-1331.

CHIEN boxer, 1 1/2 ans, mâle, vacciné, enregistré, tatoué. 328-6862.

CHIOT caniche "Toy", femelle, prêt pour le 23 déc. \$300. 669-4906.

CHIOT mélange border/collie, 5 mois, prix à discuter. 819-770-5965.

CHIOTS 7 sem., bergers allemands mélangés, à vendre. \$75. 487-1930.

CHIOTS, caniches "Toy" abricot et esquimaux miniatures. 819-281-1007.

CHIOTS collies, nés 25 oct., prêts à partir, 60 lb adultes, \$200. 281-5108.

CHIOTS labrador, prêts à partir le 24 décembre, \$150. CHIOTS Yorkshire, \$550. 819-281-0408.

CHIOTS, terrier caniche, père caniche Toy, vermifugés, \$200. 671-2352.

COCKATIEL affectueux, pour Noël, Cage équipée, \$250 nég. 772-4056

MOT MYSTÈRE NO 3572. 6 LETTRES - COURSE AUTOMOBILE. accélére dépasse gagnant perdu tacot agile déraper gagne perte titre Alesi détour gain pilote vie allure doubler gens piste vie arrivée drapeau Prost Villeneuve avance endurance hâte virage bon essence Irvine Renault voiture bouger favori mener roule rival volant choc Ferrari monde Schumacher couru fin foule opposé Senna sport défi

Solution du problème précédent: ingurgiter

Table of letters for the word puzzle solution: B P E R T E V U E N E L L I V, O T B S I F E D A T N A L O V, U O O G S E A N R L V I I M D, G C N H L E N E D I E T A O P, E A A I D R N E R U U S U G E, R T G N F A E C R R R B I N R, E A O N U O S H E E L A G E D, I M T L A V A N C E L A N T U, E R T E I N V I R A G E R C D, E R V F E P T R D O M O C R E, V P U I O V O A C E P U A C P, S I V L N U I R O S T P H R A, N S T U L E L R U R E O O C S, E T D E R A P E R A C S U S S, G E I R O V A F U A T I T R E

LES EXPERTS RUBRIQUES 241 310. 562.0222. 244 APPAREILS MÉNAGERS, 262 DÉNEIGEMENT, 290 PLÂTRE ET PEINTURE, 250 CHAUFFAGE, CLIMATISATION, 268 ÉLECTRICITÉ, 280 INFORMATIQUE, 284 MAISONS, RÉPARATIONS ET RÉNOVATIONS, 285 MENUISERIE, 287 NETTOYAGE MÉNAGE, 295 RENOVIATIONS, 303 TAPIS, CARREAUX, CÉRAMIQUES, 305 TÉLÉVISEURS

174 ANIMAUX

ÉQUIPE de chiens de traîneau et équipement à vendre. (613)675-4586
FEMELLES bouvier, "beagle hound", chow chow croisés. 985-4041.

176 ANIMAUX, PENSION NOURRITURE ET SOINS

PENSION pour petits chiens: bons soins, en sécurité, privé. (819)467-2033.

196 ENSEIGNEMENT, COURS

APPRENEZ à NAVIGUER "surfer" sur INTERNET, à vous servir de votre courriel, ses outils, etc. Cours donnés à la maison. Pour rendez-vous, (819)772-0063. "BON SURFING"

198 SOINS DE BEAUTÉ, ESTHÉTIQUE

THERMO-LIFT gros et détail, aussi échantillons gratuits. Jean, 561-5411.

202 CHAUFFAGE, CLIMATISATION

BOIS de chauffage, bois franc, sec, de qualité, 778-3576.

BOIS de chauffage, bois franc demi-sec. Livraison incl. (819)986-3872

RAMONAGE de cheminée, poêle à bois et au gaz. 955-7700.

212 ÉQUIPEMENT DE BUREAU

PHOTOCOPIEUR \$295, imprimante laser \$295, fax \$275. 819-827-9121.

214 ÉQUIPEMENT COMMERCIAL

RÉFRIG., machine à café, fourneaux; fontaine électrique pour jus. Claude, jour: 246-8159, soir: 533-5325.

220 ARGENT DISPONIBLE

\$10 À \$100, petits prêts de paye en paye enr. 772-4978, Gatineau: 669-1366.

Lebel

SYNDIC DE FAILLITE
VOS DETTES VOUS TROUBLENT ?
Saisies de salaire, saisies de biens ?
Agents de recouvrement à vos trousses ?
Consultez un conseiller professionnel pour connaître les solutions possibles à vos problèmes !
CONSULTATION GRATUITE ET CONFIDENTIELLE
Me Jean François Lebel Jean-François Jutras
LL.D., D.N., CIP B.A.A.
Syndic de faillite Administrateur
Téléphone : (819) 595-1800
50, boul. St-Raymond, HULL (Québec) J8Y 1R7

AIDE aux consommateurs et P.M.E. en situation de crise financière. Évitez la faillite, consultez un administrateur indépendant pour protéger vos intérêts. Confidentialité assurée. GESTION C/3R: 778-3578.

SL

Sam Lévy & Associés Inc.
Syndics de Faillites
Conseillers en insolvabilité
ROBERT BÉLAIR
PROBLÈMES FINANCIERS? NOUS AVONS LA SOLUTION
• Faillites personnelles et corporatives - propositions
• Consultation initiale sans frais
Rendez-vous flexibles
142 de Varennes, Unité 9, Gatineau (Bureau secondaire)
568-5554
276, St-Jacques, suite 926, Mil (514) 282-9999 (Bureau principal)

EXCEL FINANCE

TOUS GENRES DE PRÊTS
2e CHANCE AU CRÉDIT
FAILLITE BIENVENUE
Gilles, 776-7282
GESTION C/3R service financier.
Prêtons en première et deuxième hypothèque si client qualifié. 778-3578.

PROBLÈME DE DETTES?

ÉVITEZ LA FAILLITE
REPRENEZ GOÛT À LA VIE
Notre solution - 1 paiement mensuel
SANS INTÉRÊT
Service à domicile
P.A. CONSOLIDATION
561-9935

220 ARGENT DISPONIBLE

PRÊT - AVANTAGE
sur approbation de crédit, prêt de \$1,000, \$2,000 et \$3,000. Versement hebdomadaire. Lun. au ven. de 9h à 17h. 770-2879.

SUR approbation de crédit, prêt de \$1,000, \$2,000, \$3,000 (maximum). Versement hebdomadaire. 819-671-7162 du lun. au ven., avant 16h.

HYPOTHÈQUE

Meilleur taux GARANTI
Service GRATUIT

- Premier achat
- Renouvellement
- Pré-autorisation

Nick Kyriazis
568-2262 # 227

314 EMPLOIS DEMANDÉS

VOUS recherchez une femme de ménage responsable et fiable pour votre domicile? Exp. Stéphanie, 682-5589

317 ESTHÉTIQUE, COIFFURE

ASSISTANT(E) coiffeur(se) avec exp. et manucuriste dans salon bien établi, centre-ville Ottawa. 236-0060.
COIFFEUR(EUSE) POUR HOMMES demandé(e) avec expérience. (819)684-2025

COIFFEUR(SE). Bonnes commissions et avantages sociaux. Claude 568-1055, soir: Nicole, 568-6472.

COIFFURE/ESTHÉTIQUE BO-T, Hull, coiffeur(se) pour dame et esthéticienne. Ginette, 777-8130, 791-3111.

NOUVEAU studio à Gatineau recherche styliste à commission avec clientèle. Massothérapeute, électrolyste pour location. 743-2725.

SALON avec clientèle à louer immédiatement à Gatineau. 4 stations possibles. 613-719-2881, 819-643-5222.

SERVICE de pose d'ongles à domicile, à Gatineau. Ginette 663-2585.

SUPERVISEUR(E), temps plein (6 jours/sem.), ventes, comptabilité et inventaire, horaire: jour et soir. Appeler au 771-2222.

320 GARDIENNES DEMANDÉES

BYRON HOLLAND, cherchons gardienne, très ménagère, non-fumeuse, références requises, \$350/sem. débutant en janvier, du lundi au vendredi. 728-8226.

CHERCHONS gardienne avec voiture, 2 enfants de 1 et 3 ans. Secteur Le Plateau, Hull, de 7h à 8h30 et de 16h à 18h, 5 jours/sem. Faxer C.V. au 775-2557 ou appelez au 775-9820.

CHERCHONS pour janvier 2001 une dame affectueuse pour garder bébé de 7 mois à notre domicile. Expérience et références demandées. Appeler au 776-9929 pour rendez-vous.

CUMBERLAND, chez moi, du lundi au vendredi de 8h à 17h. Brigitte au (613)290-1682.

322 GARDERAIS ENFANTS

0-10 ANS, activités éducatives, menu affiché, reçus, près Labrosse 669-3696

0-10 ANS, en milieu familial. Une visite vous convaincra! 778-6527.

0-4 ANS, infirmière, jeux ext. à l'année temps plein/partiel, reçus. 778-2937

2 À 5 ans, enseignante-maman, repas équilibrés, cours RCR, jeux éducatifs, sortie Labrosse. 663-6028

2 ANS + , 2 éducatrices, cours RCR, clôturee, reçus, Gatineau. 643-3480

6 ANS d'exp., Le Plateau, environnement professionnel et non-fumeur, bilingue, formation premiers soins, références et reçus. Goûters santé, repas incl., sorties plein air. 770-5350

AYLMER, maman garderait enfants, excellentes références, cours RCR, jeux éducatifs. 684-8835.

GARDERIE DE SOIRÉE, 4 places dès le 8 janv., Templeton. 663-2438.

322 GARDERAIS ENFANTS

GARDERIE MALIE, milieu familial, diplômée en T.E.S. Nathalie: 669-3372 ou Manon: 663-5245.

MAIN/Vérendrye, activités structurées, alimentation équilibrée. 663-0771

324 EMPLOIS-INFORMATIQUE

ANJURA.COM

Gagnant "Compagnie de l'Année - médaille de Bronze" Chambre de Commerce d'Ottawa, nous recherchons immédiatement des personnes pour travailler au sein d'un centre d'appels pour un fournisseur d'internet.

✓ Agents au support technique (\$13.35)
Le service à la clientèle vous passionne. Vous êtes motivé(e) et vous désirez un bon salaire qui pourrait être de \$16 après seulement 1 an avec des opportunités d'avancement. Vous possédez des connaissances en informatique (Internet, TCP/IP, configuration de modems) et vous êtes flexible, envoyez dès aujourd'hui votre C.V. par courriel au: jobs@anjura.com ou par fax au (613)228-0366. Formation entièrement payée.

CALIAN

Soutien technique/bilingues
Contrat d'un an
salaire de base \$13,35/h

Commencez la nouvelle année du bon pied avec une carrière dynamique! Calian a des postes à combler IMMÉDIATEMENT et dans un proche avenir pour des agents de soutien technique débutants ou expérimentés. Ils doivent être parfaitement bilingues, posséder des connaissances approfondies des ordinateurs et avoir d'excellentes aptitudes en service à la clientèle. Les personnes choisies sont payées durant leur formation. Avantages sociaux disponibles. Joignez-vous à notre équipe dès aujourd'hui.

Faites parvenir votre C.V. par courriel à va@calian.com ou par télécopieur au 238-5321. Indiquez le dossier JANHD.

325 OFFRES D'EMPLOI

1 COUPLE CONCIERGE
avec expérience, mature. Devront demeurer sur les lieux. Possibilité de revenus additionnels. 246-3902.

AIDE éducatrice demandée en milieu familial. C.V. au: 22 Martin-Pêcheur, Hull, J9A 3A6. Ne pas se présenter.

325 OFFRES D'EMPLOI

1 COUPLE concierge, Gatineau, expérience, logement fourni + possibilité de revenu additionnel pour travaux, peinture, etc. Normand, 266-8826.

20 POSTES disponibles dans une grande compagnie à Ottawa, service à la clientèle, bilingue (formation disponible). Aptitudes sur le clavier un atout. Temporaire à temps plein, \$10/h +. Tél.: 1-800-897-3220 poste 240, fax: (416)932-8662, courriel: dgm@outsourcingconnection.com

\$600 PAR SEMAINE DÉBUTEZ MAINTENANT

Une compagnie locale de publicité est à la recherche de nouveau personnel. Nous avons 20 postes disponibles, que ce soit à l'échelon de départ, allant jusqu'à des postes de gérance. Pas de télémarketing. Vous devez être parfaitement bilingues. Aucune expérience nécessaire mais l'aisance avec le public est un atout. Déplacements possibles car nous ouvrons des succursales à Montréal et à Québec. Pour plus de renseignements, téléphoner Julie au 564-3275.

ADJOINT(E) ADMINISTRATIVE

RONA LE RÉNOVATEUR
d'Aylmer a besoin d'une personne fiable pour la gestion de marchandises (stock) et la bureautique. Poste à temps plein, exp. ou études pertinentes requises. Salaire compétitif. Veuillez apporter votre C.V. au 435 ch. McConnell, Aylmer.

AGENTS de sécurité pour hôpitaux et domaine de la technologie, temps plein/partiel, bilingues, \$8 à \$9/h + bénéfices. Fax: 563-4106.

AIDE vendeuse bilingue (h.f.) demandé(e). Se présenter avec CV au 39, boul. St-Joseph, Hull.

AIMERAIS-TU avoir un 2e chèque sans laisser ton emploi? 824-0463.

ASSOCIÉ(E) recherché(e) pour gérer une résidence pour personnes âgées, à Victoriaville, 19 chambres, profit 50/50. 771-6969

ATTENTION: revenu supplémentaire, personnes fiables, bilingues, pour entretien ménager, temps plein ou partiel, de jour, \$9 à \$14/h. (613)737-6448

AVEVENTURE DANS L'SUD!
Emplois bateaux-croisières.
Voyages, aventures, \$\$\$ 248-9002.

AVON
Besoin d'un surplus pour la période des fêtes, devenez représentante, composez le (613)232-8585.

Publiez la photo de votre poupon né en 2000.

Les beaux bébés 2000
LeDroit

Courez la chance de gagner un certificat-cadeau d'une valeur de **5000\$** (valeur détail) échangeable contre des meubles

40\$ avec photo (taxes incluses et payable à l'avance) ou 30\$ sans photo (taxes incluses et payable à l'avance)

MORIGEAU-LÉPINE
www.morigeau.com (450) 462-2111

POUR RENSEIGNEMENTS :
613 562-0222 OU 1 800 267-9555

325 OFFRES D'EMPLOI

BESOIN d'un livreur(se) immédiat pour Pizza Maisonneuve. Après 16h, 777-7732.

325 OFFRES D'EMPLOI

BESOIN main-d'oeuvre dans le domaine du déménagement. 786-8253.

YMCA-YWCA
of d'Ottawa-Carleton

EXPÉRIENCE DE TRAVAIL RÉMUNÉRÉE
Pendant un an

Si vous êtes âgé(e) de 16 à 29 ans
Diplômé(e) ou non du secondaire
Appelez le YMCA-YWCA of / d'Ottawa-Carleton
Au **788-5001**
Dévoué au mieux-être des enfants...des familles...des communautés.

VOTRE HOROSCOPE

Capricorne du 22 déc. au 20 janv.
L'autre sexe fait bien les choses. On admire votre originalité. Une personne complique votre tâche. On ne peut deviner votre jeu. Vous donnez dans un mouvement intéressant.

Verseau du 21 janv. au 19 fév.
Vous êtes rempli d'énergie. Un cœur répond au vôtre. Soyez indulgent. Une aventure a des échos favorables. Tenez bien les rênes. On vante votre adresse. Un conflit est évité.

Poisson du 20 fév. au 20 mars
Vous vous immergez dans un groupe avec diplomatie. Journée heureuse pour vous. Ne cachez rien et ne désappointez personne. Vous démontrez votre philosophie. Une occasion se saisit au vol.

Bélier du 21 mars au 20 avril
On vous assure un succès. N'hésitez plus, revenez à la charge. Votre imagination vous sert bien. Il faut faire un arrêt forcé. Certaines choses deviennent amusantes. Vous accomplissez une belle besogne.

Taureau du 21 avril au 20 mai
Il convient d'éviter la confusion. On vous entraîne dans un endroit remarquable. Une chose s'explique aisément. Vous êtes roi et maître de vos actes. Nouveau venu. On n'attrape pas les mouches avec du fil.

Gémeaux du 21 mai au 21 juin
Des informations vous parviennent. Ne gardez pas tout pour vous. Un geste vous éclaire. L'autre sexe se montre exigeant. Vous vous attendez à du nouveau. Il faut prendre fait et cause directement.

Cancer du 22 juin au 22 juillet
Vous circonvenez un obstacle. L'animation devient générale. Il faut prêcher d'exemple. Votre optimisme se maintient avec raison. Les perspectives deviennent plus brillantes.

Lion du 23 juillet au 23 août
Une opération réussit au-delà de vos espérances. Ne ralentissez pas votre élan. Votre étoile est généreuse. Une personne chère vous appuie. Communication pressante. Les influences jouent en votre faveur.

Vierge du 24 août au 22 sept.
Il faut vous concentrer. Votre personnalité prend de l'ampleur. Rencontre charmante. Quelqu'un prend le taureau par les cornes. Tous n'ont pas la même pensée. Une nouvelle vous rend songeur.

Balance du 23 sept. au 23 oct.
Une tension s'atténue. On vous induit en erreur. N'enfreignez pas les règlements. L'imprévu arrive en sourdine. Vous profitez savamment d'un avantage. Le temps est votre meilleur auxiliaire.

Scorpion du 24 oct. au 22 nov.
Vous connaissez vos moyens d'action. L'autre sexe n'a pas le dernier mot. Il faut oublier le passé. Une figure devient plus intéressante. Vous devez croire à l'amour.

Sagittaire du 23 nov. au 21 déc.
Une idylle fait jaser. Vous succombez à la flatterie. Ne vous hasardez pas éperdument. Attention, on parle de vous. Vous vous appliquez à bien faire. Le bonheur rayonne autour de vous. Vous surprenez un secret.

Les petites annonces classées
LeDroit
www.ledroit.com

562-0222
1-800-267-9555
petitesannonces@ledroit.com

ARTICLE JUSQU'À 250\$ **1199\$*** ARTICLE DE 251\$ JUSQU'À 1 000 \$ **1599\$***
Seulement 7 jours consécutifs

Marchandises & Articles divers (dans la section «service et vente») Cette offre s'adresse aux particuliers seulement (non commercial)
*Certaines restrictions s'appliquent. Coût pour une annonce de deux lignes taxes comprises, un item par annonce, le prix doit être publié dans votre annonce. Payable à l'avance et non remboursable. Chaque ligne supplémentaire vous coûtera 6,00 \$ de plus pour 7 jours.

325 OFFRES D'EMPLOI

BESOIN IMMÉDIAT
Personnel pour travaux lourds d'entretien ménager, poste à temps plein, 42 h/sem./soirées. Le(la) candidat(e) doit avoir une voiture, expérience un atout. Salaire: \$8/h, secteur Ottawa. Téléphonez Kathleen au 737-8388 entre 9h et 15h.

CELLULAND, Rogers AT&T demande téléphonistes, bilingues, avec exp. Contactez Suzanne 819-743-4289.

CHAUFFEUR demandé(e) avec petite auto, connaissant la ville d'Ottawa, pour faire la livraison. 613-748-1246 entre 8h et 16h.

325 OFFRES D'EMPLOI

CAISSIER(E)
recherche CAISSIER(E) pour occuper un poste à temps complet. Les heures de travail sont 40h/sem., du lundi au samedi. La personne doit être bilingue. S.V.P. faire parvenir votre C.V. à: Ressources humaines, Pharmacie Desjardins, 298 rue Dalhousie, Ottawa, ON, K1N 7E7 ou par télécopieur au (613)241-3563 avant le 20 décembre 2000.

CHAUFFEUR professionnel de semi-remorque, plate-forme, 2 ans d'expérience Canada - État-Unis. Excellentes rémunérations d'après expérience. Retour chaque fin de semaine si désiré. Assurance groupe. Si vous êtes intéressés à rejoindre notre équipe professionnelle, n'hésitez pas à nous appeler au 613-742-0102, 1-888-824-6766. Après 17h et fin de semaine au 613-724-8651.

CHAUFFEUR sérieux à temps plein + répartiteur(trice) à temps partiel demandés. Pour informations téléphonez au 684-2063.

CHERCHONS NETTOYEUR(SE)S
(Travaux lourds) pour l'entretien d'édifices, région d'Ottawa, quarts de jour, de soir et de nuit, (\$6.85/h à \$8/h). Téléphonez au 241-5408.

325 OFFRES D'EMPLOI

CHAUFFEURS DEMANDÉS
Temps plein de Classe 1
2 chauffeurs autoroute canadienne
4 chauffeurs villes locales
Minimum 2 ans d'expérience
Dossier de conduite vierge
Bonne attitude requise
Appelez ou envoyez C.V.
Avantage Personnel
22 prom. Antares, bureau 101
Nepean, Ontario, K2E 7Z6
Tél.: (613)723-7788, fax: (613)723-1889

325 OFFRES D'EMPLOI

COMMIS-CAISSIER (h/f) pour dépanneur. Se présenter au 382 Montée des Erables, Cantley, après 19h.

COMPAGNIE de finition de peinture de pièces électroniques recherche ouvriers pour préparation, emballage et peinture. Approx. 30h/sem. 613-727-0529

C.P.E. COUP de Pouce: recherchons éducatrice(eur)s suppléant(e)s avec cours de premiers soins. 246-5677.

325 OFFRES D'EMPLOI

EN PLEINE EXPANSION
Nous sommes présentement à la recherche de 100 individus pour combler le poste d'agent(e) en support technique. La formation et le certificat de compétences seront fournis aux candidat(e)s choisi(e)s. Le(la) candidat(e) idéal(e) aura une excellente connaissance de DOS, Windows 3.X, Windows 95 et de l'internet. Le bilinguisme serait un atout. S.V.P. envoyer votre C.V. par télécopieur au 260-0650 ou par courriel ottawa.recrutement@convergys.com

HAPPY HOMES MAIDS SERVICE recherche ménagère. 5 jours/sem., 9h à 17h, pour nettoyage de maisons. \$8/h à \$12/h selon expérience. Auto nécessaire. 798-9137.

INFOGRAPHISTE (conception graphique), diplômé, 2 ans d'exp. minimum dans une imprimerie, travail avec MAC et autres tâches connexes. 778-1688, télécopieur 778-7160.

MONTEURS de charpentes "framer" bon salaire. 669-7468, 669-2724.

325 OFFRES D'EMPLOI

COMMERCIAL TIRE & BATTERY
1485 boul. St-Laurent
Ottawa (Ontario) K1G 3Z9

Poste à combler:
PRÉPOSÉ(E) AU SERVICE ROUTIER
Lieu de travail: région d'Ottawa, Ontario

- Poste à temps complet (44h/sem.);
- Disponible pour assurer une couverture le soir, la nuit et les fins de sem. en alternance avec les autres proposés(e)s au service routier;
- Capacité de travailler en équipe;
- Capacité d'interagir avec les clients;
- Bonne connaissance dans la réparation, le montage et le démontage de pneus de toutes catégories;
- Certification requise (Programme de formation disponible);
- Bilinguisme requis;
- Salaire selon expérience/Gamme d'avantages sociaux.

Prière de faire parvenir votre C.V. à l'adresse ci-haut mentionnée à l'attention de Robert Lauzon.
Téléphone: (613)744-1100
Télécopieur: (613)744-2573.

N.B.: Seul(e)s les candidat(e)s retenu(e)s pour une entrevue seront contacté(e)s. Nous remercions à l'avance toutes les personnes qui manifesteront un intérêt pour le présent poste.

DÉMÉNAGEMENT
D.G. MARC DONALD LTÉE
est à la recherche d'un (h. ou f.)
CHAUFFEUR ET AIDE DÉMÉNAGEUR
Pour information ou pour postuler pour le poste présentez-vous au
10, rue Cousineau, Hull.
(819) 770-7740.

Hull HYUNDAI
est à la recherche d'un (H. ou F.)
COMMIS AUX PIÈCES

Vous possédez :

- Expérience essentielle
- Bonnes aptitudes interpersonnelles

Nous offrons :

- Rémunération selon qualifications
- Bonne atmosphère de travail

Contactez:
Pierre Valin
au 770-7768 poste 21

CHOCOLAT -- Vends super produits de Noël et fais-toi super profits.
SUPERVISEUR(E) D'EXPERIENCE RECHERCHÉ(E). 1-800-561-2395.

CLUB LA RELANCE OUTAOUAIS
Services gratuits offerts à toute la population. Comment apprendre les trucs et les techniques de recherche d'emploi qui vous permettront de vous démarquer? Appelez-nous immédiatement au 770-6444.

COMMIS-caissier(e)- URGENT, pour soir, sem. et fin sem. Avec exp. dans dépanneur. Apporter C.V. au 31 Delormier, Hull.

CONSTRUCTION
Ouvrier(ère)s avec exp. et outils, doit posséder moyen de transport, travail à temps plein dans le redressement de fondations "backing". 743-2344.

DANSEUSES demandées avec ou sans expérience. Possibilité en 5h de faire \$300, établissement bien tenu et sécuritaire, vous pouvez faire votre propre horaire, enseignement gratuit si besoin. Cabaret Taboo, 561-1150 après 14h.

ÉQUIPES de couvreurs demandées à temps plein. Téléphonez au 521-9999 ou au 731-8355.

BRIDGE
JEAN-FRANÇOIS BOUCHER
NO 971
OLYMPIADES

Les olympiades du bridge se sont tenues en Hollande au début de septembre. Comme vous le savez, les Canadiennes ont offert une superbe performance, remportant la médaille d'argent. Lors de la demi-finale, contre la puissante formation allemande, grande favorite du tournoi, la Montréalaise Rhoda Habert a réussi ce chelem, qui a contribué à la victoire de nos canadiennes.

Tous vulnérables.
Nord donneur.

NORD			
♠	A D 6 4	♠	10 9 7
♥	7 6 3	♥	R D 8 4
♦	A R 6 3 2	♦	V 8 5 4
♣	10	♣	D 3
♠	5 3	♠	10 9 7
♥	9 5 2	♥	R D 8 4
♦	D	♦	V 8 5 4
♣	9 8 7 6 5 4 2	♣	D 3
	♠ R V 8 2		
	♥ A V 10		
	♦ 10 9 7		
	♣ A R V		
Ouest	Nord	Est	Sud
	1 ♦	Passe	1 ♠
Passe	2 ♠	Passe	2 S-A*
Passe	3 ♣**	Passe	3 ♦ *
Passe	3 ♥***	Contre	4 ♣
Passe	4 S-A	Passe	5 ♥
Passe	6 ♠	Tous passent.	

* Relais, impératif. Sud demande à sa partenaire de décrire sa main.
** Singleton trèfle.
*** Rien de plus à dire, mais non-minimum.

Ouest entame du deux de cœur, pour la Dame d'Est. Comment jouez-vous la main ?

La séquence d'enchère un peu nébuleuse je l'admets, a poussé la déclarante à un contrat un peu osé. Il est toutefois fréquent, à ce niveau de compétition, de demander des chelems risqués.

Voici comment Mme Habert a joué le coup : Elle gagne l'entame de son As et retire les atouts en trois tours. Elle encaisse l'As et le Roi de carreau et prend ensuite l'impasse à la Dame de trèfle qui gagne. Sur les deux trèfles maîtres, elle défause ses deux cœurs. Ensuite, elle cède simplement la main à Est à carreau. Cette dernière, qui ne détient plus que des cartes rouges, doit livrer le contrat, quel que soit son retour.

HABITAT MÉTIS DU NORD
OFFRE D'EMPLOI INTERVENANT(E) SOCIAL(E)

HABITAT MÉTIS DU NORD recherche un(e) candidat(e) dans le domaine du travail social pour intervenir auprès de sa clientèle pour le secteur Mansfield/Maniwaki.

DESCRIPTION DU POSTE :

- Rencontrer la clientèle et évaluer leur situation afin de déterminer la nature des services dont ils ont besoin;
- Intervenir auprès de la clientèle afin de les aider à résoudre leurs difficultés;
- Diriger la clientèle vers d'autres services sociaux au besoin et assurer un suivi des dossiers.

EXIGENCES :

- Posséder un DEC ou un BAC en travail social ou un diplôme dans une spécialisation connexe;
- Avoir une bonne maîtrise des langues française et anglaise (parlée et écrite);
- Être disposé(e) à voyager sur le territoire de Mansfield et Maniwaki ainsi que les municipalités environnantes;
- Posséder une voiture et un permis de conduire;
- De l'expérience en intervention sociale auprès de la clientèle autochtone n'est pas nécessaire mais sera considérée comme un atout.

LIEU DE TRAVAIL :
Bureau de la Corporation Waskahegen de Mansfield. Veuillez faire parvenir votre curriculum vitae avant le 4 janvier 2001 à :

Poste : **Intervenant(e) social(e)**
Secteur Mansfield/Maniwaki
Madame Gisèle Larouche
Corporation Waskahegen
112, avenue de l'Église, Bureau 204
Dolbeau-Mistassini (Québec) G8L 4W4
Télécopieur : (418) 276-8302
Courriel : habitat@destination.ca

SALAIRE : entre 23 000 \$ et 26 500 \$.

N.B. À qualification égale, la préférence sera accordée à un(e) candidat(e) autochtone.

COMBUSTION R.P. INC. recherche technicien (h/f) qualifié(e) en gaz naturel, avec expérience, pour desservir clientèle commerciale. Nous offrons: ✓ travail à l'année ✓ excellentes conditions ✓ possibilité d'avancement. Entrevue confidentielle. 669-1189

COMMIS au comptoir pour nettoyeur à sec, temps partiel de 14h à 18h30, 20h ou + par sem. Se présenter chez Betty Brite Cleaners, 218, Laurier Est, Ottawa. Mme Brennan, 235-6501.

COMMIS aux fruits et légumes avec expérience demandé(e), environ 30h/sem., disponible en tout temps. S'adresser à Alain Istead au Provigo, 22, rue des Flandres, Gatineau.

COMMIS caissier(ère) disponible 7 jours, temps partiel, pour dépanneur avec poste d'essence et lave-auto. Déposer C.V. au 620 Maloney Ouest, à Gatineau.

MAIGRIR, Herbalife, 100% naturel, 100% garantie. Rolande, 643-1924.

COORDONNATEUR(TRICE) SERVICE ET INSTALLATION

pour compagnie de chauffage/clim. à l'Est d'Ottawa. Doit être parfaitement bilingue: anglais et français, parlés, écrits et lus, diplôme collégial requis en administration générale/comptabilité, très bonnes connaissances informatiques (NT, Windows 98, Word, WordPerfect, Excel). Courtoisie et politesse au téléphone, minimum 3 à 5 ans d'exp. Télécopier votre C.V. au (613)747-2019.

DR RIOUX, D.C. (Aylmer) cherche personne fiable, chaleureuse, aimant travailler avec le public. Bilingue, base d'informatique. 18h/sem., jour et soir. Envoyer C.V. par fax au 684-2116 ou tél.: 684-3555.

ÊTES-VOUS satisfait(e) de votre situation actuelle? Voulez-vous augmenter votre revenu? Voulez-vous assurer votre avenir financier? Nous avons la solution. Contactez Charles ou Nathalie au 819-281-8844.

LA SPORTRÈQUE DE HULL

est à la recherche de sauveteurs et de moniteurs de natation. Faites parvenir votre C.V. à l'attention de Christiane Dubé et Nadia Roy-Boucher, directrices du secteur aquatique. 777-5656.

LE CHIFFON D'ORÉ, GATINEAU
Entretien ménage résidentiel, avec expérience, doit posséder voiture, salaire de \$7.50 à \$10/h. Inf. 561-0851

MÉCANICIEN demandé avec outils et un peu d'expérience pour poste à temps plein. 663-5422 de 8h à 17h.

NATIONEX COURRIER
recherche
GERANT
pour superviser ses opérations locales.

Responsabilités : embaucher les voituriers, voir au suivi des procédures et au bon fonctionnement de l'entreprise.

Pré-requis : une excellente connaissance de la région, de l'industrie du courrier, avoir déjà dirigé du personnel, sens de l'organisation, être familier avec les procédures d'embauche de sous-traitants, bilingue.

Salaire et conditions intéressantes. Travail du lundi au vendredi. Faire parvenir votre c.v. au
3505 Losch, St-Hubert, J3Y 5T7
a/s directeur à l'exploitation ou par télécopieur au **450-676-2094**

LES GLISSADES DU LAC DES FÉES

recherchent personnes bilingues et dynamiques, temps partiel et temps plein. Postes disponibles: casse-croûte, billetterie, préposé(e) à l'extérieur et superviseur(e). Télécopiez C.V. au 819-777-2493 ou le poster au 425, boul. Gamelin, Hull, J8Y 1W8.

LES GLISSADES DU LAC DES FÉES

Recherche superviseur opérationnel (h.f.) pour travail extérieur, exp. en mécanique et être capable de respecter un échéancier. Exp. avec système d'enneigement, dommage et entretien de remonter mécanique un atout. salaire entre 12\$/ et 17\$/h. S.V.P. Télécopiez votre CV au 819-777-2493.

LIVREUR(SE) demandé(e) pour Pizza La Différence. Se présenter au 1134, boul. St-René O., Gatineau, demandez Yvon.

PERSONNEL demandé pour poser de l'isolation, \$8/h. Pierre 568-7011.

PROFESSEURS DE MUSIQUE
REQUIS IMMÉDIATEMENT

Professeurs-étudiants acceptés
Piano - guitare - violon
Temps partiel et temps plein

Studios Amulet
731-8663

MÉCANICIEN (h/f)

Centre Auto Masson, avec qualifications en injection électronique et air clim., ± 10 ans d'exp. 986-8344

MÉCANICIEN licencié pour camions lourds (h/f) avec expérience. Travail de soir. Salaire \$25/h. Pour inf.: lun. au ven., entre 7h et 16h, au (613)830-1940.

MESSAGER(ÈRE), bonne connaissance de la région Ottawa/Hull, avec camionnette ou petite voiture ou vélo (centre-ville Hull/Ottawa). Se présenter au 52 rue Hôtel-de-Ville, Hull.

NETTOYEUR(se) avec expérience pour grande superficie, 21h à 4h a.m. Téléphonez au 664-7979.

LES AUTOMOBILES BAURORE 2000

SONT À LA RECHERCHE D'UN TECHNICIEN SPÉCIALISÉ EN RÉPARATION DU TRAIN AVANT (ALIGNEMENT).

Pour obtenir un rendez-vous appelez **ROBERT LAFLEUR** au **986-6714**

MESSAGERIE G.S.

Messagers (h.f.) avec petite voiture ou petite camionnette, exp. un atout. Se présenter du lun. au ven. au 563 St-René Est, unité 2, à Gatineau.

NATIONEX COURRIER, recherche courtier en livraison de colis avec camion style Cube Van pour la région de Hull/Ottawa. \$220 par jour garanti. Pour information demander pour Charles Denis, 775-3000.

NOËL NOËL NOËL aidez les organismes à but non lucratif et soyez payés en argent comptant. 770-9193, entre 9h et 15h.

OPÉRATEURS d'excavatrice (backhoe) et de débuseuse (loader), avec expérience seulement et pelleurs. 819-663-8079.

PELLETEUR(SE)S recherché(e)s avec auto ou pick-up pour compagnie de déneigement, région d'Orléans. Salaire: \$12 à \$14/h. Denis, 837-4556

PRÉPOSÉ(E)S de nuit, temps plein/partiel, salaire à discuter. Se présenter avec C.V. au 630, boul. La-brosse, Gatineau, entre 8h et 17h.

325 OFFRES D'EMPLOI

PERCEPTION(15) bilingues (anglais et français) demandé(es) immédiatement. Expérience antérieure au service à la clientèle. \$11/h. Communication par télécopieur au (416)932-8662 à l'attention de Dan. Appels sans frais: 1-800-897-3220, poste 240.

325 OFFRES D'EMPLOI

SERVICE ROUTIER BEN INC. Recherche mécanicien (h/f) avec 5 ans d'expérience, salaire à discuter. Henri ou Serge au: 827-1427. SI VOUS DÉSIREZ travailler dans un endroit dynamique. Nous sommes à la recherche d'aide générale, dans le domaine de l'alimentation. S.V.P. contactez-nous au (613)742-2493, poste 3031.

372 PERSONNEL DE BUREAU

ADJOINT OU ADJOINTE à l'administration-réceptionniste Section de la santé et des services sociaux

TEMPS PLEIN(1)

Posséder une formation postsecondaire en gestion de bureau, en secrétariat ou dans un programme connexe, ou une combinaison de formation et d'expérience équivalente. Posséder deux années d'expérience dans un milieu de santé ou de services sociaux et en organisation de bureau, préférablement dans un milieu multidisciplinaire et pour un organisme à but non lucratif. S'exprimer et écrire couramment tant en français qu'en anglais. S'exprimer oralement en Arabe, Somalien ou Espagnol, désiré. Savoir utiliser WordPerfect, des chiffres électroniques, des bases de données et le courrier électronique, et savoir faire de l'entrée de données. Avoir une vitesse de frappe d'au moins 50 mots à la minute. Posséder d'excellentes aptitudes à la communication et un bon entretient. Avoir fait la preuve de pouvoir travailler en équipe. Être sensible à la nature confidentielle des relations avec les clients et à la diversité culturelle. Être en mesure de travailler à établir un horaire à partir d'outils électroniques. Posséder des connaissances générales de la terminologie de la médecine. Pour poser votre candidature à ce poste, il suffit de faire parvenir votre curriculum vitae au: Directeur de la section de la santé Centre du sud-est d'Ottawa pour une collectivité en santé 1355, rue Bank, pièce 600 Ottawa (Ontario) K1H 8K7 Télécopieur: (613)739-8199

La date limite est le vendredi, le 15 décembre 2000 à 16h30. Nous communiquons seulement avec les personnes retenues pour passer une entrevue.

AGENT(E) DE BUREAU École de conduite - 26h/semaine

Tâches: Renseigner les clients sur les services offerts. Effectuer certaines tâches administratives. Exigences: Diplôme d'études secondaires. 2 ans d'exp. dans emploi connexe. Bilinguisme. Connaissance de l'informatique. Connaissance de l'industrie des écoles de conduite serait un atout. Faire parvenir C.V. avant le 13 décembre 2000 à 16h à la Coopérative collégiale et universitaire de l'Outaouais - Comité de sélection Fax: (819)778-1682 Courriel: coopsco@uqah.quebec.ca

AGENTS DE BUREAU

Notre client d'Ottawa, une grande compagnie Nord Américaine de financement automobiles est à la recherche de 2 agents de bureau bilingues, responsables des confirmation d'assurance des automobiles. Votre expérience dans l'assurance automobile serait un atout. Besoin d'une personne qui porte attention aux détails et à la qualité du service à la clientèle. \$10 à \$12/h selon expérience. Le stationnement est gratuit. Télécopieur: 230-7711 ou 230-9832 Dossier AFS2 nvermette@quantum.ca

QUANTUM ANJURA.COM

Gagnant "Compagnie de l'Année - médaille de Bronze" Chambre de Commerce d'Ottawa, nous recherchons IMMÉDIATEMENT des personnes pour travailler au sein d'un centre d'appels pour un fournisseur d'Internet.

Agents service à la facturation (\$13.35) Le service à la clientèle vous passionne. Vous êtes motivé(e)s et vous désirez un bon salaire qui pourrait être de \$16 après seulement 1 an avec des opportunités d'avancement. Vous possédez des connaissances en informatique et vous êtes flexible, envoyez dès aujourd'hui votre C.V. par courriel au: jobs@anjura.com ou par fax au (613)228-0366. Formation entièrement payée.

À OTTAWA ET HULL

Joignez-vous à l'équipe gagnante en aide temporaire.

PERSONNEL OUTAOUAIS à plusieurs postes à vous offrir.

* poste permanent sur prom. Riverside à Ottawa, adjoint(e) administratif(ve) bilingue, WordPerfect 8, Lotus, personne mature ayant beaucoup d'initiative.

* Contrats débutant en janv. pour 5 sem. et 3 mois. Commis bilingues avec expérience à l'ACDI, SAP nécessaire ainsi qu'une cote sécuritaire.

* Besoin immédiat de secrétaires et de commis, salaire à partir de \$11, possédant expérience au gouvernement fédéral. Cote sécuritaire et bilinguisme nécessaires. Contacter Sonia 778-7020 Télécopieur: 778-6534 emploi@personneloutaouais.com

ARTEMP

Nous avons besoin de secrétaires et de commis pour contrats à long terme. Salaire à partir de \$12/h jusqu'à \$18/h. Doivent posséder exp. au gouvernement fédéral, cote sécuritaire niveau secret et être bilingues. Télécopier C.V. à Julie Gagnon au 232-7050 ou par courriel à jgagnon@artemp.ca.

372 PERSONNEL DE BUREAU

Barbara Personnel

Nous avons un emploi pour vous! Nous sommes très occupés et nous avons plusieurs postes disponibles pour les personnes détenant une cote sécuritaire de niveau SECRET. En plus, nous recherchons: * secrétaire/réceptionniste bilingue, expérience dans un bureau de dentistes obligatoire. * hygiéniste dentaire, poste permanent 2 jours/sem. à Gatineau. * adjoint(e) en ressources humaines, parfaitement bilingue, permanent à Gatineau. Ne ratez pas votre chance, envoyez votre C.V. immédiatement au 236-7524 ou par courriel à: mcharles@barbarapersonnel.com.

BIBLIOTHÉCAIRE (Site Internet)

Exigences: niveau maximal d'écriture et lecture du français, bonne connaissance de l'anglais. Expérience antérieure en milieu éducatif et connaissance des méthodes d'indexation seraient préférables. Doit travailler au foyer et posséder son propre ordinateur et équipements périphériques. Doit être capable de travailler en multitâches (plusieurs applications à la fois). Les tâches comportent la modération de l'accumulation des fichiers français (pages LMS Curriculum) et des fichiers français d'intérêt général associés au contrôle de la qualité. Télécopieur: 230-7711 ou 230-9832 Dossier MOD. brae@quantum.ca

QUANTUM CALIAN

MERCI à tous ceux qui se sont joints à notre équipe Nous sommes plus occupés que jamais

Agents bilingues pour centres d'appels Contrat d'un an - Salaire de \$13,35/h Commencez la nouvelle année du bon pied avec une carrière dynamique! Calian a des postes à combler IMMÉDIATEMENT et dans un proche avenir. Besoin d'agents pour centres d'appels. Les candidat(e)s doivent être bilingues, avoir des compétences en service à la clientèle, posséder des connaissances approfondies des ordinateurs, de la frappe au clavier et des communications. Les personnes choisies sont payées durant leur formation. Faites parvenir votre C.V. par courriel à: va@calian.com ou par télécopieur au 238-5321. Indiquer le dossier #BO-01. Visitez notre site web www.calian.com

SECRETARE médicale recherchée(e), 20 à 25h/sem. Télécopier C.V. à l'attention de Elaine au 595-0422.

372 PERSONNEL DE BUREAU

COMPTABLE

Notre client situé à Hull recherche présentement un(e) comptable général(e) francophone ou bilingue. Exigences: baccalauréat en administration ou en comptabilité et de 2 années d'expérience en comptabilité. Il s'agit d'une moyenne entreprise québécoise, mais vous travaillerez dans un petit bureau situé dans le parc industriel de Hull. Vous serez responsable de tous les aspects financiers de cette succursale, entre autres le budget, les états financiers et la facturation. Stationnement gratuit. \$18/h. Lun. au ven., 8h30 à 17h. S.V.P. faire parvenir votre curriculum vitae avant le 15 décembre au courriel: nvermette@quantum.ca. Dossier PUBACC2.

QUANTUM

RÉCEPTIONNISTE bilingue, avec connaissances du dictaphone et ordinateur, Ottawa, 3h/jour, \$9/h. Télécopiez C.V. au 613-741-0176.

RÉCEPTIONNISTE demandé(e) dans un bureau de planification financière à Hull. Bonne maîtrise de Word, Excel et Power Point. Excellente connaissance du français écrit et parlé. Contrat pour janv. et fév. avec possibilité de prolongement. S.V.P. faire parvenir votre C.V. avant le 18 décembre. Écrire à case 170, Le Droit, C.P. 82050, Gatineau, Qc, J8T 8E1.

RÉCEPTION

Personne dynamique bilingue possédant une expérience reconnue comme réceptionniste et aussi en travail d'équipe et recherchant un milieu où ça bouge. Pour se qualifier, les candidat(e)s doivent aussi avoir une certaine expérience du service à la clientèle ainsi que des aptitudes supérieures pour Lotus, WordPerfect et MS Outlook. Télécopieur: 230-7711 ou 230-9832 hpotvin@quantum.ca

QUANTUM

RECHERCHÉ(E) dès que possible: secrétaire bilingue pour bureau de médecins de famille, 4 jours/sem. Envoyer C.V. par fax au (613)830-7717.

RECHERCHONS moniteur (h/f) bilingue pour faire l'écoute et résumé de bulletins de nouvelles et d'émissions d'affaires publiques issues de la radio et de la télévision, du lun. au ven., de 7h30 à 15h30. Faire parvenir votre C.V. à Bowdens, 1, rue Nicholas, pièce 1000, Ottawa, Ont., K1N 7B7 ou par fax au (613)789-4654, a/s Denise Bourdages.

RECHERCHONS transcriventeur(e) bilingue pour transcrire bulletins de nouvelles, affaires publiques et conférences de presse, du lundi au jeudi, de 4h30 a.m. à 13h30. Faire parvenir votre C.V. à Bowdens, 1, rue Nicholas, pièce 1000, Ottawa, Ontario, K1N 7B7 ou par fax au: 613-789-4654 a/s de Denise Bourdages.

372 PERSONNEL DE BUREAU

SS SECRÉTAIRE/ADJOINT(E) SS

Expérience de travail au gouvernement est impérative. Personne bilingue avec une excellente maîtrise de MS Office, cote de sécurité niveau Secret. Contrats immédiats, \$16/h + de courtes et de longues durées! Télécopiez C.V. au 237-2070 ou courrier électronique: Prudhomme@the500.com Les 500 Placements de personnel.

SECRÉTAIRES BILINGUES

avec cote de sécurité et expérience au gouvernement fédéral. Plusieurs contrats disponibles. Contacter Ressources humaines Dare au 238-4485, poste 251; télécopieur: 236-3754 ou courriel: resume@dash.com.

373 PERSONNEL MÉDICAL

HYGIÉNISTE dentaire avec expérience recherché(e) pour temps partiel, 2 soirs/sem. et 1 samedi sur 2. Faxer votre C.V. au 663-1165.

HYGIÉNISTE dentaire demandé(e), temps plein, 32h/sem., long terme. Télécopiez CV au 568-8573 ou demander Monique au Centre dentaire Touchette & Villeneuve au 663-3906.

INFIRMIER(E) LICENCIÉ(E), temps partiel, bilingue, pour assister gynécologue au sein d'une clinique médicale. Faire parvenir C.V. au 430 boul. de l'Hôpital, Gatineau, QC, J8V 1T7.

RÉCEPTIONNISTE pour bureau de chirurgie buccale, centre-ville Ottawa, temps plein, bilingue. Envoyer CV par télécopieur au: 613-837-6185.

374 PERSONNEL HÔTELIER

BARMAN(BARMAID) demandé(e), horaire de jour. Bar de l'Ouest, demandez Sylvie, le matin, 568-3089.

DISK JOCKEY, bilingue, minimum 2 ans d'exp., temps plein, à Gatineau. Pour entrevue: Bob, le jour seulement entre 8h et 14h, 663-0614.

HOTEL BEST WESTERN HULL, recherche commis réception temps plein/permanent. Télécopier votre C.V. au 819-770-9705 ou par courriel: info@jacquescartierhotel.com

375 PERSONNEL DE MÉTIER

AYLMER COLLISION RECHERCHE DÉBOSSÉLEUR(SE) À TEMPS PLEIN, AVEC EXPÉRIENCE POUR CENTRE DE DÉBOSSÉLAGE ACHALANDÉ, BONNE AMBIANCE DE TRAVAIL, TRÈS BON SALAIRE. JEAN-MARC OU STÉPHANE AU 819-684-4251, TÉLÉCOPIEUR: 819-684-7453.

MONTEUR charpente, résidentielle, 2 ans d'exp. 669-2693, après 16h30.

LE VRAI CENTRE DU CAMION DE L'OUTAOUAIS RECHERCHE DES Conseiller(ère) en vente Avec expérience dans la vente Exigences : Bilingue, dynamique, expérience dans la vente, préférentiellement l'automobile. Nous offrons : Bon milieu de travail, bonne rémunération et excellent plan d'assurance. Préposé à la préparation de véhicules neufs et usagés (lavage et nettoyage) Pour une entrevue, communiquez avec Paul Vallières ou Richard Champagne au 986-8957 CARLE FORD 901, RUE DOLLARD, BUCKINGHAM (819) 986-3000 www.carleford.com courriel : info@carleford.com

PERSONNE FIABLE pour prendre soin d'un malade à domicile, à temps partiel, les fins de semaine. Une formation vous sera donnée. Si intéressé(e), 663-3931 après 18h.

PETRO CANADA Recherche préposé(e) à la caisse, temps plein (3 soirs et 2 nuits). Se présenter avec C.V. au 120 boul. St-Raymond à Hull au envoyer C.V. par fax au 770-5592.

RECHERCHE gérant d'atelier de débosselage, avec expérience. 663-6674.

SUPERVISEUR(E) de cuisine avec sceaou rouge. Superviser la cuisine dans un établissement pour sans-abri. Poste à temps plein avec avantages sociaux. Cuisinier(ère) expérimenté(e) dans un institut et apte à former et surveiller le personnel. Sens de l'organisation. Bilinguisme serait un atout. Salaire négociable. Faire parvenir votre C.V. à la Mission, 35, rue Waller, Ottawa, Ontario, K1N 7G4 ou par télécopieur au: 234-2813.

TECHNICIEN(NE) EN PHARMACIE

recherche technicien(ne) en pharmacie pour occuper un poste à temps complet. Les heures de travail sont 40h/semaine, du lundi au samedi. La personne doit être autonome et doit avoir de l'entretient. S.V.P. faire parvenir votre C.V. à: Ressources humaines, Pharmacie Desjardins, 298, rue D'Albion, Ottawa, ON, K1N 7E7 ou par télécopieur au (613)241-3563 avant le 16 décembre 2000.

TEMPS partiel et temps plein, serveur(se), au Grabbajabba Coffee. Se présenter au 320 rue Queen, Place de Ville, Ottawa.

TU es entre 16 et 24 ans? Tu es sans diplôme et tu éprouves de la difficulté à trouver un emploi? La Relance Outaouais est peut-être la solution. Stages rémunérés et formation gratuite adaptée à tes besoins. Appellons sans tarder au 777-3736.

VENDEUR(EUSE) demandé(e), temps partiel, horaire flexible sur 7 jours. Possibilité de temps plein pour le temps des fêtes. Expérience dans la vente serait un atout. Vous présenter avec votre C.V. au Village du Cuir, 749 boul. St-Joseph à Hull.

VENDEUR(EUSE)S ambitieux(euse)s recherché(e)s pour vente de maisons neuves. Gros défi à relever. Salaire et boni selon rendement, \$50,000 et plus. 223-4946.

372 PERSONNEL DE BUREAU

ADJOINT(E) administratif(ve)/réception demandé(e) pour janvier au bureau chef d'un groupe de restaurants. Bonne maîtrise de l'anglais, Word, WordPerfect et Excel. Télécopier C.V. au 613-236-0346 ou par courriel: excellentseries@sympatico.ca

ADJOINT(E) ADMINISTRATIF(VE)S Êtes-vous présentement disponible? Excel Ressources humaines recherche des adjoint(e)s administratif(ve)s pour des contrats au centre-ville d'Ottawa. Les candidat(e)s choisi(e)s doivent connaître WordPerfect et avoir une bonne vitesse de frappe. Communiquez avec Francine au 230-5393 ou par courriel à francine@excelhr.com ou par télécopieur au 230-1623. Visitez notre site Web www.excelhr.com pour d'autres postes de prestige.

AGENT DE PERCEPTION

Notre client d'Ottawa, une grande compagnie Nord Américaine de financement automobiles est à la recherche de 3 agents de perception, bilingues. Vous devez avoir de l'expérience dans la perception et le service à la clientèle. 12\$ à 14\$/h selon expérience. Le stationnement est gratuit. Télécopieur: 230-7711 ou 230-9832 Dossier AFS1 nvermette@quantum.ca

QUANTUM

LECTEUR-MONITEUR (H/F), temps plein, horaire commençant à 4h30 a.m., \$10/h. Bilingue. Faire parvenir votre C.V. à s de Robert ou Céline par fax au: (613)789-4654.

URGENT Mécanicien, 3 ans d'expérience sur véhicules d'occasion, temps plein ou partiel. Se présenter avec C.V. au 465 boul. Taché à Hull.

PRÉPOSÉ(E) au stationnement, Hull, un poste disponible, fiable, apparence soignée. Horaire de travail du lun. au ven., 40h. Se présenter entre 9h et 15h, au 99 rue Bank, Ottawa, Centre Parking, niveau B2.

PRÉPOSÉ(E)S au stat. à temps partiel et temps plein. Bilingue un atout. Avoir un permis de conduire valide. Connaissance d'autos manuelle. Faxer C.V. au 241-5639 ou se présenter avec C.V. au 41, George, Ottawa.

RECHERCHE représentant en vente d'alimentation pour animaux domestiques, pour info: 281-9788.

RECHERCHE serveuses avec exp., caissières, commis débarrasseur, temps plein seulement. Se présenter au Buffet Dragon, 110 boul. Maloney, Promenades de l'Outaouais.

ProGroupe Ressources Humaines Inc. CENTRE D'APPELS Agent(e)s d'information au gouvernement fédéral, possédant une cote de sécurité approfondie valide. Contrat de 20 semaines et plus. Bilinguisme (oral et écrit, dans les deux langues officielles) et connaissance de base de l'ordinateur. Tél. : (819) 770-6833 Télécopieur : (819) 770-4335 hull@progrroupe.ca

RÉCEPTIONNISTE/SECRETARE/ TRAVAIL DE BUREAU POSTE À TEMPS PLEIN CHRISTIE & WALTHER COMMUNICATIONS QUÉBEC INC est à la recherche d'une personne pour son bureau de Hull. Bonne maîtrise de Word et connaissance générale en informatique. Excellente connaissance du français et de l'anglais autant parlé que écrit. Pour une entrevue: Marc-André Bouvette, 770-2010 ou envoyer CV au 770-8123.

REPRÉSENTANT(E)S pour service à la clientèle, auto nécessaire, bilingue un atout, possibilité de \$300 et + par semaine. Michel au 741-1096.

SERVICE d'automobiles Aylmer recherche apprenti-mécanicien (h./f.), temps plein, avec permis. Jean-Marc ou Stéphane au 684-4251.

SERVICE ROUTIER BEN INC. recherche chauffeur(se) de "dépanneuse" avec exp. 2 soirs et fins de sem., temps partiel. 827-1687.

NO 1115 MOTS CROISÉS © Édimedia Inc. LILIANE CHRÉTIEU 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 HORIZONTELEMENT 1 - Grosse cerise sucrée - Note. 2 - Se transformait progressivement - Monnaie du Pérou. 3 - C'est un amas de cellulose gélifiée (bot.) - Faute survenue dans l'impression d'un ouvrage. 4 - Ététe - Étain - Promontoire. 5 - Multitude - Accouchement normal. 6 - Reptile sans membres - Positifs. 7 - Erbium - Trois fois - Place. 8 - Rubidium - Baie de Honshu - Fl. du Languedoc. 9 - Frère d'Électre - Un animal. 10 - Ourdie - Talent - Éclos. 11 - À lui - Décrocher. 12 - Exercer une action en justice - Compartiment d'un avion réservé au fret ou aux bagages. VERTICALEMENT 1 - Dénombrements. 2 - Fait quitter en masse un lieu - Égruge. 3 - Grande cage - Trompées. 4 - Art. esp. - Ne font aucun cas de. 5 - Mouvement impétueux d'une foule - Sainte. 6 - Conjonction - Greffée - Un métal. 7 - Dont les cheveux sont touffus et hérissés - Décibel. 8 - Retirant - Automates. 9 - Fl. de Russie - Machine servant à reproduire des dessins faits au stencil. 10 - Meurt - Non habillé. 11 - Une laitue - Relie. 12 - Art. esp. - Atteint de la maladie contagieuse due au bacille de Yersin. SOLUTION DU PROBLÈME 1114 1 P R E T I S I R E E 2 L E G E N D E E G A L 3 A P O T E S S E L L E 4 T A R T U L I P E 5 I R I D A C E E S A 6 T E R R I E R L E G E 7 U R U T C O I A L 8 D O A R E N E S I 9 E N R O B E C E P E S 10 E N C L A V E O L E 11 A V E R E I S E R A N 12 C A R E S S E S E N T

375 PERSONNEL DE MÉTIER

MÉCANICIEN(ne) de machinerie lourde avec permis Classe II, freins à l'air un atout. Salaire compétitif avec avantages. Demander Antonio Thom chez Transport Thom Ltée, 663-7253 ou 1-800-465-7254.

MÉCANICIEN(ne) de machinerie lourde avec 20 ans d'expérience et références pour travail à long terme dans les Caraïbes. Salaire: \$1,000 américain minimum par semaine. Contacter R. Danis au 1-649-941-6027.

376 PERSONNEL DE RESTAURANT

À GATINEAU, entreprise en pleine expansion recherche cuisinier(ère) d'exp., salaire compétitif et +, temps plein et partiel. Contacter le 669-2003 ext. 24, télécopieur: 669-3699.

À Gatineau, recherche serveur(euse) et commis-débarrasseur(euse), avec exp., temps plein et partiel. Contacter le 669-2003 poste 40.

ASSISTANT(E)-gérant(e) recherché(e) pour le restaurant Buffalo Charlie's Bar and Grill à Billings Bridge, expérience, bilingue. Télécopieur C.V. au 613-236-0346.

CHEF cuisinier et assistant au chef (h/f) plein-temps pour fine cuisine marocaine. Téléphone: 736-1454 ou télécopieur: 736-1455.

CUISINIER(ÈRE), serveur(se) demandé(e), exp. pizzeria. 797-5254.

Laurier sur Montcalm

Restaurant de fine cuisine recherche serveur(se)s dynamiques avec expérience du service et connaissances des vins. Communiquez avec Kathleen entre 16h et 18h au 775-5033.

LIVREURS demandés pour Riviera Pizza, 62 St-Raymond, Hull.

LIVREUR(SE) demandé(e) pour Pizze Marina. Après 15h, 561-3377.

LIVREUR(SE)S avec exp. pour pizzeria à Aylmer. 682-1222, 328-6299.

PERSONNEL DYNAMIQUE AVEC EXP. EN RESTAURATION DEMANDÉ

- Cuisinier(ière) - assistant(e)-cuisinier(ière) - plongeur(e), hôte(esse)-serveur(se). Temps plein ou partiel, jour et soir, semaine et fin de semaine. Se présenter au 710 boul. St-Joseph à Hull entre 14h et 16h avec C.V. du lundi au vendredi.

RECHERCHE, réceptionniste, serveur(se), livreur(se). Se présenter au 741, Boul. St-Joseph à Hull.

RECHERCHONS personne pour travail temps partiel: 12h/sem., aide générale. 773-2005

RESTAURANT Nickel recherche serveur(euse)s avec expérience. S.V.P. se présenter avec C.V. au 78, Greber, Gatineau.

SERVEUR(EUSE) avec expérience. Se présenter à la Gondole, 214 boul. Cité-des-Jeunes, Hull, après 16h.

SERVEUR(EUSE)S bilingues et CUISINIER(ÈRE)S, temps complet/partiel. Se présenter à la pâtisserie St-Hubert du 181 Principale à Aylmer pour compléter une demande d'emploi.

SERVEUR(SE) avec exp. pizzeria, le soir. Après 15h, 561-7171.

SERVEUR(SE) et caissier(ère) bilingues demandé(e)s, temps plein ou partiel. Présentez-vous au restaurant chinois Du Barry, 33, rue Selkirk, Vanier, ou téléphonez au 749-2088.

SERVICE Noir et Blanc Inc. recherche serveur(euse)s de banquets, temps partiel, salaire \$11/h régulier et entre \$18h et \$23/h la Veille du jour de l'An. S.V.P.: C.V. par fax au 669-9868.

URGENT! Café des Flandres, commis-débarrasseur(euse), avec expérience, pour fins de sem. 561-8877.

URGENT serveur(se) avec exp., pour banquet 16 déc. Christian 669-4446.

377 PERSONNEL SPÉCIALISÉ

ANALYSTES D'AFFAIRES

Les personnes intéressées doivent posséder les qualités suivantes: - être parfaitement bilingue - Bonnes connaissances techniques et pratiques en gestion de projets. - Connaissance approfondie des méthodes et techniques d'analyses quantitative et qualitative. - Connaissance approfondie des techniques d'analyse, d'évaluation et de contrôle. - Expérience antérieure de la conception, du développement et de l'analyse des indices de performance (préféablement dans un centre d'appels de service) - Bonnes connaissances de la technologie utilisée dans les services d'appels (MIS, logiciels de gestion de la main-d'œuvre, etc.) - Avoir des connaissances approfondies des tableurs Lotus 1-2-3, Excel, Access, Approach, Infomaker ou Crystal reports - Diplôme universitaire, de préférence avec spécialisation en statistiques ou discipline connexe. Télécopieur 230-7711 ou 230-9832 hpotvin@quantum.ca

QUANTUM

CONSTRUCTION JUNIC est à la recherche d'un(e) technologue en architecture pour conception de plans, temps plein, connaissances requises, logiciel: Autocad 14.4. Faire parvenir votre C.V. par fax au 595-0107.

377 PERSONNEL SPÉCIALISÉ

ELECTRICIEN(NE) demandé(e) possédant une carte (Master) pour permis à la ville d'Ottawa. Ghislain au 986-7345.

PRÉPOSÉ(E) AU SOUTIEN TECHNIQUE DU SITE INTERNET ET DU COURRIEL

Les personnes intéressées doivent posséder les qualités suivantes: - Être parfaitement bilingues - Avoir de bonnes connaissances de l'Internet et une connaissance approfondie de la structure gouvernementale - Être minutieux et attentif aux détails - Pouvoir respecter les échéances. - Démontrer une excellente habileté aux recherches - Connaître les logiciels Word, WordPerfect, Lotus, Access et Excel. - Posséder un diplôme universitaire ou collégial dans un domaine connexe, ou avoir une expérience antérieure correspondante. Télécopieur au 230-7711 ou 230-9832 hpotvin@quantum.ca

QUANTUM

380 PROFESSEURS, INSTITUTEURS

POSTE D'ENSEIGNANT(E) DISPONIBLE NIVEAU: 5 & 6

Le conseil scolaire de Dubreuilville est à la recherche d'un(e) enseignant(e) qualifié(e)s pour la période du 1^{er} janvier au 31 août 2001. Cette personne doit détenir un brevet d'enseignement de l'Ontario. Si vous êtes intéressés, vous pouvez communiquer avec M. Normand Brunet au 705-884-2764 ou lui faire parvenir votre curriculum vitae à l'adresse suivante: M. Normand Brunet, C.P. 69, Dubreuilville, ON P0S 1B0

400 LOGEMENTS À LOUER AYLMEER

2 CHAMBRES + s/sol, grand duplex, près rivière, \$610/mois pas chauffé ni éclairé, 1er avril, 685-3655.

\$900, 2-3-4 chambres, neufs, foyer. Pourquoi louer? 595-4663.

LE STRASBOURG

Garçonnière, 1, 2 et 3 chambres à partir de \$405, 2 édifices sur 4 pour le bel âge, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., stat. disponible int. ou ext., piscine extérieure, 685-0585.

PROJET L'ESCALE

Aylmer, 2 et 3 chambres, à partir de \$515, incluant 2 appareils, 20 min. du centre-ville d'Ottawa, près de McConnell/Laramée, app. disponibles avec vue sur la rivière, libres, 684-9836

401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

1-2-3 CHAMBRES, 1er janv., près Promenades, planchers béton, immense balcon, eau chaude fournie, ascenseur. 246-3307.

1-2-3 CHAMBRES

CENTRE-VILLE, très bon choix à prix compétitifs, impeccables et sécuritaires. 7 JOURS/7. 613-276-5988.

1-3 CHAMBRES, chauffés, éclairés, non-fumeur, \$345, \$690, 643-3644.

1 CHAMBRE, 350 Laviolette, genre garçonnière, très joli, rénové, semi s/sol, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., stat., \$450. 568-0656.

1 CHAMBRE, \$570/mois tout incl. (câble), libre janv. 568-0274.

Residence Montebello Nouvelle gestion Au cœur du village de Montebello Vue sur la rivière Chambre avec repas ou Studio, 1 et 2 chambres à coucher Salle de lavage Bienvenue aux personnes sérieuses seulement Denise 246-9144

1 CHAMBRE, 62 boul. Lorrain, \$400 pas chauffé ni éclairé. 568-8528.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, \$460. 2 CHAMBRES, pas chauffé ni éclairé, \$550. 682-8337, 568-8528.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, s/sol de maison, \$450, 1er janv. 561-1893

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle et réfrig., \$450, 243-3261.

1 CHAMBRE

moderne, chauffé, éclairé, appareils, \$465 ou \$485. 561-5578.

1 CHAMBRE, pas chauffé, ni éclairé, foyer, 4 appareils, \$500. 770-8880.

1 ET 2 CHAMBRES, févr., bois franc, paisible, chauffés, éclairés, 2 appareils, ascenseur, buanderie. 561-3324.

401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

2-3-4 chambres, \$900, neufs, foyer. Pourquoi louer? 329-4138.

2 CHAMBRES, 1er févr., prises lav./sec., pas chauffé ni éclairé, stat., \$505. 723-1108.

2 CHAMBRES, 1er mars, chauffé/éclairé, près des Promenades, prises lav./sec., \$575. 561-0861, 786-2915.

2 CHAMBRES

Centre-ville, poêle, réfrig., chauffés, éclairés, 1er mars. Denise, 246-9144.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, 1 stat., \$560, 1er janv. 568-5821.

2 CHAMBRES, haut de duplex, pas chauffé ni éclairé, \$485, libre 1er fév. Après 19h, 568-0567.

2 CHAMBRES

moderne, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., \$530: semi-s/sol. Sur étages: \$560. 561-5578.

2 CHAMBRES, pas chauffé ni éclairé, stat. 568-9835, 741-0738.

2 CHAMBRES, semi-s/sol de maison, \$500 pas chauffé ni éclairé, libre 1er janv. 770-4715, 795-8060.

2 CHAMBRES, Templeton, \$475, non chauffé ni éclairé, prises lav./sec., libre. EXECUTÉE, 771-7177 Soir: 568-6200

2 CHAMBRES, triplex, pas chauffé ni éclairé, 2 stat., remise, libre immédiatement, \$615. 827-0991.

3 CHAMBRES, 15 Robillard (Templeton), \$700 chauffé, éclairé. 669-5055

3 CHAMBRES, 1er janv., grand, chauffé, \$625, pas d'animaux. 775-3000 (laisser message).

3 CHAMBRES

moderne, chauffé, éclairé, appareils, \$625. 561-5578.

402 LOGEMENTS À LOUER HULL

175 MUTCHEMORE, idéal pour retraité(e) 1 chambre et garçonnière, immédiatement, propres, tranquilles, chauffés, éclairés, câble. 778-3449, 778-4481, 568-4498.

1 CHAMBRE, 124 Leduc, \$330 chauffé. 770-4076.

1 CHAMBRE, 1er janv., \$530 chauffé, éclairé, prises lav./sec., stat., rue Richer, non-fumeur, pas d'animaux. 772-9180.

1 CHAMBRE, neuf, 4 appareils, chauffé, éclairé, près autobus, Maxi, Wal-Mart, \$450, 1er janv. 778-5265.

1 CHAMBRE, pas chauffé, ni éclairé, pas d'animaux, stat., \$450. 561-3463.

2-1/2, \$340 CHAUFFÉ, éclairé, 145 Bourque, près de tout. 827-0356

2-3-4 chambres, \$900, neufs, foyer. Pourquoi louer? 328-3750.

2 CHAMBRES, 1er janv., neuf, 1,200 pi car., secteur boul. Riel. 775-6987.

2 CHAMBRES - \$659

Câble, chauffage et éclairage inclus, service de conciergerie et buanderie, cuisinière et réfrig. fournis, stat. avec prise, piscine ext., édifice entièrement rénové, en face du Parc de la Gatineau, à quelques pas du Collège de l'Outaouais et de l'école Mont-Bleu. Offre d'une durée limitée, certaines conditions s'appliquent. Village Cité-des-Jeunes, 771-4299.

2 CHAMBRES ni chauffé ni éclairé, 10 Galipeau, Hull, \$475. 778-0516, 778-7754

3 CHAMBRES, dans une coopérative, chauffé, \$515, 1er févr. Lave-vaisselle à vendre, \$350. 771-4982

2 CHAMBRES ni chauffé ni éclairé, 10 Galipeau, Hull, \$475. 778-0516, 778-7754

3 CHAMBRES, dans une coopérative, chauffé, \$515, 1er févr. Lave-vaisselle à vendre, \$350. 771-4982

2 CHAMBRES ni chauffé ni éclairé, 10 Galipeau, Hull, \$475. 778-0516, 778-7754

3 CHAMBRES, dans une coopérative, chauffé, \$515, 1er févr. Lave-vaisselle à vendre, \$350. 771-4982

403 LOGEMENTS À LOUER BUCKINGHAM

2 CHAMBRES, très propre, stat. double, remise, 16 déc., \$410. 986-6098

404 LOGEMENTS À LOUER MASSON-ANGERS

1 ET 2 CHAMBRES, libres immédiatement, Pagette, 782-3530.

406 LOGEMENTS À LOUER ONTARIO

1er FÉVRIER Vanier, près Beechwood, Coopérative Jeanneville, maisons de ville, 2 chambres, aucune subvention disponible. (613)741-9519.

407 LOGEMENTS À LOUER AUTRES

1 CHAMBRE, \$375, chauffé, éclairé, 1er déc., Masham, 819-456-2785.

À MONTRÉAL, studio, 2 1/2 meublés, tout incl., court terme 1-877-552-2992

LAC MCGREGOR, 2 chambres, chauffé, éclairée, 4 appareils, foyer, près boisé et lac, \$625. Soir: 671-2973.

LAC Sinclair, 2 chambres, chauffé, éclairé, \$500. 819-456-2529.

LUSKVILLE, 3 et 2 chambres, libres immédiatement. Jour: 455-2444, soir: 455-2722.

408 GARÇONNIÈRES

BEAU, meublé, près de tout et du parc de la Gatineau, Hull, (janv.) 827-3452.

GATINEAU, chauffée, éclairée, câble, réfrig., micro-ondes, stat., \$400. 246-2265.

LAC Sinclair, 2 chambres, chauffé, éclairé, \$500. 819-456-2529.

LUSKVILLE, 3 et 2 chambres, libres immédiatement. Jour: 455-2444, soir: 455-2722.

GATINEAU, vue panoramique, près hôpital, \$425 chauffé/éclairé 243-9101

HULL, chauffée, spacieuse, poêle, réfrig., près services. 771-7206

HULL, disponible, à partir de \$460, chauffées, éclairées, buanderie, stat. 230 Mutchmore. 770-6907.

HULL, meublée, chauffée, éclairée, entrée privée, stat. 778-3861.

408 GARÇONNIÈRES

TEMPLETON, semi-s/sol, meublé, chauffé, éclairé, \$400. 663-6621

409 LOGEMENTS MEUBLÉS

1-2-3 CHAMBRES, 4 1/2, garçonnière, buanderie, clim., Hull. 776-4514.

1-2 CHAMBRES, adultes, aménagement complet, chauffés, éclairés, durée flexible. 923-2222.

1 ET 2 CHAMBRES MEUBLÉES MAGNIFIQUES SUITES LUXUEUSES

Mieux que le motel, durée flexible, très propre. 613-276-5988.

GATINEAU, studio 1 chambre, neuf, tout incl., \$495, 1er févr. 663-8768

HULL, boul. Taché, 2 lits, literie, télé, câble, tél., vaisselle, durée flexible, parfait pour travailleur(se). 770-3838.

HULL, mieux que l'hôtel, app. équipés, dès \$1,200/mois, vaisselle, literie, etc., durée flexible. 777-4584.

SUITES-MONT-BLEU

Pour professionnel(le)s, 2 chambres, meublées, équipées comme à la maison, du magnéscope à cuisine complète, autobus, stat., 20 min. parlem

courts termes 819-669-2234.

410 LOGEMENTS À PARTAGER

GATINEAU, 4 1/2, recherche colocataire, \$325/mois. 246-2419.

432 MAISONS À LOUER

0\$ COMPTANT, 4 chambres, île Hull, pourquoi louer? Si peu que \$300/mois, libre. 772-2994

1387 Roland, Gatineau, 4 (ou 5) chambres, 2 s/bains, 2 foyers et 1 poêle à bois. 900\$ ni chauffée ni éclairée. 643-4721, 771-5144, 743-3110.

2-3-4 chambres, \$900, neufs, foyer. Pourquoi louer? 328-3750.

2 CHAMBRES, Vanier, semi-dét., poêle, réfrig., bois franc, pas chauffé ni éclairé, \$750/mois, libre. 745-6197.

ABORDABLES!

Louez avec option d'achat. Investisseur motivé a plusieurs maisons dans l'Outaouais dont il veut se débarrasser, termes faciles. 787-9877. www.no-money-down.net

GATINEAU, bungalow, 3 + 2 chambres, 1,500 pi car., grand terrain, piscine creusée, bord de la rivière, 15 janv. ou 1er févr., \$1,100/mois. Possibilité option d'achat. 819-669-4189.

GROSSE maison à louer, au bord de l'eau, à Val-des-Bois. 819-777-7195, 775-6454.

HULL, du Plateau, grand semi, idéal pour famille, 3 chambres, clim., garage, 4 appareils, grand terrain, libre 1er janv., \$1,100 pas chauffée ni éclairée. N.C.M. 727-1400 ou www.house-rent.com

ÎLE Verte, Bas St-Laurent, maison ancestrale, 4 chambres, foyer, grand terrain, tout confort, au mois ou à la semaine. 450-882-2877.

LAC Chapleau, ch. Club Vacances Royales, 2 chambres, meublée ou non, 4 saisons, rénovée, eau certifiée, plage sablonneuse privée, 40 min. de Hull, \$400/mois avec option d'achat. 819-766-2739.

THURSO, 2 chambres, 4 appareils, grande cour, \$450 ni chauffée ni éclairée, libre immédiatement. 985-0065

VAL-DES-BOIS, \$450 mois, 664-9331, 454-6510.

433 MAISONS À PARTAGER

ANGERS, bungalow à partager avec 1 personne, préfère non-fumeur(se), \$375 tout inclus, 23 déc. 281-2996.

GATINEAU, belle grande maison, professionnel(le) non-fumeur(se), \$300, références. (819)663-3558.

GATINEAU, Davidson et Main, meublée, non-fumeur, \$300, libre 1er janvier, 669-6201

PTE-GATINEAU, neuf, chambre 10X17', porte patio, meublée, \$300, femme non-fumeuse. 775-8964.

435 LOGEMENTS DEMANDÉS

GARÇONNIÈRE ou 1 chambre, de préférence dans un immeuble, avec stat., dans centre-ville Hull, à compter de janv. (450)979-1386.

440 CHAMBRES À LOUER

1 CHAMBRE, meublé, chauffé, stat., non-fumeur(se), \$95/sem. 276-3110.

1ER CHOIX, accueillant, tout inclus, Promenades, \$65/sem. 797-6484.

\$245, COMMODITÉS, non-fumeur(euse), tranquille, Hull, 778-2626

\$300/MOIS, non-fumeur, tout compris, câble, stat., impeccable. 772-0937

\$450/MOIS, pour femme mature, projet LeBaron. Lise 243-9345.

À VOIR ABSOLUMENT! Gatineau, libre, travailleur(se), \$300. 663-5929.

CANTLEY, chambres meublées, cuisine, lav./sec., 15 min. centre-ville Hull-Gatineau. 827-3277.

CENTRE-VILLE de Hull, incl. réfrig., micro-ondes, câble, \$300. 664-5701.

FEMME de préférence, non-fumeuse, beau secteur tranquille à Limbour. 246-2249.

GATINEAU, près Promenades, tranquille, non-fumeur(se), travailleur(se), stat. tout incl. 790-8386.

GATINEAU, tout inclus, près des autobus, \$250/mois. 243-0450.

440 CHAMBRES À LOUER

GRANDES CHAMBRES D'HOTEL tout équipées, tout compris, centre Hull, près des autobus, boutiques et restaurants, \$450/mois ou \$125/sem. 771-0000.

GRANDE, sécuritaire, câble, tél., ordinateur, Internet, fax, imprimante, meublée, \$275 avec stat. À VOIR! 778-5701

HULL-OUEST, belle grande chambre, tout compris, \$350. 770-1398.

HULL, près CEGEP, neuf, idéal pour étudiant(e), travailleur(se) et autres, \$295 tout incl. (819)775-6987.

HULL, près de tous les services, \$300, idéal pour étudiant(e), non-fumeur(se). (819)771-0959.

HULL, près du cégep, meublée, câble, accès à tout, \$240. 956-7884

HULL, spacieuse, maison privée, près de l'UQAH, \$400/mois. Visitez rendez-vous. 771-6681

LIBRE, Hull, chambre meublée, propre, accès à tout, personne sérieuse, honnête, non-fumeur(se), travailleur(euse) ext. ou étudiant(e), près des services. \$375. 775-6715.

466 CHAMBRES AVEC PENSION

561 CHALETSA LOUER

4 SAISONS, en bois rond, tout équipé, pédalo, sem./fin de sem. 281-7620
 5 CHAMBRES, N.-D.-du-Laus, libre Noël: \$500+. 643-1645
 AU Lac Profond à Blue Sea, 4 saisons sem. et fin de sem. 819-463-2524.
 LAC Blue Sea, couche 12 personnes, libre dès maintenant à la sem. ou au mois. Disponible avant le 21 déc. ou après le 5 janv. Pas d'animaux. (819)463-2250, www.ray-lac-qa.ca.
 LAC Desormeaux, 2 chambres, équipée, \$500/mois, idéal pour skieurs. 463-0604, 568-0836.
 TREMBLANT, 4 chambres, construction neuve, idéal pour skieurs. Sem./fin sem. 246-7168, 795-9832.
 VAL-DES-BOIS, 3 chambres, poêle à bois, disponible à Noël. 246-7649.
 VAL-des-Bois, rivière, 4 saisons, 4 chambres, 2 s/bains, foyer. 663-4872

562 FERMES

FERME à LOUER: 50 acres, avec option d'achat seulement, 5 ans, dépôt: \$7,000. \$600/mois. 474 Ste-Julie, St-André Avellan. Soir: (819)423-6650.

565 MAISONS MOBILES À VENDRE

TRÈS belle maison mobile, Val Bar, 1972, 14' de largeur par 52' de profondeur, 21 rue Privée, 3e Avenue Ouest, Gatineau, parc Riviera, vacante, évaluée à \$27,000, demande \$25,000 nég. 328-0805

575 TERRAINS

1 ACRE, Châteaux du Faubourg et Seigneurie, boisés, faut voir! 671-1900
 AYLMEYR, Manoir Queen's Park, 10 lots boisés, 1 acre et +, prêts à bâtir, site exclusif. 684-3275, 684-7908.
 CANTLEY, 1 acre, boisé, 10 min. de Gatineau. 671-6489, 664-7204.
 CANTLEY, terrains résidentiels, 1 acre et +, à partir de \$14,500. 827-0171.
 GATINEAU, 3 ou 4 acres, à partir de \$35,000 avec services de la ville, 1/2 km de l'autoroute. 243-6364.
 HULL, secteur Hautes-Plaines, terrains de choix, résidentiel et multiples deservis, à partir de \$24,900. 779-9175, 771-5803.

579 VILLÉGIATURE À L'EXTÉRIEUR

FLORIDE, condo 2 chambres, 2 s/bains, \$1,100/mois américains, \$350/sem. américains. 281-4997.

580 BUREAUX À LOUER

160 MALONEY, affaires, professions. Central! 1,600 pi. Aubainel 243-9364
 221 FREEMAN, neuf, professionnel ou clinique. 770-2222, 775-1245.
 26 ST-RAYMOND, mini-bureau, \$325. 569 ST-JOSEPH, 1,000 pi car et +, grand stat. (819)771-6266.
 350 CHEMIN DE LA MONTAGNE rez-de-chaussée 1,200 pi à 10,000 pi car. aménagement selon vos besoins 819-771-4230

360 MALONEY EST, 600 et 1,040' car., libres, \$8+ tout incl., stat. Maurice: 669-0746, 712-7293.

365 BOUL. GRÉBER
 Idéal pour bureau, clinique, jusqu'à 5,000 pi car., aménagement négociable selon vos besoins, chauffé, éclairé, climatisé, stationnement.
 Lucie Tassé, 568-5151

400 BOUL. Taché, Hull, bureaux jusqu'à 6,600 pi car., aménagement selon vos besoins, très grand stat. 778-1055, 777-9781, 568-7306.

400 MALONEY E., 444 St-René Est, 250 à plus de 10,000 pi car., à partir de \$5/3 net. Ent. Michel Charette, 243-5260.

GATINEAU, avenue Gatineau, 800 pi car., divisé en trois espaces fermés + réception, 1er janvier. 743-1738

HULL, 257 St-Joseph, 1,000 pi car., 2e étage, \$950. 770-4301

HULL CENTRE-VILLE
 Face Place Portage I, 67 Victoria, bureau et atelier/entrepôt, 1,700 pi car, loyer avantageux. 328-2266.

PETIT bureau à partager, chauffé, éclairé, clim., système d'alarme, parc industriel à Aylmer. 682-6189.

584 COMMERCES À LOUER

COMMERCÉ comprenant restaurant, bar, 2 chambres de motel. Inf.: après 18h30 au 819-465-2805.

585 COMMERCES À VENDRE

DÉPANNEUR avec 2 logis, rénové au complet. (819)669-5710, 669-3009

GATINEAU, vendre ou à louer, garage, permis pour cour de recyclage (scrap), équipement. 819-643-3000.

589 ENTREPÔTS À LOUER

GATINEAU, Parc Gréber, 1,500/3,000 pi car., 20 pi hauteur, mezzanine, porte garage 12'x14', façade vitrée, chauffage gaz radiant, libre, \$6/3 net. Les Entreprises Michel Charette, 243-5260.

595 LOCAUX

150 ADRIEN Robert, à Hull. Bureaux à partir de 1,000 pi car. et locaux jusqu'à 3,500 pi car avec 12x12. Lynn ou Yvan, 9h à 17h 771-5616.

595 LOCAUX

15 BUTEAU, parc industriel, 1,000 à 2,500 picar., pour bureaux. 770-3028
 3,416 PI CAR., divisible, 70 Adrien Robert (Parc industriel Richelieu), Hull. (819)776-5548.
 À LOUER, Gatineau, 460 Gréber, 46 et 141 de la Savane, bureaux et commerces à louer, excellents emplacements. Progrès courtier immobilier agréé, Gilles Dulac, 568-8815.

LOCAUX À LOUER
 Galeries Place Aylmer et Lavigne
 Info.: M. Charles Masse (613) 769-1033

AYLMER, 215' car., r.-de-ch., \$250, 1,082' car., 2e étage, \$450, taxes incl., libres. Pagette, 782-3530.

GATINEAU, 151 ST-ANTOINE, 775 pi car., grand stat. 568-1062 ou 983-4394

GATINEAU, centre-ville, 1,200 pi car., voisin du cégep et Maison de la Culture, location avec option d'achat. Jacques Alary, 243-3063.

GATINEAU, local pour commerce, libre 1er déc., secteur achalandé, possibilité de 2,560 pi car., peut être divisé en 1, 2 ou 3 locaux, chauffé, belles vitrines. Urgent, doit louer. 663-5162.

HULL, 150 MONTCALM, 3,000 PI CAR. LIBRE, COMM., POSSIBILITÉ DE SUBDIVISER, AVEC STAT. 794-7680, 775-3535

HULL, 194 boul. St-Joseph, 1,500 pi car. et 4,000 pi car., espace commercial. 775-6450.

ORGANISME de charité recherche local pour aménager 2 bureaux et 1 s/conférence, à très bon prix. 595-7092

SALLE de montre 2,500 pi car., très bel emplacement dans le parc Industriel à Hull. Luc, 770-7110.

596 POSSIBILITÉS D'AFFAIRES

MACHINES distributrices à vendre, \$3,500. 669-9737 ou 790-9737.

598 PROPRIÉTÉS COMMERCIALES À VENDRE

HULL, zoné, médical, technologie, professionnel. 770-2222, 775-1245

599 AGENCES DE RENCONTRE

SEUL(E) pour les Fêtes? Appelez les experts. Nous vous trouverons l'âme sœur. 233-9697. www.intro-options.on.ca

TRISTAN ETISEUT Spécial Noël - 15%. 561-4000. www.chez.com/tristanetiseut/main.htm

600 AMITIÉ, RENCONTRES

JEUNE femme retraitée cherche femme douce (40-60). Amitié ou plus. Ecri: C.P. 79190, Hull, J8Y 6V2.

JEUNE homme début quarantaine, recherche femme noire, 18 ans+. Ecrire C.P. 84012, Gatineau, Qué., J8P 7R8

Elle lui
 Parce qu'à deux, c'est Mieux!
 GRATUIT pour les Femmes à la recherche d'Hommes
 Sans frais d'appel
 3000 appels par jour
 2000 membres

601 ÉSOTÉRISME

32 ANS d'exp. comme clairvoyante par vibrations. Madame Bé, 986-2058.

34 ANS exp., pensée par cartes (98%), enregistrement compris. 777-0474.

AIDE, voyance, tarots, numéologie, astrologie. 1-900-451-5240. \$2.99/min. ou le 1-888-220-5222, \$1.50/min. Visa/Mastercard.

Maître DABO
 25 ans d'expérience
 GRAND VOYANT MEDIUM AFRICAIN
 Célèbre pour son efficacité, spécialiste de problèmes sentimentaux, retour d'affection, êtres aimés, sens des affaires, amour durable, protection résultats 100% garantis (même semaine). Résolution de cas très spéciaux.
 (819) 778-6754 (Hull)

AJOUTEZ 7 min. gratuites, consultez nos voyants en direct, 24h, \$3.79 la min. 18 ans et+. 1-900-451-2524.

ANALYSE par l'écriture. Pensée par le tarot, lignes de la main, conseils sur problèmes. 663-1806 par Marcus.

601 ÉSOTÉRISME

CLAIRVOYANCE, massothérapie, séjour à la campagne. (819)985-1881.
 L'ASTRE DE LUMIÈRE
 Consultation téléphonique en direct. 4.50/min. 24h. 1-900-451-3444

602 MESSAGES PERSONNELS

★ 100% A-1 Bonne Détente ★
 Joyeuses Fêtes à notre clientèle de la part de: Chanel, 24 ans, 34D, blonde, yeux verts. Naomi, 19 ans, mannequin, belle noire. Natacha, 27 ans, chaleureuse, 36-24-36. Jassmin, 25 ans, 36C, un voyage au Brésil. Jennifer, 30 ans, 36C, douce, chaleureuse, à l'écoute. Stella, 27 ans, 36C, très jolie, très ouverte. 568-9229.

★ 100% A-1 MASSAGE COMPLET Bon prix. Discrét. 243-8370 ★★

★ 100% A-B-C du massage ★
 Attentionnée, belle, chaleureuse. L'équipe de MOMENT DE DÉTENTE souhaite un joyeux temps des fêtes à tous ses clients. De Caro, Marie, Vicki, France, Nicky, Joan, Clodie, Carolan, Tammy et Michelle.
 251 St-Louis - 246-5957
 378 Notre-Dame - 663-2091.

100% ADORABLE belle noire, Clodie, 20 ans. 663-2091.

100% BELLE femme expérimentée, douce. Joane. 663-0688.

100% DISCRET massage complet. 561-9855

100% GARANTI, discret, ouvert tôt Michelle, 663-6574.

100% MASSAGE de qualité. Caro, 246-5957

100% MASSAGE garanti. à «BONNE DÉTENTE». 568-9229

100% MASSAGE relaxant avec France. 246-2199.

100% MASSAGE SATISFAISANT Garanti, Carolan. 663-2091.

100% MOMENT DE DÉTENTE Vous invite à rencontrer ses masseuses. 663-2091, 246-5957.

\$40 - SPÉCIAL des fêtes, massage sensuel, Cindy, privé, de 8h à 20h, du lundi au vendredi. 663-8123.

AGRÉABLE détente, massage super relaxant, propre, privé. 261-5964.

À TOI, pour un doux massage. Nicky, 246-5957

BARBARA 770-3617

BONJOUR, débarrassez-vous de votre stress... Merci: 771-0073.

DE RETOUR, Érica. 246-0697

DOLLY (44D) belle et sexy Massage, \$20. 682-0932

ENTRE TOI ET MOI 771-0182. Discrét. privé.

ESCORTE homme, danseur, masseur, pour tous sexes. 923-0795.

FEMME séduisante, discrète, ferait massage, atmosphère chaleureuse, soir/jour. Maureen, 561-9682.

FILLES DE VIE, 24h, 18 ans + 1-900-451-1997 poste 6786, \$3.99/min. ServU (619)645-8434.

GRANDE blonde aux yeux bleus, 8 p.m. à 14h30. 643-1064.

JEUNE femme noire, \$60 service complet, 40DD 24h. 663-9688

JOLIE FILLE, spectacle sensuel, cabine privée, 175, ch. Montréal, Vanier, Ont., suite 304. Ouvert 7 jours.

LA MANIE Bon massage. 777-8331.

La plus belle en ville. Émeraude, 568-0103

MASSAGE par femme cultivée. 243-0909.

MASSAGE personnel, doux, propre et discret. 770-6504, Suzy, 770-3937.

MASSAGE pour homme par homme. Soir, fin de sem. Samuel, 771-1921.

MASSAGE très plaisant, f./h. Satisfaction garantie. M'essayer c'est m'adopter. 9h à 23h. Lucie, 669-8996.

SCANDALEUX!!! HONTEUX... 819-920-4300. Gratuit. 18 ans +.

SPÉCIAL de Noël: \$35 (en lingerie), le jour. 643-5606.

SPÉCIAL MASSAGE 175 chemin Montréal, bureau 303 VANIER, 744-7487

TOUTE personne connaissant les allés et venues de Manon Cloutier est priée de communiquer avec Kelly Raymond au 747-7800 poste 2625.

VENESSA Bon massage. 669-1672

XXX NOUVEAU XXX SPECIAL MASSAGE Superbes masseuses \$40.00 82 avenue Gatineau 568-7000.

603 SERVICES D'ESCORTE

100% ADORABLE, discrète! Lun. au ven., 10h à 20h. Bas prix. 643-9862.

6 FILLES, 18 à 48 ans. 850-9403

Andrée-Anne belle, jeune et attrayante 643-6587

CLAUDIA, belle, grande, mince. 776-4664.

VEROTIKA 770-5972

FEMME noire, massage érotique, \$40, films XXX. 663-2491.

GAÏELLE (noire). Tu as soif de moi? Discrétion assurée! 282-3294.

603 SERVICES D'ESCORTE

GINGER Privé. Sans se presser. 663-4893

HOMME d'accompagnement pour femme responsable et sérieuse, congés, vacances. Pag. 819-955-0833.

MERCEDES jolie, douce et sensuelle. 663-3624

VEUX-tu jouer, danse privée, accompagnement de soir. 9h à 22h. 328-5346

604 VÉHICULES 4000 \$ ET MOINS

1976 BMW, manuelle, très bonne condition, peinture neuve, 4 portes, \$2,600 nég. 664-6498.

1985 NISSAN SX, manuelle, \$1,000 nég., René 776-3834 328-8052.

1986 VOYAGER, telle quelle pour les pièces, \$700. 770-1989.

1988 LINCOLN Town Car, bonne condition, \$3,500 nég. 777-9567.

1988 PRELUDE S, pour pièces ou complet, \$950 nég. 276-0155.

1988 SENTRA, automat., 128,000 km, état A-1, une proprio 663-9716

Financement sur place AUTO VISION Véhicules certifiés

1999 Grand Am	F-150, cabine allongée, 3 portes, climatisé, automatique.
14 995 \$	16 995 \$
12 995 \$	14 995 \$
1998 Jeep 4x4, 6 cylindres, auto., climatisé	1998 Chevrolet Venture
18 995 \$	13 995 \$
	10 995 \$
super propre	tout équipée
1997 Cutlass Supreme	Ram 1500 4 portes, climatisé
14 995 \$	22 995 \$
12 995 \$	

303, boul. Maloney est, Gatineau 669-3339

604 VÉHICULES 4000 \$ ET MOINS

1989 BUICK Century Ltée, très bonne condition, besoin peinture, \$1,000 nég. Après 16h, contacter Rony, au 568-6810.

1989 COLT GT, manuelle, 165,000 km, \$1,500 nég. 328-4727.

1989 COROLLA, automat., très propre, \$2,750. 776-4114, 593-9214.

1989 HONDA Accord, manuelle, 125,000 km, \$3,000. 776-2694.

1989 HONDA Accord, manuelle, 125,000 km, \$3,000. 776-2694.

1989 HONDA Accord, manuelle, 125,000 km, \$3,000. 776-2694.

1989 HONDA Accord, manuelle, 125,000 km, \$3,000. 776-2694.

1989 HONDA Accord, manuelle, 125,000 km, \$3,000. 776-2694.

1989 HONDA Accord, manuelle, 125,000 km, \$3,000. 776-2694.

1989 HONDA Accord, manuelle, 125,000 km, \$3,000. 776-2694.

1989 HONDA Accord, manuelle, 125,000 km, \$3,000. 776-2694.

1989 HONDA Accord, manuelle, 125,000 km, \$3,000. 776-2694.

1989 HONDA Accord, manuelle, 125,000 km, \$3,000. 776-2694.

1989 HONDA Accord, manuelle, 125,000 km, \$3,000. 776-2694.

1989 HONDA Accord, manuelle, 125,000 km, \$3,000. 776-2694.

1989 HONDA Accord, manuelle, 125,000 km, \$3,000. 776-2694.

1989 HONDA Accord, manuelle, 125,000 km, \$3,000. 776-2694.

1989 HONDA Accord, manuelle, 125,000 km, \$3,000. 776-2694.

1989 HONDA Accord, manuelle, 125,000 km, \$3,000. 776-2694.

1989 HONDA Accord, manuelle, 125,000 km, \$3,000. 776-2694.

1989 HONDA Accord, manuelle, 125,000 km, \$3,000. 776-2694.

1989 HONDA Accord, manuelle, 125,000 km, \$3,000. 776-2694.

1989 HONDA Accord, manuelle, 125,000 km, \$3,000. 776-2694.

1989 HONDA Accord, manuelle, 125,000 km, \$3,000. 776-2694.

1989 HONDA Accord, manuelle, 125,000 km, \$3,000. 776-2694.

1989 HONDA Accord, manuelle, 125,000 km, \$3,000. 776-2694.

1989 HONDA Accord, manuelle, 125,000 km, \$3,000. 776-2694.

605 AUTOS À VENDRE

1989 PROBE, automat., très propre, \$1,995. Principale Auto, 568-AUTO

1989 TERCEL, 3 portes, automat., \$1,595. Principale Auto, 568-AUTO

1990 CAVALIER, familiale, \$1,350. Denis Auto 643-5262.

1990 HONDA Accord, 5 vit., \$4,200. 682-3031, 664-1150.

1990 TERCEL, coupée, manuelle, propre. \$1,995. Principale Auto, 568-AUTO

1991 ESCORT, manuelle, 2 portes, \$1,295. Principale Auto, 5

605 AUTOS À VENDRE

1996-1999 TERCEL, 2 ou 4 portes, choix de 8, dès \$7,995. **Méga Auto, 770-AUTO**
 1996 BREZE, automat., 4 portes, clim., \$8,995. **Auto Vision, 669-3339**
 1996 GOLF CL, bas km, clim., \$10,995. **Denis Auto 643-5262**
 1996 GOLF, diesel, bas km, 4 portes, financ. **Méga Auto, 770-AUTO**

605 AUTOS À VENDRE

1998 SUNFIRE GT, tout équipée, bon km., \$11,495. **Denis Auto 643-5262**
 1998 TOYOTA Tercel CE, automat., \$10,499. **J.C. Galipeau 669-4004**
 1999 ALERO, V6, équipée, 10,000 km, bijou, \$16,795. **Méga Auto, 770-AUTO**
 1999 CADILLAC STS, toit, roues chromées, \$29,500, 819-983-2830.

615 AUTOS À LOUER

2000 CAVALIER, reste 23 mois, \$320/mois taxes incl. Soir: 771-6003.

620 AUTOS DEMANDÉES

\$0 à \$10,000, 777-7107 (C.P.R.O.) Achetons auto, camion accidenté ou non.
 \$350+ AUTOS, camions, ferraille. Vendons autos et pièces. 770-6516.

\$5,000 ET MOINS, meilleur prix assuré pour autos et camions fonctionnant ou pas ou accidentés. 724-9024.

ACHETONS tout modèle fonctionnel ou consignez-nous votre voiture. Desjardins Auto, Michel 669-6161.

ACHETONS voiture et métaux au poids pour ferraille. Les Entreprises Gaucher 643-3667

ACHETONS voitures et camions pour pièces et ferraille, payons comptant. Barry, 778-0845.

ACHETONS voitures pour recyclage. TRÈS BON PRIX! 827-2745.

ACHETONS voitures pour ferraille. Meilleurs prix pour vieux appareils ménagers de tout genre. Entreprise de récupération C. Sigouin, 663-6768

ARGENT comptant pour votre voiture de \$100 à \$10,000. Appeler Rick, cell.: 664-1150 ou 682-3031.

ACHETONS COMPTANT 568-4116
 Tous modèles - Toutes marques
 Accidentés ou pas. Remorquage incl.

621 FOURGONNETTES

1987 F-150, très propre, V8, automat., \$2,495. **Principale Auto, 568-AUTO**

1991 DODGE Mini Van Cargo, 4 cyl., \$2,300. 771-5243, 776-6679.

1992 VOYAGER, 7 passagers, très propre, \$4,295. **Principale Auto, 568-AUTO**

1993 LUMINA APV, V6, 5 places, \$3,995. **Denis Auto 643-5262**

1993 VOYAGER, 3 au choix, très propre, \$4,995. **Principale Auto, 568-AUTO**

1994 VILLAGER, 7 places, équipée + clim., bas km, \$6,900. 771-8372.

1995 WINDSTAR, 3.8 L., équipée, financ., \$9,995. **Méga Auto, 770-AUTO**

621 FOURGONNETTES

1998 WINDSTAR, siège capitaine, équipé, \$13,495. **Denis Auto 643-5262**

2000 CHEVROLET Venture, sous-location: \$440/mois, option d'achat, 1,200 km. (819)743-4457, 441-2508.

SPÉCIAL DE LA SEMAINE
 1991 FORD Aerostar XL, V6, air climatisé, \$3,995. **Argus Mazda 776-6700**

625 CAMIONS À VENDRE

1984 INTERNATIONAL, diesel, avec pompeuse, 153,000 km, \$7,500. **Denis, après 17h: 819-463-4172**

1987 CAMION Cube Van, 114,000 km, \$3,200 nég. 568-2877.

1989 GMC "pick-up", 181,000 km, \$2,800 ou meilleure offre. 671-3574.

1990 RANGER, automat., Extra Cab, propre, \$2,495. **Principale 568-AUTO**

1992 GMC, 305, 121,000 km, automat., très bon état, \$6,200, 456-2003.

1992 RANGER, V6, automat., \$2,295. **Principale Auto, 568-AUTO**

1994 MAZDA B3000, 5 vit., très propre, \$8,495. **Méga Auto, 770-AUTO**

1995 F150, 5 vit., avec boîte, 118,000 km, \$12,500, 743-2727.

1995 MAZDA B2300, excellent état, \$4,500. 770-4934.

1996 RANGER, 4 cyl., 56,000 km, financ., \$8,995. **Méga Auto, 770-AUTO**

1997-1998 GMC/Chevrolet 1500, Extra Cab, 8 dès \$14,995. **Méga 770-AUTO**

1997 RANGER, V6, 5 vit., flair side, \$9,995. **Denis Auto, 770-AUTO**

1997 S-10, Extra Cab, 60,000 km, financ., \$11,995. **Méga Auto, 770-AUTO**

1997 SIERRA SLE, automat., clim., Extra Cab, \$16,995. **Principale 568-AUTO**

1998 MAZDA B2500, 56,000 km, financ., \$11,495. **Méga Auto, 770-AUTO**

ARGENT comptant pour votre véhicule. **Denis Auto, 643-5262**

628 CAMIONS 4X4

1983 TOYOTA Land Cruiser, 4 cyl., diesel, très bon état, \$8,000. Pour connaître: 819-983-1514.

1985 F-150, Flairside, V8, propre, \$2,295. **Principale Auto, 568-AUTO**

1988 TOYOTA, manuelle, 193,108 km, 4 cyl., \$5,000 nég. 778-8508.

1989 TOYOTA 4-Runner, 5 vit., en bon état, \$4,500 nég. 771-2630.

1992 CHEVROLET 350, automat., \$6,500. 682-3637, 298-6860.

1995 PATHFINDER tout équipé, bas km, garantie, \$16,495. 643-5262.

1995 SILVERADO, Extra Cab, équipé, bas km, \$17,495. **Principale 568-AUTO**

1997-1998 RAV4, 2 ou 4 portes, 6 disponibles, dès \$13,495. **Méga, 770-AUTO**

1997 BLAZER, int. cuir, équipé, \$17,995. **Auto Vision, 669-3339**

1997 CHEYENNE, Extra Cab, clim., \$16,995. **Principale Auto, 568-AUTO**

1997 GEO Tracker, 5 vit., bas km, \$8,995. **Denis Auto 643-5262**

1997 RAM 1500, extra cab, 8 cyl., \$22,900. **Denis Auto 643-5262**

1997 SIDEKICK Sport, équipé, bon km, \$12,995. **Denis Auto 643-5262**

1998 BLAZER, équipé, bon km, \$19,895. **Denis Auto 643-5262**

1998 DAKOTA sport, Extra Cab, financ., \$14,995. **Méga Auto, 770-AUTO**

1998 DODGE Ram, 1/2 T., très propre, \$14,995. **Principale Auto, 568-AUTO**

1998 GMC 1500 Extra Cab, financ., \$20,995. **Méga Auto, 770-AUTO**

1998 GRAND Cherokee, très propre, 4 portes, \$18,995. **Principale, 568-AUTO**

1998 INFINITY QX4, 61,000 km, cuir, bijou, \$28,995. **Méga Auto, 770-AUTO**

1998 RAM 1500, 4 portes, 8 cyl., clim., \$22,795. **Auto Vision, 669-3339**

1998 SIDEKICK JX, automat., 4 portes, \$12,899. **J.C. Galipeau 669-4004**

1999 GMC Jimmy, équipé, 35,000 km, \$23,995. **Méga Auto, 770-AUTO**

INCROYABLE! 1997 JEEP Grand Cherokee, TSE, V-8, 5.2 L, tout équipé, int. cuir, \$16,995. **Argus Mazda 776-6700**

INCROYABLE! 1995 Mazda B4000, cabine allongée, manuel, V-6, \$8,995. **Argus Mazda 776-6700**

INCROYABLE! 1996 CHEVROLET Blazer, V-6, 4.3 L, tout équipé, spécial \$15,900. **Argus Mazda 776-6700**

INCROYABLE! 1998 FORD F-150, XLT-SX, V-6, 4.2 L, flairsides, \$15,995. **Argus Mazda 776-6700**

INCROYABLE! 1998 NISSAN Pathfinder, Chilcook, automat., tout équipé, \$19,995. **Argus Mazda, financ. disponible, 776-6700**

670 MOTONEIGES

1988 YAMAHA Bravo 250, \$1,200; remorqué: \$400. 986-6036.

1988 YAMAHA XLV 540, siège double, \$1,600. **Alain (819)777-2425**

1990 JAG 440, \$1,100, 6,000 milles, bonne condition. 663-7774.

1991 POLARIS 340, Indy Lite, très propre, \$1,400. 457-9484 ou pag.: 955-5698

1992 ARTIC CAT Cougar 440 liquide, bas km, 2 places, excellent état, \$1,850 nég. 613-834-8890.

1992 POLARIS RXL 650, 3 cyl. Excellent état, 1,800 milles, \$2,800. 246-1427.

1992 YAMAHA 340 c.c., démarreur électrique, très propre, toile incl., \$1,650. 643-2962.

1993 GRAND Touring, excellente condition, \$2,850. 663-5538, pag.: 780-7617

1994 BOMBARDIER Mach 1, siège double. 1991 Bombardier MX. Remorqué double galvanisée. Très état, \$4,975 nég. pour les 2 ou séparément. 827-1129, 775-6028.

1994 SKI-DOO MXZ 670 c.c., refait en 1997 avec démarreur électrique et marche arrière. 669-1047.

1996 POLARIS XLT Special 600, 2 places, \$4,900. (819)561-9998

1997 GRAND Touring SE, 1997 remorque Northrail double, housse de protection, le tout en très bon état, \$4,900. Jour: 669-0424, cell. 775-1043.

1997 GRAND Touring SE, 7,100 km, \$5,400; 1999 Grand Touring 583, 4,400 km, \$5,500. 446-1022, pag.: 792-0828.

1998 BOMBARDIER Formula III, \$4,900; 1996 ARTIC Cat Zrt-800, \$3,500. 819-983-2830.

1998 GRAND Touring 583 3,400 km, toile et huile, \$5,300. 427-5934.

1998 POLARIS XC700, bas km, équipée, \$5,000. 819-441-1351.

2001 POLARIS 600, tout équipée, avec remorque, garantie, à bon prix. 819-595-0796.

2 POLARIS 1994 Indy Trail de luxe, 500 cc, 13,000 milles, toile etc., super état, faut voir! \$2,700 ch., 561-3730.

ARGO NEIGE, 4 ou 6 places, sécuritaire sur lac et rivière. Mini-prix, écono-pétrole, à partir de \$7,595 ou \$160/mois (sur approbation crédit). Un essai vous convaincra. Sport (Argo Neige) Thurso, 819-985-2400.

ARTIC Cat ZR500, 1998, avec crampons. Toujours conduite par une dame. \$4,900. 243-0223.

FORMULA III, 700, 1999, siège double, toile et plus, \$6,000. Marc, 819-456-4411 après 18h30.

YAMAHA Exciter, 1990, 570 c.c., bonne condition. 669-8858.

670 MOTONEIGES

MAXI NEIGE, 2 ou 4 places, en toute sécurité sur eau, glace, neige. Economique, cheval de travail, déneigement. Petit prix, \$7,495 ou \$157/mois (sur approbation de crédit). La vraie motoneige par excellence. Sport (Maxi Neige) Thurso, 819-985-0555.

SKI-DOO Alpine II avec traineau fibre de verre, seulement 1,000 km, comme neuve. 819-827-4599.

V-MAX 800 1995, bas millage, excellente condition, plusieurs options, \$5,000 non nég. 986-2948, 986-3821

672 PIÈCES ET ACCESSOIRES

1981 CHEVROLET Malibu classique, \$300, pour pièces. 663-9363

4 PNEUS hiver 175-70-R13, Michelin, sur jantes, \$260. 771-8903

4 PNEUS hiver sur jantes, 2 mois d'usage, P185-70R14, \$300. 827-9148

DÉPOSITAIRE pour pelles à neige Western, neuves et usagées, pièces et services. Prenons échanges. 827-2173

PELLE à neige Fisher, hydraulique, 7 1/2 pi de long, incl.: 2 côtés et "back blade", peut être sur camion GMC, très bon état, \$2,800; réduit à \$2,000. (819)456-4349.

PNEUS de camion avec roues pour Ford, P-225/70R15, 778-9509.

673 REMORQUES

REMORQUE commerciale, 2 essieux, 6'X16', \$1,200. 663-5297.

677 ROULOTTES

ROULOTTE à selle (Fifthwheel), 28 pi, Terry, 1992, avec rallonge (tip out simple), très propre, \$16,500. 669-9811, 743-1772, Claude.

680 VÉHICULES TOUT TERRAIN

1987 SUZUKI Quad Sport, 4 roues, \$1,550 nég. 819-456-1846.

1999 POLARIS Sportsman 500, 2,000 km, \$6,700. 986-7243 soir.

ACHÉTERAIS VTT, motoneiges, tracteurs en bon état. (819)671-7662.

ARGO NEIGE, 4 ou 6 places, sécuritaire sur lac et rivière. Mini-prix, écono-pétrole, à partir de \$7,595 ou \$160/mois (sur approbation crédit). Un essai vous convaincra. Sport (Argo Neige) Thurso, 819-985-2400.

SUZUKI 1250 LT 1985, \$1,500. 328-3132

684 BATEAUX, MOTEURS, ET VOILIERS

TOITS et toiles sur mesure. Aussi réparation. Les Toiles Fabtec (Marc), 1716, rue Atnac, Gatineau. 775-6835

Avis aux commerçants
Aubaine de fin d'année
 Neuf

2000 Chevrolet Cutaway Van
 16 pi. de boîte, moteur diesel et plus. # 0548
 Prix détail 43 455 \$
 Prix réduit à **34 641 \$**
Le nouveau WILLIAMS S.A.C. Taxes et préparations en sus.
2000 Chevrolet Cutaway Van
 16 pi. de boîte, moteur à gaz et plus. # 0469
 Prix détail 39 185 \$
 Prix réduit **30 500 \$**
950, boul. St-Joseph, Hull - 777-2731
www.williamschev.gmcanada.com

1996 GRAND AM, clim., 2 portes, \$8,499. **J.C. Galipeau 669-4004**
 1996 HONDA Accord EX, clim., électrique, 5 vit., rég. de vit., pneus neufs, 94,000 km, \$11,500. 819-685-0538
 1996 MAZDA MX3, argent, automat., \$9,899. **J.C. Galipeau 669-4004**
 1996 NEON, 4 portes, automat., \$5,995. **Auto Vision, 669-3339**
 1997-1998 ACURA EL, équipée, clim., 3 au choix dès \$12,995. **Méga 770-AUTO**
 1997 ACCENT, automat., certifiée, \$6,995. **Denis Auto 643-5262**
 1997 CIVIC coupée, 5 vit., clim., bas km, \$12,995. **Méga Auto, 770-AUTO**
 1997 COROLLA, 4 portes, 15 disponibles, dès \$8,495. **Méga 770-AUTO**
 1997 HONDA Civic LX, automat., 63,000 km, \$13,300 nég. 772-9744.
 1997 JETTA, diesel, clim., bas km, financ. **Méga Auto, 770-AUTO**
 1997 MAZDA 626 LX, automat., équipée, \$10,995. **Méga Auto, 770-AUTO**

AUTOMOBILE ROY ENR.
Grand choix de plus de 60 véhicules d'occasion de 1990 à 2000
 Tous les véhicules vérifiés mécaniquement. Garantie disponible. Financement sur place.
Bienvenue pour une 2^e chance!
 465, boul. Alexandre-Taché, Hull.
 Tél. : 778-8787

1997 OI DSMOBILE 88, tout équipée, bas km, \$13,995. **Denis Auto 643-5262**
 1997 PASEO, bas km, toit, garantie, \$9,995. **Méga Auto, 770-AUTO**
 1997 SUBARU AWD, familiale, 94,000 km, comme neuf, clim., \$12,800. 819-568-0766.
 1997 SUNFIRE, blanche, automat., \$8,699. **J.C. Galipeau 669-4004**
 1997 SUNFIRE GT, tout équipée, \$10,995. **Auto Vision, 669-3339**
 1997 SUNFIRE GTX, bas km, \$7,995. **Denis Auto 643-5262**
 1998 CAVALIER, 2 ou 4 portes, 18 disponibles, dès \$8,495. **Méga, 770-AUTO**
 1998 CAVALIER Z22, impeccable, \$8,399. **J.C. Galipeau 669-4004**
 1998 FORD Escort, sport, manuelle, 20,000 km, roues alliage, 243-6530.
 1998 MALIBU, 4 portes, automat., clim., \$10,995. **Denis Auto 643-5262**
 1998 MAZDA 626, choix de 4, dès \$11,995. **Méga Auto, 770-AUTO**
 1998 NEON, 4 portes, automat., \$7,995. **Denis Auto 643-5262**
 1998 PROTEGÉ, choix de 10, à partir de \$10,495. **Méga Auto, 770-AUTO**
 1998 SATURN SL1, 4 portes, bon km, 8,995. **Denis Auto 643-5262**
 1998 SATURN SL1, noire, manuelle, clim., \$8,699. **J.C. Galipeau 669-4004**
 1998 SATURN SW1, automat., clim., bas km, \$11,795. **Méga Auto, 770-AUTO**
 1998 SENTRA, 4 portes, bas km, garantie, \$9,995. **Méga Auto, 770-AUTO**
 1998 SUNFIRE, 2 ou 4 portes, 25 au choix, dès \$8,495. **Méga, 770-AUTO**
 1998 SUNFIRE, 2 portes, manuelle, propre, \$8,995. **Principale, 568-AUTO**

SOLDE 11^{ème} anniversaire
MERCI À TOUS NOS CLIENTS POUR VOTRE CONFIANCE

Garantie 1998 SATURN SL1 automatique 9 499 \$	Garantie 1998 CAVALIER Z22 Un bijou 8 399 \$	Garantie 1998 TOYOTA TERCEL CE automatique 10 499 \$
Garantie 1998 SUBARU FAMILIALE OUTBACK Traction intégrale 18 899 \$	FINANCEMENT RAPIDE S.A.C. Échange accepté. Lun. au jeudi 9h à 20h Vendredi9h à 18h Samedi10h à 16h	VENDU 1998 CHEVROLET Cavaliers 4-3 Vortec 12 899 \$
1998 TRANSPORT VAN Climatisé 12 899 \$	1998 NISSAN ALTIMA GXE 5 vitesses, sportive. 11 999 \$	1997 CAMION CHEVROLET 1/2 TONE, automatique. 10 699 \$

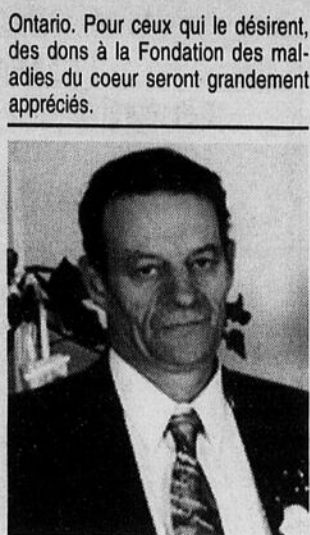
AUTO J.C. Galipeau
 349 Main, Gatineau
 669-4004
 Claude Galipeau propriétaire / Jean Galipeau propriétaire

2000 CIRRUS, automat., équipée, financ., \$15,995. **Méga Auto, 770-AUTO**
 2000 INTREPID, bas km, garantie transférable. **Denis Auto 643-5262**
 2000 NEON, automat., clim., garantie, \$10,995. **Méga Auto, 770-AUTO**
 2001 PONTIAC Sunfire SLX, équipée, neuve, 2,000 km, transfert de location, \$309/mois, remise de \$500 comptant. 669-3172.
 2e CHANCE de crédit
 Tu as besoin d'une auto? 790-8363.
AUTOBEC
 1998 HYUNDAI ACCENT, \$8,695
 1994 FORD AEROSTAR, \$7,895
 1989 GRAND PRIX, \$5,795
 1997 ESCORT LX SPORT, \$9,495
 1988 CAVALIER, \$1,695
 Plusieurs autres autos disponibles
 2e chance de refaire votre crédit
 Contacter Martin Aubin, 770-5544

611 AUTOS DE PRESTIGE

Adrian (Rip) Clement
Ancien combattant
La Seconde Guerre Mondiale
(RCAF)

Adrian, bien-aimé époux de Lorine, est décédé paisiblement le lundi 11 décembre 2000, à 80 ans, au Perley Rideau Veterans' Health Centre, Ottawa, après une courageuse lutte contre la maladie de Parkinson. Adrian laisse dans le deuil son épouse Lorine; sa fille Barby (Peter Tonge) d'Ottawa; ses fils: Bill (Cissie) de New Hope, Pennsylvanie et Pete (Nora) de Pierrefonds (Qué.), ainsi que ses petits-enfants: Kris, Karin, Mikael, Savannah, Chase, Christa et Regan. Il laisse également dans le deuil ses soeurs: Stephanie (Bill Daly) et Lucy MacKay, toutes deux de Toronto, et de nombreux neveux et nièces. Chaleureux remerciements au docteur Monahan et au personnel dévoué "Ottawa 2 East". Le service commémoratif aura lieu le vendredi 15 décembre à 13h30, à la chapelle du Perley Rideau Veterans' Health Centre, 1750, chemin Russell, porte 2. Au lieu de fleurs, des dons peuvent être offerts à la Fondation du Perley Rideau Veterans' Health Centre, 1750, chemin Russell, Ottawa (Ont.), K1G 5Z6 ou à un organisme de bien faisance de votre choix.



DROUIN - M. Georges, de Cheney, Ontario, est décédé le lundi 11 décembre 2000, à l'âge de 57 ans. Il était le fils de Josephat Drouin et de Gabrielle Guindon. Il laisse son amie Francine Cléroux; ses enfants: Nathalie (Sylvain Boileau) et Sylvain (Céline Boulerice); 2 petits-enfants: Francis et Patrick. Il laisse également 2 frères et 2 soeurs: Vincent (Pauline), Daniel (Lorraine), Jocelyne (Marcel) et Marjolaine (Georges), ainsi que plusieurs neveux et nièces. Il n'y aura pas de visites à la maison funéraire. Un service religieux en présence des cendres aura lieu le samedi 16 décembre 2000 à 10h, en l'église St-Mathieu d'Hammond, Ontario. La famille sera présente à l'église à compter de 9h30, pour recevoir les condoléances. Des dons à la Fondation des maladies du coeur de l'Ontario, 5310, Canotek, Gloucester, Ontario, K1J 9N5, seraient appréciés. Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec la **MAISON FUNÉRAIRE THÉO BRUNET & FILS**, 2419, rue Laurier, Rockland, Ontario, au (613)446-4691. Pour vos messages de condoléances par télécopieur (613)446-1422.



DEAULT - M. Urbain, est décédé subitement à l'hôpital Civic d'Ottawa, le 9 décembre 2000, à l'âge de 73 ans et 6 mois. Il était l'époux de Yvette (Labelle) et fils de feu Donat Deault et de feu Rosa Meloche. Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses enfants: Pierre Deault (Johanne Chartrand), Monique Deveau et ses petits-enfants: Mélanie, Serge et Anik; un très bon ami de la famille (André); 1 soeur, Marie-Paule (feu Willie Louis-Seize); 1 frère, Denis (Suzanne Serrurier); aussi une tante préférée Elodia Meloche (Deguire). Précédée de 3 soeurs: Gracia (feu Victor Thibert), Rosidèle (feu Florent Couture), Carmella (feu Gérard Sauvé); 2 frères: René (feu Marie-Marthe Ouimet) et Jean-Louis (Alda Laurin), elle laisse également plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, neveux, nièces et plusieurs bons amis. À la demande du défunt, il n'y aura pas de visites, cependant une messe commémorative aura lieu le jeudi 14 décembre 2000 à 14h, en l'église St-Louis-Marie-de-Montfort au 749 Trojan, Ottawa,



MME RHÉA LAROCQUE
(née Laurin)

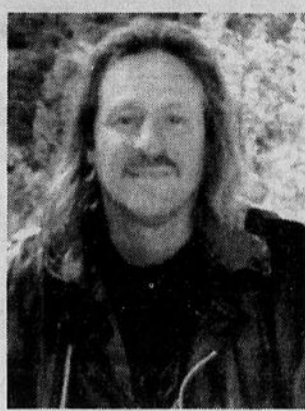
Du Centre de santé Elisabeth Bruyère d'Ottawa, autrefois de Chute-à-Blondeau, est décédée paisiblement entourée de sa famille le jeudi 7 décembre 2000, à l'âge de 65 ans. Elle était l'épouse bien-aimée de Léo-Paul Larocque. Elle était la fille de feu Rémi Laurin et de feu Anna Miner; chère mère de Yolaine d'Ottawa et grand-mère adorée de Tamara et Jordan. Lui

Ontario. Pour ceux qui le désirent, des dons à la Fondation des maladies du coeur seront grandement appréciés.

survivent également ses frères et soeurs: Normand (Gladys) de Lachute, Aurèle (Pierrette) de Chute-à-Blondeau, Rita (Pierre Paquin) de Montréal, Anita (Michel Labine) de Gatineau. Elle laisse également des beaux-frères et belles-soeurs; précédée par 1 frère, Lionel (Jeannine) de Hawkesbury. Il n'y aura pas de visites au salon funéraire. Un service religieux aura lieu le samedi 16 décembre à 14h, en l'église St-Joachim de Chute-à-Blondeau; inhumation au cimetière St-Alphonse de Hawkesbury au printemps. La famille sera présente à l'église à compter de 13h15 afin de recevoir les condoléances. Pour ceux qui le désirent, des dons à la Fondation du Centre Elisabeth Bruyère, 43, rue Bruyère, Ottawa, Ontario, K1N 5C8 seraient appréciés. Un merci bien spécial au personnel infirmier du Centre Elisabeth Bruyère pour leur dévouement et les bons soins prodigués à Rhéa. La direction des funérailles a été confiée à la **MAISON FUNÉRAIRE LAMARRE ET FILS**, 453, St-Philippe, Alfred, Ontario. Pour de plus amples renseignements, 613-679-2802 ou pour messages de condoléances par télécopieur, 613-679-1356.

LEBLANC - Mme Lucille, est décédée le mardi 12 décembre 2000, à l'âge de 78 ans. Lucille Perrault était l'épouse de feu Edgar LeBlanc. Elle était la soeur de John (Jack) (Joyce) Perrault. La famille recevra parents et amis à la Maison funéraire Kelly, 2313, rue Carling (ouest de Carlingwood) jeudi de 14h à 16h et de 19h à 21h. La messe des funérailles aura lieu vendredi en l'église St-Bonaventure à 10h. Des dons à la Fondation des maladies du coeur seraient appréciés. **MAISONS FUNÉRAIRES KELLY** 235-6712

LEVESQUE, AUREL SR.
Président de C & L Construction (Ottawa) Ltd.
est décédé le vendredi 8 décembre 2000, à l'âge de 64 ans. Aurel Levesque était l'époux bien-aimé de Claudette Gamache. Outre son épouse, il laisse ses enfants: Ginette Levesque, Aurel Jr (Joanne Lanthier), Richard (Denise Villeneuve); Denis, Anne (Bill Cherry) et Wilfrid (Francine Villeneuve); ses petits-enfants: Christine, Michel, Steve, Kevin, Zachary, Roxanne, Crystal, Joshua, Joey et son arrière-petit-fils, Jacob. Une messe à la mémoire de M. Levesque sera célébrée le samedi 16 décembre 2000 en l'église Notre-Dame de Lourdes, Cyrville, à 11h. Pour ceux qui le désirent, des dons à l'Hôpital des enfants de l'Est de l'Ontario, département de l'oncologie, seraient appréciés. **MAISONS FUNÉRAIRES KELLY** 235-6712



M. RENÉ PATRY (GRINGO)
le 8 décembre 2000, est décédé à l'âge de 46 ans et 10 mois, au Centre hospitalier de Hull. Il était domicilié à Gatineau. Il laisse dans le deuil sa conjointe Lisette Gaul; ses enfants: René Jr, Kevin, Tania et Steve Patry; sa mère Rita Gilbert; son père Florian Patry; ses soeurs et beaux-frères: Rollande (Bruno D.), Lilianne (Richard T.), Micheline (Lydia B.), Diane (Jacques V.), Jeannine (Claude B.) et feu Dominique; ses beaux-parents: M. James Gaul et Martine Synnot et son beau-frère Ghyslain, ainsi que plusieurs tantes, oncles, neveux, nièces, cousins et cousines. Les funérailles (heure à confirmer) auront lieu en l'église de Beauceville.

RACINE - Mme Annette (née Parent) est décédée le 10 décembre 2000 au CHVO de Hull, à l'âge de 79 ans. Elle était l'épouse de feu Jean Racine et fille de feu Jules Parent et de feu Rose-Anna Patry. Elle laisse dans le deuil ses 2 enfants: Monique (Ronald Fancier) et Jean-Marc (Nicole Peterson); 1 frère, Roger (Mary Burke); 6 petits-enfants: Josée et Linda Racine, Denis, Marc, André, Éric Potvin et leurs conjoint(e)s; 1 belle-soeur, Rita Racine; 1 beau-frère, Andréas Deschatelets; 9 arrière-petits-enfants, ainsi que ses neveux et nièces et plusieurs amies. Un service religieux en présence des cendres sera célébré en l'église Ste-Rose-de-Lima, 861 St-René Est, Gatineau, le vendredi 15 décembre à 10h. La direction des funérailles a été confiée à la **COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS**. Pour renseignements, téléphone: (819)568-2425, télécopieur: 568-2426.

SHEA - Mme Béatrice, née LaSalle, est décédée le mardi 12 décembre 2000, au Centre hospitalier du Pontiac, à l'âge de 81 ans. Elle était l'épouse bien-aimée de Irvin Shea; chère mère de Emmett d'Ottawa, Patrick (Patricia Lance) de Russell, Shirley (Laurie McGrath) de Nouvelle-Écosse, Lilian (Donald Lance) de Fort-Coulonge, Elizabeth (Paul Kovacs) d'Orléans; Terese (Gary Ralston) de Bryson; chère soeur de Addée Coriveau de Mattawa, Ida Gravelle de Braside, Germaine Fleury de l'Île-du-Grand-Calumet, Olevine Fleury de Fort-

Coulonge et Florimond (Pauline Neville) de l'Île-du-Grand-Calumet. Elle laisse également 11 petits-enfants et 4 arrière-petits-enfants. Elle fut précédée par ses frères: Romulus, Onesime, Aurel, Joseph, Eugène et Maurice et ses soeurs: Iphigénie Maheral et soeur Marie de Sales. Les visites auront lieu au **SALON FUNÉRAIRE FRÈRES RINGROSE** de Campbell's Bay, Québec, le jeudi de 14h à 17h et de 19h à 22h et le vendredi à compter de 9h. La messe des funérailles sera célébrée en l'église Ste-Anne de l'Île-du-Grand-Calumet, Québec, le vendredi 15 décembre à 11h; inhumation au cimetière paroissial au printemps.

WHISELL - M. Yvon, est décédé paisiblement le samedi 9 décembre 2000, à l'âge de 54 ans. Il était le fils bien-aimé de Rita Renaud Whissell; cher frère de Héliane Davis et Carmen Billings; parrain de Diane Davis-Bureau et de Gisèle Billings-Dupuis. Un remerciement au personnel des soins intensifs de l'hôpital d'Ottawa, campus Civic. Une messe en mémoire d'Yvon aura lieu le vendredi 15 décembre 2000, en l'église St-Paul d'Alimer, Qué., à 11h. Des dons à la Société d'Alzheimer seraient appréciés. **MAISONS FUNÉRAIRES KELLY** 235-6712

REMERCIEMENTS



AUBIN - Antoinette, décédée le 31 octobre dernier. Les membres de sa famille désirent exprimer leur reconnaissance à tous ceux qui leur ont apporté leur soutien de quelque façon que ce soit dans leur difficile épreuve. Que chaque personne concernée considère ces remerciements comme lui étant personnellement adressés.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue.

R.O.

Funérailles

JEUDI

BÉLANGER - Mme Dorcina
Départ de la Maison funéraire Serge Legault, 81, boul. St-Laurent, Hull, pour service religieux à 11h, à la co-cathédrale St-Joseph de Hull.

DEAULT - M. Urbain
La messe commémorative sera célébrée à 14h, en l'église St-Louis-Marie-de-Montfort au 749 Trojan, Ottawa, Ontario.

GOUIN - Mme Noëlla
Le service religieux sera célébré en présence des cendres à 11h, en l'église Jean XXIII.

MERCIER - M. Fernand
Départ de la Maison funéraire Cadieux, 322, rue Principale, Buckingham, pour service religieux à 11h, en l'église St-Grégoire-de-Nazianze.

RIVET - M. Lionel
La célébration de prières sera célébrée à 11h, en la Coopérative funéraire de l'Outaouais, 95, boul. Cité des Jeunes, Hull.

TAILLEFER - Mme Anna
La messe des funérailles sera célébrée à 11h, en l'église St-Joseph, Orléans.



EN MÉMOIRE DE

BESIL RYAN

Déjà deux ans depuis ton départ pour ce long voyage. Tu nous manques énormément. Il n'y a pas un jour sans que l'on pense à toi. Ta présence est partout et ça nous donne le courage de continuer. Notre amour est aussi fort. Sylvain et Lyne vont toujours te garder dans leur esprit.

Lyne, Sylvain et ta mère

MERCi MON DIEU

Dites 9 "Je vous salue Marie" par jour durant 9 jours. Faites 3 souhaits: le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu, c'est incroyable mais vrai. Publication sur demande.

L.F.



Coopérative funéraire
de l'Outaouais

Une maison funéraire

bien de chez nous...qui nous appartient

778-2425

568-2425

LES FAMILLES MELANÇON ET BIBEAU ont le regret de vous annoncer le décès de



Mme Idelle Melançon, née Bibeau

décédée paisiblement à sa demeure le samedi 9 décembre 2000, à l'âge de 58 ans. Elle était la fille de feu Joseph Bibeau et de feu Alice Gagnon. Épouse bien-aimée de Alain Melançon; mère adorée de Dominic, Benoit (Anne Lamontagne), Pascal et Sébastien; grand-mère très chère de Samuel et Claudie, elle laisse dans le deuil ses soeurs: Aline, Laurette, Gisèle et Céline; ses frères: Jean-Louis, Pierre et Paul; sa belle-mère très chère Marie-Laure Racicot-Melançon, ainsi que plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, neveux, nièces et ami(e)s.

Elle repose à la **MAISON FUNÉRAIRE CADIEUX (CHAPELLE PRÉFÉRÉ)**, 185, boul. Maloney Ouest, Gatineau.

Heures de visites: le vendredi 15 décembre 2000 de 10h à 13h30.

Service religieux: le vendredi 15 décembre 2000 à 14h, en l'église St-Alexandre de Gatineau.

Des dons à la Société canadienne du cancer seraient grandement appréciés par la famille.

Un merci spécial aux médecins et aux infirmières du CLSC de Gatineau.

Pour de plus amples renseignements, veuillez composer le 819-663-8383.

LA MAISON FUNÉRAIRE SERGE LEGAULT

81, boul. St-Laurent, Hull, Qué., J8X 1L8

a le regret de vous faire part du décès de



MADAME DORCINA HAMEL BÉLANGER

décédée paisiblement au CHSLD Foyer du Bonheur, le lundi 11 décembre 2000, à l'âge de 86 ans. Prédécedée par ses parents: M. et Mme Alexandre Hamel (Délia Rainville); son époux Lucien Bélanger; 1 fille, Nicole, elle laisse dans le deuil 3 fils: Claude (Nicole Ross) de Hull, Jacques Bélanger de Chicoutimi, Yvon (Bernadette Pelletier) de Québec; 2 filles: Pierrette (Yvon Canuel) de Hull, Gisèle (Yvon Chabot) de Hull; 10 petits-enfants: Michel Bélanger, Martine (Alcide Lopes), Rémi, Sébastien et Daniel Bélanger, Christian et Manon Canuel, Nathalie Lalonde, Karine et Jessica Chréien; 2 arrière-petits-enfants: Cédrik et Vicky.

VISITES: le jeudi 14 décembre de 9h à 10h30.

SERVICE RELIGIEUX: aura lieu le jeudi 14 décembre à 11h, à la cathédrale St-Joseph de Hull. Parents et amis sont invités à y assister.

Pour de plus amples renseignements, veuillez composer (819)771-6289.

Pour vos messages de condoléances par télécopieur (819)771-7066.

LA FAMILLE MERCIER a le regret de vous annoncer le décès de MONSIEUR FERNAND MERCIER

décédé le lundi 11 décembre 2000 au Centre hospitalier de Hull, à l'âge de 70 ans. Il était le fils de Antonio Mercier (1906-1979) et de Anna Plouffe (1909-1944), né le 7 octobre 1930. Il est prédécédé par 1 soeur, Murielle (1942-1979). Lui survivent, Hilda Lavergne, la deuxième épouse de son père; ses soeurs et ses frères: Reine (feu Horace Tremblay), Gérard (Lucienne Bouladier), Georgette (Jean-Guy Bouladier), Marcel (Madone Guénette), Antonine (Jean-Guy Lasalle), Rhéa (Yves Carrière), Arthur (Thérèse David), Lorraine (Clifford Ivall), Jacques (Claudette Beaulne), Maurice (Odette Séguin), Lise, Gisèle (Julien Richer), Estelle, Gaétane (Denis Huguet-Latour), Bernard (Nicole Thibault) et Jocelyne; une bonne amie, Jeanine Guévremont, plusieurs neveux, nièces, petits-neveux, petites-nièces, oncles, tantes, cousins, cousines et ami(e)s. Il repose à la **MAISON FUNÉRAIRE CADIEUX**, 322, rue Principale, Buckingham. Heures de visites: mercredi de 18h30 à 22h et jeudi à compter de 9h. Un service religieux aura lieu le jeudi 14 décembre 2000 à 11h, en l'église St-Gregoire-de-Nazianze, suivi de l'inhumation au cimetière paroissial. Pour plus de renseignements, veuillez composer le 986-3834.

5e ANNIVERSAIRE

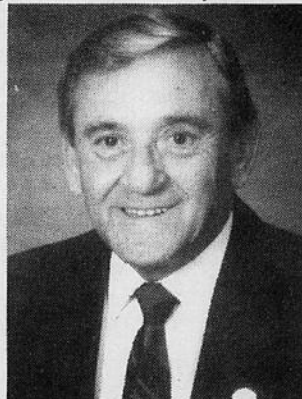


EMILIEN SÉGUIN

Cinq longues années se sont écoulées depuis ton départ. Les années passent mais n'effaceront jamais les souvenirs de l'être cher que tu étais pour nous tous. Tu es toujours présent dans nos coeurs et dans nos pensées et nous ne t'oublierons jamais.

Ton épouse, tes enfants et tes petits-enfants

LA FAMILLE MONFILS a le regret de vous faire part du décès de



M. LIONEL MONFILS

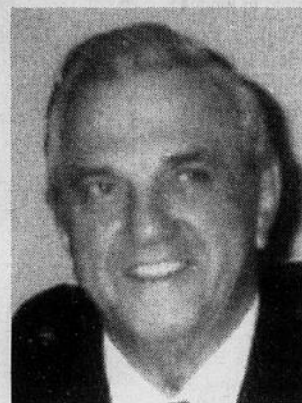
de Hull, décédé le jeudi 7 décembre 2000, à l'âge de 73 ans. Il était le fils de feu Oswald Monfils et de feu Alda Patenaude. Il laisse dans le deuil son épouse bien-aimée Denise Pilote; ses enfants: Ginette (Georges Castagne), Lucie (Gilles Morisset) et Daniel "Beaver"; ses 3 petits-enfants adorés: Dominique (amie de Christian Perrier), Jonathan et Maude. Il laisse également ses soeurs: Marie, Carmen et Jacqueline, ainsi que plusieurs belles-soeurs, beaux-frères, nièces et neveux.

Il n'y aura pas de visites au salon. **Un service religieux en présence des cendres sera célébré en l'église St-Joseph de Hull, le samedi 16 décembre à 10h.** La famille recevra les condoléances à l'église à compter de 9h30.

Pour ceux qui le désirent, des dons à la Société canadienne du cancer seraient appréciés. La direction des funérailles a été confiée au:

FUNÉRARIUM BEAUCHAMP
770-1300

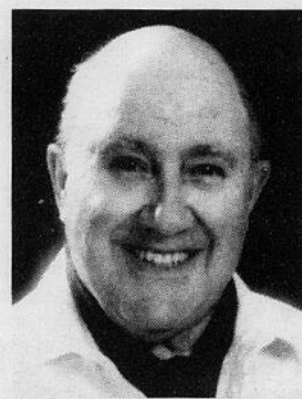
LA FAMILLE MORIN a le regret de vous annoncer le décès de



MONSIEUR MICHEL MORIN

décédé le 9 décembre 2000 au CHSLD Vigie-Santé de l'Outaouais, à l'âge de 79 ans. Il était l'époux de Claire Frénette et fils de feu Michel Morin et de feu Laurence Villeneuve. Il laisse dans le deuil ses enfants: André (Pauline Poirier), Thérèse, Jacques (Lise Prévost) et Claire (Mario Marleau); 1 soeur, Yvette (feu Lucien Dorion); 2 frères: Maurice (Georgette Lamoureux) et Roland (Claudette Trotter); 7 petits-enfants: Lily-Anne, Michel (Natacha Croteau), Marc-André (Treena Payment), Francine (Daniel Aubry), Jean-François (son père Réal Dubois), Jean et Véronique; 3 arrière-petits-enfants: Ariane, Emélie et Eloïse, ainsi que plusieurs neveux, nièces et ami(e)s. L'a prédécédé son frère Marcel. Il a travaillé pendant 41 ans à la Société de Transport de l'Outaouais. Il sera exposé à la **COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS**, au 95, boul. Cité des Jeunes, le mardi 12 décembre de 14h à 17h et de 19h à 22h et le mercredi de 9h à 10h45. Le service religieux sera célébré en l'église Notre-Dame-de-l'Île, 115, boul. Sacré-Coeur à Hull, le mercredi 13 décembre à 11h. Des dons aux Servantes de Jésus Marie seraient appréciés. Pour renseignements: 819-568-2425, télécopieur: 819-568-2426, courriel: cfam@coopfo.qc.ca. Un merci très spécial au CHSLD Vigie-Santé de l'Outaouais et particulièrement au personnel infirmier et aux auxiliaires.

LA FAMILLE CHÉNIER a le regret de vous faire part du décès de



MONSIEUR ROGER CHÉNIER

de Hull, décédé le lundi 11 décembre 2000 à l'âge de 77 ans. Il était le fils de feu Joseph Arthur Chénier et de feu Florence Champagne. Il laisse dans le deuil son épouse bien-aimée Claire Bonneville; ses 3 fils: Marc (Lisette Parent), Gilles et Denis (Lyne Guilbeault); sa fille Suzanne (Jean-Marc Caron); ses petits-enfants: Nathalie, Jaysen, Pascal, Amanda, Alex et Chloé. Prédécedé par 3 frères: Joseph, Rodolph et Bernard et par 3 soeurs: Irène, Jacqueline et Corrine, il laisse également son frère Salvador; sa soeur Gabrielle, ainsi que plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, neveux et nièces.

Il n'y aura pas de visites au salon, cependant **un service religieux en présence des cendres sera célébré le vendredi 15 décembre à 11h, en l'église St-Raymond de Hull.** Pour ceux qui le désirent, des dons à l'Association canadienne du diabète seraient appréciés.

La direction des funérailles a été confiée au:

FUNÉRARIUM BEAUCHAMP
770-1300

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue.
R.S.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue.
P.M.

LA MAISON FUNÉRAIRE SERGE LEGAULT

81, boul. St-Laurent, Hull, Qué., J8X 1L8
a le regret de vous faire part du décès de



MADAME AVELINA FERREIRA TOSTE

décédée dans un centre hospitalier local, le mardi 12 décembre 2000, à l'âge de 65 ans. Prédécedée par ses parents, M. et Mme José Ferreira (Maria Santos); 1 frère, José, elle laisse dans le deuil son époux Domingos Toste; 1 fils, Domingos Roberto (Valquiria Viegas); 2 filles: Irène (Joao Dacosta), Avelina Toste; 6 petits-enfants: Mélissa, Steve, Tanya, Eliane, Diane, Eshley. Elle laisse également plusieurs beaux-frères, belles-soeurs et de nombreux ami(e)s.

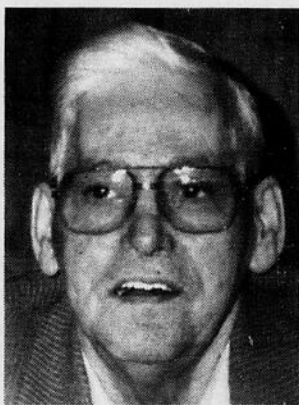
VISITES: le jeudi 14 décembre de 14h à 17h et de 19h à 22h, le vendredi 15 décembre de 9h à 10h30.

SERVICE RELIGIEUX: aura lieu le vendredi 15 décembre à 11h, à l'église Notre-Dame de Fatima, rue Front, Hull. Parents et amis sont invités à y assister.

Pour de plus amples renseignements, veuillez composer (819)771-6289.

Pour vos messages de condoléances par télécopieur (819)771-7066.

LA FAMILLE CHÉNIER
a le regret de vous faire part du décès de



MONSIEUR MAURICE CHÉNIER

décédé le vendredi 8 décembre 2000 au CHVO de Hull, à l'âge de 61 ans. Il était le fils de feu Armand Chénier et de feu Yvette Poirier. Il laisse dans le deuil son épouse bien-aimée Juliette Cayer; ses 5 enfants: Michelle (Gaston), Richard (Louise), France (Marc), Stéphane et Marc; ses 8 petits-enfants: Kim, Jonathan, Maxime, Fanny, Valérie, Marie-Pier, Caroline et Tania. Il laisse aussi 4 frères: Georges (Lise), Michel (feu Lucille), Gilles (Hélène) et Claude (Nicole); 4 soeurs: Lise (feu Lucien), Madeleine (Edmond), Simone (Claude) et Monique (Robert), ainsi que plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, neveux, nièces et amis. L'ont précédé son frère jumeaux André (Yvette) et sa soeur Manon. Un merci spécial au personnel du 3e étage du CHVO. Des dons à l'Association pulmonaire du Québec seraient appréciés.

Il sera exposé le mardi 12 décembre de 14h à 17h et de 19h à 22h à la **COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS**, 95, boul. Cité des Jeunes (coin St-Raymond) à Hull.

Le service religieux aura lieu le mercredi 13 décembre 2000 à 11h, en l'église St-Jean-Bosco.

Pour renseignements: 778-2425, télécopieur: 778-2426.

LA FAMILLE TAILLEFER
a le regret de vous annoncer le décès de



MADAME ANNA TAILLEFER

décédée à Orléans, le 11 décembre 2000, à l'âge de 90 ans. Elle était l'épouse bien-aimée de feu René Taillefer et la fille de Joseph Poirier et de Bernadette Poirier de Caplan. Elle laisse onze enfants: Roger (Jacqueline Gauthier), Jeannine (Jean Gauthier), Colette (Gerard Dagg), Richard (Margo Ethier), Jean-Gilles (Huguette Larente), Jean-Guy, Jean-Paul (Sharon Foreman), Ronald, Yvon (Suzanne Duquette), Yves (Louise Robidoux), Monique (Jean-Marc Tauvette). Elle laisse aussi 37 petits-enfants et 39 arrière-petits-enfants. Elle laisse également 1 soeur, Martha Ouellette; 4 frères: Germain (Claire Laberge), Louis (Léontine Babin), Alex (Cécile Cavanagh) et Gérard; 3 belles-soeurs: Mesdames Léontine Poirier, Régina Poirier et Flora Taillefer, ainsi que de nombreux neveux et nièces. Un merci spécial au personnel de la Villa Orléans. La famille recevra parents et amis à la Maison funéraire Kelly, 2370, boul. St-Joseph, Orléans, le mercredi 13 décembre de 14h à 17h et de 19h à 22h. La messe des funérailles aura lieu jeudi en l'église St-Joseph, Orléans, à 11h. Des dons à la Fondation de l'hôpital Montfort seraient appréciés.

MAISONS FUNÉRAIRES KELLY
235-6712



1er ANNIVERSAIRE



MICHELINE SÉGUIN

À la douce mémoire de Micheline, décédée le 13 décembre 1999. En ce premier anniversaire, nous nous faisons un devoir de rappeler son nom et demander une pensée et une prière, à tous ceux qui l'ont connue et aimée.
Ton époux et tes enfants

MERCI MON DIEU

Dites 9 "Je vous salue Marie" par jour durant 9 jours. Faites 3 souhaits: le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu, c'est incroyable mais vrai. Publication sur demande.

L.F.

EN MEMOIRE DE



SOPHIE QUEVILLON

Après six ans, la douleur est toujours présente, différente mais quand même intense, tu nous manques petit ange.
Papa, maman et Philippe

MERCI MON DIEU

Dites 9 "Je vous salue Marie" par jour durant 9 jours. Faites 3 souhaits: le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu, c'est incroyable mais vrai. Publication sur demande.

C.G.

MERCI MON DIEU

Dites 9 "Je vous salue Marie" par jour durant 9 jours. Faites 3 souhaits: le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu, c'est incroyable mais vrai. Publication sur demande.

S.C.

Les sports

Boxe: Lucas favorise Thobela, mais souhaite que Hilton gagne

ROBERT LAFLAMME
PC - Montréal

Éric Lucas sera un spectateur très attentif au centre Molson, vendredi soir. Le boxeur de Sainte-Julie favorise Dinga Thobela pour l'emporter, mais il souhaite que Davey Hilton fils crée la surprise.

Ceci pour la simple raison que Lucas aurait de meilleures chances de retrouver Hilton sur son chemin dès le début de 2001 si l'ainé des «Fighting Hilton» ravit le titre des super-moyens (168 livres) du World Boxing Council (WBC) au Sud-Africain. Ce qui ne sera pas nécessairement le cas advenant un gain de Thobela.

Le Britannique Glenn Catley, que Thobela a vaincu par K.-O. au 12^e round pour devenir champion, aurait obtenu l'assurance d'un combat revanche, dit-on, si Thobela demeure champion.

Le WBC aurait accepté la plainte, pour manque de supervision avant le combat, que Catley a déposée à la suite de l'affrontement entre les deux hommes à Johannesburg, en Afrique du Sud,

en septembre dernier.

S'il l'emporte vendredi, Hilton retrouvera fort probablement sur son chemin Lucas en janvier ou en février, laisse-t-on entendre.

«J'ai toujours affiché ma préférence à l'endroit de Hilton et je souhaite davantage qu'il gagne compte tenu des circonstances, a dit Lucas, mais je pense que Thobela va l'arrêter au huitième ou au neuvième round.»

Lucas n'a pas assisté aux entraînements publics des derniers jours — «parce qu'on n'y apprend pas grand-chose sur le style des boxeurs» souligne-t-il — mais il a été impressionné par ce qu'il a vu de Thobela sur vidéo.

«Thobela est patient et il est capable d'encaisser les coups. Il préconise un style qui pourrait forcer Hilton à s'épuiser en début de combat», a-t-il analysé.

Lucas, inactif depuis le mois de mai en raison d'une blessure à la main droite, ne s'acquittera pas de la tâche d'analyste à la télévision qu'il a occupée au cours des derniers galas d'InterBox parce qu'il veut se concentrer sur la performance des deux pugilistes.

Deux nouvelles pistes à Camp Fortune

CHARLES THÉRIAULT
Le Droit

Camp Fortune s'enrichit de deux nouvelles pistes.

La station de ski de Chelsea a annoncé hier la réouverture des pistes du secteur Meech, fermées depuis une dizaine d'années. Ces pistes orientées vers le nord avaient été abandonnées et il a fallu les déboiser et les élargir pour les rendre praticables à nouveau.

«Face à la demande croissante, nous avons décidé de rouvrir ce secteur où l'on trouve les pistes les plus longues de la station. Il s'agit de pistes de niveau débutant et intermédiaire qui seront très utiles aux classes de ski par exemple. En remplaçant l'ancien monte-pente par un télésiège quadruple, nous croyons que le secteur Meech attirera de nouveaux skieurs chez nous», a déclaré le porte-parole de Camp Fortune, François Bernier.

Baseball: Ramirez empoche lui aussi une part du gros lot

AP — Boston

Pedro Martinez n'est pas seulement un des meilleurs lanceurs du baseball, il est aussi un recruteur hors pair. L'as du personnel de lanceurs des Red Sox a aidé son équipe à mettre la main sur un des meilleurs frappeurs du baseball quand il a aidé à convaincre le joueur autonome Manny

Ramirez de se joindre aux Red Sox. L'ancien voltigeur des Indiens de Cleveland sera présenté à la presse mercredi après avoir signé un contrat de huit ans qui lui vaudra 160 millions \$.

«Pedro est un de mes bons amis, a dit Ramirez à son arrivée à Boston mardi. Ici, avec les Red Sox, nous aurons la chance de mériter une bague de championnat.»

Gaëtan Bisson

collaboration spéciale



Judo pour bouts de chou

Un nouveau programme d'initiation au judo pour les enfants de trois et quatre ans est maintenant offert par le Club de judo Saint-Jean-Bosco, de Hull, tous les samedis, à midi, au 122, rue Berri. Chaque enfant doit être accompagné d'un parent et celui-ci doit appuyer les entraîneurs lors du cours.

Le Club offre également des programmes d'initiation pour les huit et neuf ans, à 9 h, ainsi que pour les cinq à sept ans, à 10 h 30, le samedi matin. Un personnel de quatre entraîneurs participe aux programmes d'initiation sous la direction du directeur technique, Mario Noël (nidan).

Des cours de judo pour les 10 ans et plus ainsi qu'un cours d'autodéfense pour adultes sont également offerts.

Pour information ou pour s'inscrire à la session d'hiver qui débutera le 6 janvier 2001, il suffit de se présenter au local du club ou de communiquer avec Jacques Beaudry au 778-7635.

Le Marc Sports gagne

Le Marc Sports a doublé le Métro Limbour, 6-3, la semaine dernière, dans la Ligue de hockey 4 As Labatt 50. René Parisé (deux fois), Christian Marleau, Daniel Labelle, Paul Gauthier et Gilbert Gauthier ont fait bouger les cordages pour le Marc Sports, tandis que Luc Duciaume (deux fois) et Jules Brousseau répliquaient pour le Métro Limbour.

Le Marc Sports n'a pas connu autant de succès face au Centre du foyer, baissant pavillon 5-4. Yves Leblanc, du Centre du foyer, et Gilbert Gauthier, du Marc Sports, ont été les vedettes offensives avec respectivement trois et deux buts.

Lors de son autre partie, le Centre du foyer a plié l'échine 4-1

devant le Puits artésien Brunette. Luc Duciaume (deux fois), Daniel Boyer et Martin Bélair ont touché la cible pour le Brunette. Jean Morin a évité le jeu blanc au Centre du foyer.

D'autre part, le Métro Limbour a blanchi le Duguay Sports, 3-0. Les buts ont été l'oeuvre de Richard Gagnon, Jules Brousseau et Steve Piché.

Ligue 55 ans et plus

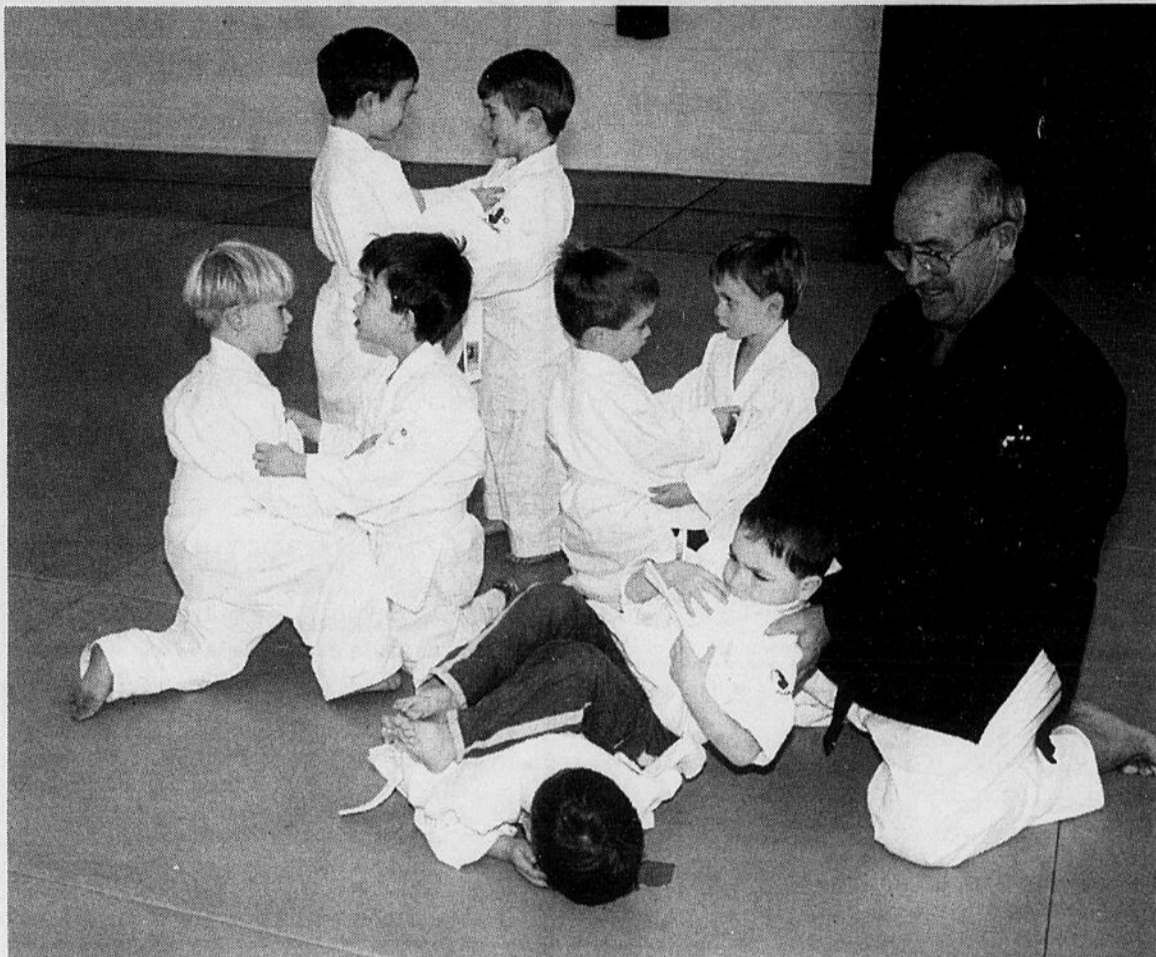
Le Marc Sports a battu à deux reprises la Trappe à fromage de l'Outaouais dans la Ligue de hockey 55 ans et plus Labatt Bleue. Tout d'abord, le Marc Sports a facilement triomphé 7-0. Aimé Laître et Gilbert Lafleur ont été les meilleurs marqueurs avec deux buts chacun. Le jeu blanc a été l'oeuvre de Réjean Gagnon.

Par la suite, le Marc Sports l'a emporté de justesse 3-2. Aimé Laître (deux fois) et Richard Legault ont fait bouger les cordages pour le Marc Sports, tandis que Serge Swanson réussissait les deux buts de la Trappe à fromage de l'Outaouais.

Ligue Renaissance

Claude Séguin (quatre buts et deux passes) et Yvon Bellerose (un but et trois passes) ont mené les Grenadiers à un gain facile de 11-4 face aux Cavaliers, la semaine dernière, dans la Ligue de hockey Renaissance de Hull. Marc Lafrenière et Richard Jolivet ont également bien fait pour les Grenadiers avec deux buts chacun, tandis que Luc Chamberland (deux fois), Richard Chatel et André Guay faisaient scintiller la lumière rouge pour les Cavaliers.

D'autre part, les Lanciers ont triomphé des Fusiliers, 9-4. Sylvain Ricard (quatre buts et une passe) et Daniel Villeneuve (deux buts et deux passes) se sont signalés pour les gagnants, alors que Gilles Dagenais marquait à



Quelques-uns des bouts de chou qui participent au nouveau programme d'initiation au judo pour les enfants de trois et quatre ans offert par le Club de judo Saint-Jean-Bosco de Hull.

deux reprises pour les perdants.

Gilles Dagenais, des Fusiliers, occupe toujours le sommet des compteurs avec 24 buts et 12 passes. Il devance entre autres Sylvain Ricard des Lanciers (19-10), Luc Chamberland des Cavaliers (14-9), Richard Chatel des Cavaliers (13-10) ainsi que Charles Poulin des Lanciers (8-15).

Victoire du Croco Bar

Sean McNeil (trois buts et une passe) a mené le Croco Bar à un gain de 6-1 aux dépens de l'Ergosanté-Adaptech, dimanche soir, dans la division Bleue de la LHILBO.

Christian Morin (deux buts) et Shawn Laferrière ont complété la

marque pour le Croco Bar. Ronald Henry a évité l'humiliation à l'Ergosanté-Adaptech.

D'autre part, le GS Computing a eu raison de Pizza La Différence, 2-1. Roch Saint-Louis a réussi les deux buts du GS Computing, tandis que Pierre Fournier faisait bouger les cordages pour Pizza La Différence.

Un but de Christian Houle, en fin de match, a permis au Puits artésien Brunette de triompher du Cyr Jiu-Jitsu-Clinique d'optométrie Dalpé-Besner, 3-2. Serge Bond et Michel Bernier ont enfilé les autres buts du Brunette, alors que Marc Bastien et Kevin Kitchen touchaient la cible pour le Cyr.

Lors de l'autre partie au calendrier, un but de Brian Swan dans un filet désert a assuré la victoire, 4-2, à la Fondation M. Malette face au CD Tiles. Marc Cloutier s'est signalé à l'attaque pour les gagnants avec un tour du chapeau. Du côté du CD Tiles, Shawn Derraugh et Stéphane Simard ont fait scintiller la lumière rouge.

Ligue de quilles Anik

Roger Claude s'est signalé jeudi dernier dans la Ligue de quilles 200 et plus Anik en réussissant le haut quadruple (1254), dont un simple de 365. Du côté des dames, Josée Lafrenière a également bien fait avec un quadruple de 1193 et un simple de 378.

Les autres hauts faits (quadruple et simple) de la soirée ont été l'oeuvre de Charles Chartrand (1144-328), Larry Charbonneau (1139-359), Luc Duguay (1130-342), Stéphane Leduc (1130-367) et Jack Martel (1127-331).

Le Patio Vidal-La Tasca prévaut

La formation Patio Vidal-La Tasca a compilé une fiche de six victoires, une défaite et un match

nul dans la division Budweiser de la Ligue de hockey intermédiaire Labatt Bleue de l'Outaouais, méritant ainsi le titre d'équipe par excellence du mois de novembre.

L'offensive du Patio Vidal-La Tasca a fonctionné à plein régime lors de cette période, marquant au rythme de 3,75 buts par partie. Serge Béland (trois buts et huit passes), Michel Lapratte et Randy Peck (cinq buts et quatre passes chacun) ont été les meneurs à l'attaque.

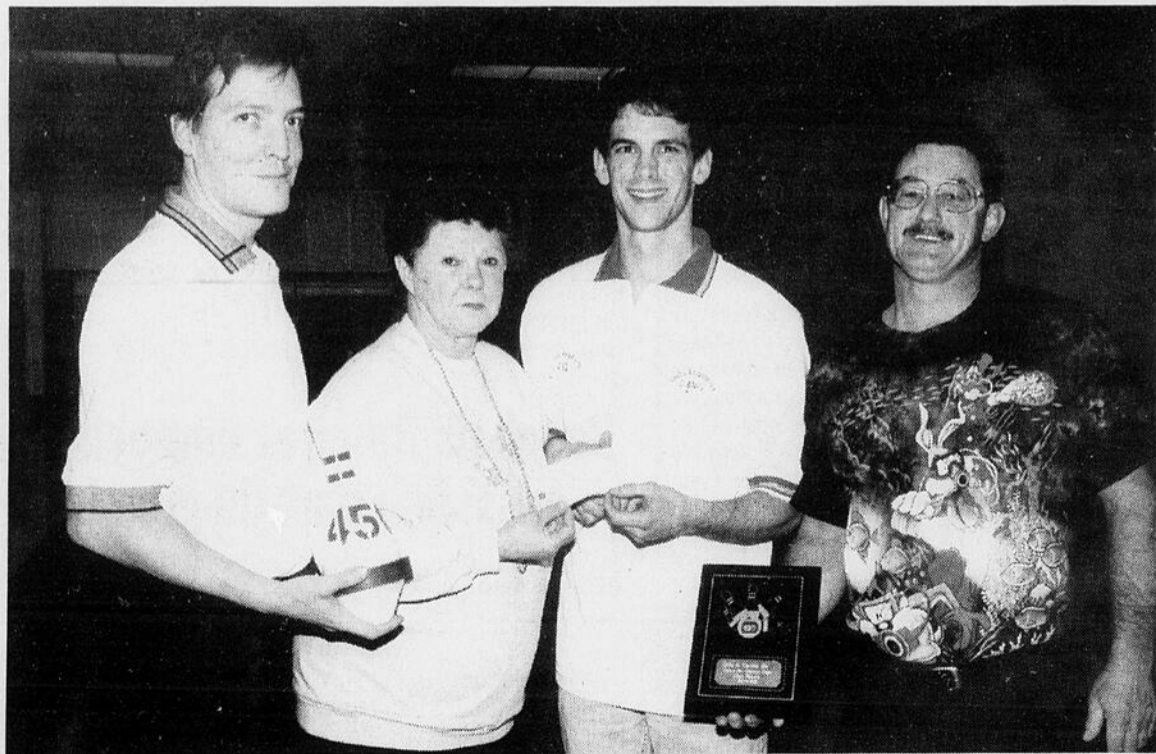
Le Patio Vidal-La Tasca, bien appuyé par le gardien Marc Mayer, s'est également distingué à la défensive, conservant la troisième meilleure moyenne de buts alloués par match avec 2,38.

Les honneurs individuels sont allés à Serge Béland du Patio Vidal-La Tasca, joueur le plus utile, à Charles Beaudoin du Tapis Rieux, meilleur compteur (six buts et six passes) et au cerbère Louis Paquet de l'Énergie Cardio-Dépanneur Rapido, meilleur gardien (moyenne de 1,40).

Les performances offensives des joueurs Sylvain Murray de l'Énergie Cardio-Dépanneur Rapido (huit buts et trois passes), Claude Racette du Tapis Rieux (six buts et cinq passes), Daniel Charron de l'Énergie Cardio-Dépanneur Rapido (quatre buts et six passes) et Alain Lavigne du Nettoyeur de tapis Sunshine (trois buts et huit passes) ont également été soulignées.

Pour me joindre

Si vous avez de l'information au sujet d'activités sportives pour adultes, vous pouvez communiquer avec moi par courriel à l'adresse suivante: gaetanbisson@videotron.ca. Vous pouvez également me joindre en composant le (613) 792-0929 ou par télécopieur au (819) 778-0268.



Éric Tessier a réussi le rêve de tout quilleur en roulant une partie parfaite (450), le 24 novembre dernier, dans la Ligue de cinq quilles Super 7 de la salle de quilles Danis de Gatineau. Il s'agit, bien entendu, de sa meilleure partie à vie, lui qui avait roulé un 385 l'an dernier. Sur la photo, le vice-président de l'Association des cinq quilles du Québec, Daniel Lamarche, la propriétaire de la salle de quilles, Jeannine Danis, qui remet un chèque de 500 \$ à Éric, et le président de la Ligue de quilles Super 7, Luc Durand, qui présente une plaque au quilleur émérite.

Trois mois de prison avec sursis pour le cycliste italien

Pantani est condamné pour fraude sportive

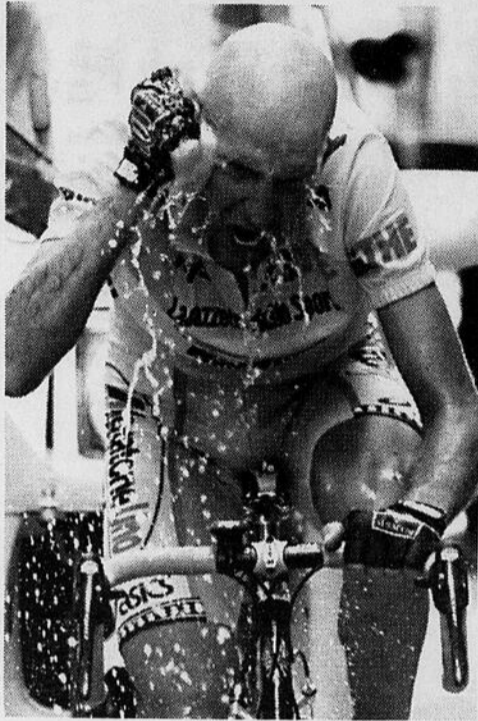
Le cycliste italien Marco Pantani a été condamné à trois mois de prison avec sursis pour «fraude sportive» dans le cadre d'une affaire de dopage à l'EPO en 1995, a-t-on appris de source judiciaire.

Associated Press — Forli, Italie

Le «Pirate» a également été condamné à payer une amende de 500 \$, a déclaré la juge Luisa Del Bianco du tribunal de Forli (centre).

Lors de la course Milan-Turin en octobre 1995, un test sanguin avait montré que le taux d'hématocrite du coureur était de 60 pour cent, soit supérieur au taux normal de 50 pour cent. Un taux élevé de globules rouges laisse supposer que le sportif avait pris de l'érythropoïétine, un produit dopant permettant d'améliorer l'endurance.

Les avocats de Pantani ont expliqué que leur client, qui avait dû quitter la course après une chute, souffrait en réalité de déshydratation et que cette dernière avait entraîné l'élévation de l'hématocrite. Vainqueur en 1998 du Tour de France et du Giro, Pantani devrait faire appel.



Le cycliste italien Marco Pantani se rafraîchit sur cette photo prise en juin 1999.

Troy Aikman des Cowboys ne jouera pas dimanche

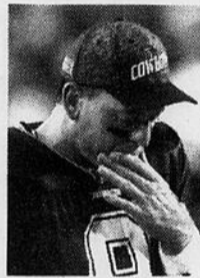
Associated Press — Irving, Texas

Troy Aikman ne jouera pas dimanche. Mais pour le reste, personne ne veut rien dire.

L'entraîneur des Cowboys de Dallas, Dave Campo, a confirmé hier la nouvelle voulant que Aikman soit tenu à l'écart du match de dimanche contre les Giants de New York. Mais Campo n'a pas voulu en dire plus au sujet de l'avenir du grand joueur de quart.

Dimanche, Aikman a subi une deuxième commotion cérébrale cette saison, et une 10^e en carrière quand il a été plaqué par le second des Redskins de Washington LaVar Arrington.

«Il nous faut être très prudents avec le genre de blessure qu'il a subie», a dit Campo. Mais pour l'instant, nous ne parlons que du



Troy Aikman

prochain match. Son cas sera réévalué périodiquement.»

Anthony Wright, un joueur de deuxième année, obtiendra son premier départ dans la NFL dimanche contre les Giants. Wright a remplacé Aikman après sa blessure et a conduit les Cowboys à une victoire de 32-13 contre les Redskins.

Campo a dit que la décision au sujet d'Aikman a été prise après discussions avec le joueur de quart, les médecins et les dirigeants de l'équipe.

«La chose qui nous préoccupe le plus présentement est son état de santé», a dit Campo. On ne pense à rien d'autre. C'est tout ce qui

compte. Après le match contre les Giants, les Cowboys (5-9) disputeront leur dernier match de la saison la journée de Noël au Tennessee contre les Titans.

Les petits bonshommes

HAGAR DUNOR



GARFIELD



PHILOMÈNE



BLONDINETTE



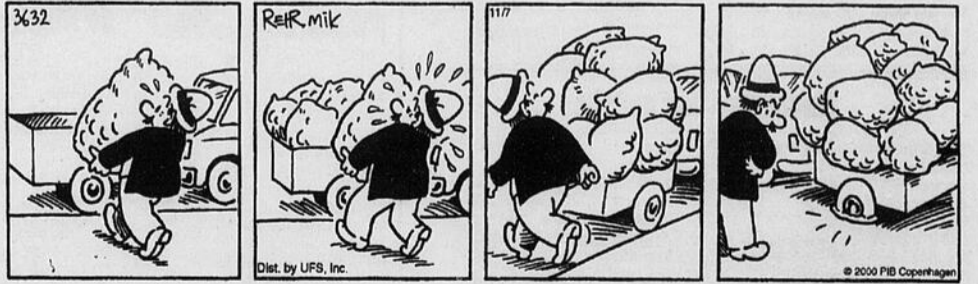
BEN



SAVATE



FERDINAND



LE FANTÔME



Hippodrome Rideau-Carleton			
Résultats du programme de mardi			
Course 1. Amble. Bourse 6000 \$	Durée: 2:03.2	(Medonald)	4 Cash For Life 10.40 6.70 3.50
1. Handblower 34.10 7.80 4.70	EXACTA: 30.30 \$	7. Youdontknowjack 2.40	(LaFleur)
8. Yankee Metro 3.50 2.60	TRIFECTA: 261.10 \$	(Coville)	6. King Flames 12.20 4.10
Course 2. Trot. Bourse 10 000 \$	Course 4. Amble. Bourse 4000 \$	Durée: 2:01.4	EXACTA: 10.80 \$
1. Stormontleasystreet 5.20 3.30 2.60	8. Beaster 10.40 3.80 3.50	(Coville)	TRIFECTA: 68.50 \$
6. Zurich Seelster 4.60 2.80	4. Glengyle Tess 2.20 2.20	Course 7. Amble. Bourse 4000 \$	EXACTA: 181.20 \$
1. Branden Kosmos 2.30	(Filson)	6.5 T G Futuriste 30.70 8.10 6.50	TRIFECTA: 3346.80 \$
Course 3. Amble. Bourse 7500 \$	Durée: 2:03	(Gagnon)	PARI QUADRUPLE: 223.20 \$
5. Lola Light 7.30 3.00 3.50	EXACTA: 20.80 \$	2. Ornyer Don 5.50 3.80	Durée: 2:03.1
PARI DOUBLE: 158.50 \$	TRIFECTA: 68.90 \$	(Reynolds)	EXACTA: 69.80 \$
EXACTA: 17.90 \$	Course 5. Amble. Bourse 5000 \$	7. Skipper Niatross 12.30	TRIFECTA: 1925.80 \$
TRIFECTA: 61.10 \$	Durée: 2:04.3	(Thibert)	Course 10. Amble. Bourse 8500 \$
Course 6. Amble. Bourse 6500 \$	EXACTA: 14.40 \$	Durée: 2:04.3	9. Passion Farouche 49.50 16.60 4.30
3. Trecento Hanover 4.30 2.70 2.50	EXACTA: 120.30 \$	EXACTA: 181.20 \$	(Coville)
1. Smoken Martin 2.90 2.60	TRIFECTA: 45.70 \$	TRIFECTA: 3346.80 \$	1. Hillsbrough 7.70 2.90
Course 8. Amble. Bourse 10 000 \$	Course 9. Amble. Bourse 5000 \$	3. Sonlite Kash 3.80 3.70	(Odwyer)
5. Evil Bear 7.80 4.40 2.70	Durée: 2:01.4	4. Surviving Nicely 8.30	8. Minnesota Mac 15.70
(Filson)	EXACTA: 20.50 \$	Durée: 2:02.1	Durée: 2:03
EXACTA: 93.00 \$	TRIFECTA: 93.00 \$	EXACTA: 14.40 \$	PARI DOUBLE: 233.50 \$
		TRIFECTA: 45.70 \$	EXACTA: 390.80 \$
			2631.25 \$
			TRIFECTA: 402.00 \$
			PARI TRIPLE: 276.40 \$
			MUTUEL: 124.757 \$

Les statistiques



Jean-Sébastien Labelle



Jean-François Plante



Mario Aubé

LIGUE NATIONALE

Association Est

Section Nord-Est	Mj	G	P	N	Dp	Bp	Bc	Pts	Domicile	Extérieur
Ottawa	29	17	8	4	0	91	67	38	9 3 3 0	8 5 1 0 G 2
Toronto	29	16	7	4	2	96	64	38	9 3 3 2	7 4 1 0 G 2
Buffalo	28	16	9	2	1	80	70	35	10 2 2 0	6 7 0 1 G 1
Boston	31	10	15	3	3	76	107	26	6 5 3 2	4 10 0 1 P 1
Montréal	30	9	18	3	0	73	90	21	5 9 1 0	4 9 2 0 P 3

Section Atlantique

Section Centrale	Mj	G	P	N	Dp	Bp	Bc	Pts	Domicile	Extérieur
New Jersey	29	14	10	5	0	97	72	33	8 6 2 0	6 4 3 0 G 1
Pittsburgh	29	14	11	3	1	84	81	32	6 7 1 0	8 4 2 1 G 1
Philadelphie	30	13	12	5	0	78	83	31	8 6 2 0	5 6 3 0 N 1
Rangers NY	30	15	15	0	0	102	106	30	8 7 0 0	7 8 0 0 P 1
Islanders NY	29	8	15	4	2	67	85	22	4 8 1 1	4 7 3 1 P 3

Section Sud-Est

Section Sud	Mj	G	P	N	Dp	Bp	Bc	Pts	Domicile	Extérieur
Washington	29	11	11	6	1	70	76	29	7 2 3 1	4 9 3 0 G 2
Atlanta	29	10	12	6	1	80	94	27	5 7 2 1	5 5 4 0 P 1
Caroline	27	11	12	3	1	65	79	26	5 5 2 0	6 7 1 1 P 1
Tampa Bay	28	9	14	3	2	79	100	23	7 4 1 0	2 10 2 2 N 1
Floride	28	5	13	5	5	59	82	20	2 8 2 2	3 5 3 3 P 3

Association Ouest

Section Nord-Ouest	Mj	G	P	N	Dp	Bp	Bc	Pts	Domicile	Extérieur
Colorado	30	21	5	4	0	94	64	46	12 1 2 0	9 4 2 0 N 1
Vancouver	31	16	9	4	2	107	82	38	9 5 2 1	7 4 2 1 P 1
Edmonton	31	15	12	4	0	89	82	34	10 4 4 0	5 8 0 0 P 1
Calgary	31	8	13	6	4	68	89	26	3 7 4 2	5 6 2 2 G 2
Minnesota	30	8	16	4	2	59	76	22	4 6 3 2	4 10 1 0 P 2

Section Pacifique

Section Nord-Est	Mj	G	P	N	Dp	Bp	Bc	Pts	Domicile	Extérieur
San Jose	26	16	6	4	0	79	57	36	8 3 2 0	8 3 2 0 P 1
Los Angeles	30	15	9	6	0	102	86	36	7 2 3 0	8 7 3 0 G 3
Dallas	28	15	8	4	1	75	59	35	8 3 1 0	7 5 3 1 G 1
Phoenix	29	13	8	0	7	65	34	7 4 3 0	6 4 5 0 N 2	
Anaheim	32	10	15	4	3	75	96	27	4 6 1 2	6 9 3 1 P 1

Comparaisons avec 1999-2000

Section Nord-Est	Mj	G	P	N	Dp	Bp	Bc	Pts	G	P	N	Dp	Bp	Bc	Pts
Ottawa	29	14	10	4	1	75	69	33	9	4	3	5	7	1	N 2
Montréal	30	10	17	2	1	65	80	23	4	9	2	6	9	0	P 1

Classement général

Association Est	Mj	Pts	Association Ouest	Mj	Pts
MS-1 Ottawa	29	38	MS-1 Colorado	30	46
MS-2 New Jersey	29	33	MS-2 St. Louis	27	43
MS-3 Washington	29	29	MS-3 San Jose	26	36
4 Toronto	29	38	4 Vancouver	31	38
5 Buffalo	28	35	5 Detroit	31	37
6 Pittsburgh	29	32	6 Los Angeles	30	36
7 Philadelphie	30	31	7 Dallas	28	35
8 Rangers NY	30	30	8 Phoenix	29	34
9 Atlanta	29	27	9 Edmonton	31	34
10 Caroline	27	26	10 Nashville	31	29
11 Boston	31	26	11 Anaheim	32	27
12 Tampa Bay	28	23	12 Calgary	31	26
13 Islanders NY	29	22	13 Chicago	30	24
14 Montréal	30	21	14 Minnesota	30	22
15 Floride	28	20	15 Columbus	30	21

Meneurs

(Sans les matches d'hier)

B	A	Pts	B	A	Pts
Zigmund Palfy, LA	20	24	Alexei Kovalev, Pit	16	17
Theoren Fleury, RNY	20	23	Radek Bank, Ott	10	23
Joe Sakic, Col	16	27	Markus Naslund, Van	18	14
Jason Allison, Bos	16	24	Robert Lang, Pit	11	21
Brian Leetch, RNY	8	32	Brendan Shanahan, Det	11	21
Luc Robitaille, LA	15	22	Pierre Turgeon, StL	11	21
Bill Guerin, Bos	20	16	Brett Hull, Dal	16	14
Donald Audette, Atl	14	22	Milan Hejduk, Col	14	16
Doug Weight, Edm	8	28	Jaromir Jagr, Pit	14	16
Marian Hossa, Ott	16	19	Ray Ferraro, Atl	13	17
Sergei Fedorov, Det	14	20	Ryan Smyth, Edm	15	14
Mark Messier, RNY	13	21	Patrick Elias, NJ	12	17
			Andrew Cassels, Van	9	20
			Vincent Damphousse, SJ	6	23

Calendrier des matches

Dimanche 10 décembre

Nashville 2 Minnesota 1
Islanders NY 2 Philadelphie 5
Pittsburgh 4 Detroit 3
St. Louis 6 Chicago 1
Dallas 1 Anaheim 0
Columbus 1 Phoenix 1 (P)
Los Angeles 2 Vancouver 1

Lundi 11 décembre

Atlanta 0 New Jersey 4
Tampa Bay 2 Colorado 2 (P)

Mardi 12 décembre

Buffalo 3 Boston 0
Washington 3 Islanders NY 2
Philadelphie 2 Nashville 2 (P)
Rangers NY 0 San Jose 1 (en 1^{er})

Mercredi 13 décembre

Calgary à Montréal, 19h30
Toronto à Pittsburgh, 19h30
Chicago à Atlanta, 19h30
Floride à Detroit, 19h30
Caroline à Minnesota, 20h
Philadelphie au Colorado, 20h
Edmonton à Dallas, 20h30
Columbus à Anaheim, 22h30

Judi 14 décembre

Calgary à Ottawa, 19h

Minnesota à Washington, 19h
Edmonton à Nashville, 20h
Tampa Bay à Phoenix, 21h
Rangers NY à Los Angeles, 22h
Columbus à San Jose, 22h30

Vendredi 15 décembre

Montréal au New Jersey, 19h30
Toronto à Islanders NY, 19h30
Floride à Pittsburgh, 19h30
Buffalo à Carolina, 19h
St. Louis à Atlanta, 19h30
Chicago à Dallas, 20h30
Detroit au Colorado, 20h
Rangers NY à Anaheim, 22h30

Samedi 16 décembre

Caroline à St. Louis, 20h
Floride à Buffalo, 19h
Calgary à Toronto, 19h
Pittsburgh à Montréal, 19h
Islanders NY à Ottawa, 19h
New Jersey à Philadelphie, 19h
Edmonton à Washington, 19h
Detroit à St. Louis, 20h
Chicago à Nashville, 20h
Columbus à Vancouver, 22h
San Jose à Phoenix, 21h
Tampa Bay à Los Angeles, 22h30

Hockey professionnel

Ligue américaine

Conférence de l'Est

Section Canadienne

Mj	G	P	N	Dp	Bp	Bc	Pts
Québec	27	15	9	2	1	103	83
Saint-Jean	26	14	8	2	2	79	70
St. John's	31	13	16	2	0	85	95
Hamilton	27	11	13	2	1	85	92

Section Nouvelle-Angleterre

Mj	G	P	N	Dp	Bp	Bc	Pts
Providence	26	17	5	2	2	98	71
Worcester	24	16	5	1	2	87	64
Hartford	26	13	7	4	2	82	66
Portland	25	12	11	1	1	91	91
Lowell	28	12	15	1	0	76	97
Springfield	27	7	12	4	8	93	22

Conférence de l'Ouest

Section Sud

Mj	G	P	N	Dp	Bp	Bc	Pts
Kentucky	25	14	10	1	2	74	68
Cincinnati	25	14	10	1	2	74	68
Norfolk	27	12	10	5	0	86	69
Louisville	29	6	19	2	7	105	16

Section Centre-Atlantique

Mj	G	P	N	Dp	Bp	Bc	Pts
Wilkes-Barre	27	15	8	4	0	97	85
Hershey	27	14	11	0	2	76	77
Philadelphie	27	14	12	0	1	80	77
Rochester	24	11	10	1	2	65	64
Syracuse	27	10	13	3	1	75	96
Albany	27	6	17	3	1	55	101

Dimanche 10 décembre

Grand Rapids 5 Chicago 2
Detroit 4 Houston 5 (F)

Mardi 12 décembre

Orlando 1 Utah 1 (en 3^e)
Manitoba 2 Cincinnati 5

Mercredi 13 décembre

Orlando au Utah, 19h
Milwaukee à Grand Rapids, 19h
Houston à Kansas City, 19h30

Judi 14 décembre

Manitoba à Detroit, 19h
Cleveland à Milwaukee, 19h

Vendredi 15 décembre

Houston à Orlando, 19h
Grand Rapids à Cleveland, 19h30
Cincinnati à Chicago, 19h30
Utah à Kansas City, 19h30

Samedi 16 décembre

Houston à Orlando, 19h
Detroit à Cincinnati, 19h30
Kansas City à Grand Rapids, 19h30
Chicago à Milwaukee, 19h30
Manitoba au Utah, 19h30

Aujourd'hui

Hockey

Ligue nationale
Calgary à Montréal
19 h 30, TQS

à la télé

Hockey régional

Ligue midget AAA

Section CCM

Mj	G	P	N	Dp	Bp	Bc	Pts
C.-Lemoyne	26	25	1	0	134	50	50
Gatineau	29	19	9	1	99	76	36
C. François	28	18	10	0	139	93	36
Amos	26	10	15	1	81	113	21
Régents LLL	26	9	17	0	88	122	18
Lac St-Louis	27	5	21	1	78	154	11

Section Koho

Mj	G	P	N	Dp	Bp	Bc	Pts
A.-Girouard	28	20	7	1	115	79	41
Sainte-Foy	26	17	5	4	127	87	38
Lévis	27	14	12	1	105	125	29
Magog	25	13	12	0	103	85	26
C.-Madeleine	29	5	18	6	82	128	16
Jonquière	25	6	17	2	73	113	14

Dimanche 10 décembre

Magog 1 Gatineau 2

Ligue centrale junior A

Division Robinson

Mj	G	P	N	Dp	Bp	Bc	Pts
Cornwall	29	22	5	2	0	171	99
Ottawa	28	17	8	3	0	119	78
Hawkesbury	28	15	6	1	99	152	21
Gloucester	27	8	16	3	1	99	131
Cumberland	28	7	17	4	0	87	129

Division Zerman

Mj	G	P	N	Dp	Bp	Bc	Pts
Kanata	29	18	8	3	2	130	89
Pembroke	29	16	8	5	2	133	105
Nepean	30	13	10	7	1	118	102
Lanark	26	7	13	6	2	98	102
Brookville	30	6	21	2	1	94	161

Dimanche 10 décembre

Brookville 4 Hawkesbury 5
Kanata 5 Lanark 3
Nepean 3 Pembroke 3
Cornwall 2 Cumberland 4

Mardi 12 décembre

Cumberland 2 Nepean 4
Lanark à Gloucester, 19h30

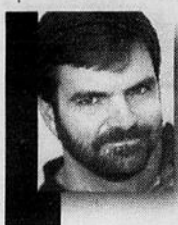
Mercredi 13 décembre

Hawkesbury à Ottawa, 19h30

Rendements

Sénateurs d'Ottawa

B	A	P	Pé
18. Marian Hossa	16	19	35
14. Radek Bank	10	23	30
19. Alexei Yashine	8	17	25
15. Shawn McEachern	8	13	21
20. Magnus Arvedson	9	7	16
7. Rob Zamuner	10	3	13
9. Martin Havlat	6	7	13
5. Sami Salo	2	10	12
11. Daniel Alfredsson	4	6	10
10. Andreas Dackell	7	2	9
33. Jason York	3	6	9
6. Wade Redden	3	6	9
13. Vaclav Prospal	0	9	8
4. Chris Phillips	1	6	7
27. Ricard Persson	1	2	7
23. Karel Rachunek	0	2	14
2			



Marc Brassard

Le Droit mbrassard@ledroit.com télécopieur: 562-7539

Hockey Mineur

Les formations mineur et majeur remportent les honneurs dans leur classe respective

L'Intrépide pee-wee fait des ravages à Saint-Jérôme

L'Outaouais a été couronné champion deux fois plutôt qu'une en fin de semaine au Tournoi provincial pee-wee de Saint-Jérôme.

Les formations de l'Intrépide pee-wee AA majeur et mineur ont tous deux remporté les honneurs de cette compétition dans leur classe respective, le premier dans le AA et le second dans le BB.

Les «majeurs» (13 ans) n'ont fait qu'une bouchée de la formation de Beauval en grande finale du AA, tandis que les «mineurs» (12 ans) ont mis la main sur la bannière de champions BB (les autres formations comptaient sur des joueurs de 12 et 13 ans) grâce à un gain de 5-3 aux dépens de Joliette-Crabtree.

Les pee-wee ont d'autant plus de mérite pour leurs gains qu'ils devaient jouer ce tournoi selon des règles différentes de ce à quoi ils sont habitués dans la Ligue de hockey du district d'Ottawa, où le jeu avec contact est permis tandis qu'il ne l'est pas au Québec.

«Nos joueurs ont montré beaucoup de caractère et de persistance pendant le tournoi, a dit le pilote de l'Intrépide majeur, Daniel Hachey. D'autant plus qu'on a appris dimanche que les arbitres avaient été avertis de surveiller de près les deux clubs de l'Outaouais parce qu'ils jouent dans une ligue avec contact.

«Ils (les arbitres) se sont faits dire de ne rien laisser passer, mais c'était un peu exagéré, on a écopé de pas moins de 80 minutes de punition en cinq parties. Ce n'est pas parce que ce sont mes joueurs, mais je dirais que sur 10 punitions en finale, seulement deux étaient méritées», a



Les joueurs de l'Intrépide pee-wee AA mineur posent fièrement après avoir remporté le Tournoi provincial pee-wee de Saint-Jérôme.

ajouté Hachey.

Pour atteindre la finale, l'Intrépide a aussi fait beaucoup de millage, disputant des parties à Saint-Jérôme le samedi 2 décembre et le mercredi 6 avant d'aller passer le week-end.

Dans ce tournoi à six clubs, ils ont commencé un premier tour à la ronde avec un gain de 5-1 contre Dollard-des-Ormeaux et un revers de 4-2 contre Beauval. Dans le deuxième tour à la ronde, ils ont pris la mesure de Verdun-Lasalle 3-0 et de Dollard-des-

Ormeaux 4-3 en prolongation, avant de savourer une première revanche de 3-2 contre Beauval.

En finale, Samuel Fraser a mérité une paire de patins pour avoir été choisi le joueur par excellence de la rencontre.

De son côté, l'Intrépide pee-wee mineur a eu une fin de semaine beaucoup plus chargée, avec cinq parties en trois jours. Après un

verdict nul de 2-2 contre le Lac Saint-Jean, un gain de 3-1 Rouyn-Noranda et un revers de 5-2 contre Saint-Eustache, l'Outaouais a eu besoin d'un peu d'aide pour accéder à la demi-finale (Rouyn-Noranda devait battre le Lac Saint-Jean par deux buts, ce qu'il a fait).

Les hommes de l'entraîneur Michel Charbonneau ont ensuite défait Verdun-Lasalle 2-1 en demi-finale, avant de combler



D'un aréna à l'autre

Des hauts et des bas

L'Intrépide bantam AA mineur de l'Outaouais a été à même de constater que le vieux dicton de Claude Ruel, «Y'en aura pas de facile», s'appliquait à eux aussi.

Après avoir remporté un match important et émotif contre la puissante formation d'Ottawa Valley par la marque de 4-2, la troupe de Martin Lafleur a vu Kingston, une équipe beaucoup moins redoutable, venir lui soutirer un verdict nul de 5-5 sur sa propre patinoire.

Yanick Charron, avec un but et une passe, et Yann Carrière, avec deux passes, se sont illustrés dans le gain contre Ottawa Valley, alors que Frédéric Jean, Mathieu Lafleur et Patrick Lacasse ont aussi touché la cible. Le gardien Marc-André Périard a pour sa part été solide devant le filet.

Marc-André Gagnon, avec un but et deux passes, et Frédéric Jean, avec un doublé, ont dirigé l'offensive lors du match nul con-

tre Kingston. Philippe Bertrand et Mathieu Lafleur ont aussi touché la cible, tandis que Jean-François Lacroix était devant la cage de l'Intrépide, qui occupe toujours le premier rang de la Ligue de hockey du district d'Ottawa avec une fiche de 16-4-3.

L'atome mineur plus actif

Le début du mois de décembre a été très tranquille pour l'Intrépide atome AA mineur, mais la troupe de l'entraîneur Sylvain Ladouceur, qui a un dossier de 8-5-3, va se reprendre cette semaine alors qu'elle doit disputer deux parties de ligue, une hier soir contre l'Est de l'Ontario et l'autre ce soir à Gloucester, en plus de prendre part au Tournoi de Saint-Michel en fin de semaine.

Des félicitations

Avec un peu de retard mais quand même, il vaut la peine de souligner la performance des Ambassadeurs midget CC de

Gatineau, qui sont récemment devenus la première équipe du Québec à remporter les honneurs du tournoi Silver Stick tenu annuellement depuis 16 ans à Pembroke.

Leur victoire de 5-3 en finale contre Gananoque leur vaudra de représenter l'est de l'Ontario au Tournoi provincial Silver Stick de l'Ontario, qui aura lieu en janvier à Sarnia.

Les Voisins vont bien

Les Voisins junior B de Papineau se débrouillent fort bien encore cette saison dans la Ligue de hockey junior B de l'est de l'Ontario.

Une récente série de trois gains consécutifs, qui a pris fin dimanche avec un revers de 6-4 aux mains d'Arnprior, leur a permis de se hisser au troisième rang de la forte division Métro, où seulement trois points séparent la première de la cinquième et dernière position.

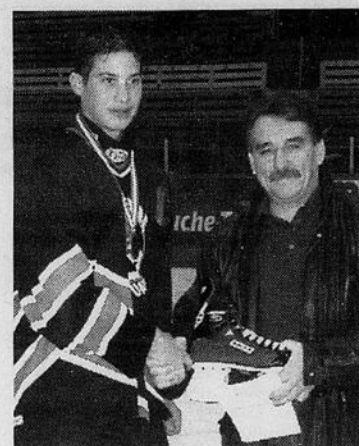
Les hommes de Ken MacMillan ont une fiche de 13-11-1-0 et le

pilote buckinois a bon espoir que son club ne fera que s'améliorer après les Fêtes. «Nous sommes à deux joueurs près d'avoir une équipe capable d'aller en finale comme on l'a fait l'an dernier, confiait-il cette semaine. On a justement quelques joueurs qu'on espère faire signer après le 15 décembre, quand ils vont pouvoir redescendre du junior AAA.»

Les Voisins, qui ont récemment convaincu l'ancien attaquant des Olympiques Patrick Lafrenière, de Gatineau, de se joindre à eux, espèrent notamment que le défenseur Benoît Bilodeau, de Buckingham, signera un contrat avec l'équipe, lui qui a joué trois saisons dans la Ligue junior AAA du Québec avant d'interrompre sa carrière de hockeyeur en raison d'une commotion cérébrale et d'un retour aux études.

Semaine de 500 pour le midget AA

L'Intrépide midget AA de l'Outaouais a continué sa prépa-



Hugo Carpentier de l'Intrépide pee-wee mineur a mérité une paire de patins pour avoir été choisi le joueur par excellence de la rencontre.

un déficit de 2-0 après une période contre Joliette-Crabtree alors que Hugo Carpentier a dirigé l'offensive avec quatre buts (ce qui lui a valu une paire de patins lui aussi).

«Je suis pas mal content des gars, ils ont travaillé fort et en équipe. Nos gardiens (Simon Blais et Antoine Lafleur) ont excellé. Les joueurs ont appris des choses au niveau de l'intensité, l'émotivité et l'adversité. C'est de bon augure pour le reste de notre saison, alors que tout est en fonction des Championnats provinciaux», a souligné Michel Charbonneau.

Pour l'Intrépide pee-wee AA majeur, les choses s'annoncent également très bien pour après les Fêtes, alors que l'événement majeur à leur calendrier (avant la coupe Chrysler) sera le prestigieux Tournoi international pee-wee de Québec, où ils porteront les couleurs des Olympiques de Hull.

en vue du Tournoi midget Kiwanis de Hull la semaine dernière en livrant trois matches. Après une défaite serrée de 4-3 contre Rideau-Saint-Laurent, les hommes de l'entraîneur Benoît Loubier ont rebondi avec un gain de 4-2 contre Gloucester avant de terminer leur semaine avec un verdict nul de 3-3 contre le Sting d'Ottawa.

Lors de cette série de rencontres, les défenseurs de l'équipe ont bien appuyé l'attaque: Mathieu Robillard y est allé d'un but et deux passes, Nicolas Trotter d'un but et une passe, Charles Godin d'un but, Éric Proulx de trois mentions d'assistance et Todd Paul de deux aides.

L'Intrépide midget AA aura encore un calendrier chargé en fin de semaine avec trois matches: jeudi à 20 h 30 à l'aréna Duchesnay d'Aylmer contre Ottawa Valley, le lendemain à 20 h 40 au même endroit contre Kingston, et samedi à 21 h 20 au Sportsplex de Nepean face au Storm du Sud-Ouest d'Ottawa.

Son agent a reçu un appel du Texas Rodriguez ne pensait pas qu'il jouerait pour les Rangers

Quand il était à Arlington il y a trois semaines, Alex Rodriguez ne croyait pas qu'il signerait un contrat avec les Rangers du Texas.

Associated Press
Arlington, Texas

Rodriguez a admis qu'il n'avait pas vraiment considéré la possibilité de jouer avec les Rangers. Il était présent uniquement parce que son agent, Scott Boras, avait reçu un appel des Rangers, qui étaient prêts à dépenser beaucoup d'argent.

«Je ne pensais pas que les Rangers étaient une option jusqu'à ce que Scott (Boras) m'appelle il y a deux mois pour me dire qu'ils étaient intéressés, a révélé Rodriguez. Mais je ne croyais pas beaucoup à la possibilité de signer un contrat avec eux.»

Rodriguez est revenu à Arlington mardi après avoir accepté la veille en tant que joueur autonome un contrat de 10 ans d'une valeur de 252 millions \$ des Rangers.

Le joueur autonome le plus coûteux dans l'histoire du baseball, un joueur d'arrêt-court étoilé de 25 ans dont la moyenne s'élève à ,309 en sept saisons, a expliqué que les Rangers sont devenus un choix facile, et pas seulement à

cause de l'argent.

Les Braves d'Atlanta, a-t-il indiqué, ont refusé de lui consentir la clause de non-échange qu'il réclamait. Et il s'est senti rejeté par les Mariners de Seattle parce qu'ils ne lui ont offert qu'un contrat garanti de trois ans avec une option de deux ans au profit de l'équipe.

«J'hésitais à rompre mes liens avec les Mariners. Mais quand ils m'ont offert un contrat de trois ans avec une option de deux ans, je n'en croyais pas mes yeux, a noté Rodriguez. Je me suis éloigné d'eux à la suite de cette offre. Je savais que je n'aurais pas un véritable

table choix.

«Finalement, je suis content de ne pas avoir eu un choix difficile à faire, mais par la même occasion, je suis déçu de la manière dont les Mariners se sont comportés. Les Rangers m'ont vraiment facilité les choses.»

Le contrat de Rodriguez est supérieur de 2 millions \$ au montant versé par le propriétaire Tom Hicks pour acheter les Rangers du Texas il y a trois ans. Et il constitue le double du record précédent dans le sport professionnel, un contrat de 126 millions \$ pour six ans conclu en octobre 1997 entre l'attaquant Kevin Garnett et les Timberwolves de la NBA.

«Quand tout sera terminé, espérons que les gens ne diront pas que M. Hicks est un fou, mais plutôt qu'il est l'homme le plus avisé dans le baseball, a dit Rodriguez. Seul le temps le dira. J'ai hâte de relever le défi. Pour moi, tout dépend du baseball.»

Hicks, dont les Stars de Dallas dans la LNH ont remporté la coupe Stanley en 1999, ne fait rien pour cacher sa volonté de remporter le championnat avec son équipe de baseball. Il croit que Rodriguez est le joueur qui l'aidera à atteindre cet objectif.

«C'est un plaisir de présenter la dernière acquisition des Rangers, l'homme qui bâtira la fondation qui nous permettra de remporter la Série mondiale», a-t-il dit.

En plus de Rodriguez, les Rangers ont mis sous contrat trois autres joueurs autonomes lors des assises d'hiver. Ce sont le joueur de premier but Andres Galarraga (6,25 millions \$), le joueur de troisième but Ken Caminiti (3,25 millions \$) et le lanceur droitier Mark Petkovsek (4,9 millions \$).

En 1999, les Rangers ont remporté le championnat de la section Ouest de la Ligue américaine pour la troisième fois en quatre ans alors qu'ils avaient présenté une fiche de 95 victoires, mais ils ont affiché un dossier décevant de 71-91 la saison dernière.



ASSOCIATED PRESS

L'arrêt-court des Yankees Derek Jeter pourrait être la prochaine grande vedette à signer un contrat faramineux. Dans un an, son contrat sera terminé et le contrat qu'a obtenu Alex Rodriguez influencera sûrement ses demandes.



ASSOCIATED PRESS

L'arrêt-court des Rangers du Texas Alex Rodriguez avait de quoi sourire, hier, lorsqu'il a rencontré les médias. Rodriguez a obtenu un contrat de 10 ans de 252 millions \$US, le plus riche contrat de l'histoire. L'entente fait beaucoup jaser, notamment chez certains propriétaires qui commencent à se fâcher.

Le baseball court à sa perte, selon certains analystes

Les joueurs s'enrichissent, les propriétaires se fâchent

Les joueurs se sont enrichis. Les propriétaires, eux, commencent à se fâcher.

Associated Press — Dallas

Les assises d'hiver du baseball, qui viennent de se terminer, ont fait sauter toutes les barrières du raisonnable et certains croient que ce sport court à sa perte.

En quatre jours, quelques équipes ont versé 738,95 millions pour 24 joueurs autonomes seulement, dont 412 millions \$ lundi pour deux joueurs seulement, Alex Rodriguez et Manny Ramirez. Au total, depuis la fin de la dernière saison, les 49 joueurs autonomes qui ont trouvé preneur ont empoché 1,043 milliard \$.

«Il faut que ça cesse un jour, a dit Larry Bowa, gérant des Phillies de Philadelphie. On croit que la source se tarira un jour, mais à chaque fois qu'on croit que ça y est, on se remet à dépenser.»

Sur le terrain, Boston a amélioré son attaque en mettant Ramirez sous contrat et le Texas a fait de même avec Rodriguez.

Mais à moins de mettre la main sur de grands lanceurs d'ici avril, les Rangers n'auront pas encore ce qu'il faut pour remporter le championnat.

Les Red Sox seront en meilleure posture, mais il leur en faudra plus pour rejoindre les Yankees.

Dans la Ligue nationale, le Colorado a dépensé 172 millions \$ pour acquérir les gauchers Mike Hampton et Denny Neagle. Les Rockies auront certes le meilleur personnel de lanceurs de leur his-

toire. Mais on se demande bien si ce sera suffisant pour gagner à Coors Field, un paradis des frappeurs.

Les joueurs ont certes gagné aux guichets et les propriétaires ont perdu, comme d'habitude.

En décembre 1992, lors des assises à Louisville, les équipes avaient accordé 250 millions \$ en contrats.

Les propriétaires ont alors blâmé les agents. Deux ans plus tard, on a assisté à une grève de 232 jours.

Mais cela n'a rien changé. On a fait sauter la banque au cours des derniers jours et il y a seulement

13 des 30 équipes qui ont participé aux festivités.

«Nous étions tous en état de choc il y a 10 ans, a dit Mike Hargrove, gérant des Orioles de Baltimore. Mais voilà que nous assistons à toutes ces mises sous contrat et cela ne dérange plus personne. Que se passera-t-il maintenant? Plus rien ne me surprend.»

«En deux jours, nous avons doublé le plus imposant salaire jamais accordé, a dit Sandy Alderson, vice-président attaché au bureau du commissaire. Quand je pense à ce qui se passera dans l'avenir, je n'aime pas cela du tout.

«C'est incroyable, a-t-il ajouté. La tendance est vers le haut. Tous les clubs seront affectés.»

Les joueurs disent qu'ils ont déjà

entendu ce discours.

«C'est toujours la même chose. Ce n'est que l'année qui change», a dit Rodriguez.

La convention collective des ligues majeures se termine le 31 octobre prochain et le sport se dirige sans doute vers un neuvième conflit de travail depuis 1972.

«Je ne vais pas répondre aux questions se rapportant à cela, a dit Don Fehr, président de l'Association des joueurs. Les propriétaires peuvent dire ce qu'ils veulent, je ne vais pas jouer leur jeu.»

Le président des Yankees, Randy Levine, a même critiqué les propriétaires de Boston, Colorado et le Texas. «Ce sont eux qui disaient que la hausse des salaires était incontrôlable. Ce serait maintenant de l'hypocrisie s'ils se plaignaient encore.

«Ils ont toujours dit qu'il fallait un partage des revenus et qu'il fallait limiter les salaires. Il ne faudra plus nous accuser. Nous n'avons brisé aucune barrière. C'est à nos propres joueurs que nous versons le plus d'argent, pas aux joueurs autonomes.»

Levine avait sans doute oublié que ses Yankees avaient été les premiers à mettre sous contrat un «gros» joueur autonome cette année quand ils ont consenti 88,5 millions \$ au droitier Mike Mussina pour une entente de six ans.

«Il faut que ça cesse un jour. On croit que la source se tarira un jour, mais on se remet à dépenser.»

— Larry Bowa, gérant des Phillies de Philadelphie

En bref

Même les Flames représentent un défi

PC — Montréal

Michel Therrien a bien noté que les Flames de Calgary ont remporté la victoire à leurs deux derniers matches, 3-0 contre Nashville et 7-2 contre la Caroline.

«Ils ont joué du grand hockey et ça va être un autre gros défi pour nous», a dit l'entraîneur à propos d'une équipe qui n'a que huit victoires cette saison et n'a pas participé aux séries depuis 1996.

Les Flames sont la dernière équipe contre laquelle le Canadien a amassé un point, à l'issue d'un match nul de 1-1 à Calgary, qui suivait des victoires à Edmonton et Vancouver.

«Nous allons devoir imposer le rythme, a prévenu Therrien, et revenir au style qui nous a permis d'avoir du succès dans l'Ouest.»

Changements progressifs

Michel Therrien a répété que la nouvelle direction ne pouvait imposer un changement de style en 48 heures et que les aménagements allaient être progressifs.

L'entraîneur n'en a pas moins admis qu'on «veut changer une couple de choses».

«On veut accorder moins de buts. On est conscient qu'on n'a pas une équipe pour marquer cinq ou six buts par matches, alors il faut absolument en donner un ou deux. Offensivement, on va toujours mettre une bonne pression sur nos adversaires, on ne changera pas ça.»

Le Canadien de Therrien souhaite aussi diminuer les chances de marquer de l'adversaire à partir de l'enclave en protégeant mieux celle-ci.

Therrien s'est par ailleurs réjoui que pour la première fois depuis longtemps, le Canadien ait pu s'entraîner pendant deux jours de suite sans match.

Les joueurs du Canadien n'ont pas caché leur surprise

Les millionnaires du hockey sont surpris du contrat de Rodriguez

Certains joueurs du Canadien n'ont pas caché leur surprise devant le faramineux contrat de 252 millions \$ consenti à Alex Rodriguez par les Rangers du Texas, mais personne n'a blâmé le joueur de l'avoir accepté!

GUY ROBILLARD
Presse Canadienne
Montréal

De même, on ne croit pas que les salaires versés au baseball (celui de Rodriguez a obnubilé d'autres contrats astronomiques annoncés comme presque banals) auront une influence sur le hockey.

«C'est formidable», a réagi Trevor Linden, qui a été président de l'Association des joueurs de la LNH, avant d'ajouter que c'était en même temps «shocking».

Mais il ne croit pas que le baseball va influencer le hockey, «parce que chaque sport est une industrie différente».

«Alex Rodriguez n'a que 25 ans et il est un cas très spécial», a ajouté l'homme de 15 millions \$ du Canadien.

En santé, selon Dykhuis

«Je suis très surpris», a dit à son tour un Craig Darby incrédule, qui estime qu'il va falloir mettre fin à cette escalade des salaires. Mais il croit également qu'une situation complètement différente va empêcher le hockey de tomber dans ce genre d'excès, parce qu'il n'y a pas du tout autant d'argent impliqué.



Trevor Linden sourit peu après avoir signé un contrat de 15 millions \$ avec le Canadien l'an dernier. Linden était parmi les joueurs du Tricolore surpris du contrat de 252 millions \$ accordé au joueur de baseball Alex Rodriguez lundi.

«Les droits de télévision ne sont pas les mêmes», a rappelé Patrick Poulin.

«Ça montre que nos contrats ne sont rien à côté de ce qui se passe au baseball et même au basketball, a raisonné Karl Dykhuis. Et on peut aussi voir que les propriétaires font encore de l'argent

et que le sport est en santé.»

Francis Bouillon, lui, était ébahi.

«Je ne vois pas pourquoi le gars aurait refusé (tout cet argent). Si quelqu'un arrivait et m'offrirait autant d'argent, c'est sûr que je sauterais dessus.»

«C'est incroyable, c'est un trésor.»

Après une brève hésitation, Bouillon a estimé lui aussi qu'il y a trop de différence entre les deux sports pour que ce contrat en vienne à influencer le hockey. Mais il n'a pu s'empêcher d'ajouter: «Il y a des hauts et des bas salariés dans les deux sports.»

A savoir si tant de disparités à l'avantage des équipes riches n'allaient pas finir par tuer le sport, Bouillon a répondu: «C'est sûr qu'ils veulent acheter des championnats et que des équipes ne sont pas capables de suivre. C'a toujours été de même. Tu ne peux pas changer ça. Il va toujours y avoir de grosses équipes et de petites équipes.»

Retour au baseball

Sheldon Souray, quant à lui, a pris le parti d'en rire: «Je ne crois pas que ça va avoir une influence sur le hockey, a-t-il dit, sauf quand on ouvre le journal et qu'on s'écrie: wow!»

«Je vais retourner dans la cage des frappeurs cet été.»

L'entraîneur Michel Therrien, finalement, a dit n'avoir aucune idée si les salaires versés au baseball allaient avoir un impact sur le hockey.

«Il va certainement y avoir de bonnes discussions au cours des prochaines années concernant la masse salariale», a-t-il néanmoins déclaré, avant de constater comme d'autres qu'au baseball, football et basket-ball, les droits de télévision étaient beaucoup plus élevés qu'au hockey.

Le baseball va-t-il souffrir de ses excès? «Il vient un temps où c'est le spectacle que les gens regardent, c'est ça le plus important», a répondu Therrien.

L'attaquant du Canadien était à prendre avec des pincettes

Zholtok pourrait être laissé de côté

GUY ROBILLARD
PC — Montréal

Sergeï Zholtok était à prendre avec des pincettes par ceux qui l'ont approché après l'entraînement au centre Molson, hier, et qui laissait entendre qu'il allait être laissé de côté pour le match contre les Flames de Calgary, mercredi.

«Je n'ai pas besoin d'un jour de repos», a-t-il répondu à celui qui suggérait qu'un match vu des gradins pourrait lui apporter un recul susceptible de l'aider à relancer sa saison.

Meilleur marqueur du Canadien avec 26 buts la saison dernière, Zholtok n'en a qu'un en 2000-2001.

«Je ne veux pas parler de ça», a-t-il dit.

Si Michel Therrien a confirmé le

retour de Jeff Hackett devant le filet, il n'a pas garanti que Zholtok ne sera pas de la formation.

«On n'a pas pris la décision à 100 %, a déclaré l'entraîneur. On veut voir comment Trevor Linden se sent. Il se sentait bien et il y a de grosses possibilités qu'il soit de la formation demain (mercredi). Il y a aussi Mike Ribeiro qui, après une période d'ajustement à Québec, a été dernièrement un des bons joueurs des Citadelles. On jingle avec tout ça.»

Therrien n'a pas manqué de rappeler qu'on a donné l'occasion à Zholtok de jouer au sein d'un premier trio contre son ancienne équipe d'Ottawa mais que «les résultats n'ont pas été là».

L'entraîneur a cependant ajouté qu'on est tout de même «très conscient qu'un gars comme Sergeï Zholtok peut contribuer aux succès de l'équipe.»

Therrien a dit plus tard en

anglais que Linden allait bel et bien être en uniforme et le premier intéressé à lui-même prévu de jouer, après avoir raté le dernier match, même si son pied est juste «OK, pas extraordinaire».

Savage part, Hackett revient

Brian Savage devrait cependant rater le match.

Il s'est fait mal à l'aine contre les Sénateurs d'Ottawa et a aggravé sa blessure à l'entraînement, lundi.

Également blessé à l'aine, Christian Laflamme a quitté l'entraînement en cours mardi et représente un autre cas douteux.

Therrien a par ailleurs laissé entendre que Francis Bouillon, blessé à la main depuis le 14 novembre, pourrait effectuer un retour à la défense.

Entre-temps, le retour de Hackett est visiblement apprécié.

«Ce n'est pas seulement un gar-

dien de qualité, mais aussi un leader dans ce vestiaire», a témoigné Linden, qui a ajouté que le retour de Koivu, probablement samedi contre Pittsburgh, devrait à son tour grandement aider le Canadien, qui en a bien besoin.

«Jeff est assurément un leader au sein de notre formation et on accueille son retour avec beaucoup d'enthousiasme, a dit Therrien à son tour.

«C'est un gars qui a toujours su garder l'équipe dans le match les années passées. Son absence a été une perte énorme.»

«Dans le cas de José (Théodore), il est très jeune; il a beaucoup de travail à faire. C'est un bonhomme qui a beaucoup de caractère et qui veut gagner.»

«Est-ce qu'on se doit d'être satisfait? Je pense que oui. Il ne faut pas oublier qu'il est jeune, a insisté Therrien. Il est en période de développement, comme Ma-

thieu Garon. Il ne faut pas oublier non plus qu'il n'a pas eu de camp d'entraînement.»

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

★ 1998 Ford F-150 ★

★ S/C 4X4 ★



★ 36 464 km ★

★ automatique, moteur V-8, radio ★

★ am/fm cassette, climatiseur, ★

★ freins ABS, jantes en aluminium, ★

★ cabine allongée, 4X4 et plus, ★

★ plus, plus! ★

★ 24 995\$ ★

★ DUPORTAGE ★

★ FORD ★

★ Info. : 778-2751 ★

★ 949, boul. ★

★ St-Joseph, Hull ★

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

Le joueur-recrue des Sénateurs a bien hâte de revenir au jeu

Havlat n'en peut plus d'attendre

S'il n'en tient qu'à lui, Martin Havlat jouera contre les Flames de Calgary, demain, au centre Corel.



MARC ANDRÉ JOANISSE
Le Droit

Le joueur-recrue a trouvé les journées passablement longues, au cours des trois dernières semaines.

Trop longues à son goût.

Et il veut jouer.

«Si je suis prêt? Oui, mais c'est à l'entraîneur de décider.»

Jacques Martin a souri quand on lui a posé la question. «Il portait un gilet noir, ce matin (hier). Quand un joueur porte un gilet noir, c'est qu'il est prêt à jouer.»

Une façon comme une autre de dire que son jeune patineur sera là, demain soir.

Havlat pétait le feu, sur la patinoire, hier matin.

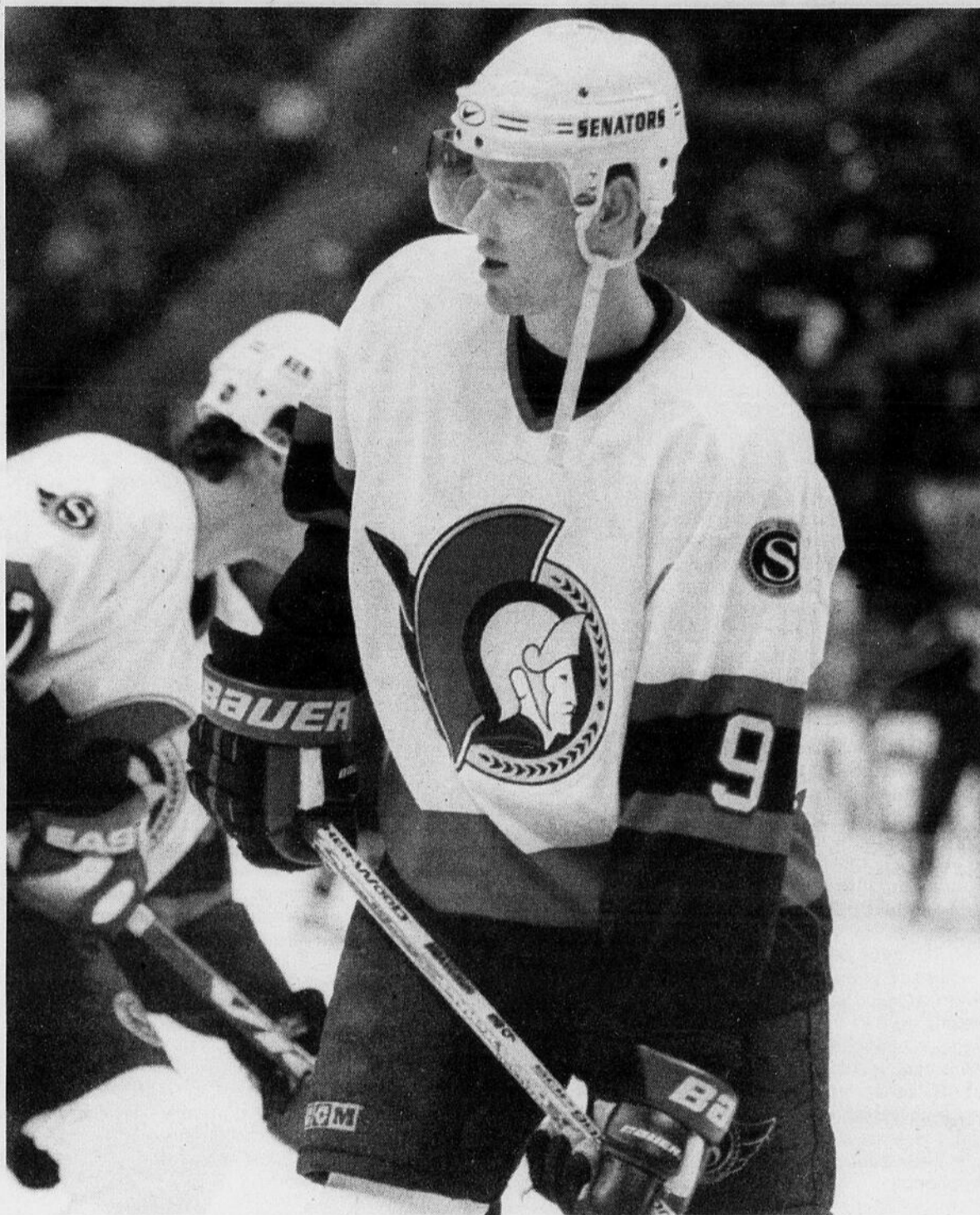
«C'est tout ce que j'ai fait dans les 10 derniers jours, patiner en compagnie des autres blessés et de Perry Pearn. Il est vraiment temps de passer à autre chose. Je veux jouer. Je veux voyager avec l'équipe. C'est long, des journées à ne rien faire à la maison quand l'équipe est à l'extérieur. Surtout que je ne suis pas un maniaque de la télé. Et je ne veux pas passer mon temps à jouer au Playstation.»

Avant de subir une légère séparation à l'épaule droite, Martin Havlat était utilisé à toutes les sauces par Jacques Martin. Tantôt sur son trio régulier, tantôt sur les unités spéciales. L'adolescent passait plus de 15 minutes par match sur la glace.

L'entraîneur a admis que son temps de glace va diminuer lorsqu'il sera de retour.

«Il a travaillé durant nos avantages numériques parce que Daniel Alfredsson était blessé. Je vais l'utiliser en désavantage numérique et sur notre troisième trio.»

Hier, Havlat a patrouillé le flanc



L'attaquant des Sénateurs Martin Havlat trouve les journées longues depuis qu'il est blessé à l'épaule. «Je suis prêt. Mais c'est à l'entraîneur de décider», a dit Havlat.

droit aux côtés de Vaclav Prospal et Petr Schastlivy. Il est nettement plus à l'aise à droite qu'il ne l'est du côté gauche.

C'est la deuxième fois depuis qu'il joue au hockey que Havlat

est blessé sérieusement. Il y a trois ans, il a eu le coude gauche fracturé, lors du Championnat du monde des moins de 17 ans, à Kitchener, dans un match contre l'Ontario.

«Imaginez comment je me suis senti. J'avais raté trois mois. Cette année, je n'en peux plus après trois semaines.»

Havlat a expliqué, hier, avoir ajouté une dizaine de livres à sa charpente depuis son arrivée à Ottawa. Il pèse maintenant 188 livres.

«J'étais rendu à 192 livres, mais je les ai perdues à force de patiner à tous les matins, dans les derniers jours.»

Les journalistes lui ont demandé s'il ressentait une certaine fatigue, après les trois premiers mois du calendrier. «C'est difficile à dire. J'ai raté les huit dernières parties. Avant d'être blessé, je me sentais très bien.»

L'année dernière, Havlat a disputé seulement 46 parties en République tchèque. C'est peu comparativement à la saison de 82 matches de la Ligue nationale et les séries éliminatoires.

«Ça prend plus que du talent pour tenir le coup dans cette ligue, a avoué Jacques Martin. Il faut de l'endurance. C'est sur cet aspect que Havlat devra travailler.»

Il saura si une intervention chirurgicale sera nécessaire

Rendez-vous important pour Salo

MARC ANDRÉ JOANISSE
Le Droit

Sami Salo a rendez-vous avec un médecin demain.

Un rendez-vous important qui devrait avoir un impact certain sur sa carrière.

Le défenseur est toujours aux prises avec des malaises à l'épaule gauche et ne participera pas au match de demain, contre Calgary.

Mais en matinée, il saura si une intervention chirurgicale sera ou non nécessaire.

«C'est frustrant et je veux en avoir le cœur net», a dit le joueur, passablement dépit.

Plus tôt, Jacques Martin avait tracé un diagnostic pour le moins sombre de son défenseur.

«On veut connaître quelles sont ses options. Est-ce qu'il aura à endurer un malaise pour le reste de la saison? Ou encore, si une intervention chirurgicale s'avère obligatoire et pour combien de temps il devra s'absenter si on doit la pratiquer. On devrait avoir nos réponses en fin de journée, jeudi.»

Si le dossier Salo semble difficile à cerner, ceux de Karel Rachunek et Ricard Persson, deux autres défenseurs, sont réglés.

Ils pourront affronter les Flames, demain soir.

«Il est temps de passer à l'autre étape, soit de recommencer à jouer», a laissé tomber Persson.

Jacques Martin a refusé de préciser s'il sera ou non de l'alignement lors du prochain match.

Quant à Karel Rachunek, il s'est entraîné aux côtés de Wade Redden, hier. C'est meilleur signe dans son cas.

Autonomie en 2001

Lalime préfère parler hockey

Que les Sénateurs d'Ottawa bougent ou non durant la saison n'empêchera jamais Patrick Lalime de dormir.

MARC ANDRÉ JOANISSE
Le Droit

L'important c'est le rendement de l'équipe. Et invariablement, le sien.

Lalime sera joueur autonome avec compensation, en juillet 2001.

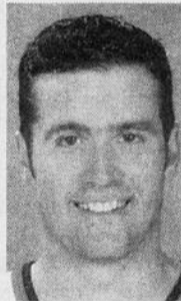
Son coéquipier Jani Hurme aurait pu lui aussi réclamer l'autonomie, l'été prochain, mais il a accepté de prolonger son contrat de deux autres saisons, la semaine dernière. Il touchera 700 000 \$US, en 2001-2002 et 850 000 \$US, la saison suivante.

«Je suis heureux pour lui», a fait savoir Patrick Lalime.

— Et ton cas?

«Je ne m'en fais pas avec ça. Pour l'instant, il y a plus important. Entre autres, notre saison. Après, les séries éliminatoires.»

Avec Radek Bonk, le gardien de but des Sénateurs a été le joueur le plus utile de son équipe depuis le début de la saison.



ARCHIVES
Patrick Lalime

Sa moyenne de buts alloués est de 1,82. Son pourcentage d'arrêts, 93,3.

Il a déjà trois blanchissages à sa fiche. Patrick Lalime est parmi les meneurs chez les gardiens de la Ligue nationale.

Plus important qu'un renouvellement de contrat, selon lui, il faut prouver aux Sénateurs qu'ils avaient opté pour la bonne décision en refusant de s'entendre avec un autre gardien, sur le marché des joueurs autonomes.

«Je voulais l'occasion de jouer plus souvent, on me l'a fournie depuis le début de la saison. Ça va très bien dans mon cas et surtout, l'équipe gagne. Qu'est-ce que je peux demander de plus?»

Un nouveau contrat?

«Chaque chose en son temps. On aura amplement de temps à l'été pour s'asseoir et discuter de tout ça. La saison est trop longue pour se laisser déconcentrer avec des choses du genre. En ce moment, je suis confiant, j'aide mon équipe et c'est tout ce qui compte.»

La stratégie de Patrick Lalime semble géniale.

S'il continue à jouer de la sorte, sa valeur augmentera. Et lorsque la valeur d'un joueur augmente, les demandes salariales aussi augmentent.

Il jouera avec les Capitals, selon le Réseau des sports

Richer reviendrait au jeu

Selon ce que le Réseau des sports a appris, Stéphane Richer mettrait fin à sa retraite afin d'effectuer un retour au jeu dans la Ligue nationale de hockey.

Le Droit

L'attaquant de 34 ans se rapporterait aux Capitals de Washington, l'équipe qui détient toujours ses droits. Par contre, contrairement à ce qui apparaît sur le site Internet de RDS, Richer ne ferait que respecter l'entente conclue avec l'équipe de la capitale américaine en août dernier, soit un salaire de 825 000 \$US plus certains bonis reliés à la performance.

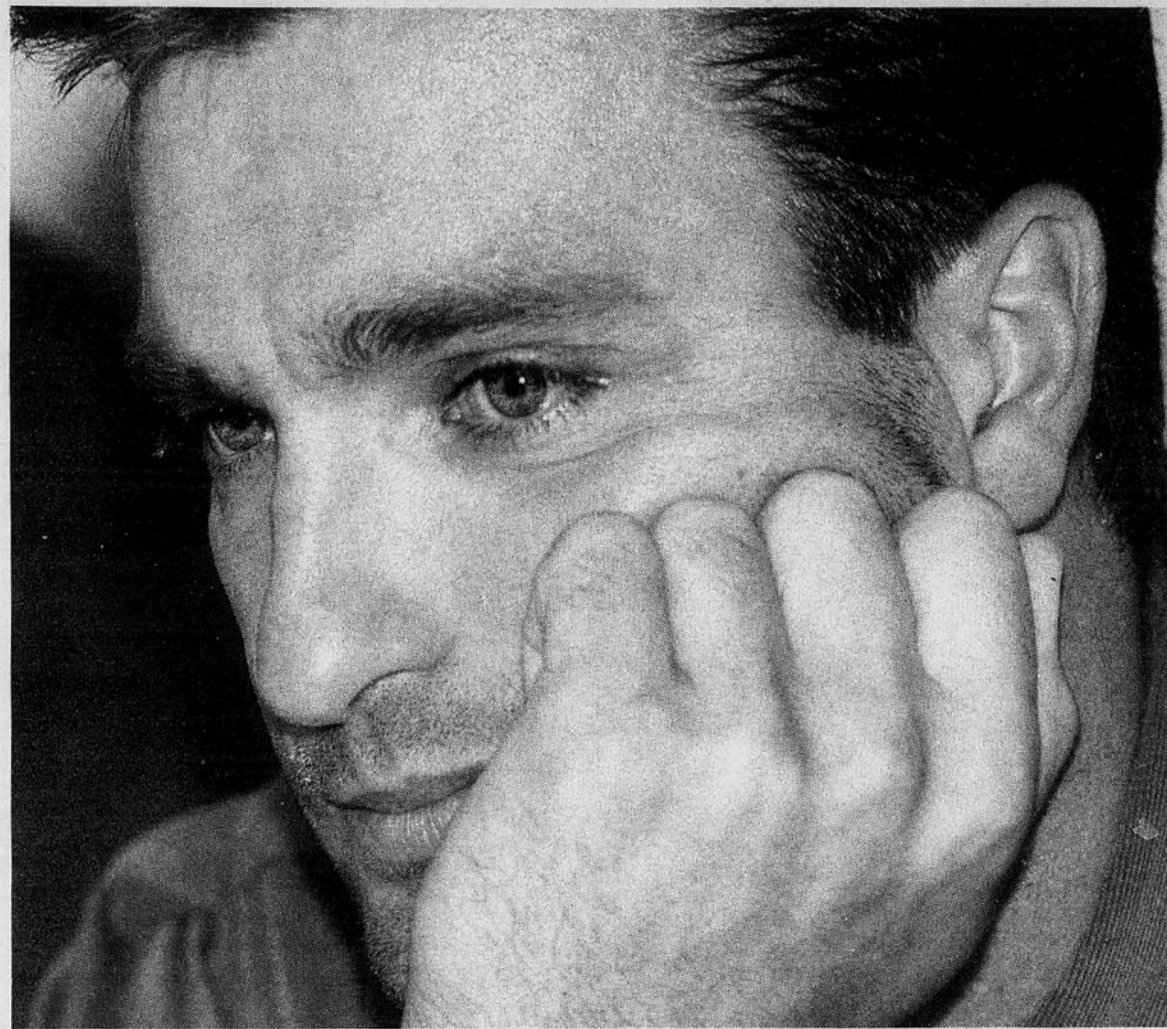
Sur le site Internet de RDS, on y apprend que la direction des Stars de Dallas a également parlé à Richer. Bob Gainey aurait tout fait pour le convaincre de rejoindre son équipe, mais Richer a préféré l'offre des Capitals.

Une source proche du patineur de Ripon mentionnait au *Droit* que Richer revient à peine d'un séjour de trois semaines en Floride. Il s'est brièvement arrêté à son club de golf de Montpellier, dimanche, avant de repartir à Montréal.

Depuis sa retraite, Richer chausse les patins deux fois par semaine en compagnie de gens d'affaires sur la glace de l'aréna Baribeau à Gatineau ainsi que le dimanche avec des amis à Ripon.

En septembre dernier, Richer n'avait pris part qu'à une journée du camp d'entraînement des Capitals. Il avait préféré annoncer sa retraite le 13 septembre. Récemment, il avait indiqué son désir de revenir au jeu.

Lors de l'annonce de sa retraite en septembre, Stéphane Richer a décidé de tourner la page sur une



Stéphane Richer, que l'on aperçoit lors de l'annonce de sa retraite en septembre dernier, reviendra au jeu, selon le Réseau des sports.

carrière de 15 saisons dans la LNH parce qu'il n'avait plus la passion du hockey. Il a préféré accrocher ses patins au lieu de se contenter de récolter son chèque de paie sans donner le meilleur de lui-même, disait-il.

«Je peux dire aujourd'hui que c'est fini, confiait-il lors d'un point de presse à son club de golf de Montpellier. Ça fait deux ans que je réfléchis à cela. Je n'éprouvais plus de plaisir à porter l'uniforme soir après soir».

Sans avertissement, Richer avait quitté les Capitals de Washington après seulement une journée au camp d'entraînement. Après avoir ramassé ses effets personnels, il avait salué ses coéquipiers, tout aussi surpris que la direction.

À son arrivée à Washington, il s'était dit encore capable de tenir son bout dans la grande ligue.

«J'aurais pu continuer encore un an et faire semblant d'avoir du plaisir, avait-il soutenu hier. Mais ceux qui me connaissent savent

que je suis un gars honnête. Je n'aurais pas pu me contenter d'empocher mon salaire. Cela aurait été mentir à moi-même et aux amateurs.»

La dernière année avant son retrait de la compétition avait été éprouvante. Insatisfait de son utilisation par le Lightning, il était retourné chez lui en attente d'une transaction. Échangé en janvier aux Blues, il avait marqué huit buts et recueilli 17 mentions d'aide en 36 parties.

L'ancien grand joueur de basket-ball devient copropriétaire des Capitals

Les dirigeants de la LNH acceptent Jordan

Les dirigeants de la Ligue nationale de hockey ont accepté hier Michael Jordan comme copropriétaire des Capitals de Washington, même si l'ancien grand joueur de basket-ball a admis qu'il avait encore beaucoup à apprendre au sujet du hockey.

**Associated Press
Palm Beach, Floride**

Ceci veut donc dire que trois supervedettes sont propriétaires d'équipes dans la Ligue nationale, soit Jordan, Wayne Gretzky et Mario Lemieux.

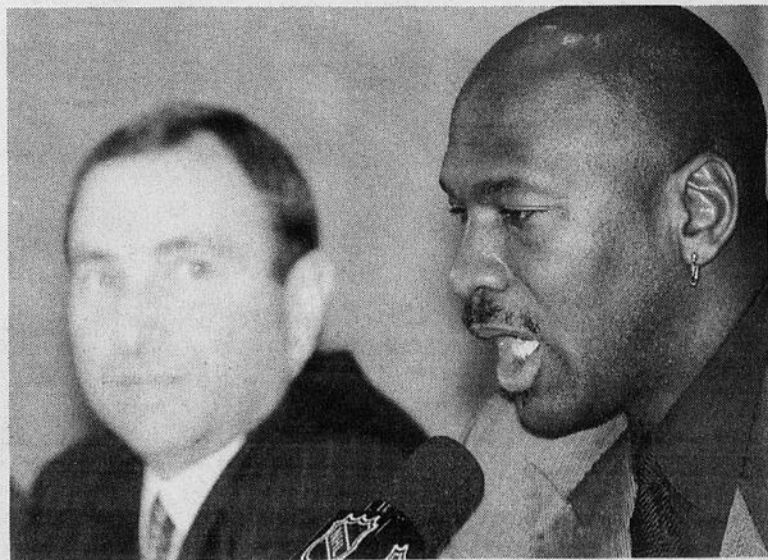
Jordan a rencontré hier les membres du comité exécutif de la Ligue.

«Je dois apprendre un nouveau sport, a dit Jordan, qui est déjà président des Wizards de Washington dans la NBA. Je compte

beaucoup d'amis parmi les joueurs de hockey. Je crois que je connais assez bien le jeu. En fait, mes enfants jouent au hockey... mais ils jouent au basket également.»

Ted Leonsis, actionnaire majoritaire et président des Capitals, a ajouté le nom de Jordan au cercle de ses partenaires le 19 janvier dernier. On croit qu'il détient 12 % des parts.

«Je crois en fait que Michael détient une plus grande part des Capitals que des Wizards», a dit le commissaire Gary Bettman.



Le commissaire de la LNH Gary Bettman, à gauche, écoute pendant que Michael Jordan répond aux questions des médias.

AUJOURD'HUI



Papa Mika

Le double champion du monde finlandais Mika Hakkinen est devenu papa alors que son épouse a donné naissance au premier enfant du couple à Monaco.

Erja Hakkinen a accouché d'un garçon pesant neuf livres et quatre onces lundi matin, selon le quotidien *Ilta-Sanomat*.

La mère et le bébé se portent bien, a ajouté le journal.

«J'ai encore la tête qui tourne, a déclaré Hakkinen. C'est vraiment excitant.»

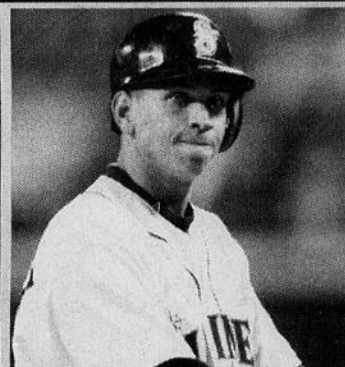
Le journaliste a croisé Hakkinen alors qu'il était brièvement de passage à sa résidence de Monaco avant de retourner à l'hôpital.

Hockey mineur

**L'intrépide
pee-wee fait
des ravages**

PAGE 70

Baseball



**Le contrat de
Rodriguez
fait jaser**

PAGE 72

Hockey junior

**La bête noire
des Olympiques**

PAGE 71

La parole est à vous

Pour tout commentaire sur l'actualité sportive, pour suggérer des idées de reportage ou pour dénoncer une situation, laissez votre message au numéro suivant:

562-7547



À la SAQ Dépôt, vous embouteillez et vous économisez!

Obtenez 50% de rabais sur les ensembles de départ pour l'embouteillage des produits en vrac.

- Choisissez parmi une variété de 14 vins
- Découvrez le plaisir d'embouteiller
- Faites-vous conseiller par notre personnel sur place
- 500 ensembles de départ disponibles
- Des économies à découvrir sur plus de 20 000 pi²!

Sur présentation de ce coupon, obtenez

50% DE RABAIS

sur les ensembles de départ pour
l'embouteillage des produits en vrac
(12 bouteilles et 12 bouchons)

Un coupon par client. Jusqu'à épuisement des stocks.
500 ensembles de départ disponibles. Offre valable
jusqu'au 7 janvier 2001 à la SAQ Dépôt exclusivement.

SAQ DÉPÔT

18+

La modération
a bien meilleur goût.

EducValcool



Quantités limitées. Offre exclusive à la SAQ Dépôt
jusqu'au 7 janvier 2001.

SAQ DÉPÔT

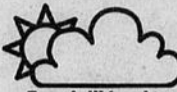



QUE DES ÉCONOMIES!

210, rue Champlain, Hull

www.saq.com

La météo

Les prévisions Ottawa / Hull

Aujourd'hui  Ensoleillé puis ennuagelement -9/-20	Demain  Nuageux avec averses de neige -4/-13
Vendredi  Alternance soleil et nuages -6/-11	Samedi  Nuageux, averses de neige dispersées -6/-14

**Nord de l'Outaouais
Maniwaki / Pontiac / Lièvre**

Aujourd'hui  Ensoleillé puis ennuagelement -10/-20	Demain  Averses de neige -6/-15
---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

Lever du soleil :7 h 33
Coucher du soleil :16 h 21

Les records
Maximum :9,7° (1991)
Minimum :-24,4° (1976)

La phase des lunes

			
dernier	nouvelle	premier	pleine
18	25	2	9

**Environnement
Canada**



Les informations météo
ont été fournies par
Environnement
Canada.
Renseignements:
1-900-565-4455
(Frais applicables)

Sommaire

Les arts	45
Bourses.....	50
Bridge.....	58
Devises.....	33
Économie.....	24
Éditorial.....	34
Forum.....	35
Gratton, aux quatre vents.....	12
Horoscope.....	57
La région.....	3
Le monde.....	42
Le pays.....	36
Les petits bonshommes.....	67
Loteries.....	5
Mots croisés.....	59
Mot mystère.....	56
Nécrologie.....	63
Petites annonces.....	53
Rendez-vous.....	55
Sports.....	65
Sport régional.....	66
Statistiques.....	68
Vastel, Michel.....	35



PATRICK WOODBURY, Le Droit

Des centaines d'automobilistes ont fait appel aux bons samaritains pour déplacer leur voiture, en manque de traction sur la chaussée glissante.

L'Est ontarien encaisse sa première tempête

YVES ROULEAU et
DIANNE PAQUETTE-
LEGAULT
Le Droit

Le retour à la maison a été pénible pour les automobilistes de l'Est ontarien en fin de journée, mardi.

On ne comptait plus les sorties de route, surtout sur l'autoroute 417 entre la frontière du Québec et l'entrée de la ville d'Ottawa, en cette journée de première tempête de neige hivernale.

Presque par miracle, toutefois, on n'a dénombré aucun accident impliquant des blessures. Dans tous les cas, il s'agissait de pertes de contrôle attribuables à la chaussée glissante. Les autos paraient en tête-à-queue avant d'aller s'immobiliser dans le banc de neige.

Le matin, malgré les quelque 25 centimètres tombés durant la nuit, la rentrée au travail s'était assez bien passée avec, tout au

plus, un nombre d'accidents quelque peu plus élevé que d'habitude.

Toutefois, le refroidissement subit des températures durant la journée, doublé d'une violente poudrière, a fait en sorte que l'humidité à la surface de la chaussée s'est peu à peu transformée en glace.

Hors l'autoroute, les voies principales comme les routes 17 et 34 étaient également très glissantes avec une visibilité réduite par endroits.

Débordés d'appels, les agents du centre des communications de la Sécurité provinciale de l'Ontario recommandaient aux gens, dans la mesure du possible, d'éviter de prendre la route.

Écoles désertes

Les élèves étaient peu nombreux dans les salles de classe des écoles du Conseil des écoles publiques de l'est de l'Ontario (CEPEO) et du Conseil des écoles catholiques de

langue française du Centre-Est (CECLFCE) où le transport scolaire a été annulé en raison de la tempête de neige.

Les directions d'école font toutefois preuve de flexibilité et l'inscription des absences est laissée à la discrétion du personnel, note le directeur de l'éducation.

Ces deux conseils scolaires ontariens ont adopté une politique qui fait en sorte que les écoles ne sont fermées que si la sécurité du personnel et des élèves est en jeu. C'était notamment le cas lors de la tempête de verglas de janvier 1998, date à laquelle remontent les dernières fermetures d'écoles.

Chez les fonctionnaires

Dans les différents bureaux du gouvernement fédéral, il était impossible de spéculer quant au nombre d'absences chez les fonctionnaires. Certains ont pris congé, d'autres sont entrés plus tard ou ont quitté plus tôt.

La tempête d'hier est passée à l'histoire

PATRICE GAUDREAU
Le Droit

La région de la capitale a été enterrée sous pas moins de 27,8 centimètres de neige, hier, éclipçant un record vieux de plus de 40 ans.

Étalée sur deux jours, la tempête a d'abord déversé 6,2 centimètres de neige dans la soirée de lundi, avant de prendre de l'ampleur hier matin et déverser 21,6 centimètres supplémentaires.

Établi à 14,7 centimètres en 1959, le record pour un 12 décembre a donc été surpassé par près de 8 centimètres dans la journée d'hier.

«La région d'Ottawa a été l'une des plus touchées de toute la province, où la moyenne des précipitations varie entre 20 et 25 centimètres de neige, souligne le météorologue Jean Charest, d'Environnement Canada.

Des rapports non officiels font cependant état d'accumulations de 50 centimètres au nord de Barrie, en Ontario.»

Le mercure a poursuivi sa chute sous le point de congélation pour atteindre -13 °C, hier. Des vents soufflant du nord-ouest à plus de 40 km/h, avec des rafales à 52 km/h, ont entraîné un facteur de refroidissement de -32 °C.

Du côté de l'aéroport international Macdonald-Cartier, à Ottawa, la totalité des pistes ont été ouvertes toute la journée. Cela n'a pas empêché plus de la moitié des vols d'être annulés, résultat des mauvaises conditions observées à d'autres aéroports, notamment à Montréal et Toronto.

«C'est bien beau d'être capables de faire décoller nos avions, mais il faut que les pistes des autres aéroports soient aptes à les accueillir, ce qui n'est pas le cas en ce moment», a expliqué le porte-parole de l'aéroport d'Ottawa, Laurent Benoit.

La journée d'aujourd'hui devrait donner un peu de répit aux automobilistes de l'Outaouais, alors que les probabilités de précipitations sont pratiquement nulles. Le mercure continuera par contre de faire des siennes, demeurant autour de -9 °C, tandis que la normale de saison est de -4 °C.

«Un système dépressionnaire venant du sud-ouest devrait amener de nouvelles averses de neige, jeudi (demain), pouvant aller jusqu'à un maximum de cinq centimètres», estime M. Charest.

Cette dernière tempête porte l'accumulation totale pour cette saison à près de 48 centimètres de neige. À pareille date, l'hiver dernier, la région n'avait reçu qu'un mince quatre centimètres.

Publi-reportage



Grande soirée en l'honneur des pays membres de la Francophonie

Une soirée en l'honneur des pays membres de la Francophonie, et futurs participants aux IVes Jeux de la Francophonie à Ottawa-Hull, s'est tenue récemment à Ottawa. Plus d'une trentaine d'ambassadeurs, d'ambassadrices et d'autres membres du corps diplomatique étaient présents à cet événement organisé par la Cité collégiale, un important partenaire du COJF. Monsieur Guy Matte, co-président des Jeux, leur a souhaité la bienvenue et a fait une brève allocution

dans laquelle il a décrit l'état des préparatifs en vue des Jeux et le défi que leur organisation représente. Par la suite, Madame Andrée Lortie, présidente de la Cité collégiale, a fait une courte présentation au sujet du recrutement international effectué par son institution. Son Excellence Monsieur Alphonse Oyabi-Gnala, Ambassadeur du Gabon au Canada, a aussi pris la parole. Il a réitéré l'appui des Ambassadeurs aux Jeux et assuré que ces derniers fourniraient au

Comité organisateur des Jeux de 2001 toute la collaboration nécessaire pour faire de ces Jeux un succès retentissant. La soirée s'est terminée par un toast au succès des Jeux, porté par Monsieur Rhéal Leroux, directeur général des IVes Jeux de la Francophonie.



Petites annonces (613) 562-0222
petitesannonces@ledroit.com 1-800-267-9555

Lundi au vendredi : 8 h - 19 h
Samedi : 9 h - 13 h

Abonnements (613) 562-0555
tirage@ledroit.com 1-800-267-6961

Lundi au vendredi : 6 h - 17 h
Samedi : 7 h - 13 h

LeDroit

www.ledroit.com
FONDE LE 27 MARS 1913
«L'AVENIR EST A CEUX QUI LUTTENT»

Renseignements (613) 562.0111

Salle des nouvelles (613) 562.0333

Publicité publicite@ledroit.com (613) 562-7747
Lundi au vendredi : 9 h - 17 h

47, rue Clarence
Pièce 222
C.P. 8860, Succ. T
Ottawa (Ontario)
K1G 3J9

Promenades
de l'Outaouais
C.P. 82050,
Gatineau (Qué.)
J8T 8E1

Poste Canada n° de convention : 455180

Appelez-nous
562-0333
Vous êtes témoin
d'un événement,
appelez-nous!
Week-end
562-7508



Yvon Legault

Collaboration spéciale

Après cinq cuisants revers contre Cornwall et Ottawa

Les Hawks rebondissent contre les Braves

Darren Proulx n'est pas du genre à se décourager facilement. Une qualité essentielle pour n'importe quel entraîneur-chef, mais encore plus importante pour un instructeur qui se retrouve à la tête d'une équipe perdante. Comme les Hawks de Hawkesbury.

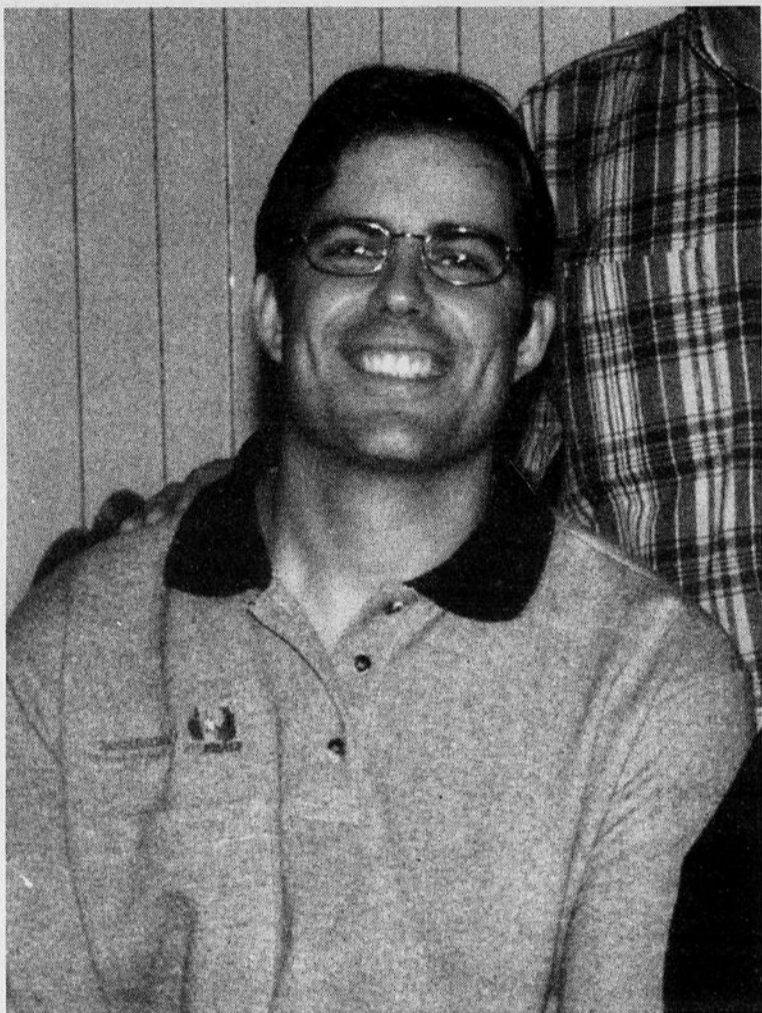
Proulx était de fort bonne humeur lorsqu'on l'a joint, lundi matin. Les Hawks avaient défait les Braves de Brockville 5-4, la veille, mettant ainsi un terme à une série de trois revers consécutifs. Une disette au cours de laquelle les Hawks ont encaissé de cuisants revers de 12-5 et de 10-5 contre les Colts de Cornwall et les Sénateurs d'Ottawa!

Dégelées

Deux dégelées sur lesquelles le jeune entraîneur-chef des Hawks a rapidement fait une croix, sachant très bien que sa troupe ne fait pas partie de l'élite de la Ligue centrale.

«L'important, c'est que nous avons battu l'un des clubs que nous devons absolument battre, a déclaré Proulx, au sujet de la victoire contre Brockville.

«Ce n'est pas compliqué, il suf-



ARCHIVES

L'entraîneur-chef des Hawks de Hawkesbury, Darren Proulx

Les Grads concluent une autre transaction importante

C'est tout comme recommencer à neuf

Chez les Grads de Cumberland, on se croirait au début du mois de septembre, en plein camp d'entraînement! On a procédé à tellement de changements au cours des dernières semaines que c'est tout comme si on recommençait à neuf.

Le directeur général Barry Irvine a conclu une autre transaction importante, en fin de semaine. Il a cédé les recrues Francis Walker et Marc Lamers ainsi que les vétérans Jason Brothers et Scott Graig au Thunder de Lanark. En retour, il a obtenu Richard Dorval, Danny Cavanagh, Kyle Sheen et deux choix au repêchage (1^{re} et 5^e rondes).

En tout et par tout, les Grads ont échangé huit joueurs depuis la fin du mois de novembre. Matt McCabe, Kevin Baird, Daniel Charrette et Joe Carpinone ont également changé de camp. Ces changements coïncident en quelque sorte avec la démission de l'entraîneur-chef Luc Lavergne et l'arrivée en poste de Bruce Johnson.

«Je ne suis pas le genre de personne qui aime bâcler des transactions, mais, à la suite des évé-



ARCHIVES

Le directeur général des Grads de Cumberland, Barry Irvine

nements des derniers mois, nous en sommes venus à la conclusion qu'il valait mieux faire un pas en arrière maintenant pour espérer aller de l'avant à plus long terme, a déclaré Irvine.

«Surtout que nous ne semblions pas aller nulle part avec les joueurs que nous avions en main. Dans un tel cas, aussi bien faire confiance à de nouveaux joueurs, à des jeunes qui veulent jouer et

qui veulent apprendre. Je pense que ça rendra ainsi la tâche beaucoup plus facile pour notre nouvel entraîneur-chef», a-t-il ajouté.

Nouveaux venus

Les Grads ont signé deux autres nouveaux venus, en fin de semaine, deux agents libres. Il s'agit de Blair Grenier, un ailier gauche originaire de Flin Flon, et de Darrell Baumken, un ailier droit des Maritimes. Tous les deux sont âgés de 19 ans.

«Nous avons échangé la plupart de nos vétérans et nous avons besoin d'un peu d'expérience. Ces deux gars-là apporteront cette dimension à notre alignement, a noté Irvine.

«Nous avons un assez beau mélange d'expérience et de jeunesse, mais il n'y a pas de doute qu'il faudra être patient. C'est tout comme s'y nous recommandions à neuf. Bruce (l'instructeur Bruce Johnson) sait qu'il aura tout le temps voulu et toute la latitude nécessaire pour faire ses preuves. C'est un projet à long terme que nous lui avons confié, a conclu Irvine.

fit de jeter un coup d'œil sur le classement du circuit pour constater qu'il y a un écart important entre les équipes. Il y a les quatre meilleurs clubs qui bataillent pour le premier rang, puis cinq autres équipes qui ferment la marche. Quelque part entre ces deux pelotons, on retrouve les Raiders de Nepean.

«Notre objectif, c'est de nous retrouver au haut du deuxième peloton. Pour se faire, il faut que nous battions des équipes comme Lanark, Brockville, Gloucester et Cumberland.

«Je ne pense pas que ce soit un objectif irréaliste, nous avons ce qu'il faut pour rivaliser avec ces quatre clubs, a poursuivi le jeune entraîneur-chef.

«Les Raiders sont une équipe que nous pouvons battre aussi. Quant aux autres clubs, il est évident qu'ils forment l'élite du circuit, particulièrement Cornwall et Ottawa. Contre eux, l'objectif est de demeurer dans la partie le plus longtemps possible. Pour l'emporter, une équipe comme la nôtre doit absolument jouer un

gros match», a ajouté Proulx.

Ce qui n'a pas nécessairement été le cas, jeudi et vendredi derniers. La brigade défensive, en particulier, en a arraché face aux puissantes offensives des Colts et des Sénateurs. Rien pour faciliter la tâche de Cody Spicer qui faisait ses débuts devant le filet.

«Nous n'avons pas si mal joué que ça. À Cornwall, nous avons laissé beaucoup trop de latitude aux joueurs de pointe. C'est ce qui nous a coûté le match, a précisé Proulx. Nous avons apporté les ajustements nécessaires face aux Sénateurs, le lendemain, mais cette fois-ci, c'est autour du filet que nous avons éprouvé des problèmes.

«Il va falloir être patient. Les joueurs doivent s'habituer à un troisième entraîneur-chef et apprendre un autre système de jeu. Pas surprenant qu'ils soient un peu désorganisés de temps à autre.

«L'important, c'est de demeurer positif et de continuer à travailler», a-t-il ajouté.

En bref

À la recherche d'un directeur général

Les Hawks de Hawkesbury sont à la recherche d'un directeur général. Roch Lortie, qui occupe le poste depuis plus de trois ans, a avisé la direction de l'équipe qu'il en était à sa toute dernière saison.

Lortie a remis sa démission, mais il a accepté de demeurer en poste jusqu'à ce qu'on lui trouve un successeur.

«Ma santé ne me permet plus vraiment de m'acquitter de mes tâches, de dire Lortie. Et puis, je pense qu'il est temps que je cède ma place à quelqu'un d'autre. Pas question toutefois que je quitte avant qu'on ait trouvé quelqu'un pour me remplacer, l'équipe me tient trop à cœur pour que je parte de la sorte.»

Mongeon à Longueuil

Justin Mongeon n'aura pas long feu à Hawkesbury! Le joueur de centre de 20 ans a été échangé au Collège Français de Longueuil, de la Ligue junior AAA du Québec. En retour, les Hawks ont obtenu des considérations futures.

«Les dirigeants de Longueuil nous ont offert un de leurs joueurs. Nous tentons présentement de le convaincre de rejoindre nos rangs. Si ça ne fonctionne pas, nous obtiendrons une somme d'argent», a précisé Lortie.

Mongeon, que les Hawks avaient obtenu via une transaction avec les Rangers de Gloucester, ne voulait plus jouer à Hawkesbury depuis le congédiement de l'entraîneur-chef Steve Bossé.

Pas une seule punition!

C'est rare, très rare qu'on voit ça, surtout au hockey junior. Pas une seule punition n'a été décernée lors du match entre les Grads de Cumberland et le Thunder de Lanark, vendredi!

Les deux équipes ont fait match nul, 3-3.

Le nouveau venu Richard Dorval est venu hanter son ancienne équipe.

Il a marqué deux buts pour donner le ton à l'attaque des Grads. Zac Tataryn a ajouté l'autre filet du Cumberland.

Trois joueurs différents ont riposté pour Lanark: Jon Daigle, Trevor Graham et Chad Kuffner.

Des louanges pour Larocque

Autre victoire des Castors du canton de Clarence, dimanche. Ils ont défait les Canadiens d'Ottawa-Sud 7-3, à domicile.

Cette fois-ci, c'est le vétéran Éric Lavoie qui a mené l'offensive avec un truc du chapeau.

«À chaque match, c'est un joueur différent qui se signale à l'attaque. C'est comme ça depuis le début de la saison, a souligné le directeur général des Castors, Charlie Lavictoire, qui a profité de l'occasion pour faire l'éloge de l'entraîneur-chef André Larocque.

«André fait un travail remarquable, surtout avec nos jeunes joueurs. Il sait apporter les changements nécessaires pour s'assurer que tout le monde garde le focus au bon endroit», de dire Lavictoire.